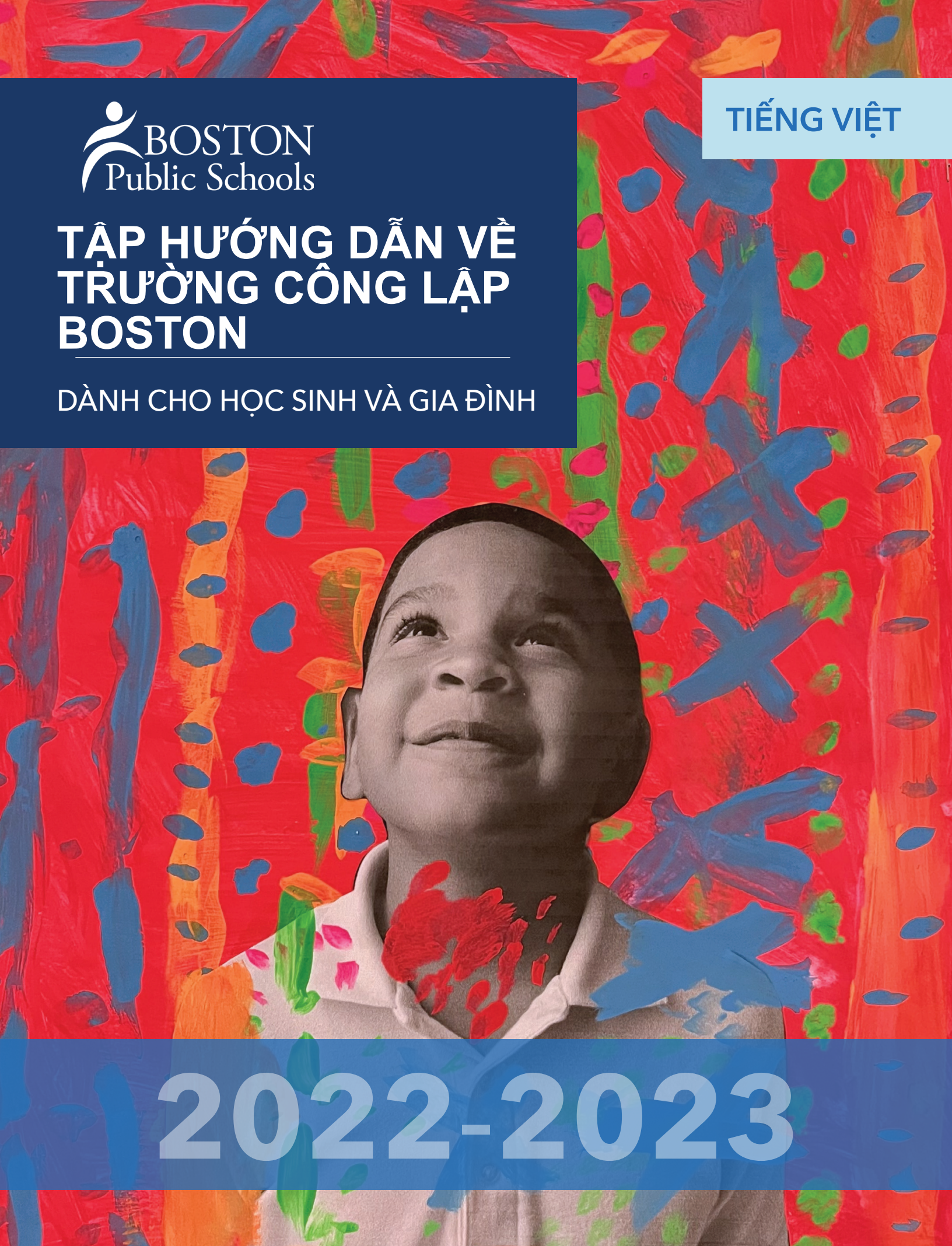
TIẾNG VIỆT

BOSTON Public Schools

TẬP HƯỚNG DẪN VỀ TRƯỜNG CÔNG LẬP BOSTON

DÀNH CHO HỌC SINH VÀ GIA ĐÌNH



2022-2023

BOSTON Public Schools

2022-2023 DISTRICT CALENDAR

2022

- ⦿ August 15-17 ..... New Teacher Institute (NTI)
- ◇ August 16-18 ..... August Leadership Institute (ALI)
- ◈ August 22-26 ..... Teacher Summer Institute (TSI)
- ◈ September 1 ..... UP Academies: Boston & Dorchester, all grades – first day of school
- ■ September 5 ..... Labor Day: No school
- ◈ September 6 ..... UP Academy Holland, all grades – first day of school
- ■ September 6-7 ..... All teachers and paras report
- ▲ September 8 ..... Students in grades 1-12 report, including grade 1 in ELCs and EECs
- ◆ September 12 ..... Pre-K & Kindergarten students report, including EECs, ELCs, and special ed.
- ■ October 10 ..... Indigenous Peoples' Day: No school
- ■ November 11 ..... Veterans Day: No school
- ■ November 23 ..... Early release for students and staff
- ■ November 24-25 ..... Thanksgiving Recess: No school
- ■ December 26 ..... Christmas Day (Observed)
- ■ December 23- January 3 .... Winter Recess: No school

2023

- ■ January 2 ..... New Year's Day (observed)
- ■ January 3 ..... All teachers and paras report
- ▲ January 4 ..... Students return from recess
- ■ January 16 ..... M.L. King Jr. Day: No school
- ■ February 20 ..... Presidents Day: No school
- ■ February 21-24 ..... February Recess: No school
- ▲ February 27 ..... Students return from recess
- ■ April 7 ..... Good Friday: No school
- ■ April 17 ..... Patriots' Day: No school
- ■ April 18-21 ..... Spring Recess: No school
- ▲ April 24 ..... Students return from recess
- ■ May 29 ..... Memorial Day: No school
- ✱ June 7 (or day 170) ..... Last day for seniors
- ■ June 19 ..... Juneteenth: No school
- ■ June 21 (or day 179) ..... Early release for students
- ▼ June 22 (or day 180) ..... Last day of school

Major Religious & Cultural Holidays

2022

Sep. 26-27*. Rosh Hashanah
Oct. 5* ..... Yom Kippur
Oct. 24 ..... Diwali begins
Nov. 24 ..... Thanksgiving
Dec. 19-26* ..... Hanukkah
Dec. 25 ..... Christmas
Dec. 26 - Jan. 1 .... Kwanzaa

2023

Jan. 1 ..... New Year's Day (observed Jan. 2)
Jan. 6 ..... Three Kings Day
Jan. 22 .... Lunar New Year
Feb. 22 ... Ash Wednesday
Mar. 22 ... Ramadan begins
April 7 ..... Good Friday
April 6*-13 ..... Passover
April 9 ..... Easter
April 16 .. Orthodox Easter
April 22* ..... Eid al-Fitr
April 22 ..... Earth Day
June 19 ..... Juneteenth
July 4 . Independence Day
July 29* ..... Eid al-Adha

■ Central Offices and School Buildings closed
■ School Buildings closed
▼ Last day of school (if no days are lost due to cancellations.)
* begins the night before at sunset

AUGUST 2022

S	M	T	W	Th	F	S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15 ⦿	16 ⦿◇	17 ⦿◇	18 ◇	19	20
21	22 ◈	23 ◈	24 ◈	25 ◈	26 ◈	27
28	29	30	31			

SEPTEMBER 2022

S	M	T	W	Th	F	S
				1 ◈	2	3
4	5	6 ◈■	7 ■	8 ▲	9	10
11	12 ◆	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

OCTOBER 2022

S	M	T	W	Th	F	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23 / 30	24 / 31	25	26	27	28	29

NOVEMBER 2022

S	M	T	W	Th	F	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

DECEMBER 2022

S	M	T	W	Th	F	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

JANUARY 2023

S	M	T	W	Th	F	S
1	2	3 ■	4 ▲	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

FEBRUARY 2023

S	M	T	W	Th	F	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27 ▲	28				

MARCH 2023

S	M	T	W	Th	F	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

APRIL 2023

S	M	T	W	Th	F	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23 / 30	24 ▲	25	26	27	28	29

MAY 2023

S	M	T	W	Th	F	S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

JUNE 2023

S	M	T	W	Th	F	S
				1	2	3
4	5	6	7 ✱	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21 ■	22 ▼	23	24
25	26	27	28	29	30	

JULY 2023

S	M	T	W	Th	F	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23 / 30	24 / 31	25	26	27	28	29

▶ Extenuating circumstances and inclement weather may necessitate changes to the calendar during the year.
Visit www.bostonpublicschools.org/calendar for current information.

Produced by the Boston Public Schools Communications Office | January 2023

2022–2023
Tập Hướng Dẫn Về Hệ Thống Trường Công Lập Boston dành cho Học Sinh & Phụ Huynh

Cơ Quan Xuất Bản:
Các Văn Phòng Của Hệ Thống Trường Công Lập Boston
Bruce C. Bolling Municipal Building
2300 Washington Street, Roxbury MA 02119
617-635-9265
communications@bostonpublicschools.org
bostonpublicschools.org

Ảnh Tranh Bìa trình bày:

Khoa Nghệ Thuật của BPS phối hợp với Bảo Tàng Mỹ Thuật Boston giới thiệu các sản phẩm nghệ thuật của Jean-Michel Basquiat đến với các lớp học trên khắp Boston. Học sinh được yêu cầu thực hiện các tác phẩm nghệ thuật lấy cảm hứng từ triển lãm của MFA: "Vẽ tương lai: Basquiat và Thế Hệ Hip-Hop." Học sinh đã vẽ các tác phẩm nghệ thuật trực tiếp dựa trên gợi ý: "Điều gì hoặc ai truyền cảm hứng chất nghệ sĩ trong bạn?"

Tranh bìa là tác phẩm của học sinh trường Trung Học Phổ Thông Brighton. Các tác giả là Khadiza Akter, Teaa Badgett, Hope Grey, Emily Jasso, James McGee, Carl Merheb, Victor Moscoso, Min Northcross, Wilfredo Reyes và Kayla Santiago.
Xem tác phẩm của tất cả những người lọt vào vòng chung kết tại www.youtube.com/watch?v=kETyzwmmpEM

BOSTON Public Schools

Tập Hướng Dẫn Về Hệ Thống Trường Công Lập Boston có các phiên bản tiếng Ả-rập, tiếng Creole Cape Verdean, tiếng Trung, tiếng Anh, tiếng Pháp, tiếng Creole Haiti, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Somali, tiếng Tây Ban Nha, và tiếng Việt.

Ấn phẩm này tổng hợp nhiều đạo luật, chính sách, quy định và thực hành quan trọng đối với các học sinh, phụ huynh và người giám hộ học sinh của Hệ Thống Trường Công Lập Boston (BPS). Chúng tôi không có ý định coi ấn phẩm này bao gồm đầy đủ tất cả các bộ luật và chính sách có liên quan đến học sinh và phụ huynh.

Các bộ luật của liên bang và tiểu bang, các chính sách BPS, quy định và điều lệ ở cấp sở và cấp trường đều có thể thay đổi. Một số thông tin có thể đã thay đổi kể từ khi Tập Hướng Dẫn được in vào tháng Tám năm 2022.

2022-2023
Tập Hướng Dẫn Về Hệ Thống Trường Công Lập Boston Dành Cho Học Sinh và Gia Đình

Thành Phố Boston
Michelle Wu, Thị Trưởng

Ủy Ban Trường Học Boston
Jeri Robinson, Chủ Tịch
Michael O'Neill, Phó Chủ Tịch
Brandon Cardet-Hernandez
Dr. Stephen Alkins
Lorena Lopera
Rafaela Polanco Garcia
Quoc Tran

Hệ Thống Trường Công Lập Boston
Mary Skipper, Tổng Giám Thị Khu Học Chánh

Tháng Chín Năm 2022

SỨ MỆNH CỦA CHÚNG TÔI

Học sinh trong mỗi lớp học và tại mỗi trường được tiếp nhận dịch vụ giáo dục theo nhu cầu của các em.

TẦM NHÌN CỦA CHÚNG TÔI

Một khu học chánh công lập hàng đầu cả nước, lấy học sinh làm trung tâm, cung cấp môi trường giáo dục toàn diện, công bằng và chất lượng, giúp học sinh sẵn sàng thành công khi học đại học, phát triển sự nghiệp và cuộc sống sau này.

Chính Sách Không Phân Biệt Đối Xử

Hệ Thống Trường Công Lập Boston, tuân thủ các chính sách không phân biệt đối xử, không phân biệt đối xử trong các chương trình, cơ sở vật chất, việc làm hoặc các cơ hội học tập vì lý do chủng tộc, màu da, tuổi tác, lý lịch tư pháp (chỉ riêng các cuộc điều tra), khuyết tật, tình trạng vô gia cư, giới tính, bản dạng giới, tôn giáo, nguồn gốc quốc gia, tổ tiên, khuynh hướng tình dục, di truyền học hoặc tình trạng tham gia quân đội, và không chấp nhận bất kỳ hình thức hăm dọa, đe dọa hoặc sách nhiễu nào làm hạ thấp phẩm giá con người hoặc can thiệp vào khả năng học tập và làm việc của họ.

Mục lục

Lịch Năm Học 2022-2023 Bên trong bìa trước

Thư Của Tổng Giám Thị Khu Học Chánh 4

Danh Bạ Các Dịch Vụ Dành Cho Gia Đình 5

Sự Hợp Tác Giữa Gia Đình Và Nhà Trường

Liên Kết Giữa Gia Đình/Nhà Trường 6
Hội Phụ Huynh 6
Hội Đồng Nhà Trường 6
Các Trung Tâm Tiếp Đón 7
Đại Học Dành Cho Phụ Huynh 7
Liên Lạc Với Các Gia Đình 7
Thăm Viếng Trường 8
Chính Sách Thông Tin 8
Tiếng Nói Cho Con Của quý vị: Danh Mục Kiểm Tra Việc Giải Quyết-Vấn Đề 9
Những Bước Cần Chuẩn Bị Để Buổi Họp Giữa Phụ Huynh và Giáo Viên Được Thành Công 10
Kết Nối Tại Gia Đình: Những Cách Đơn Giản Để Khuyến Khích Việc Học Tập 11
Bí Quyết Dành Cho Phụ Huynh Về Môn Toán và Môn Đọc 12

Lên Lớp Và Đánh Giá

Chính Sách về Lên Lớp Của BPS 13
Chính Sách về Lên Lớp và Đi Học Đều 14
Hỗ Trợ Các Học Sinh Cần Giúp Đỡ 15
Đánh Giá: Đánh Giá Trình Độ Của Học Sinh 16
Kiểm tra MCAS 16
Những Điều Kiện Của MCAS Đòi Hỏi Để Được Ra Trường 16
Kiểm Tra ACCESS Cho Học Sinh EL 17
Trường Tiểu Học: Tóm Tắt Các Yêu Cầu Để Được Lên Lớp, Các Yêu Cầu Về Kiểm Tra và Bài Tập Về Nhà 18-19
Trung Học Cấp 2: Tóm Tắt Các Yêu Cầu Để Được Lên Lớp, Các Yêu Cầu Về Kiểm Tra và Bài Tập Về Nhà 20-21
Trung Học Cấp 3: Tóm Tắt Các Yêu Cầu Để Được Lên Lớp, Các Yêu Cầu Về Kiểm Tra và Bài Tập Về Nhà 22-23

Các Chương Trình Đặc Biệt

Giáo Dục Đặc Biệt và Các Dịch Vụ Dành Cho Học Sinh 24
Người Học Anh Ngữ 24
Học Sinh Là Trẻ Vô Gia Cư 25
Gia Sư Tại Nhà và Bệnh Viện 25
Chương Trình Dạy Học Tại Nhà 25
Các Chương Trình Giáo Dục Bổ Sung 26
Chương Trình Lớp Tiên Tiến và Sự Xuất Sắc Cho Tất Cả Học Sinh 26
Các Trường Tuyển 27
Giáo Dục Nghề Nghiệp và Kỹ Thuật 27
Các Dịch Vụ Dành Cho Học Sinh
Y Tế và Sức Khỏe 28
Các Dịch Vụ Tâm Sinh Lý 28
Trung tâm Giúp Thành Công của Boston 28
Các Dịch Vụ Về Sức Khỏe 28
Chích ngừa 29
Khám Sức Khỏe 29
Các Chương Trình Cho Sức Khỏe 30
Giáo Dục Thể Chất 32
Khảo Sát Về Chương Trình Chăm Sóc Sức Khỏe 32
Môi Trường Lành Mạnh và An Toàn 32
Giám Thị 32
Các Dịch Vụ Về Thực Phẩm và Dinh Dưỡng 33
Vận Chuyển Học Sinh 34

Các Chính Sách của BPS

An Toàn Cho Học Sinh và Các Trường Hợp Khẩn Cấp 37
Không Phân Biệt Đối Xử và Dân Quyền 39
Quy Tắc Ứng Xử 40
Sử Dụng Công Nghệ Trong Trường Học 43
Yêu Cầu Về Cư Trú của Học Sinh 44
Ghi Danh và Xếp Trường 45
Hồ Sơ Của Học Sinh 47
Lễ Tốt Nghiệp 49
Bài Tập Về Nhà 49
Đi Học Trễ 49
Tủ Khóa Dành Cho Học Sinh Ở Trường 49
Điện Thoại Di Động 50
Vật Dụng Cá Nhân 50
Phiếu Điểm 50
Thể Thao 50
Những Ngày Trường Đóng Cửa 51
Chính Sách về Môi Trường Không Thuốc Lá 51
Giữ Gìn Sách Vở và Các Tài Liệu Khác 51
Đồng Phục 51
Cung Cấp Nước Uống 51
Chính Sách Đối Với Học Sinh Mang Thai và Có Con 52
Tham Gia Hoạt Động và Quản Trị 52
Bảy Yếu Tố Cần Thiết Trong Việc Cải Thiện Trường Toàn Diện 52

Các Thông Tin Hổ Trợ Khác Dành Cho Các Gia Đình

Đạo Luật Giáo Dục Tiểu Học và Trung Học (ESSA) 53
Trách Nhiệm Của Nhà Trường 53
Chương Trình Mầm Non 53
Phiếu Điểm Của Trường và Khu Học Chánh 54
Trung Tâm Y-Tế tại Trường 54
Chính Sách về Sự Tham Gia của Phụ Huynh 55
Chương Trình Học Ở Nhà 55
Kế Hoạch về Trường Chất Lượng 56
Người Học Anh Ngữ 56
Sự Phối Hợp Giữa Nhà Trường và Cộng Đồng 56

Các Tổ Chức Cung Cấp Dịch Vụ Đào Tạo Phụ Huynhvà Phát Triển Chuyên Môn 57

Danh Bạ Hệ Thống Trường Công Lập Boston 60

Các Học Kỳ và Lịch Phát Phiếu Điểm Năm Học 2022 - 2023 Bên trong bìa sau

Thông điệp từ Tổng Giám đốc học khu của Chúng ta

Kính gửi Cộng đồng BPS,

Khi chúng ta chuẩn bị bắt đầu một năm học mới ở Hệ thống trường công lập Boston (BPS), tôi rất vui mừng được chào đón những thành viên mới nhất trong cộng đồng của chúng ta và chào đón những học sinh thân yêu quay trở lại trường học. Tôi thực sự rất lạc quan về BPS và nơi chúng ta sẽ bước đi cùng nhau.

Cho dù con quý vị mới chỉ bắt đầu hành trình giáo dục hay chuẩn bị tốt nghiệp vào cuối năm nay, các nhà giáo dục và nhân viên tuyệt vời của BPS đều vui mừng được hỗ trợ quý vị. Có rất nhiều lý do để được truyền cảm hứng từ cộng đồng của chúng ta và mục tiêu của tôi năm nay là làm nổi bật nhiều nhất có thể.

Tôi biết ơn sâu sắc về tinh thần đồng đội đáng kinh ngạc mà nhân viên, lãnh đạo nhà trường và các giáo viên của chúng ta đã thực hiện để thực hiện sứ mệnh đáp ứng nhu cầu cấp thiết của các em học sinh. Là một cựu lãnh đạo nhà trường trong BPS, tôi biết trước hết cộng đồng các nhà giáo dục và nhân viên của chúng ta quan tâm đến học sinh như thế nào. Mọi người ở đây để hỗ trợ quý vị - học sinh và gia đình của chúng ta.

Hướng dẫn này là một công cụ giúp quý vị hiểu thêm về kỳ vọng của chúng ta đối với học sinh và tạo cơ hội cho các gia đình tham gia cũng như cập nhật thông tin. Thông tin được cung cấp dưới dạng văn bản đơn giản, dễ đọc và có thể được tiếp cận bằng nhiều ngôn ngữ và định dạng.

Tôi hiểu rằng, thời gian vài năm vừa qua thật khó khăn, tuy nhiên tôi cũng đã nhìn thấy những điều tốt nhất ở mỗi con người trong khoảng thời gian chúng ta cố gắng nhất. Đó là khả năng phục hồi sẽ giúp mỗi học sinh của chúng ta phát triển. BPS là nơi mà mọi người đều được nhìn thấy, được lắng nghe và được hỗ trợ. Tất cả chúng ta đều cùng nhau ở trong môi trường tốt đẹp này và tôi mong đợi một năm học thú vị ở phía trước.

Trân trọng,

Mary Skipper
Tổng giám đốc học khu
Hệ thống Trường Công lập Boston

Trong tập Hướng Dẫn này, qúy vị sẽ tìm thấy những thông tin và tài liệu có thể giúp ích trong những buổi họp trong tương lai sẽ diễn ra trong những tháng tới. Hãy tìm hiểu tập hướng dẫn này và những thông tin được cung cấp trong đây để tối đa hóa cơ hội đóng góp ý kiến vào các quyết định khi được chia sẻ.

Các chính sách của chúng tôi chỉ có một mục tiêu: tạo ra môi trường học tập an toàn, lành mạnh, chào đón, và chuẩn bị cho mọi học sinh được thành công trong học vấn. Chúng tôi có thể đạt được mục tiêu đó với sự hỗ trợ, phản hồi và tham gia của quý vị.

Tại sao cuốn Hướng Dẫn này quan trọng?

- Nó diễn giải nhiều chính sách liên quan đến học sinh, ví dụ như:
  - Các em cần làm gì để được lên lớp
  - Các yêu cầu của chúng tôi để duy trì một môi trường học tập an toàn, lành mạnh và rộng mở cho học sinh và giáo viên. Tập Hướng Dẫn này cũng trình bày cách chúng tôi giúp đỡ học sinh khi các em không đáp ứng được các yêu cầu này.
- Tài liệu này đưa ra những cách thức mà các gia đình có thể thực hiện để hỗ trợ con em mình học tập tại trường và ở nhà.
- Nêu nhiều quyền được pháp luật bảo vệ cho học sinh và phụ huynh ví dụ như:
  - Quyền được đối xử công bằng, không phân biệt chủng tộc và khuyết tật.
  - Quyền tham gia vào quyết định của nhà trường.
  - Quyền được biết về trình độ của giáo viên
  - Quyền được bảo mật hồ sơ của học sinh,
  - Tài liệu này cũng hướng dẫn quý phụ huynh và học sinh về những điều cần làm khi họ thấy các quyền của mình bị xâm phạm.
- Tập Hướng Dẫn này cung cấp các thông tin hữu ích về nhiều vấn đề, từ việc thi cử, đưa đón học sinh đến các dịch vụ chăm sóc sức khỏe và những ngày trường đóng cửa.
- Tập Hướng Dẫn này còn có danh bạ của các trường và văn phòng thuộc BPS, danh mục kiểm tra các vấn đề cần giải quyết, các nguồn lực về giáo dục dành cho các gia đình và lịch trọn năm học (bên trong bìa trước).
- **Các Quy Định Của Nhà Trường**:Ngoài các luật của liên bang và tiểu bang và Bộ Quy Tắc Ứng Xử của khu học chánh, mỗi trường đều có một bộ quy luật riêng do Hội Đồng Nhà Trường hoặc Hội Đồng Quản Lý phê duyệt. Các quy định của nhà trường không được mâu thuẫn với bất kỳ Thông Tư nào của Tổng Giám Đốc Học Khu hoặc Bộ Quy Tắc Ứng Xử. Lãnh đạo nhà trường sẽ cung cấp cho quý vị một bản sao Các Quy Định Của Nhà Trường kèm theo Tập Hướng Dẫn này

Danh Bạ Các Dịch Vụ Dành Cho Gia Đình

BPS Các Văn Phòng

SỐ ĐIỆN THOẠI CHÍNH 617-635-9000
Giáo Dục Dành Cho Người Trưởng Thành và Trường Trung Học Phổ Thông Buổi Tối 617-635-9300
Phát Triển (hỗ trợ nhà trường và gia đình) 617-635-7750
Phát Triển (văn phòng trung tâm) 617-635-9660
Giáo Dục Thay Thế 617-635-8035
Dịch Vụ Về Sức Khoẻ Hành Vi 617-635-9676
Hội Đồng Tư Vấn Học Sinh Boston (BSAC) 617-635-9446
Truyền Thông (truyền thông, trang web và các ấn phẩm) 617-635-9265
Chuẩn Bị vào Mẫu Giáo 617-635-6816
Dữ Liệu và Trách Nhiệm Giải Trình (kiểm tra) 617-635-9450
Giáo Dục Mầm Non 617-635-9063
Giấy Phép Đi Làm Cho Học Sinh 617-635-8030
Người Học Anh Ngữ 617-635-9435
Ủy Ban Cố Vấn Người Học Anh Ngữ của Khu Học Chánh . 617-635-9435
Công bằng (vấn đề thiên vị và hành vi tình dục sai trái) 617-635-9650
Trường Thi Tuyển và Lớp Học Tiên Tiến (AWC) 617-635-9512
Trung Tâm Hỗ Trợ Phụ Huynh 617-635-9300
Các Dịch Vụ Thực Phẩm và Dinh Dưỡng 617-635-9144
Tài Trợ và Nguồn Kinh Phí Bên Ngoài 617-635-9577
Các Dịch Vụ Hướng Dẫn 617-635-8030
Y Tế và Sức Khỏe 617-635-6643
Điều Trần và Kháng Nghị (các vấn đề về kỷ luật) 617-635-1577
Hỗ Trợ Học Sinh Trung Học Phổ Thông 617-635-9289
Dạy Kèm Tại Nhà và Bệnh Viện 617-635-6633
Học Sinh Vô Gia Cư 617-635-8037
Vốn Con Người (nhân sự) 617-635-9600
Hướng Dẫn và Công Nghệ Thông Tin (OIIT) 617-635-9199
Trung Tâm Tư Vấn và Khảo Sát Học Sinh Mới (kiểm tra ngôn ngữ) 617-635-1565
Thanh Tra (Ombudsperson) 617-635-9054
Chương Trình Tu Học Dành Cho Phụ Huynh 617-635-7750
Trung Tâm Tái Tham Gia 617-635-2273
Dịch Vụ An Toàn 617-635-8000
Hội Đồng Nhà Trường 617-635-9014
Dịch Vụ Y Tế Trường Học 617-635-6788
Giáo Dục Đặc Biệt 617-635-8599
Hội Đồng Tư Vấn Cho Phụ Huynh về Giáo Dục Đặc Biệt 617-297-7335
Hồ Sơ Học Sinh (bảng điểm) 617-635-9037
Hỗ Trợ Học Sinh Boston Thành Công 617-635-8123
Chương Trình Học Hè 617-635-9414
Văn Phòng Tổng Giám Thị 617-635-9050
Phòng Vận Chuyển 617-635-9520
Văn Phòng Chào Đón (Đăng Ký và Xếp Trường) 617-635-9046

Các Trung Tâm Tiếp Đón Của BPS

Dorchester
617-635-8015
Trung Tâm Tài Nguyên Campbell
1216 Dorchester Ave.

Roxbury
617-635-9010
Bolling Municipal Building
2300 Washington St., 2nd Fl.

Roslindale
617-635-8040
Jennie Barron Building
515 Hyde Park Ave.

East Boston
617-635-9597
Mario Umana Academy
312 Border St.

GIỜ LÀM VIỆC Năm Học 2022–2023:

Trong Năm Học: Thứ Hai-Thứ Sáu: 9:00 sáng - 2:00 chiều ✦

Tháng 7 Năm 2023: Chỉ có Trung Tâm Tiếp Đón Gia Đình tại Roxbury là mở _ cửa. Thứ Hai-Thứ Năm, đóng cửa vào Thứ Sáu, 9:00 sáng - 5:00 chiều. Truy cập trang web của chúng tôi để biết thông tin chi tiết, **bostonpublicschools.org/welcomecenters**

Đóng cửa: Các ngày nghỉ lễ của liên bang tiểu bang và thành phố

Đường Dây Nóng Khi Tựu Trường & Để Đăng Ký Học
617-635-9046
Tháng 8-Tháng 9, 2022 và Tháng 1, 2023
Thứ Hai-Thứ Sáu: 9:00 sáng - 5:00 chiều

Đường Dây Nóng Phòng Chống Bắt Nạt & Trường Học An Toàn
617-592-2378 (gọi điện hoặc nhắn tin)
Dành cho học sinh và phụ huynh/người giám hộ/người chăm sóc để báo cáo những lo ngại về bắt nạt hoặc an toàn ở trường, ngoài trường, trực tuyến và qua các thiết bị điện tử. Có các nhân viên tư vấn đã qua đào tạo trực 24/7.

Đường Dây Báo Cáo Về Nơi Cư Trú 617-635-9609
Nơi gửi các thông báo vô danh về các học sinh đang học tại Hệ Thống Trường Công Lập Boston nhưng không sống tại Thành Phố Boston.

Các Dịch Vụ Khác

Boston: Dịch Vụ Thành Phố (9 giờ sáng - 5 giờ chiều) ..... **boston.gov**
Đường Dây Hoạt Động 24 giờ của Thị Trưởng ..... 311 | 617-635-4000
Các Trung Tâm Dành Cho Thanh Thiếu Niên và Gia Đình Tại Boston (BCYF) .. 617-635-4920
Đường Dây về Y Tế của Thị Trưởng 800-847-0710
Văn Phòng Thị Trưởng về Tiến Bộ Di Dân (nhiều ngôn ngữ) 617-635-2980
Đường Dây về Thanh Thiếu Niên của Thị Trưởng 617-635-2240
Sở Tiểu Học và Trung Học Massachusetts (DESE) ..... **www.doe.mass.edu** | 781-338-3000
Thông Tin Về Trường Tư 781-338-3227
Các Thông Tin Và Đào Tạo Dành Cho Phụ Huynh ..... Xem các trang 57-59

Sự Hợp Tác Giữa Gia Đình Và Nhà Trường:
Liên Kết Giữa Gia Đình Và Nhà Trường

Sự tham gia của gia đình đóng một vai trò quan trọng để giúp cho trẻ thành công trong việc học tập ở trường và phát triển lòng tự hào trong cộng đồng trường học. Hệ Thống Trường Công Lập Boston quyết tâm giúp các trường, nhân viên các trường, các gia đình, học sinh và cộng đồng trong việc thiết lập sự phối hợp để cải thiện việc học tập của học sinh và nhà trường.

Văn Phòng Phụ Huynh và Tiến Bộ Cộng Đồng hỗ trợ tổ chức các Hội Phụ Huynh Trường và Hội Đồng Nhà Trường, hoạch định các hoạt động để phụ huynh có thể tham gia vào quá trình học tập của con em mình, hỗ trợ phụ huynh và nhân viên nhà trường phối hợp và làm việc với nhau nhằm nâng cao kết quả học tập của học sinh, đặc biệt là những phụ huynh có học sinh là Người Học Anh Ngữ và phụ huynh có học sinh đang theo học các chương trình Giáo Dục Đặc Biệt.

Dưới đây là một số ví dụ về cách các trường có thể gắn kết sự tham gia của gia đình vào việc học tập của học sinh:

- họp riêng giữa giáo viên và phụ huynh, trong đó tập trung vào việc chia sẻ và trình bày về tình hình học tập của học sinh
- thông tin liên lạc thường xuyên, nhất quán về việc học trong lớp với các hoạt động ngoài trường được đề xuất như Home Links (PreK-2)
- hội thảo về các chủ đề mà con em quý vị sẽ theo học, và các bí quyết và chiến lược từ nhà trường để hỗ trợ học tập tại nhà
- các sự kiện đặc biệt, ví dụ như các Đêm Hội Toán Học và Đọc Viết, Nhóm Học Thuật Dành Cho Phụ Huynh và Giáo Viên, Đêm Hội Dữ Liệu
- Hội Phụ Huynh và Hội Đồng Nhà Trường hoặc Ban Hội Đồng Cấp Chính Quyền
- Các buổi học của Đại Học Dành Cho Phụ Huynh
- các cơ hội thiện nguyện trong lớp học, các hoạt động gây quỹ và các sự kiện vui nhộn.

Mỗi trường công lập ở Boston cần:

- khu vực riêng và các nguồn lực dành cho các cuộc họp với phụ huynh
- xếp lịch hàng tuần để các giáo viên liên lạc hoặc gặp gỡ với phụ huynh
- trả lời kịp thời các câu hỏi và yêu cầu của phụ huynh
- thường xuyên liên lạc với các phụ huynh bằng ngôn ngữ mà họ dùng ở nhà
- tạo các cơ hội thông tin hai chiều để các gia đình có thể đóng góp và phản hồi
- chia sẻ và giải thích các dữ liệu về học sinh một cách thân thiện với gia đình
- thông tin cho phụ huynh dưới dạng các chiến lược thân thiện với gia đình để cải thiện kết quả học tập của học sinh ở trường và nhà
- cung cấp cho phụ huynh một bản tóm tắt về các chủ đề chính của từng môn học.

Sự Tham Gia Của Gia Đình và Điều Lệ Số1

Tất cả các trường đủ điều kiện để được cấp ngân sách theo Điều Lệ Số I của liên bang đều phải có một văn bản **Chính Sách Về Sự Tham Gia Của Phụ Huynh** được lập bằng cách phối hợp với phụ huynh và được phụ huynh phê duyệt. Chính sách này nên giải thích cách mà phụ huynh có thể tham gia vào việc học tập của con em mình.

Ngoài ra, mỗi trường có ngân sách Điều Lệ Số I phải lập **Thỏa Thuận Gia Đình - Trường Học,** tức là một thỏa thuận xác định các trách nhiệm mà ban giám hiệu, học sinh, giáo viên và phụ huynh phải thực hiện để cải thiện việc học tập của học sinh.

Vui lòng xem các trang từ 53-56 để tìm hiểu thêm về Điều Lệ Số 1, Đạo

Luật Tất Cả Học Sinh Đều Thành Công (ESSA) và Mối Quan Hệ Giữa Gia Đình và Nhà Trường.

Hội Phụ Huynh

Hệ Thống Trường Công Lập Boston, kể cả các trường thí điểm và trường đặc quyền thuộc khu học chánh, đều phải có Hội Phụ Huynh của trường (SPC). SPC đưa tất cả các phụ huynh trong trường đến với nhau để hỗ trợ nhà trường và đóng góp để đạt được giáo dục chất lượng. Khi là phụ huynh hoặc người giám hộ của một học sinh BPS, quý vị đương nhiên là một hội viên trong Hội Phụ Huynh. SPC phải bầu ra một Ban Chấp Hành và thực hiện các bước để đảm bảo rằng Hội hoạt động và đa dạng, đại diện cho tất cả các gia đình trong trường. SPC cũng bầu ra các đại diện để phục vụ trong Hội Đồng Nhà Trường (SSC) và hợp tác chặt chẽ với SSC để xem xét ngân sách của trường, đề xuất các chương trình, tài trợ cho các sự kiện, giải quyết các vấn đề và gây quỹ cho các hoạt động đặc biệt của trường. SPC cũng sẽ chọn ra các phụ huynh đại diện tham gia Hội Phụ Huynh Thành Phố (CPC), Hội Đồng Tư Vấn Cho Phụ Huynh Về Giáo Dục Đặc Biệt (SpedPAC) và Hội Phụ Huynh Học Sinh (DELAC). Để biết thêm thông tin về các tổ chức này, vui lòng xem Tài Nguyên dành cho Phụ Huynh ở trang 57-59.

Nếu trường của con quý vị không có Hội Phụ Huynh thì sao? Vui lòng liên lạc với Văn Phòng Phụ Huynh và Tiến Bộ Cộng Đồng (OOA) theo số 617-635-7750. Họ có thể giúp quý vị làm việc với lãnh đạo nhà trường để lập Hội Phụ Huynh. Quý vị cũng có thể liên lạc với OOA nếu nhà trường không thông báo cho quý vị về việc bầu chọn, các cuộc họp và sự kiện của SPC và SSC.

Hội Đồng Nhà Trường

Nhiều quyết định ảnh hưởng đến việc giáo dục các học sinh của BPS được thực hiện tại các trường. Việc đưa ra các quyết định ở cấp trường thuộc trách nhiệm của Hội Đồng Nhà Trường. Tất cả các trường đều phải có Hội Đồng Nhà Trường hoặc Ban Quản Trị. Hội Đồng Nhà Trường phê duyệt các chính sách và quy định của trường và xem xét ngân sách của nhà trường. Hội Đồng Nhà Trường cũng có thể yêu cầu miễn trừ một số chính sách của BPS. Phụ huynh là thành viên chính của những hội đồng này.

Ban Nhân Sự của Hội Đồng Nhà Trường phê duyệt việc tuyển dụng và di chuyển các giáo viên là hội viên của Hiệp Hội Giáo Viên Boston. Ban này phải có một thành viên là phụ huynh, do các đại diện của Hội Đồng Nhà Trường lựa chọn.

Những Hội Dành Cho Phụ Huynh

Ngoài Hội Phụ Huynh Của Trường và Hội Đồng Nhà Trường, BPS còn có các nhóm phụ huynh mà Anh Ngữ không phải là tiếng mẹ đẻ và nhóm phụ huynh có con khuyết tật. Số điện thoại ở trang 9.

Các Trung Tâm Tiếp Đón

Các Trung Tâm Tiếp Đón BPS cung cấp nhiều dịch vụ cho phụ huynh. Thông tin về các trung tâm này được nêu ở trang 5. Vui lòng gọi điện hoặc đến một trong các Trung Tâm để:

- nhận ý kiến tư vấn về các lựa chọn trường cho con của quý vị và các chính sách của BPS
- ghi danh vào trường cho học sinh
- xin chuyển trường cho học sinh
- xin đổi địa chỉ nếu quý vị chuyển nhà
- nhận các thông tin (bằng nhiều ngôn ngữ) về các trường, các chương trình hè, các nguồn lực dịch vụ sức khỏe và nhân sự có sẵn cho các gia đình ở Boston.
- tìm hiểu cách tham gia với trường của con mình và hỗ trợ việc học tập của con tại nhà

VUI LÒNG LƯU Ý: Phụ huynh/người giám hộ phải xuất trình thẻ căn cước cho MỌI giao dịch tại các Trung Tâm Tiếp Đón.

Chương Trình Tu Học Dành Cho Phụ Huynh

Chương Trình Tu Học Dành Cho Phụ Huynh cung cấp những trải nghiệm học tập phù hợp để hỗ trợ phụ huynh BPS trong vai trò người thầy đầu tiên của trẻ, người hỗ trợ trẻ, người lãnh đạo và người học suốt đời. Các lớp học được thiết kế để phụ huynh BPS nâng cao năng lực trong việc hỗ trợ quá trình học tập ở nhà của con em họ nhờ hiểu rõ kiến thức mà các em sẽ học ở trên lớp cũng như những phương pháp dựa trên kết quả nghiên cứu để giúp các em thành công. Chương Trình Tu Học Dành Cho Phụ Huynh cũng cung cấp các cơ hội chuyên biệt để gắn kết phụ huynh với nhau vì mục tiêu cải thiện chất lượng trường học. Ngoài ra, Chương Trình Tu Học Dành Cho Phụ Huynh cũng cung cấp các khóa học như quản lý tài chính, y tế và sức khỏe, Lớp Học Tiếng Anh (ESOL) và sử dụng máy tính và STEM (Khoa học, Công Nghệ, Kỹ Thuật và Toán)

➲ **bostonpublicschools.org/parentuniversity** or 617-635-7750

Liên Lạc Với Các Gia Đình

- BPS sử dụng **School Messenger và Talking Points**, một hệ thống thông tin liên lạc tự động qua điện thoại, tin nhắn và email, để liên lạc với học sinh, phụ huynh và nhân viên BPS. Các thông tin quan trọng, ví dụ như các trường hợp khẩn cấp và gợi nhắc về các sự kiện và thời hạn được gửi thông qua cuộc gọi điện tử, tin nhắn và email. Quý vị có thể chọn cách nhận các cuộc điện thoại, nhắn tin hoặc email tự động từ trường của con mình hoặc văn phòng trung tâm của BPS thông báo các thông tin quan trọng. LƯU Ý QUAN TRỌNG: Vui lòng thông báo cho nhà trường nếu số điện thoại của quý vị thay đổi!
- Thông qua **Cổng Thông Tin Dành Cho Phụ Huynh về Hệ Thống Thông Tin Học Sinh (SIS)** (còn được gọi là ASPEN), phụ huynh có thể truy cập để xem kết quả học tập và bài tập dành cho con của họ, kiểm tra mức độ tham gia hằng ngày, thực trạng các trường học hè cũng như nhận các thông báo tự động qua email hoặc tin nhắn điện thoại. Các gia đình cũng có thể xem các thông báo của nhà trường và nhận thông tin từ các giáo viên. Để đăng ký truy cập vào Cổng Thông Tin Dành Cho Phụ Huynh SIS, vui lòng truy cập **sis.mybps.org**. Có hướng dẫn từng bước để giúp quý vị lập tài khoản. Quý vị có thể xem hướng dẫn trực tuyến và video tại địa chỉ **bostonpublicschools.org/SIS**. Có thể có các cơ hội hướng dẫn thêm tại trường của con quý vị.

Hội Phụ Huynh Của Trường

- Tất cả các trường đều phải có Hội Phụ Huynh Của Trường (SPC). Tất cả phụ huynh có con em đang học trong trường đều là hội viên của trường đó. Chỉ phụ huynh mới được là hội viên.
- SPC là nơi các phụ huynh có thể trình bày các mối quan tâm, đóng góp cho nhà trường và lập kế hoạch cho các hoạt động và sự kiện của nhà trường.
- SPC bầu ra Ban Chấp Hành tại cuộc họp tổ chức hàng năm vào mùa thu, không muộn hơn ngày 15 tháng Mười. Tại cuộc họp này, hội cũng bầu các phụ huynh tham gia Hội Đồng Nhà Trường.
- Ban Chấp Hành của Hội Phụ Huynh thường xuyên họp với Hiệu Trưởng để thảo luận về các vấn đề của toàn trường.

Hội Đồng Nhà Trường

- Mỗi trường đều phải có một Hội Đồng Nhà Trường hoặc Ban Quản Trị.
- Thành viên của Hội Đồng Nhà Trường bao gồm đại diện phụ huynh, giáo viên, hiệu trưởng và các thành phần khác. Hội Đồng Nhà Trường của trường trung học phổ thông có hai thành viên là học sinh. Số phụ huynh phải tương đương với số giáo viên (bao gồm cả hiệu trưởng).
- Các đại diện phụ huynh trong Hội Đồng Nhà Trường được bầu tại cuộc họp bầu Hội Phụ Huynh Của Trường hàng năm. Cuộc họp này phải được tổ chức muộn nhất là vào ngày 15 tháng Mười.
- Hội Đồng Nhà Trường:
  - xem xét và phê duyệt Kế Hoạch Trường Chất Lượng
  - xem xét và góp ý về ngân sách của toàn trường và mức lương trong ngân sách
  - lập và hỗ trợ các kế hoạch để tăng cường sự tham gia của phụ huynh
  - phê duyệt việc miễn trừ các quy định của BPS và các hợp đồng của công đoàn
  - xem xét và phê duyệt tất cả các đề xuất có tác động quan trọng đến cộng đồng nhà trường
  - giám sát tất cả các ủy ban của trường.
- Đại diện phụ huynh trong Hội Đồng Nhà Trường phải báo cáo lại cho SPC.
- Các cuộc họp của Hội Đồng Nhà Trường là họp công khai, tất cả mọi người đều có thể tham dự.

Liên hệ để biết thêm thông tin:

Văn Phòng Phụ Huynh và Tiến Bộ Cộng Đồng

bostonpublicschools.org/advancement

617-635-7750

Thăm Viếng Trường

Hệ Thống Trường Công Lập Boston nhiệt liệt hoan nghênh các phụ huynh và mọi người đến thăm các trường của chúng tôi. Đồng thời, chúng tôi phải đảm bảo rằng các học sinh và nhân viên của chúng tôi được an toàn và việc học tập không bị gián đoạn. Nhà trường phải được biết tên của khách và lý do đến thăm trường. Tất cả các trường đều có hệ thống video giám sát do đó không ai có thể vào trường mà nhân viên của trường không biết. Các trường trung học cơ sở, trung học phổ thông và nhiều trường từ mẫu giáo đến lớp 8 (K-8) có nhân viên bảo vệ tại trường.

Ngoài ra, chúng tôi có các hướng dẫn dưới đây cho khách đến thăm trường. "Khách" bao gồm phụ huynh, nhân viên các phòng ban của khu học chánh và những người khác

- Tất cả các khách đến thăm viếng đều phải trình thẻ, báo cáo cho văn phòng của trường, nêu rỏ lý do khi đến trường trước khi được phép vào trường. Nếu không có giấy tờ chứng minh mình là ai, Nhân viên trường hoặc người có trách nhiệm sẽ gặp và nói chuyện riêng trước khi được cho phép vào trường. (Vui lòng xem Hướng Dẫn của Tổng Giám Thị Khu Học Chánh **SAF-12 về Sử Dụng Trường Học** để biết thông tin cập nhật nhất về hướng dẫn Sử Dụng Trường Học khi các quy định về Covid -19 có hiệu lực. Khi các quy định hạn chế do Covid-19 được dỡ bỏ, các quy trình nêu dưới đây sẽ được thực hiện).
- Sau khi được phép vào trường, tất cả khách thăm viếng phải ghi tên và xuất trình thẻ chứng minh. Tất cả cũng phải ký tên khi rời trường. Một số trường có bàn đăng ký gần cổng chính, nơi khách đến thăm có thể ghi danh khi vào và khi ra. Nếu không có ai tại bàn đăng ký, xin vào văn phòng. Nhân viên nào cho khách vào trường sẽ phải chắc chắn rằng những người đó làm đúng theo thủ tục nêu ra khi thăm viếng trường.
- Tất cả sẽ nhận được một thẻ thăm viếng để biết đó là khách thăm viếng khi vào trường. Khi rời trường, thẻ phải được trả lại cho văn phòng hoặc bàn đăng ký. Vui lòng đeo thẻ thăm viếng khi quý vị ở trong trường hoặc tại sân trường. Thẻ thăm viếng cũng cần đeo nếu đến trường trong dịp họp hay vào Ngày Hội Thông Tin và Tham Quan Trường, Đêm Hội Phụ Huynh hoặc các sự kiện do nhà trường tài trợ mở cửa cho mọi người.
- Vì sự an toàn của học sinh và nhân viên, chúng tôi cần mọi người phải đeo thẻ thăm viếng. Đối với các trường hợp không đăng ký khi vào và không xuất trình được thẻ thăm viếng được coi là xâm nhập bất hợp pháp, nhân viên nhà trường có thể yêu cầu các vị khách đó rời khỏi trường và sân trường.
- Nếu muốn gặp giáo viên hoặc giám hiệu trường phải hẹn trước. Mỗi tuần, các giáo viên có dành một số thời gian để gặp phụ huynh. Người tham gia không cần hẹn trước với các sự kiện như Ngày Hội Thông Tin và Tham Quan Trường, Đêm Hội Phụ Huynh hoặc các sự kiện do nhà trường tài trợ mở cửa cho mọi người. Tất cả các cuộc hẹn/cuộc họp với nhân viên nhà trường đều diễn ra tại một địa điểm xác định trước gần với văn phòng chính hoặc khu vực khác của tòa nhà dành cho nhân viên.
- Các nhân viên đang chờ người thăm viếng cần báo trước cho văn phòng.
- Đôi khi có vấn đề xảy ra giữa phụ huynh, người giám hộ và giáo viên hoặc nhân viên nhà trường. Nếu có buổi họp để giải quyết vấn đề thì nó phải được tổ chức tại văn phòng hoặc trong một phòng họp, chứ không họp trong lớp. Phụ huynh phải thi hành theo thủ tục, ghi tên thông thường và báo cáo với văn phòng. Phụ huynh, người giám hộ sẽ được đưa tới chỗ họp.
- Nếu phải đón con về trước giờ tan học thường lệ, phụ huynh cần gọi điện trước cho văn phòng nhà trường. Phụ huynh cần đón con trong văn phòng hoặc địa điểm khác do nhà trường chỉ định. Phụ huynh không được đến thẳng lớp học và đón con mình. Nhà trường sẽ không giao học sinh cho bất kỳ ai ngoài phụ huynh giám hộ nếu không có sự đồng ý của phụ huynh giám hộ và có giấy tờ chứng minh nhân thân phù hợp.
- Đôi khi có những trường hợp các phụ huynh và khách thăm viếng gây gián đoạn các hoạt động của nhà trường khi đòi được vào thăm lớp học mà không báo trước, quấy rối nhân viên, la hét hoặc sử dụng ngôn ngữ không thích hợp. Nếu hành vi gây ảnh hưởng đó tiếp tục xảy ra, giám hiệu nhà trường có thể giới hạn các chuyến thăm của người đó hoặc từ chối không cho vào trường và sân trường trong những lần sau.
- Vui lòng xem trang 37 để biết thêm thông tin về việc kiểm tra CORI/SORI (Thông tin kiểm tra hình sự) đối với các tình nguyện viên của trường.

Chính Sách Thông Tin

Hệ Thống Trường Công Lập Boston, Ủy Ban Trường Học Boston, Tổng Giám Thị, tất cả nhân viên của khu học chánh và các trường có trách nhiệm truyền thông tin chính xác và có hiệu quả đến các gia đình, học sinh, đồng nghiệp, đối tác và cộng đồng. Thông báo liên tục là việc thiết yếu để thiết lập và duy trì sự phối hợp hiệu quả giữa gia đình, nhà trường và cộng đồng để cải thiện thành tích học tập của học sinh.

Ủy Ban Trường Học Boston quy định các nguyên tắc sau:

- Các gia đình và công dân có quyền được biết tình hình của các trường công lập trong khu học chánh.
- Tất cả các nhân viên BPS có nghĩa vụ đảm bảo rằng công chúng được thông tin theo hệ thống và đầy đủ.
- Nhân viên và các phụ huynh của Hệ Thống Trường Công Lập Boston được lợi ích từ việc cải thiện, cả mặt tích cực và tiêu cực khi chia sẽ thông tin.
- Thông tin qua văn bản hay lời nói từ nhà trường và nhân viên của trường cần phải phản ánh châm ngôn quyết tâm của BPS trong việc hỗ trợ cho tất cả các học sinh và gia đình, tập trung vào thành tích đạt được của học sinh thông qua việc dạy và học có chất lượng cao.
- Trao đổi có hiệu quả phải là sự trao đổi hai chiều: các trường và văn phòng của sở phải tìm các cách thức để lắng nghe và thu thập các phản ánh của các gia đình, học sinh và cộng đồng bằng ngôn ngữ của họ và chính xác.
- Tất cả các thông tin phải thể hiện và nhạy bén với tính đa dạng của các gia đình và nhân viên của BPS, không có sự lo ngại về sắc tộc, chủng tộc, ngôn ngữ, giáo dục, thu nhập, giới tính, tôn giáo, hoặc khuyết tật.
- BPS cung cấp các dịch vụ dịch thuật và thông dịch. Dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ có sẵn miễn phí. Liên hệ nhà trường của con quý vị để được hỗ trợ. Thông tin chia sẻ với phụ huynh cần được trình bày bằng ngôn ngữ thường dùng của phụ huynh/người giám hộ.
- Tất cả các yêu cầu và thắc mắc liên quan đến nhân viên, trường học và các chương trình của BPS phải được gửi đến Văn Phòng Truyền Thông.

Tìm hiểu thêm về
Chính Sách Thông Tin:
bostonpublicschools.org/SuptCirculars, " Chính Sách & Quy Trình: Hướng Dẫn Của Tổng Giám Thị", sau đó nhấp vào mục Communications (Chia Sẻ Thông Tin).
617-635-9265

Tiếng Nói Cho Con Của Quý Vị:
Những Điều Cần Làm Để Giải Quyết Vấn Đề

Nếu quý vị gặp vấn đề liên quan đến nhà trường, chúng tôi muốn giúp quý vị để giải quyết. Mỗi trường nên có một cuốn sổ hướng dẫn, trong đó nêu các thủ tục để giải quyết các vấn đề trong trường học. Nếu quý vị cần thêm sự hỗ trợ, hãy gọi cho các cá nhân hoặc văn phòng trong danh mục dưới đây.

Nếu có thể, xin hãy gửi văn bản mô tả cụ thể về vấn đề của mình. Ghi rõ tên của từng người mà quý vị đã nói chuyện và giữ tất cả các tài liệu và thư từ liên quan đến vấn đề của quý vị.

Các Vấn Đề Ảnh Hưởng Đến Việc Học Tập Của Con Quý Vị
1. Giáo Viên
2. Hiệu Trưởng
3. Tổng Giám Đốc Học Khu*

Các Vấn Đề Chung Của Trường
1. Hiệu Trưởng
2. Giám Sát Phụ Trách Các Hoạt Động*

Quản Trị Trường (Hội Phụ Huynh và Hội Đồng Nhà Trường)
1. Hiệu Trưởng
2. Văn Phòng Phụ Huynh và Tiến Bộ Cộng Đồng, 617-635-7750

Kỷ Luật
1. Hiệu Trưởng
2. Giám Sát Phụ Trách Các Hoạt Động*

An Toàn
1. Hiệu Trưởng
2. Giám Sát Phụ Trách Các Hoạt Động*
3. Đường Dây Nóng về Chống Bắt Nạt của Thành Phố Boston, 617-592-2378

Đi Học Đều
1. Giáo Viên
2. Điều Phối Viên Hỗ Trợ Học Sinh
3. Hiệu Trưởng

*Mỗi trường có một Tổng Giám Đốc Phụ Trách Học Thuật và Giám Sát Phụ Trách Hoạt Động. Để tìm thông tin liên lạc của Tổng Giám Đốc Phụ Trách Học Thuật và Giám Sát Phụ Trách Hoạt Động của trường con quý vị, vui lòng truy cập **bostonpublicschools.org/regional-chart.**

Vận Chuyển Học Sinh
1. Hiệu Trưởng
2. Phòng Giao Thông, 617-635-9520 hoặc schoolbus@bostonpublicschools.org
3. Cổng Thông Tin Hỗ Trợ về Dịch Vụ Đưa Đón BPS bostonpublicschoolshelp.freshdesk.com/support/home

Xếp Trường, Chuyển Trường, Danh Sách Chờ và Cư Trú
1. Đường Dây Nóng Văn Phòng Chào Đón, 617-635-9046
2. Đăng Ký và Xếp Trường, gọi hoặc đến các Văn Phòng Trường (Xin xem trang 5)
3. Khiếu nại liên quan đến chính sách về nơi cư trú: Thanh Tra, 617-635-9054

XIN LƯU Ý: Hiệu trưởng không thể xếp trường hoặc thay đổi việc xếp trường hay đảm bảo rằng con quý vị sẽ có thể vào học một trường cụ thể nào đó.

Các Vấn Đề Về Học Sinh Học Anh Ngữ
1. Giáo Viên
2. Hiệu Trưởng
3. Trung Tâm Tư Vấn và Trắc Nghiệm Học Sinh Mới, 617-635-1565
4. Văn Phòng Người Học Anh Ngữ, 617-635- 9435

Các Vấn Đề Về Giáo Dục Đặc Biệt
1. Giáo Viên
2. Điều Phối Viên Giáo Dục Đặc Biệt
3. Hiệu Trưởng
4. Trợ Lý Giám Đốc Phòng Giáo Dục Đặc Biệt, 617-635-8599

Quý vị vẫn cần giúp đỡ để giải quyết một vấn đề về trường học? Liên lạc với Thanh Tra của BPS.

Thanh Tra đó sẽ làm việc trực tiếp với quý vị để giải quyết vấn đề. Bốn nguyên tắc hướng dẫn công việc của Thanh Tra là trung lập, độc lập, bảo mật, và không chính thức.

617-635-9054 hoặc 1-857-891-1363

Tìm Hiểu Thêm về Sự Hợp Tác Giữa Gia Đình/Nhà Trường

- Truy cập website của Văn Phòng Phụ Huynh và Tiến Bộ Cộng Đồn **bostonpublicschools.org/advancement**
- Truy cập vào trang mạng của BPS, liên lạc với trường của con quý vị, hoặc gọi điện:
  Văn Phòng Phụ Huynh và Tiến Bộ Cộng Đồng..... 617-635-9660
  Các Trung Tâm Tiếp Đón BPS ..... Xem trang 5
  Hội Phụ Huynh (DELAC)..... 617-635-9435
  Partner BPS .....617-635-6421/ **PartnerBPS.org**
  Hội Đồng Tư Vấn Cho Phụ Huynh về Giáo Dục Đặc Biệt 617-297-7335
- Xem trang 57-59 để biết danh sách các tổ chức cung cấp các nguồn lực liên quan đến giáo dục và hỗ trợ cho gia đình.

Quý vị có biết...

- Quý vị không phải chờ đến Ngày Tham Quan Trường để gặp giáo viên của con mình. Mỗi tuần, các thầy cô có thời gian dành riêng để liên lạc với phụ huynh.
- Hãy gọi cho văn phòng nhà trường để hẹn gặp giáo viên tại trường – hoặc qua điện thoại.
- Đến cuối tháng Chín, mỗi trường phải cho phụ huynh biết tên và số điện thoại của nhân viên nhà trường (cùng với tên và số điện thoại của giáo viên của con quý vị), để phụ huynh có thể gọi điện thoại nếu có vấn đề cần trao đổi về việc học tập của con mình.
- Mỗi mùa thu, giáo viên phải cung cấp cho gia đình một bản đề cương các mục tiêu học tập của năm, chương trình giảng dạy và các dự án dành cho học sinh.

Những Bước Cần Chuẩn Bị Để Buổi Họp Giữa Phụ Huynh-Giáo Viên Được Thành Công

Khi tổ chức cuộc họp giữa phụ huynh và giáo viên, cần tiến hành chuẩn bị cẩn thận để cuộc họp có kết quả tốt hơn và giúp phụ huynh hiểu rõ hơn về những gì mình có thể làm để giúp con thành công. Việc chuẩn bị cẩn thận cũng sẽ giúp phụ huynh có mối quan hệ thuận lợi hơn với giáo viên.

Khởi Đầu Tốt

Phụ huynh nên cố gắng thiết lập một mối quan hệ tích cực với giáo viên. Một trong những cách để làm việc này là đưa ra một lời cảm ơn v nói về mặt tốt của giáo viên. Ví dụ, cảm ơn giáo viên vì đã có nhận xét sâu sắc cho bài tập về nhà của con mình hoặc vì đã có sự chú ý đặc biệt trong việc giúp đỡ con mình học cách tính nhân.

Thông thường, tại buổi họp với phụ huynh, giáo viên sẽ đưa cho phụ huynh xem các ví dụ về bài làm của học sinh và có thể cả phiếu điểm. Đây là thời điểm tuyệt vời để có cuộc trò chuyện về các phương pháp dạy học và đánh giá sự tiến bộ của học sinh. Học sinh có được đánh giá qua các bài kiểm tra hay không? Tập tuyển các bài làm tốt (portfolio) của học sinh thế nào? Học sinh có tham gia vào các hoạt động của lớp học không? Học sinh có những dự án nào? Phụ huynh cũng có thể yêu cầu giáo viên giúp mình hiểu về các chính sách của nhà trường.

Con Tôi Học Hành Thế Nào?

Vì buổi họp với giáo viên chỉ diễn ra trong khoảng 20 phút nên phụ huynh chỉ nên chuẩn bị để thảo luận về vài chủ đề. Khi sắp xếp danh sách các câu hỏi, quý vị nên đưa ra những câu hỏi quan trọng nhất trước.

Dưới đây là một số câu hỏi mà quý vị có thể muốn đưa ra về con mình:

- Con tôi thế nào trong cả ngày ở trường? Cháu có tham gia vào các cuộc thảo luận và hoạt động ở lớp không?
- Những môn nào con tôi học tốt nhất? Những môn nào con tôi học kém nhất? Nhà trường sẽ làm gì để giúp con tôi trong kỳ tới, để con tôi đạt được mức yêu cầu cho các môn đó? Tôi có thể làm gì ở nhà để giúp con cải thiện các môn học còn yếu?
- Các tiêu chuẩn yêu cầu cho cấp lớp của con tôi là gì? Thầy/cô có thể cho tôi xem một bài làm thể hiện được tiêu chuẩn cao nhất không?
- Con tôi giao tiếp với các trẻ khác và người lớn như thế nào?
- Tôi cần giúp gì khi con làm bài tập về nhà?
- Con tôi có học ở các lớp hoặc nhóm khác nhau cho các môn khác không? Các nhóm này được xác định như thế nào?
- Con tôi có thể hiện sự cố gắng nỗ lực không?

Họp Cùng Học Sinh

Ngày càng có nhiều trường trung học cơ sở và trung học phổ thông nhận thấy rằng việc để học sinh tham gia vào cuộc họp giữa phụ huynh và giáo viên sẽ giúp học sinh cảm thấy mình có trách nhiệm hơn đối với việc học tập. Trong cuộc họp, học sinh thường sẽ thảo luận về các tập tuyển các bài làm tốt, một bộ sưu tập các bài làm thể hiện nỗ lực, sự tiến bộ và thành tích của học sinh đó trong một hoặc nhiều môn. Học sinh trình bày với phụ huynh và giáo viên những điểm tốt của bài làm, những gì mình đã học được và có thể cải thiện được những gì.

Nếu học sinh không tham gia vào cuộc họp, phụ huynh có thể hỏi trước con mình xem trẻ có điều gì lo ngại về việc học hành. Phụ huynh cũng có thể hỏi con mình xem trẻ có những điểm mạnh, điểm yếu nào, môn học nào trẻ thích nhất, môn nào không thích. Nếu phụ huynh đã thảo luận trước với con mình về các cuốn sách, khóa học và lịch học, buổi họp phụ huynh sẽ tiết kiệm được thời gian.

Phụ huynh có thể cân nhắc việc kể cho giáo viên biết về những thay đổi lớn từng diễn ra trong cuộc đời của con mình (ví dụ như thú cưng bị chết, ông bà đau yếu, cha mẹ li dị, gia đình chuyển nhà), hoặc các hoạt động quan trọng mà trẻ tham gia (ví dụ như thể thao, hướng đạo, dịch vụ cộng đồng hoặc việc làm sau giờ học).

Đưa Ra Các Vấn Đề

Cuộc họp giữa phụ huynh và giáo viên là thời điểm tốt để thảo luận về các khó khăn mà trẻ gặp phải ở trường, dù là việc học tập hay ứng xử. Khi đưa ra vấn đề, phụ huynh nên:

- Tránh các phản ứng giận dữ hoặc biện hộ. Thay vào đó, hãy yêu cầu đưa ra các ví dụ.
- Hỏi xem vấn đề được giải quyết ra sao và nhà trường có cách thức nào hiệu quả để giúp trẻ ở trường.
- Lập một kế hoạch hành động có thể bao gồm các bước mà phụ huynh có thể thực hiện tại nhà và các bước mà giáo viên sẽ thực hiện khi xảy ra vấn đề ở trường.
- Lên lịch một cuộc họp đánh giá theo dõi và quyết định cách thức tốt nhất để giữ liên lạc (qua điện thoại, email hoặc thư gửi đến nhà)

Tiếp Tục Theo Dõi

Khi thảo luận với con mình sau cuộc họp, hãy cho trẻ biết về những mặt tốt và trò chuyện thẳng thắn về những vấn đề đã được nêu ra trong cuộc họp. Nếu thích hợp, hãy trình bày với trẻ về các kế hoạch hành động đã được sắp xếp.

Có một cách tốt để củng cố mối quan hệ thường xuyên với giáo viên là gửi lời "cảm ơn" đến họ qua tin nhắn, email hoặc gọi điện thoại. Việc giữ liên lạc với giáo viên, dù mọi chuyện vẫn diễn ra tốt đẹp, có thể giúp trẻ học tập tốt hơn ở trường. Khi trẻ biết rằng cha mẹ mình và thầy cô giáo thường xuyên phối hợp với nhau, trẻ sẽ thấy rằng giáo dục là một mối ưu tiên hàng đầu, cần lòng quyết tâm và sự cố gắng.

- Ted Villaire

(Cập nhật bởi Hệ Thống Trường Công Lập Boston)

In lại với sự cấp phép của PTA Quốc Gia, pta.org

Sự Hợp Tác Giữa Gia Đình Và Nhà Trường:
Kết Nối Tại Gia Đình
Những Cách Đơn Giản Để Khuyến Khích Việc Học Tập

Sau đây là những cách đơn giản mà quý vị có thể thực hiện tại nhà để giúp con mình học tập và thành công.

1. **Hãy cho trẻ biết rằng quý vị tin tưởng chúng**. Bắt đầu từ khi con quý vị còn nhỏ, hãy cho chúng biết rằng quý vị tin tưởng vào khả năng chúng có thể làm tốt. Tiếp tục nói với trẻ điều tương tự khi chúng lớn dần. Hãy giúp trẻ hiểu mối liên hệ giữa cố gắng và thành công: nếu chăm chỉ ở trường, chúng sẽ thành công.

2. **Hãy trò chuyện, đọc, và chơi với con mình thường xuyên nhất có thể, bắt đầu từ lúc sơ sinh**. Các hoạt động này giúp trẻ phát triển ngôn ngữ nói và các kỹ năng đọc, giúp trẻ được tiếp cận với những ý tưởng và kiến thức mới, từ đó giúp trẻ thành công ở trường. Hãy trò chuyện với con mình về cuộc sống và những sở thích của chúng. Hãy chia sẻ những câu chuyện trong cuộc sống của quý vị với con. Hãy cùng con đọc sách mỗi ngày!

3. **Hãy nhờ người thân cùng giúp**. Yêu cầu tất cả những người quan tâm và chăm sóc con quý vị như cô chú, ông bà, anh chị em họ, cha mẹ đỡ đầu, người trông trẻ, hàng xóm và bạn bè cùng khuyến khích trẻ học tập tốt ở trường và thể hiện sự yêu thích học tập.

4. **Hạn chế thời gian xem TV, thiết bị điện tử**. Giới hạn thời gian con quý vị sử dụng máy tính và các thiết bị điện tử, xem TV, chơi trò chơi điện tử và nhắn tin—cho dù chúng ở bên quý vị, ở cùng người trông trẻ hay một mình. Không nên cho trẻ dưới 2 tuổi xem TV. Thời gian xem TV, dùng máy tính và thiết bị điện tử cần tập trung vào giáo dục và giúp trẻ củng cố hoặc mở rộng các cơ hội học tập của mình. Dành ít thời gian cho màn hình hơn nghĩa là trẻ có thêm thời gian cho thể thao, chơi các trò giàu tính tưởng tượng, và đọc sách.

5. **Hãy thể hiện thái độ tích cực với nhà trường và việc học tập**. Hãy bày tỏ sự quan tâm đến tình hình học tập của con ở trường. Hãy cố gắng hỏi những câu hỏi đơn giản như "Hôm nay bạn thân nhất của con có đi học không? Con có làm điều gì mới ở trường không?" Quý vị cũng nên hỏi các câu hỏi mà trẻ sẽ không trả lời "có" hoặc "không", ví dụ như, "Hôm nay con học những gì ở lớp mỹ thuật?" Nếu có thể, quý vị hãy tìm cách tham gia các hoạt động ở trường của con. Đối với trẻ nhỏ, vui lòng kiểm tra cặp sách của các em mỗi tối để xem những bài mà trẻ đã làm và những thông báo quan trọng từ giáo viên. Đối với học sinh ở độ tuổi lớn hơn, vui lòng theo dõi sự tiến bộ của trẻ và xác định xem trẻ có đáp ứng các yêu cầu phù hợp với lứa tuổi hay không bằng cách sắp xếp các cuộc họp hàng quý với cố vấn hướng dẫn của các em.

6. **Hãy chắc chắn con quý vị có làm bài tập về nhà**. Hãy kiểm tra bài tập về nhà của con mỗi tối. Hãy yêu cầu con cho biết chúng đang học những gì. Hãy chắc chắn con quý vị hoàn thành bài tập về nhà. Nếu có thể, hãy sắp xếp một nơi yên tĩnh có ánh sáng tốt để con học tập và bố trí thời gian mỗi tối để làm bài tập về nhà. Tắt TV khi con làm bài tập về nhà. Nếu con quý vị thường nói rằng không có bài tập về nhà, hãy hỏi giáo viên. Hãy hỏi giáo viên xem thầy cô có sử dụng trang SIS Dành Cho Phụ Huynh hoặc các trang mạng khác để chia sẻ bài tập về nhà và các thông tin thêm hay không, và đăng ký để quý vị có thể theo dõi tình hình học tập của con mình.

7. **Hãy giúp con quý vị tổ chức và quản lý thời gian**. Hãy đảm bảo rằng chúng có vở hoặc cặp cho từng môn học. Chuẩn bị đầy đủ giấy, bút chì và các dụng cụ học tập khác. Hướng dẫn con cách ghi chép rõ ràng và viết ra tất cả các bài tập được giao ở trường. Lập thời gian biểu để làm bài tập về nhà hàng ngày. Trẻ em thường tập trung tốt hơn vào bài tập về nhà sau khi nghỉ ngơi và tập thể thao—nhưng đừng để đến sát giờ đi ngủ mới làm bài tập. Thông thường nên để trẻ làm bài tập khó nhất trước, trước khi trẻ thấy mệt. Tuy nhiên, đôi khi trẻ sẽ tập trung hơn khi bắt đầu bằng bài tập dễ.

8. **Hãy đảm bảo con quý vị ngủ đủ**. Trẻ em, và thậm chí cả thanh thiếu niên, đều cần ngủ ít nhất 9 giờ mỗi đêm để có thể hoạt động tốt nhất ở trường. Theo Viện Nghiên Cứu Sức Khỏe Quốc Gia, trẻ không ngủ đủ sẽ khó tập trung và phản ứng nhanh nhạy và có thể gặp thêm các vấn đề về ứng xử. Xác định thời gian ngủ thường lệ cho con của quý vị là một cách đơn giản khác để khuyến khích trẻ học tập.

Điều chỉnh theo **colorincolorado.org** (một nguồn tài liệu tuyệt vời, bằng tiếng Anh và tiếng Tây Ban Nha)

Để có thêm ý tưởng giúp con quý vị học tập ở nhà, vui lòng trao đổi với giáo viên.

Pie R Squared

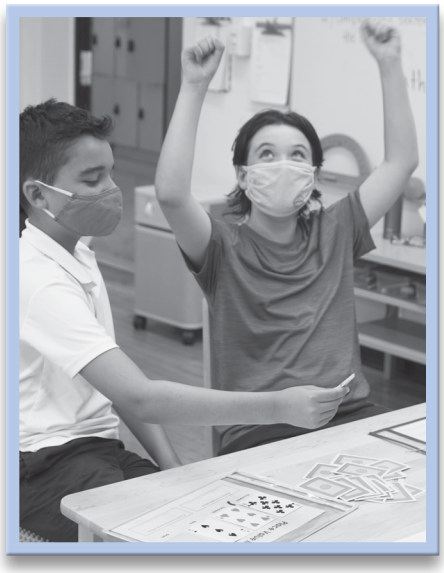
Hỗ trợ toán miễn phí từ kiến thức cơ bản đến giải tích dành cho học sinh từ mẫu giáo đến lớp 12

Thứ Hai - thứ Năm, 3:00 chiều –7:00 tối trong sảnh của Bolling Building 2300 Washington Street, Roxbury bên cạnh nhà ga MBTA Dudley

Liên hệ: 314piersquared@gmail.com

Phụ huynh và học sinh có thể đăng ký trực tuyến để được hỗ trợ dạy kèm.

piersquared.org



Quý vị có biết...

Chương Trình Tu Học Dành Cho Phụ Huynh BPS cung cấp các buổi học tại các trường trong địa phương, các tổ chức cộng đồng và các thư viện về các chủ đề, từ việc giúp học sinh làm bài tập về nhà và trẻ nhỏ tới việc chuyển trường, STEM và nhiều hơn nữa.

Liên hệ để biết thêm thông tin:
617-635-7750

bostonpublicschools.org/parentuniversity

parentuniversity@bostonpublicschools.org

Sự Hợp Tác Giữa Gia Đình Và Nhà Trường: Kết Nối Tại Gia Đình (tiếp tục)

Lời Khuyên Cho Phụ Huynh Về Môn Toán

- ☑ **Hãy hỏi con quý vị, "Sao con biết?" và "Con nhận thấy gì?"** để hiểu và mở rộng suy nghĩ của trẻ. Lắng nghe các ý tưởng của con và khuyến khích trẻ coi các sai sót là một phần trong quá trình học tập.
- ☑ **Sử dụng việc nhà và các cơ hội hàng ngày** để giúp các em suy nghĩ về cách áp dụng môn toán. Các cơ hội hàng ngày có thể bao gồm:
  - ▶ *Đếm và So Sánh*: Hãy hỏi các câu hỏi như, "Con thấy bao nhiêu cái xe tải?" "Có bao nhiêu người đang xếp hàng trước chúng ta?" "Con có thể cho 10 hộp sữa chua vào giỏ không" "Trong bát có nhiều táo hơn hay nhiều cam hơn?"
  - ▶ *Cộng và Trừ: Hỏi* các câu hỏi để khuyến khích trẻ tham gia vào các phép toán cộng và trừ trong các tình huống hàng ngày: "Con có 6 cái bánh, con đã ăn 2 cái. Vậy con còn bao nhiêu cái bánh?"
  - ▶ *Nhân và Chia*: Hỏi các câu hỏi như: "Nếu mỗi gói có 6 hộp nước quả, vậy 3 gói có bao nhiêu hộp nước quả?"
  - ▶ *Hình học*: Yêu cầu con quý vị mô tả và so sánh các hình trong khi đi bộ.
  - ▶ *Đo đạc*: Dùng một cái thước hoặc dụng cụ đo khác để đo chiều dài của các đồ vật khác nhau trong nhà. Hãy để trẻ so sánh chiều dài của các đồ vật này.
  - ▶ *Phân số*: "Nếu món này cần ¼ muỗng đường và chúng ta muốn làm gấp đôi số lượng thì cần bao nhiêu đường?"
- ☑ **Tìm hiểu cách giúp trẻ học tập ở nhà** qua các nguồn trực tuyến sau:
  - ▶ Lộ Trình Cho Phụ Huynh đến với Các Tiêu Chuẩn Cốt Lõi Chung Của Tiểu Bang về Môn Toán, **www.cgcs.org/page/244**.
  - ▶ Hướng dẫn dành cho phụ huynh bao gồm về Toán: **www.doe.mass.edu/highstandards**
  - ▶ Hướng dẫn giúp học sinh gặt được thành công bao gồm về Toán: **www.pta.org/home/family-resources/Parents-Guides-to-Student-Success**
  - ▶ Giúp đỡ về bài tập về nhà và nhiều liên kết đến các nguồn thông tin: **figurethis.nctm.org/fc/family_corner.htm**
  - ▶ Các video dành cho gia đình trong đó các nhà giáo dục của Boston nói về Các Tiêu Chuẩn Cốt Lõi Chung Của Tiểu Bang Về Môn Toán: **nctm.org/standards-and-positions/common-core-state-standards/teaching-and-learning-mathematics-with-the-common-core/**
- ☑ Giữ liên lạc thường xuyên với giáo viên để tìm hiểu xem liệu con quý vị có đang học ở mức đáp ứng yêu cầu của cấp lớp và gia đình có thể làm gì để giúp cải thiện việc học tập của trẻ. Nhiều trường có các Đêm Hội Toán cho các gia đình để tìm hiểu thêm về cách tiếp cận của nhà trường với môn toán.

Lời Khuyên Cho Phụ Huynh Về Môn Đọc

- ☑ Chơi với các chữ cái trong bảng chữ cái và luyện âm từng chữ cái với trẻ nhỏ. Sử dụng các âm thanh, bài hát, cử chỉ và từ có âm điệu để xây dựng từ vựng và việc sử dụng ngôn ngữ. Hãy vui chơi với ngôn ngữ!
- ☑ Đọc to cho trẻ nghe hàng ngày.
- ☑ Khi quý vị chia sẻ các trải nghiệm đọc, hãy chỉ ra cách đánh vần và các âm tương tự, ví dụ như "cat, pat, hat."
- ☑ Chỉ cho trẻ thấy những chữ quen thuộc ở nhà và các nơi khác mà quý vị đưa con tới.
- ☑ Khi lớn hơn, hãy để con đọc to cho quý vị nghe mỗi tối (kể cả truyện tranh cũng được), và quý vị hãy chia sẻ đọc và thảo luận cho trẻ nghe bằng tiếng Anh hoặc ngôn ngữ được dùng tại gia đình quý vị.
- ☑ Hãy chọn một nơi yên tĩnh, không bị phân tâm, để con quý vị đọc các bài về nhà mỗi tối.
- ☑ Hãy để con quý vị quan sát cách quý vị đọc luyện tập và đọc giải trí để khơi dậy sự hứng thú của trẻ.
- ☑ Hãy hỏi con quý vị các câu hỏi về các nhân vật và sự kiện trong câu chuyện bé đang đọc. Hãy hỏi xem tại sao bé nghĩ một nhân vật sẽ hành động theo cách như vậy. Hãy yêu cầu trẻ dùng các dẫn chứng trong câu chuyện để trả lời.
- ☑ Đưa con đến thư viện hoặc hiệu sách càng nhiều càng tốt. Hãy giúp trẻ có được thẻ của Thư Viện Công Cộng Boston—thẻ này miễn phí!
- ☑ Khuyến khích con quý vị đọc nhiều loại sách và các tài liệu trực tuyến liên quan đến các trải nghiệm và cơ hội mà trẻ có thể quan tâm.
- ☑ Để con quý vị đọc một cuốn sách gắn liền với một bộ phim (chẳng hạn như loạt phim Harry Potter) và so sánh, đối chiếu trải nghiệm đọc với bộ phim chuyển thể từ cuốn sách đó.
- ☑ Khuyến khích con quý vị viết thường xuyên bằng cách ghi nhật ký về những suy nghĩ, ý tưởng hoặc sở thích của trẻ.

Tại sao tôi nên đọc sách cho con nghe?

Trẻ em thích được cha mẹ, anh chị và những người lớn khác đọc cho nghe–và đó là hoạt động quan trọng nhất để giúp trẻ trở thành một người thích đọc sách.

Con gái tôi có thể tự đọc sách. Tôi có nên tiếp tục đọc sách cho bé nghe không?

Có chứ! Đọc cho con quý vị nghe để tăng cường kỹ năng nghe và hiểu sâu, đặc biệt là với những cuốn sách quá khó để con có thể tự đọc một mình.

Làm cách nào để chọn được những cuốn sách hay cho con của tôi?

Để ý những sách mà con em qúy vị thích đọc. Chọn những cuốn sách phù hợp về mặt văn hóa và ngôn ngữ, để trẻ có cơ hội tìm hiểu về thế giới đa dạng của các em. Nhân viên thư viện cũng có thể giúp quý vị tìm được những cuốn sách thiếu nhi đã đoạt nhiều giải thưởng.

Con tôi nên đọc những sách gì?

Trẻ em nên đọc nhiều loại sách: truyện hư cấu, sách về người thực việc thực, sách tưởng tượng, tiểu sử, đồng dao, các bài phóng sự, hồi ký và thơ. Hãy sắp xếp những buổi đến thư viện thường xuyên. Các thủ thư là những nguồn thông tin tuyệt vời để giúp con quý vị tìm được những cuốn sách mà bé sẽ yêu thích.

Lên Lớp Và Đánh Giá

Chính Sách Về Lên Lớp Của Hệ Thống Trường Công Lập Boston

Hệ Thống Trường Công Lập Boston (BPS) cam kết để đảm bảo rằng mỗi học sinh tốt nghiệp sẽ là một người học tập trọn đời, người làm việc hiệu quả, người công dân có trách nhiệm và một người tham gia quan tâm đến những người khác trong các cộng đồng đa dạng của chúng ta. Mỗi giáo viên, giám hiệu, phụ huynh/người giám hộ và người trưởng thành khác tham gia vào cuộc sống của các học sinh BPS đều có trách nhiệm giúp tất cả các học sinh đáp ứng được những kỳ vọng này.

Chính Sách Lên Lớp giúp củng cố các kỳ vọng và trách nhiệm nêu trong Tiêu Chuẩn Học Tập Toàn Thành Phố của Khu Học Chánh BPS. Chính Sách Lên Lớp:

- xác định những kỳ vọng của chúng tôi đối với tất cả các học sinh và các chiến lược mà các trường sẽ sử dụng để giúp các em thành công
- đảm bảo rằng học sinh được lên lớp trên cơ sở thành tích học tập
- giảm thiểu việc học sinh cần học đúp lại lớp
- đảm bảo rằng học sinh bắt đầu mỗi năm học với các kỹ năng và kiến thức cần thiết để thực hiện các hoạt động thuộc cấp lớp, và học sinh tốt nghiệp được chuẩn bị sẵn sàng cho cấp học cao hơn, cuộc sống khi trưởng thành và việc làm
- đảm bảo rằng học sinh được chuẩn bị để thi đậu MCAS (Massachusetts Comprehensive Assessment System), bài thi tốt nghiệp
- lập một quy trình hỗ trợ học sinh và yêu cầu học sinh chăm chỉ học tập
- thừa nhận rằng học sinh có trình độ khác nhau và kêu gọi áp dụng các cơ cấu tổ chức để đáp ứng sự khác nhau về trình độ của học sinh và
- xác định những cách thức mà các giáo viên, giám hiệu, học sinh và phụ huynh chịu trách nhiệm.

Các Yêu Cầu Về Lên Lớp Đối Với Tất Cả Các Cấp Lớp

Để được lên lớp, học sinh phải đáp ứng nhiều yêu cầu. Tất cả học sinh phải đạt đủ điểm yêu cầu trong những môn học cụ thể và đi học đều.

Các trường có thể lập các yêu cầu lên lớp cao hơn so với các yêu cầu nêu ở các trang 18–23. Hội Đồng Nhà Trường phải phê duyệt các yêu cầu bổ sung này.

Hệ Thống Trường Công Lập Boston đang xem xét các yêu cầu về tốt nghiệp để phù hợp hơn với các kỳ vọng của Sở Tiểu Học & Trung Học Massachusetts (DESE) và Chương Trình Trung Học Cốt Lõi của Tiểu Bang Massachusetts. Vui lòng xem trang 23.

Văn Phòng Đặc Trách Ngôn Ngữ

Học sinh trong các chương trình học Anh ngữ phải đáp ứng các yêu cầu về lên lớp và tốt nghiệp. Tuy nhiên, các học sinh còn Học Anh Ngữ (EL) có thể không bị ở lại lớp nếu vì lý do không đạt các bài thi yêu cầu là vì thiếu kiến thức về Anh ngữ. Học sinh sẽ được phép sử dụng từ điển song ngữ (từ - từ) trong các kỳ thi, trừ các bài thi đánh giá kỹ năng và kiến thức Anh ngữ. Học sinh không cần phải thi bài thi trắc nghiệm anh ngữ của tiểu bang (MCAS ELA) trong năm đầu tiên đi học trong các trường trên nước Mỹ miễn là các em có thi bài thi trác nghiệm tiếng Anh hàng năm dành cho các em học sinh còn học Anh Ngữ.

Học sinh còn kém Anh ngữ cũng giống như tất cả học sinh, phải đáp ứng các yêu cầu của quận để tốt nghiệp và lên lớp. Nếu học sinh đăng ký vào BPS trong lứa tuổi học trung học, chúng tôi khuyến khích gia đình nộp học bạ của em để BPS có thể xác định xem có thể tính những môn mà em đã học cho đủ yêu cầu tốt nghiệp.

Học Sinh Khuyết Tật

Học sinh khuyết tật phải đáp ứng các yêu cầu về lên lớp và tốt nghiệp. Chương Trình Giáo Dục Cá Nhân (IEP) hoặc Kế Hoạch Phần 504 của học sinh sẽ mô tả các điều kiện để học sinh thực hiện các bài thi cho từng môn theo lịch đánh giá hoặc nếu học sinh yêu cầu có bài thi thay thế. Bài thi thay thế được áp dụng cho một số rất ít học sinh là những người bị khuyết tật nặng, không thể tham dự các kỳ thi MCAS chung, ngay cả khi được giúp đỡ. Kế hoạch 504 của học sinh sẽ mô tả học sinh cần những sự giúp đỡ nào trong kỳ thi (nếu có).

Điểm Đạt Trong Các Môn Học

Giáo viên căn cứ vào nhiều yếu tố để cho điểm học sinh, bao gồm:

- điểm của các bài kiểm tra tại lớp
- hoàn thành các sản phẩm yêu cầu–ví dụ như báo cáo về sách hoặc dự án khoa học. Chính Sách Lên Lớp quy định rằng điểm cho các sản phẩm này sẽ chiếm tối thiểu là 20% điểm cuối năm của học sinh
- bài tập về nhà
- tham gia vào các cuộc thảo luận và hoạt động của lớp
- sách vở
- các cuộc thi toàn thành phố về Anh ngữ, toán, lịch sử/nghiên cứu xã hội và khoa học/công nghệ.

Điểm đạt cho bất kỳ môn học, bài kiểm tra tại lớp hoặc bài tập nào là 60% trở lên.

Theo Dõi Sự Tiến Triển

Phụ huynh có thể cập nhật thông tin về sự tiến triển của con mình thông qua:

- thẻ báo cáo (xem lịch trình bên trong bìa sau của Hướng dẫn này)
- họp phụ huynh-giáo viên
- báo cáo cá nhân về kết quả của các bài kiểm tra cấp tiểu bang
- xem lại bài tập, bài kiểm tra và vở bài tập
- báo cáo tiến độ cho học sinh khuyết tật, được phân phát cùng với phiếu báo cáo, mô tả cách học sinh đang làm để đạt được các mục tiêu được nêu trong IEP của họ.
- Xem lại thông tin Aspen SIS của học sinh. Gia đình và học sinh có thể đăng nhập để theo dõi tiến độ học tập của học sinh và tham gia với trường học của họ.
- Đối với Học sinh Anh ngữ, phụ huynh nhận được báo cáo cuối năm về sự tiến bộ của con em họ trong việc học tiếng Anh. Nếu con bạn không tiến bộ, học khu phải thông báo cho bạn về các lựa chọn và nguồn lực cần thiết để hỗ trợ con bạn. Điều này có thể yêu cầu một cuộc họp với giáo viên và Hiệu trưởng. Điều rất quan trọng là bạn phải đọc và trả lời bức thư.

Chính Sách về Lên Lớp và Đến Lớp

Bên cạnh việc phải đáp ứng các yêu cầu về kiến thức, học sinh cũng phải đáp ứng các yêu cầu của luật pháp tiểu bang và của BPS về việc đến lớp. Thành công ở trường luôn gắn liền với việc đi học đều. Những học sinh **nghỉ học thường xuyên** — vắng mặt từ 10% số ngày học trở lên trong bất kỳ khoảng thời gian nào — có nhiều khả năng sẽ phát triển chậm hơn với các học sinh khác trong cùng lớp học và khó tiến bộ trong học tập trong thời gian dài. Ngoài ra, những học sinh đi học đều đặn nhiều khả năng thể hiện thành tích cao hơn trong bài kiểm tra MCAS.

Chính Sách Đến Lớp của BPS

1. Học sinh phải có mặt ở trường ít nhất là nửa ngày mới được coi là "có đến lớp." Vui lòng liên lạc với Hiệu Trưởng hoặc Lãnh Đạo Nhà Trường để hiểu rõ khái niệm "nửa ngày" được tính như thế nào. Ở hầu hết các trường, đó là:
   - 3 giờ ở trường tiểu học
   - 3 giờ và 5 phút ở trường trung học cơ sở
   - 3 giờ và 10 phút ở trường trung học phổ thông.
2. Các học sinh đến trường sau khi buổi học bắt đầu đều phải tuân thủ các quy trình về đi học muộn mới được coi là có đến lớp ngày hôm đó.
   - Xin lưu ý rằng Hội Đồng Hệ Thống Trường Công Lập Boston đã phê duyệt chính sách chuyên cần sửa đổi có hiệu lực cho năm học 2021-2022. Những thay đổi chính bao gồm:
     - Các trường học không còn có thể chuyển đổi các trường hợp đi học muộn thành nghỉ học, kể cả với các trường trung học.
     - Để thúc đẩy đánh giá dựa trên năng lực trong toàn khu học chánh, các trường có thể không còn chấm điểm " Không Nhận Được Tín chỉ (NC)" cho học sinh. Hướng dẫn dưới đây đã được đưa ra liên quan đến việc khôi phục tín chỉ cho học sinh:
       - Điểm đạt phải dựa trên năng lực, có thể bị ảnh hưởng bởi mức độ chuyên cần nếu học sinh không hoàn thành các bài tập được giao, nhưng không nên chỉ gắn liền với mức độ chuyên cần hoặc mức độ tham gia.
       - Các trường phải sớm và thường xuyên trao đổi thông tin về những học sinh có nguy cơ bị điểm không đạt.
       - Ngoài ra, các trường học cũng có thể chấm điểm " chưa hoàn thành" với một học sinh để thúc đẩy khôi phục học tập một cách công bằng.
       - Trong mọi trường hợp, một học sinh không có điểm đạt phải có cơ hội và trách nhiệm khôi phục lại những kiến thức học tập đã mất hoặc hoàn thành những bài tập mà học sinh chưa thực hiện trong thời gian đánh giá để có thể đạt điểm qua.

Về Sớm

Điều quan trọng là con quý vị có mặt tại trường trong thời gian học quy định của trường. Học sinh chỉ được phép về sớm trong trường hợp khẩn cấp, và phải gửi thông báo cho giám hiệu nhà trường để xác minh và phê duyệt lý do xin về sớm.

Vắng Mặt Có Phép

Một số trường hợp vắng mặt được coi là vắng mặt có phép, có nghĩa là những trường hợp vắng mặt đó sẽ không bị Giám Sát Viên Chuyên Cần chuyển sang tòa xử trốn học theo Bộ Luật Massachusetts (MGL c.119). Tuy nhiên, cần lưu ý rằng tất cả khoảng thời gian học sinh nghỉ học có thể ảnh hưởng tiêu cực đến kết quả học tập của học sinh. Ngoài ra, tất cả các trường hợp vắng mặt đều được tính đến vì liên quan đến tình trạng vắng mặt thường xuyên, bất kể đó là vắng mặt có lý do hay không có lý do. Để xin nghỉ học có lý do, sau mỗi ngày nghỉ học, học sinh phải mang thư của phụ huynh đến trường.

- Ghi chú này phải bao gồm ngày vắng, lý do vắng, số điện thoại để liên hệ với phụ huynh hoặc người chăm sóc và chữ ký của phụ huynh hoặc người chăm sóc
- Học sinh phải mang theo thư khi quay trở lại trường, trong vòng **bảy** ngày học kể từ ngày nghỉ học.

Các trường hợp vắng mặt có lý do có thể bao gồm:

- học sinh bị bệnh hoặc thương tích nên không thể đến trường.
  - Nếu học sinh vắng mặt trong vòng ba ngày liên tiếp hoặc nhiều hơn do bị ốm hoặc nhập viện, học sinh phải nộp kèm giấy xác nhận của nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe, trong đó ghi rõ vấn đề sức khỏe hoặc xác nhận tình trạng nhập viện, với thư của phụ huynh/người chăm sóc.
  - Giấy xác nhận của nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe sẽ không áp dụng với học sinh nghỉ ốm dưới ba ngày.
  - Các yêu cầu này có thể được điều chỉnh dựa trên hướng dẫn cụ thể về y tế công cộng. Vui lòng liên hệ với y tá trường học của con quý vị để được giải đáp thắc mắc hoặc cập nhật các thay đổi đối với chính sách này trong các trường hợp cụ thể.
- gia đình ruột thịt có người qua đời (cha mẹ/người chăm sóc, anh chị em ruột, ông bà, cô dì chú bác, anh chị em họ) hoặc gia đình hay cá nhân gặp hoàn cảnh nguy kịch khác
- Đình Chỉ Học: Học sinh bị đình chỉ học. Trong các trường hợp đình chỉ học, nhà trường sẽ tạo cơ hội để học sinh duy trì thành tích học tập ở trường bằng cách giao bài tập và cung cấp các dịch vụ khác để có thể giúp học sinh sử dụng thời gian nghỉ học một cách hiệu quả.
- Học sinh được giới thiệu đến Chương Trình Hỗ Trợ Học Sinh Boston Thành Công sẽ được nhà trường yêu cầu thực hiện các nhiệm vụ cụ thể và được đánh dấu là bị đình chỉ.
- Ra tòa: Học sinh cung cấp bằng chứng theo yêu cầu triệu tập của tòa.
- kiểm tra y tế hoặc tâm lý trong ngày học. Phụ huynh/người chăm sóc phải xuất trình chứng cứ (ví dụ như giấy của trung tâm y tế) rằng không thể xếp lịch hẹn các cuộc kiểm tra đó vào sau giờ học.
- Đi thăm các trường giáo dục đặc biệt trong một số trường hợp đối với học sinh khuyết tật
- Các tình huống khác: Đôi khi, các tình huống mà nhà trường, phụ huynh/người chăm sóc và học sinh có thể ít hoặc không kiểm soát được tình trạng vắng mặt (ví dụ: phương tiện đưa đón không hoạt động theo kế hoạch trong thời tiết khắc nghiệt). Các trường hợp vắng mặt này được coi là có lý do. Lãnh đạo nhà trường có thể quyết định rằng những học sinh bị ảnh hưởng trong tình huống đó sẽ coi là vắng mặt có lý do.
- Các trường hợp đặc biệt khác, ví dụ như tình huống khẩn cấp của gia đình, được Hội Đồng Nhà Trường phê duyệt.
- Ngày lễ văn hóa và tôn giáo.

- Thông tin chi tiết về các trường hợp vắng mặt có lý do được trình bày trong Hướng Dẫn của Tổng Giám Thị khu học chánh về mức độ chuyên cần (ACA-18).
- **Những trường hợp vắng mặt không đáp ứng các tiêu chuẩn trên sẽ được coi là không phép.** Trong tất cả các trường hợp học sinh vắng mặt, học sinh phải có cơ hội khôi phục lại những kiến thức học tập đã mất hoặc hoàn thành những bài tập mà học sinh chưa thực hiện trong thời gian đánh giá.

Thế Nào Là Vắng Mặt Không Lý Do?

Một số phụ huynh cho rằng tất cả những lần vắng mặt đều là có lý do khi phụ huynh đã gửi giấy thông báo. Điều này không đúng. Dưới đây là một số ví dụ về vắng mặt không lý do—ngay cả khi phụ huynh đã gửi giấy xin phép:

Vắng mặt nhiều lần và lặp đi lặp lại do ốm đau hoặc chấn thương mà không có thư xác nhận từ nhà cung cấp chăm sóc sức khỏe để xác nhận rằng học sinh không thể đến trường do bị ốm hoặc chấn thương nặng. Những học sinh nghỉ học từ 14 ngày trở lên trong một năm học do bị ốm hoặc chấn thương nên được giới thiệu đến Chương Trình Học Tập Tại Nhà và Bệnh Viện (xem trang 25).

- Học sinh nghỉ ở nhà để trông em
- bỏ tiết (bao gồm việc đã đến trường song bỏ về sớm)

Chính Sách về Lên Lớp và Đến Lớp (tiếp)

- Đi nghỉ cùng gia đình trong thời gian không phải là kỳ nghỉ của trường
- về thăm quê hương quá thời gian kỳ nghỉ của trường
- nghỉ quá số ngày nghỉ tôn giáo hoặc văn hóa quy định theo lịch của nhà trường.

Bất cứ khi nào, phụ huynh cũng nên trình bày với hiệu trưởng trước khi cho con em của mình nghỉ học nếu không biết trường hợp nghỉ có chính đáng hay không. Các giáo viên không có quyền cho học sinh nghỉ học.

Học sinh phải có cơ hội và trách nhiệm khôi phục lại những kiến thức học tập đã mất hoặc hoàn thành những bài tập mà học sinh chưa thực hiện trong thời gian đánh giá để có thể đạt điểm qua.

Học sinh vắng mặt không phép từ bốn lần trở lên sẽ được giới thiệu đến Nhóm Học sinh Thành công của trường (SST). SST sẽ xem xét từng trường hợp và làm việc với gia đình để lập một kế hoạch giúp học sinh đi học đầy đủ hơn.

➲ Để xem đầy đủ Chính Sách Về Chuyên Cần và Đi Học Đúng Giờ, vui lòng truy cập **bostonpublicschools.org/SuptCirculars** và nhấp vào mục Attendance (Chuyên Cần). Chính sách có mã số là **ACA-18**

Đúng Giờ

Học sinh đến trường sau khi buổi học bắt đầu được coi là đi học trễ. Học sinh đến muộn phải thực hiện các quy trình hiện hành về đi học trễ để được coi là có mặt tại lớp ngày hôm đó. Hàng ngày, tất cả học sinh cần đến trường đúng giờ. Chính sách của Ủy Ban Trường Học Boston (được phê duyệt ngày 24 tháng 5 năm 2006) là các học sinh đi học muộn phải được cho vào lớp học và không được đuổi ra ngoài.

Điều quan trọng cần nhớ rằng yêu cầu cho phép học sinh đến muộn vào học không đồng nghĩa với việc từ bỏ các quy định về việc đến lớp hoặc đi học trễ.

Giám Sát Viên Về Việc Đi Học Đều

Cùng với nhân viên trường học, các giám sát viên chuyên cần của BPS sẽ điều tra và cung cấp hỗ trợ ngăn ngừa và can thiệp cần thiết để giải quyết các vấn đề vắng mặt nhiều lần. Họ làm việc trong cộng đồng, thăm nhà học sinh, và tư vấn cho học sinh và các gia đình. Khi cần thiết, các giám sát viên này sẽ nộp đơn và đại diện cho các trường hợp tại Tòa Vị Thành Niên Boston.

Hỗ Trợ Các Học Sinh Cần Giúp Đỡ Thêm

Đến cuối tháng 9, mỗi trường phải cho phụ huynh biết tên và số điện thoại của nhân viên nhà trường (cùng với tên và số điện thoại của giáo viên của con quý vị), để phụ huynh có thể gọi điện thoại nếu có vấn đề cần trao đổi về việc học tập của con mình.

Vào giữa mỗi học kỳ, nhà trường phải gửi "thông báo cảnh báo" cho các phụ huynh có con có khả năng bị rớt. Lịch kỳ học được nêu tại mặt trong của bìa sau của Hướng dẫn này.

Tới giữa tháng Mười, giáo viên phải xác định được học sinh nào có khả năng không đáp ứng được các tiêu chuẩn và yêu cầu của cấp lớp. Giáo viên phải thông báo việc này bằng văn bản cho phụ huynh. Nhà trường có thể cân nhắc một số lựa chọn để giúp học sinh thành công, ví dụ:

- dạy kèm thêm trong hoặc sau buổi học
- thay thời khóa biểu hoặc giáo viên
- giới thiệu đến các dịch vụ hỗ trợ của cộng đồng.

Tới cuối tháng học kỳ 2, các trường phải gửi thông báo bằng văn bản cho phụ huynh của các học sinh vẫn có khả năng bị ở lại lớp. Từ tháng Hai tới tháng Sáu, các trường phải thường xuyên liên lạc bằng văn bản với các phụ huynh này để thông báo cho họ về tình hình học tập của con họ. Bản sao của các thư trao đổi phải được lưu vào hồ sơ.

Kế Hoạch Học Tập Để Đạt Mức Thành Thạo

Kế Hoạch Học Tập Để Đạt Mức Thành Thạo (EPP) phải được phát triển cho bất kỳ học sinh nào đạt được điểm theo thang điểm dưới 472 trong bài kiểm tra MCAS môn ngôn ngữ Anh (ELA) lớp 10 và/hoặc điểm quy đổi nhỏ hơn 486 trong bài kiểm tra MCAS Toán lớp 10 để giúp các em đạt mức thông thạo. Bài kiểm tra MCAS Khoa học không nằm trong yêu cầu của EPP. Lưu ý, EPP không bắt buộc đối với học sinh trong các lớp của năm học 2020–2022 đủ điều kiện cho CD đã sửa đổi.

Mục tiêu của yêu cầu EPP là tăng khả năng học sinh tốt nghiệp từ các trường trung học ở Massachusetts có kiến thức và kỹ năng cần thiết để thành công trong trường đại học và lực lượng lao động. Hiệu trưởng nhà trường chịu trách nhiệm cử nhân viên thiết lập, thực hiện và điều phối các EPP. EPP gồm có

- Một bản đánh giá các điểm mạnh và điểm yếu của học sinh dựa trên các kết quả MCAS và các đánh giá khác, môn học, điểm số và ý kiến của giáo viên;
- Các môn học mà học sinh đó phải học và hoàn thành ở lớp 11 và lớp 12 trong những môn chính yếu; và
- Một bản mô tả các bài thi mà học sinh phải thực hiện mỗi năm để xác định liệu các em có đang tiến bộ dần đến mức thành thạo hay không.

Các học sinh có EPP phải hoàn thành các yêu cầu của EPP và đáp ứng hoặc vượt ngưỡng Cần Cải Thiện (mức điểm tối thiểu 220) trong các bài kiểm tra môn tiếng Anh và môn Toán MCAS của lớp 10 (hoặc được chấp nhận Phúc khảo MCAS cho môn học đó) để được tốt nghiệp.

Thông tin thêm về EPP: **https://www.doe.mass.edu/ccte/ccr/epp/**

Vui lòng liên hệ Hiệu Trưởng trường học của con quý vị để biết thêm chi tiết về EPP.

Hổ Trợ Học Tập

Việc Hổ Trợ Học Tập được thực hiện trong khoảng thời gian tháng Hai và các tuần nghỉ lễ của tháng Tư. Học sinh từ lớp 3 đến lớp 12 tại các trường chưa đạt yêu cầu về chất lượng giảng dạy sẽ được hổ trợ về môn Anh Ngữ và toán.

Chương Trình Học Hè

Học sinh thuộc các cấp lớp K-12 sẽ được mời tham dự

1. Học sinh chưa đáp ứng tiêu chuẩn theo cấp lớp của BPS, hoặc học sinh có khả năng không lên được lớp
2. Học sinh có thể được lợi từ trải nghiệm học hè khắt khe để tiến bộ và sẵn sàng cho năm học tới
3. Học sinh tiến bộ về học tập sau 5 tuần sẽ để được đề nghị lên lớp.
4. Học sinh không đủ điều kiện và lựa chọn không tham gia ESY và không ghi danh vào chương trình EL của khu học chánh.

Hỗ Trợ Các Học Sinh Cần Giúp Đỡ Thêm

Chương Trình Bổ Túc Điểm

Học sinh từ lớp 9-12 đã từng rớt các môn chính một hoặc nhiều lần và không nghỉ học quá 30 ngày trong năm học chính có thể tham gia chương trình Bổ Túc Điểm Trong Mùa Hè. Chương trình sẽ tạo cho học sinh cơ hội đạt đủ điểm môn học, đủ điểm lên lớp và tốt nghiệp. Tất cả các môn học chính đều có trong chương trình. Học sinh cũng có thể học các lớp trực tuyến để học lại các môn bị rớt. Các em có thể cùng lúc học 2 lớp trực tiếp hoặc trên mạng.

Học Lại Lớp

Hiệp Hội Quốc Gia Các Nhà Tâm Lý Học Học Đường cho biết, chính sách lưu ban "có thể không giải quyết những vấn đề mà trẻ đang gặp phải" và cho phép học sinh lên lớp "mà không có sự hỗ trợ bổ sung có thể cũng không phải là một giải pháp hiệu quả." Nhìn chung, các nghiên cứu đã chỉ ra rằng những học sinh bị học lại lớp không tiến bộ hơn theo thời gian. Nếu học sinh được quyết định học lại lớp, chúng tôi phải xác định kiến thức và phương pháp giảng dạy khác biệt với những học sinh đó. Hướng dẫn dưới đây đưa ra quy trình ra quyết định học lại lớp hay lên lớp với học sinh.

Quyết định học lại lớp chỉ nên được xem xét khi các bằng chứng cho thấy học sinh không "đáp ứng hoặc vượt qua mức tiêu chuẩn thiết yếu;" quyết định được đưa ra phải có cơ sở bằng chứng rõ ràng. Để quyết định học lại lớp, phải xác định bằng chứng về các biện pháp can thiệp khác:

1. Học sinh phải được Nhóm Hỗ Trợ Học Sinh của trường đánh giá dựa trên các yêu cầu tiêu chuẩn và kết quả học tập hiện tại của học sinh.
2. Bằng chứng về một kế hoạch can thiệp rõ ràng, do giáo viên xây dựng, bao gồm mốc thời gian kiểm tra với phụ huynh để đảm bảo thông tin liên lạc kịp thời và nhất quán
3. Quyết định lên lớp có thể phụ thuộc vào mức độ tham gia thành công và hoàn thành chương trình mùa hè.
4. Lãnh Đạo Trường Học sẽ có quyết định cuối cùng (sau khi trao đổi với tất cả các bên liên quan).

Những Con Đường Khác Để Có Được Bằng Trung Học Phổ Thông

Hệ Thống Trường Công Lập Boston có nhiều chương trình để tạo cho người trưởng thành và học sinh ở độ tuổi trung học phổ thông đã rời khỏi ghế nhà trường có thêm cơ hội để có được bằng phổ thông trung học hoặc HiSET (chứng chỉ tương đương trường trung học)

- Các Dịch Vụ Cộng Đồng & Giáo Dục Người Trưởng Thành 617-635-9300
- Website của BPS: **bostonpublicschools.org/adulted**
- Trung Tâm Tái Đăng Ký (dành cho học sinh đã bỏ học và muốn đi học trở lại) 617-635-2273

Đánh Giá: Đánh Giá Mức Độ Tiến Bộ và Kết Quả Học Tập Của Học Sinh

Học tập là một quá trình liên tục. Trong suốt năm học, giáo viên sẽ đánh giá học sinh kiến thức các em đã tích lũy và giải pháp họ có thể thực hiện để đáp ứng tốt nhất nhu cầu của mỗi học sinh. Các đánh giá có thể đáp ứng nhiều mục đích khác nhau, tùy thuộc vào thời gian thực hiện và loại hình đánh giá. Các đánh giá bao gồm bài kiểm tra trên giấy, bài kiểm tra trên máy tính, báo cáo dạng nói và văn bản, kết quả học tập và dự án.

- Để xem các bài kiểm tra cụ thể cho từng khối lớp, vui lòng xem trang 18 (mẫu giáo–lớp 5), trang 20 (lớp 6–lớp 8) và trang 22 (lớp 9-lớp 12)
- Để biết thông tin về tình hình học tập của con quý vị, vui lòng liên hệ với giáo viên hoặc Hiệu Trưởng.
- Để xem lịch kiểm tra và thi năm học 2022-2023, vui lòng truy cập vào: **bostonpublicschools.org/page/4753**
- Để xem các câu hỏi thường gặp về đánh giá, vui lòng truy cập: **bostonpublicschools.org/mcas**

MCAS

Tất cả các học sinh từ lớp 3 đến lớp 10 đang học các trường công lập tại bang Massachusetts đều phải thực hiện các bài thi tốt nghiệp **MCAS (Hệ Thống Đánh Giá Toàn Diện Massachusetts).** Các môn thi trong MCAS tùy theo cấp lớp, bao gồm Ngữ Văn Anh (ELA) và Toán, Khoa Học Và Công Nghệ/Kỹ Thuật (STE).

Được bắt đầu thực hiện lần đầu vào Mùa Xuân năm 2017, các bài kiểm tra MCAS 2.0 theo cấu trúc mới được thiết kế để dự báo mức độ sẵn sàng của học sinh trước khi tham gia đại học và phù hợp với các tiêu chuẩn học tập mới của tiểu bang Massachusetts. Bài thi được thiết kế để thực hiện trên máy tính, song cũng có phiên bản thi trên giấy.

Các giáo viên, phụ huynh và học sinh sử dụng kết quả thi để:

- theo dõi tình hình học tập của học sinh
- xác định những điểm mạnh, điểm yếu, và các thiếu sót trong giáo trình và hướng dẫn
- thu thập các thông tin có thể sử dụng để cải thiện việc học tập của học sinh
- xác định những học sinh có thể cần kèm cặp thêm về học tập
- xác định sự tăng trưởng về học vấn mà học sinh có được sau mỗi cấp lớp.

Sở Giáo Dục Tiểu Học và Trung Học Tiểu Bang Massachusetts (DESE) sử dụng các kết quả MCAS và các số liệu khác để xác định xem các trường và khu học chánh đã đạt các yêu cầu về cải thiện tình hình học tập của học sinh hay chưa. Ngoài ra, DESE báo cáo về sự tiến triển và hiệu quả của các trường và các khu học chánh được dựa trên kết quả MCAS. Vui lòng xem trang 53 để biết thêm thông tin.

Đánh Giá

Yêu Cầu Về Các Bài Thi Tốt Nghiệp MCAS

Để tốt nghiệp phổ thông trung học, học sinh phải đạt chuẩn Xác Định Mức Thành Thạo (CD) về ELA và STE, cũng như đạt các yêu cầu về môn học và đến lớp. Để được đánh giá là thành thạo, học sinh trung học phổ thông phải đạt được điểm quy đổi tối thiểu là 240 trong các bài kiểm tra Toán và Tiếng Anh MCAS lớp 10 theo cấu trúc cũ (hoặc điểm 472 trong bài kiểm tra Tiếng Anh "theo cấu trúc mới" và điểm 486 trong bài kiểm tra Toán "theo cấu trúc mới"); và đạt điểm quy đổi ít nhất là 220 trong bài kiểm tra STE/MCAS "theo cấu trúc cũ" hoặc trên "theo cấu trúc mới" tương đương ở một trong bốn môn học (Sinh Học, Hóa Học, Vật Lý Cơ Bản hoặc Công Nghệ/Kỹ Thuật). Những học sinh nhận được điểm từ 220–238 trong các bài kiểm tra ELA và Toán lớp 10 phải hoàn thành EPP, một kế hoạch cá nhân bao gồm các môn học bổ sung và là một thành phần đánh giá. (Xem trang 15.)

Quy Trình Xác Định Năng Lực Được Sửa Đổi Cho Lớp Năm 2023

Do tình hình khẩn cấp liên quan đến COVID-19, Hội Đồng Giáo Dục Tiểu Học và Trung Học (BESE) đã bỏ phiếu để tạm thời sửa đổi yêu cầu Xác Định Mức Thành Thạo (CD) về Khoa Học và Công Nghệ/Kỹ Thuật cho một số học sinh trung học theo tiêu chí sau:

- Đối với học sinh khóa 2023, học sinh được đánh giá là thành thạo trong lĩnh vực Khoa Học và Công Bghệ/Kỹ Thuật sau khi khu học chánh xác nhận rằng học sinh đã tích lũy được tín chỉ cho một khóa học về chủ đề liên quan và thể hiện sự thành thạo ở một trong bốn ngành Khoa Học (Sinh Học, Hóa Học, Vật Lý Cơ Bản hoặc Công Nghệ/Kỹ Thuật) trong thời gian học trung học phổ thông.

Để biết thêm thông tin về quá trình Xác Định Mức Thành Thạo Điều Chỉnh, vui lòng liên lạc với Hiệu Trưởng hoặc Cố Vấn Hỗ Trợ Học Sinh của trường học mà con quý vị đang theo học.

Phúc Khảo Kết Quả Đánh Giá MCAS

Những học sinh không vượt qua bài kiểm tra MCAS dành cho học sinh trung học trong lần đầu tiên tham gia có thể thi lại ngay cả khi đã tốt nghiệp trung học. Nếu một học sinh đã thi và không vượt qua các bài kiểm tra Tiếng Anh (ELA) và/hoặc Toán MCAS ít nhất ba lần (hoặc Bài Đánh Giá Thay Thế MCAS hai lần) và đáp ứng các yêu cầu về chuyên cần và dạy kèm, học sinh có thể Phúc Khảo Khảo Kết Quả Kiểm Tra Môn Toán và/hoặc Tiếng Anh MCAS của mình. Do tác động của đại dịch COVID, học sinh các khóa 2021 và 2022 có thể được miễn yêu cầu phúc khảo để có thể tham gia bài kiểm tra ELA và/hoặc Toán MCAS tối thiểu ba lần nếu các em đã thực hiện các bài kiểm tra MCAS này ít nhất hai lần.

Để đủ điều kiện xin Phúc Khảo Kết Quả Môn Khoa Học MCAS, học sinh phải từng thi môn Khoa Học MCAS phổ thông trung học ít nhất là một lần (hoặc đã hoàn thành bài Đánh Giá Thay Thế MCAS một lần) và hiện tại phải đang có tên trong một lớp Khoa Học hoặc đã học xong lớp 12, và đáp ứng các yêu cầu đi học và học tập.

Để tìm hiểu chi tiết về quy trình và điều kiện Phúc Khảo Kết Quả Đánh Giá MCAS, vui lòng truy cập website của BPS.

Vui lòng liên hệ với Hiệu Trưởng trường học của con quý vị để biết các em có đủ điều kiện nộp đơn phúc khảo kết quả lên Sở Tiểu Học và Trung Học Massachusetts hay không.

Thông tin thêm về MCAS

- **bostonpublicschools.org/mcas**
- **www.doe.mass.edu/mcas**
- **www.doe.mass.edu/mcas/testitems.html** (các mục kiểm tra trong năm 2021)

ACCESS cho Học Sinh EL

Theo luật của liên bang và tiểu bang, tất cả học sinh học tiếng Anh từ lớp K2-12 phải được đánh giá mỗi năm qua ACESS cho học sinh EL (Đánh giá mức độ hiểu và giao tiếp bằng tiếng Anh). Đánh giá này đo lường mức thành thạo nghe, nói,đọc và viết của học sinh. Phụ huynh sẽ được thông báo về tiến bộ của con mình trong mỗi năm.

Câu Hỏi Thường Gặp

Có phải tất cả học sinh đều phải thi MCAS không?

Đúng, tất cả các học sinh đi học tại các trường công lập tại Massachusetts đều phải thi MCAS theo từng lớp quy định. Việc thi cử này áp dụng với cả các trường thí điểm và trường đặc quyền. Ngoài ra, học sinh giáo dục đặc biệt tại các trường tư do BPS tài trợ cũng phải thi.

Làm cách nào tôi biết được điểm MCAS 2022 của con tôi?

Phụ huynh sẽ nhận được báo cáo về việc thi cử MCAS của con mình qua thư hoặc qua nhà trường. Kết quả từ kỳ thi MCAS mùa xuân 2022 sẽ được gửi vào mùa thu năm 2022.

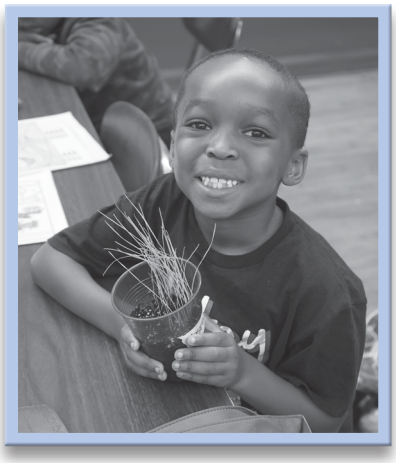
Nếu con tôi đang theo Chương Trình Giáo Dục Đặc Biệt thì sao?

Tất cả các học sinh theo học chương trình đặc biệt điều phải làm bài thi, song EIP của học sinh hoặc các Nhóm Phần 504 có thể quyết định về các hỗ trợ thích hợp cho việc thi cử của học sinh đó. Điều chỉnh thích nghi trong đánh giá là sự thay đổi về cách thức thực hiện bài thi hoặc cách thức học sinh làm bài đánh giá để học sinh có cơ hội thể hiện kiến thức và kỹ năng của mình. Quy trình sẽ được nêu rõ trong Chương Trình Giáo Dục Cá Nhân (IEP) hoặc kế hoạch Phần 504. Các học sinh giáo dục đặc biệt cần bài thi thay thế sẽ làm các bài thi MCAS thay thế (MCAS-Alt).

Nếu con tôi là Người Học Anh Ngữ thì sao?

Tất cả các học sinh là người còn đang học Anh Ngữ đều phải tham gia các bài thi MCAS theo lịch trình của mỗi lớp. Ngoại trừ các học sinh mới bắt đầu học năm đầu tiên tại các trường ở Hoa Kỳ, việc dự thi MCAS môn Anh ngữ (ELA) là tùy chọn.

Ngoài ra, tất cả học sinh từ lớp K2 đến Lớp 12 là Người Học Anh Ngữ phải tham gia kỳ thi Đánh Giá Anh Ngữ Của Tiểu Bang bất kể đã học ở Mỹ bao nhiêu năm. Bài thi Đánh Giá Của Tiểu Bang (ACCESS for ELLs) theo dõi sự tiến bộ của học sinh trong việc học Anh Ngữ học thuật thông qua việc đọc, viết, nghe, và nói.



Tóm Tắt Các Yêu Cầu Để Được Lên Lớp Trường Tiểu Học (Lớp 1-5)*

Để được lên lớp, học sinh Lớp 5 phải:

- có kết quả môn Tiếng Anh (ELA)/Anh Ngữ Là Ngôn Ngữ Thứ Hai (ESL) đạt yêu cầu hàng năm
- có kết quả môn toán đạt yêu cầu hàng năm
- học môn khoa học và lịch sử hàng năm
- đậu 3 trong tổng số 4 kỳ học về khoa học và lịch sử ở các lớp 4-5
- học môn giáo dục thể chất hàng năm
- học môn giáo dục sức khỏe/HIV ở lớp 4
- hoàn thành 90 giờ hướng dẫn về nghệ thuật hàng năm (trung bình 30 phút một ngày)

* Hội Đồng Nhà Trường có thể thống nhất lập các yêu cầu về khóa học và bài thi cao hơn so với các yêu cầu nêu ở trang này.

Các Bài Thi Học Sinh Phải Thực Hiện Trong Trường Tiểu Học

Bài Thi	Lớp	Mục đích
Các Đánh Giá Kết Thúc Bài Học	2-5	Kiểm tra độ thành thạo về nội dung các bài đã học trong 4-6 tuần trước đó
LAP-D (kiểm tra) EVT Đọc Trôi Chảy MAP	K0-K2 K1 K2–2	Theo dõi khả năng phát triển của trẻ theo từng độ tuổi. Xác định mức từ vựng và chữ Trắc nghiệm ít nhất 3 lần trong một năm
Bài Thi MCAS 2.0 mới	3 4 5	Anh ngữ (ELA), toán, Anh ngữ (ELA), toán, Anh Ngữ (ELA), toán, khoa học và thông tin
ACCESS cho Học Sinh EL	K2–5	Các kỹ năng đọc, viết, nói và nghe tiếng Anh dành cho người học Anh ngữ
Bài Thi Toàn Quốc (NAEP)	4	Đánh giá kiến thức và khả năng của học sinh Mỹ trong các môn học khác nhau (được thực hiện 2 năm một lần)
Bài Thi Giữa Kỳ của BPS	2-5	Mức độ thông thạo theo trình độ cấp lớp trong ELA và toán
Phát triển Kỹ năng Đọc MAP	3-5	Đánh giá kỹ năng đọc tổng hợp, bao gồm thước đó mức độ tiến bộ (giữa hai lần thực hiện đánh giá)
Pre-IPT	K0	Đánh Giá Trình Độ Nói Tiếng Anh của Học Sinh K0.
Công Cụ Sàng Lọc WIDA Mẫu Giáo/Công Cụ Sàng Lọc WIDA cho Học Sinh Mẫu Giáo	K1	Đánh Giá Trình Độ Nói Tiếng Anh của Học Sinh K1.

Các Khuyến Nghị Về Bài Tập Về Nhà

Bài tập về nhà (hoặc Kết Nối Ở Nhà, Home Links- cho lớp K đến lớp 2) rất quan trọng cho sự phối hợp giữa nhà trường và gia đình. Ngoài ra nó được xây dựng dựa trên bài học ở lớp và khuyến khích học sinh phát triển tính tự giác và trách nhiệm cá nhân.

MẪU GIÁO: Mỗi tuần học sinh sẽ mang về nhà một số bài tập Kết Nối Ở Nhà hoặc các bài tập khác để các em có thể thực hành ở nhà với gia đình. Những hoạt động này dựa theo những gì các em đã học trong trường. Gia đình có thể chọn ít nhất là 3 hoạt động trong tài liệu đó để thực hiện ở nhà với các em trong tuần.

Thời gian trung bình nên áp dụng:

30 phút mỗi ngày (Đọc: 20 phút; 10 phút cho những hoạt động khác)
Quý vị có thể tìm thêm thông tin trên trang mạng:
www.bpsearlylearning.org/our-curricula

CÁC LỚP 1-2: Mỗi tuần học sinh mang về nhà một bảng hoạt động Kết Nối Ở Nhà được kết nối với những gì đã học trong lớp cụ thể là trong tuần, các tiêu chuẩn liên quan cũng như về những kỷ năng cần thiết (ELA, Toán, Lịch sử và Xã hội Nghiên cứu, Khoa học và Kỹ thuật).

Thời gian trung bình nên áp dụng:

30 phút mỗi ngày (đọc: 20 phút và 10 phút cho những hoạt động khác)
Quý vị có thể tìm thêm thông tin trên trang mạng:
www.bpsearlylearning.org/our-curricula

CÁC LỚP 3-5: Bài tập về nhà sẽ chú trọng nội dung của các môn chính và nên đa dạng về hình thức. Ví dụ, có thể bao gồm các bài tập đọc và viết, học, đọc để giải trí, bài luận và chuẩn bị các báo cáo.

Thời gian trung bình nên áp dụng:

30–60 phút mỗi ngày

Các Điều Kiện Để Được Lên Lớp Ở Tiểu Học: Mẫu giáo–Lớp 5

K0-K2	Không có điều kiện để được lên lớp đối với học sinh Mẫu Giáo.	
Lớp 1	Để được lên lớp 2, học sinh phải đáp ứng hai yêu cầu sau: ❶ Đạt đủ điểm trong môn ELA hoặc môn ESL. ❷ Đạt đủ điểm trong môn toán.	
Lớp 2	Để được lên lớp 3, học sinh phải đáp ứng hai yêu cầu sau: ❶ Đạt đủ điểm trong môn ELA hoặc môn ESL. ❷ Đạt đủ điểm trong môn toán.	
Lớp 3	Để được lên lớp 4, học sinh phải đáp ứng hai yêu cầu sau: ❶ Đạt đủ điểm trong môn ELA hoặc môn ESL. ❷ Đạt đủ điểm trong môn toán.	▶ Học sinh không đạt đủ điểm các môn ELA/ESL và toán và không đạt bài kiểm tra đọc và bài kiểm tra toán sẽ nhận được điểm "Không hoàn thành" và phải tham gia Chương Trình Học Hè nếu được mời. Nếu cho tới cuối Chương Trình Học Hè mà học sinh vẫn không đạt đủ điểm cả hai môn và bài thi đọc thì sẽ phải học lại lớp 3. ▶ Nếu đến cuối Chương Trình Học Hè mà học sinh đạt đủ điểm cho bài thi đọc, đạt trình độ môn toán nhưng rớt ở bài thi môn toán thì sẽ được lên lớp 4 và được kèm cặp thêm về môn toán.
Lớp 4	Để được lên lớp 5, học sinh phải đáp ứng hai yêu cầu sau: ❶ Đạt đủ điểm trong môn ELA hoặc môn ESL. ❷ Đạt đủ điểm trong môn toán. ❸ Đạt đủ điểm trong môn khoa học hoặc lịch sử	
Lớp 5	Để được lên lớp 6, học sinh phải đáp ứng hai yêu cầu sau: ❶ Đạt đủ điểm trong môn ELA hoặc môn ESL. ❷ Đạt đủ điểm trong môn toán. ❸ (a) Đạt điểm qua trong môn khoa học và lịch sử, nếu chỉ đạt một trong các môn này ở lớp 4; HOẶC (b) Đạt đủ điểm môn khoa học hoặc lịch sử, nếu đã đạt cả hai môn này ở lớp 4	

Tóm Lược Về Các Điều Kiện Để Được Lên Lớp Trung Học Cấp 2 (Lớp 6–8)*

Để được lên trung học cơ sở, học sinh phải:

- nhận được điểm đạt ở 5 trong số 6 kỳ học về Anh ngữ (ELA)/Anh ngữ là Ngôn Ngữ Thứ Hai (ESL) và toán
- nhận được điểm đạt ở 10 trong số 12 kỳ học các môn khoa học, lịch sử, toán và ELA/ESL
- hoàn thành 3 kỳ học về nghệ thuật
- mỗi năm hoàn thành một khóa giáo dục thể chất, thời lượng ít nhất 45 phút hàng tuần trong cả năm học.
- hoàn thành 2 kỳ học về sức khỏe.

*Hội Đồng Nhà Trường có thể thống nhất lập các yêu cầu về khóa học và bài thi cao hơn so với các yêu cầu nêu ở trang này.

Các Khuyến Nghị Về Bài Tập Về Nhà

Các nhà giáo dục tại Hệ Thống Trường Công Lập Boston tin rằng khi học sinh dành thời gian để làm các bài tập về nhà rất có ý nghĩa, các em sẽ thành công hơn trong học tập. Bài tập về nhà được xây dựng dựa trên bài học ở lớp và khuyến khích học sinh phát triển tính tự giác và trách nhiệm cá nhân. Đây cũng là một cách thức quan trọng để khuyến khích sự phối hợp giữa gia đình và nhà trường.

Mỗi học sinh trung học cơ sở từ lớp 6-lớp 8 ở BPS sẽ có bài tập về nhà hàng ngày. Các giáo viên dạy các môn chính sẽ phối hợp để ra bài tập về nhà. Bài tập về nhà của các môn học sẽ được sắp xếp phù hợp để tổng lượng bài tập về nhà mỗi tối được nhất quán và học sinh có thể hoàn thành trong thời gian dự kiến. Bài tập về nhà sẽ là một yếu tố của điểm trong phiếu điểm của học sinh.

Thời gian trung bình nên áp dụng:

2 giờ mỗi ngày

Các Bài Thi Học Sinh Phải Thực Hiện Trong Trường Trung Học Cơ Sở

Bài Thi	Lớp	Mục đích
Các Đánh Giá Kết Thúc Bài Học	6-8	Kiểm tra độ thành thạo về nội dung các bài đã học trong 4-6 tuần trước đó
Bài Thi Giữa Kỳ của BPS	6-8	Mức độ thông thạo theo các tiêu chuẩn phù hợp với lớp tuổi trong ELA và toán
Phát triển Kỹ năng Đọc MAP	6-8	Đánh giá kỹ năng đọc tổng hợp, bao gồm thước đó mức độ tiến bộ (giữa hai lần thực hiện đánh giá)
Bài Kiểm Tra Tuyển Sinh Vào Trường Thi Tuyển	6 và 8	Sẽ xác định sau
Bài Thi MCAS 2.0 mới	6–7 8	Anh ngữ (ELA), toán, ELA, toán, khoa học và công nghệ/kỹ thuật
ACCESS cho Học Sinh EL	6-8	Các kỹ năng đọc, viết, nói và nghe tiếng Anh dành cho người học Anh ngữ
Bài Thi Toàn Quốc (NAEP)	8	Đánh giá kiến thức và khả năng của học sinh Mỹ trong các môn học khác nhau (được thực hiện 2 năm một lần)

Các Điều Kiện Để Lên Lớp Của Trung Học Cơ Sở: Lớp 6-8

Lớp 6	Để được lên lớp 7, học sinh phải nhận được điểm đạt cho 3 kỳ học thuộc các lĩnh vực sau đây: ELA/ESL, toán học, khoa học và lịch sử/khoa học xã hội. • Để đạt điểm môn toán, học sinh phải đậu kỳ thi toán cuối năm hoặc cuối hè.	▶ Học sinh không đủ điểm đạt cả hai môn ELA/ESL và toán phải tham gia Chương Trình Học Hè. ▶ Học sinh không đạt môn ELA/ESL và toán vào cuối Chương Trình Học Hè sẽ bị coi là rớt kỳ học đó trong năm và phải học lại.
Lớp 7	Để được lên lớp 8, học sinh phải nhận được điểm đạt cho 6 kỳ học thuộc các lĩnh vực sau đây ở lớp 6 và lớp 7: ELA/ESL, toán học, khoa học và lịch sử/khoa học xã hội. Các kỳ ít nhất phải bao gồm: • ba kỳ ELA/ESL + toán • một kỳ khoa học • 1 kỳ lịch sử/khoa học xã hội	▶ Học sinh không đủ điểm đạt cả hai môn ELA/ESL và toán phải tham gia Chương Trình Học Hè. ▶ Học sinh sẽ chỉ được nhận tín chỉ cho các kỳ học nếu có tham dự Chương Trình Học Hè và đủ điểm đạt cho các khóa học yêu cầu. Các học sinh không tham gia sẽ bị rớt kỳ học đó.
Lớp 8	Để được lên lớp 9, học sinh phải nhận được điểm đạt cho 10 kỳ học thuộc các lĩnh vực sau đây ở lớp 6, 7 và 8: Các kỳ ít nhất phải bao gồm: • năm kỳ ELA/ESL + toán • 2 kỳ khoa học • 2 kỳ lịch sử/khoa học xã hội	▶ Học sinh không đủ điểm đạt cả hai môn ELA/ESL và toán phải tham gia Chương Trình Học Hè. ▶ Học sinh sẽ chỉ được nhận tín chỉ cho các kỳ học nếu có tham dự Chương Trình Học Hè và đủ điểm đạt cho các khóa học yêu cầu. Các học sinh không tham gia sẽ bị rớt kỳ học đó. ▶ Tới cuối Chương Trình Học Hè, những học sinh không đạt yêu cầu của các kỳ học ở Lớp 8 sẽ phải ở lại lớp. Học sinh đã phải học lại ở phổ thông cơ sở có thể chỉ phải tiếp tục ở lại lớp sau khi được hiệu trưởng, giáo viên, nhân viên hỗ trợ và phụ huynh xem xét cụ thể.

Nghệ Thuật, Giáo Dục Sức Khỏe (HE) và Giáo Dục Thể Chất (PE)

Mỹ thuật	Để được lên lớp 9, học sinh được khuyến khích hoàn thành 90 phút nghệ thuật, khiêu vũ, âm nhạc hoặc sân khấu mỗi tuần hay số giờ tương đương trong một năm học.
Giáo Dục Sức Khỏe	Để được lên lớp 9, học sinh phải hoàn thành hai học kỳ Giáo Dục Sức Khỏe bao gồm Giáo Dục Sức Khỏe Tình Dục ở các cấp lớp khác nhau.
Giáo Dục Thể Chất	Để được lên Lớp 9, học sinh phải hoàn thành môn Giáo Dục Thể Chất mỗi năm. Các trường học được yêu cầu cung cấp cho học sinh ít nhất 45 phút giáo dục thể chất hàng tuần và đặt mục tiêu là 80 phút hàng tuần. Ngôn ngữ này phù hợp với Chính Sách về Sức Khỏe của BPS.

Điều Kiện Để Được Lên Lớp Và Tốt Nghiệp Phổ Thông Trung Học*

Theo chính sách về lên lớp và tốt nghiệp ở bậc phổ thông trung học của BPS, học sinh thực hiện một "lộ trình cá nhân" để tốt nghiệp, trong đó các em phát triển với sự giúp đỡ của các cố vấn, giáo viên, gia sư, và người thân trong gia đình của mình.

Mỗi học sinh trung học phổ thông của BPS sẽ theo một trong 3 con đường để chuẩn bị cho tất cả các học sinh vào đại học, các trường đào tạo sau phổ thông khác, và hướng nghiệp. Tất cả các con đường này đều có sự linh hoạt khi học sinh chọn các môn học. Ví dụ, một học sinh có thể chọn học môn Lịch Sử Hoa Kỳ 1 ở lớp 10, trong khi học sinh khác có thể học môn này ở lớp 11. Một số học sinh có thể cần nhiều hơn 4 năm để hoàn thành tất cả các yêu cầu tốt nghiệp.

Khi chọn một trường phổ thông trung học, các học sinh và phụ huynh cần tìm hiểu về con đường học tập để có được tấm bằng tốt nghiệp phổ thông trung học BPS.

* Các yêu cầu về tốt nghiệp đang được xem xét lại.

Các Khuyến Nghị Về Bài Tập Về Nhà

Các nhà giáo dục tại Hệ Thống Trường Công Lập Boston tin rằng khi học sinh dành thời gian để làm các bài tập về nhà rất có ý nghĩa, các em sẽ thành công hơn trong học tập. Bài tập về nhà được xây dựng dựa trên bài học ở lớp và khuyến khích học sinh phát triển tính tự giác và trách nhiệm cá nhân. Nó cũng khuyến khích sự phối hợp giữa nhà trường và gia đình.

Bài tập về nhà tạo cơ hội giúp học sinh thực hành và củng cố các bài học trong ngày, chuẩn bị bài học cho ngày hôm sau và để học sinh hiểu biết sâu sắc hơn. Nhà trường cần có kế hoạch về bài tập về nhà phù hợp với chương trình giảng dạy của trường.

Các giáo viên cần phối hợp với nhau khi giao bài tập về nhà để học sinh không có quá nhiều bài tập phải làm mỗi tối. Ví dụ, một trường có thể giao bài tập đọc và viết hàng ngày, toán và lịch sử vào thứ Hai, thứ Tư và thứ Sáu; khoa học và ngôn ngữ thế giới vào thứ Ba và thứ Năm. Bài tập về nhà là một phần đánh giá trong phiếu điểm.

Thời gian trung bình nên áp dụng:

2½ giờ mỗi ngày

Các bài đánh giá mà học sinh có thể thực hiện ở trường trung học

Bài Thi	Lớp	Mục đích
Bài thi hết môn của BPS	9-12	Kiểm tra độ thành thạo về nội dung các bài đã học trong 4-6 tuần trước đó
Thi MCAS 2.0: Tiếng Anh và Toán	10	ELA (đọc hiểu, viết và hiểu ngôn ngữ và văn học) và Toán (Số và Số Lượng, Đại Số và Hàm Số, Hình Học, Thống Kê và Xác Xuất)
MCAS: ELA và Môn Toán	10-12	ELA và Toán (nếu trước đó chưa có điểm đạt, học sinh sẽ kiểm tra lại để đạt điểm Thành Thạo/Nâng Cao hoặc Cần Cải Thiện)
Thi MCAS 2.0: Môn Sinh Học và Vật Lý	9	(Nếu học một trong những lớp này) Học sinh phải đậu một bài thi về khoa học mới được tốt nghiệp.
Thi MCAS 2.0: Môn Hoá Học và Công Nghệ/Kỹ Thuật	9	(Nếu học một trong những lớp này) Học sinh phải đậu một bài thi về khoa học mới được tốt nghiệp.
Thi MCAS 2.0: Môn Sinh Học và Công Nghệ/ Kỹ Thuật	10 and 11 và 12	(Nếu học sinh không đạt đủ điểm trong kỳ thi vừa qua) cho những học sinh đang lấy lớp Sinh Học, Hoá Học, Vật Lý và Công Nghệ Kỹ Thuật. Học sinh phải đậu một bài thi về khoa học mới được tốt nghiệp
ACCESS cho Học Sinh EL	9-12	Các kỹ năng đọc, viết, nói và nghe tiếng Anh dành cho người học Anh ngữ
Thi Preliminary SAT (PSAT)	10-11	Luyện thi SAT; đánh giá kỹ năng toán học và đọc/viết dựa trên bằng chứng; điểm số được sử dụng để đăng ký thi Công Nhận Tài Năng Quốc Gia
SAT School Day (SAT thi vào ngày học) Bài thi ACT™	11–12	Được hầu hết các trường cao đẳng và đại học sử dụng để đưa ra quyết định tuyển sinh. SAT School Day đánh giá kỹ năng toán và đọc/viết dựa trên bằng chứng (ACT: kiểm tra tiếng Anh, đọc, toán và khoa học)
Bài Thi Toàn Quốc (NAEP)	12	Đánh giá kiến thức và khả năng của học sinh Mỹ trong các môn học khác nhau (được thực hiện 2 năm một lần ở một số trường thí điểm)
STAMP Assessment	12	Đánh giá trình độ ngôn ngữ thế giới, học sinh có thể tham dự lớp học và đạt để đủ điều kiện để có thể có được cho con dấu nhà nước chứng nhận thành thạo song ngữ
Bài Thi Giữa Kỳ của BPS	9-11	Mức độ thông thạo theo các tiêu chuẩn phù hợp với lớp tuổi trong ELA và toán
Phát triển Kỹ năng Đọc MAP	9-11	Đánh giá kỹ năng đọc tổng hợp, bao gồm thước đó mức độ tiến bộ (giữa hai lần thực hiện đánh giá)

Yêu Cầu Để Được Tốt Nghiệp Phổ Thông Trung Học*

Hệ Thống Trường Công Lập Boston đang xem xét các yêu cầu về tốt nghiệp để phù hợp hơn với kỳ vọng của Sở Tiểu Học và Trung Học Massachusetts (DESE) và Chương Trình Trung Học Cốt Lõi của Tiểu Bang Massachusetts. (**www.doe.mass.edu/ccr/masscore/**). Các học sinh không đạt điểm tối thiểu 240 trong kỳ thi môn toán và Anh ngữ MCAS lớp 10 sẽ phải học và thi đạt kỳ học các môn này ở lớp 11 và 12.

Con Đường I	• Tham gia và đạt điểm qua bốn khóa học tiếng Anh (hoặc ESL) • Học và nhận điểm đạt của 3 học kỳ môn lịch sử, bao gồm Lịch Sử Hoa Kỳ 1 và 2 • Học và nhận điểm đạt của 4 môn toán, Toán 1, Toán 2, Toán 3 hoặc Đại số I, Hình Học và Đại số II, trong năm thứ 4 chọn môn toán PreCalculus, Calculus, thống kê hoặc lý luận định lượng nâng cao • Học và nhận điểm đạt 3 học kỳ môn khoa học phòng thí nghiệm, bao gồm ít nhất là 2 học kỳ của các môn sau: sinh học, hóa học, vật lý • Học và nhận điểm đạt 2 năm học các môn ngôn ngữ thế giới (hoặc thêm hai lớp ESL) • Học và nhận điểm đạt 2 học kỳ môn nghệ thuật • Học và nhận điểm đạt 4 học kỳ môn giáo dục thể chất • Học và nhận điểm đạt 1 học kỳ môn sức khỏe • Học và nhận điểm đạt 1 học kỳmôn máy tính • Đạt chuẩn Xác Định Mức Thành Thạo (CD) trong kỳ thi MCAS về ELA, toán, khoa học và công nghệ/kỹ thuật (xem trang 17)
Con Đường II	• Học và nhận điểm đạt 4 học kỳ về môn nhân văn, đáp ứng các tiêu chuẩn hiện hành về Anh ngữ và Lịch Sử Hoa Kỳ 1 và 2 • Học và nhận điểm đạt của 4 môn toán, Toán 1, Toán 2, Toán 3 hoặc Đại số I, Hình Học và Đại số II, trong năm thứ 4 chọn môn toán PreCalculus, Calculus, thống kê hoặc lý luận định lượng nâng cao. • Học và nhận điểm đạt 3 học kỳ môn khoa học phòng thí nghiệm, bao gồm ít nhất là 2 học kỳ của các môn sau: sinh học, hóa học hoặc vật lý • Học và nhận điểm đạt 2 năm học các môn ngôn ngữ thế giới • Học và nhận điểm đạt 2 học kỳ môn nghệ thuật • Học và nhận điểm đạt 4 học kỳ môn giáo dục thể chất • Học và nhận điểm đạt 1 học kỳ môn sức khỏe • Học và nhận điểm đạt 1 học kỳmôn máy tính • Đạt chuẩn Xác Định Mức Thành Thạo (CD) trong kỳ thi MCAS về ELA, toán, khoa học và công nghệ/kỹ thuật (xem trang 17)
Con Đường III	• Các trường có thể lập danh sách các kỳ học yêu cầu của riêng trường mình, đáp ứng các tiêu chuẩn của BPS và được BPS phê duyệt. Các trường thuộc Con Đường III hiện bao gồm các trường có thi tuyển đầu vào, một số trường thí điểm, các trường đặc quyền Horace Mann, Trường Trung Học Dạy Nghề Kỹ Thuật Madison Park và các chương trình Giáo Dục Thay Thế.

*Hội Đồng Nhà Trường có thể thống nhất lập các yêu cầu về khóa học và bài thi cao hơn so với các yêu cầu nêu trên.

Câu Hỏi và Trả Lời về Chính Sách Tốt Nghiệp Phổ Thông Trung Học

Nếu học sinh rớt một số kỳ học thì có phải học lại cả năm không?

Không. Học sinh có thể học lại các kỳ học đó theo các cách sau: trong kỳ nghỉ hè, trong năm học và trực tuyến (xem trang 15-16), nhưng vẫn có thể tiếp tục học với các môn đã đạt điểm yêu cầu. Để biết thêm thông tin chi tiết, vui lòng liên hệ với cố vấn hướng dẫn của trường của con quý vị.

Các học sinh cuối cấp cũng có thể tham gia vào chương trình tốt nghiệp vào kỳ nghỉ hè trong tháng 8 của toàn khu học chánh nếu đã bỏ lỡ kỳ tốt nghiệp tại trường của mình.

Nếu học sinh học các lớp khác nhau trong các năm khác nhau trong các con đường học tập, khi nào các em sẽ được thi MCAS Lớp 10?

Tất cả các học sinh đều phải thi MCAS cho lớp mà họ đang theo học. Học sinh lớp 10 phải thi ELA lớp 10 và Các bài kiểm tra toán học và một trong bốn bài kiểm tra STE của trường trung học nếu họ không tham gia STE vào lớp 9. Chỉ có một ngoại lệ áp dụng cho học sinh EL lớp 10 đang học năm thứ nhất tại trường Hoa Kỳ, bài thi ELA nếu muốn chọn.

Chương trình Nghiên cứu MassCore là gì?

MassCore là một chương trình nghiên cứu nghiêm ngặt được tiểu bang khuyến nghị, sắp xếp chương trình học phù hợp với các kỳ vọng của các trường đại học và lực lượng lao động. Chương trình học tập được khuyến nghị bao gồm: Chương trình học tập được khuyến nghị bao gồm:4 năm Anh Ngữ; 4 năm Toán, 3 năm Khoa Học phòng thí nghiệm; 3 năm Lịch Sử/Khoa Học Xã Hội; 2 năm ngôn ngữ thế giới; 1 năm Nghệ Thuật; 5 năm học bổ sung cho các kỳ học "cốt lõi" của bất kỳ môn nào trong các môn nêu trên, giáo dục về kinh doanh, giáo dục về sự nghiệp và kỹ thuật, sức khỏe hoặc công nghệ. Các cơ hội học tập bổ sung như các kỳ học Nâng Cao, học môn kép, dự án lớn, các khóa học trực tuyến để lấy tín chỉ trung học phổ thông hoặc đại học và học tại chức đều được khuyến nghị. Các học sinh hoàn thành chương trình nghiên cứu MassCore được chuẩn bị tốt hơn cho việc học đại học và đi làm.

Học sinh và gia đình có thể hỏi ai về Chính Sách Tốt Nghiệp Phổ Thông Trung Học?

- Phòng Hướng Dẫn của trường mà con quý vị học
- Phòng Hướng Dẫn của BPS 617-635-8030

Các Chương Trình Đặc Biệt

Giáo Dục Đặc Biệt và Các Dịch Vụ Dành Cho Học Sinh

Học sinh khuyết tật có nhiều quyền và được bảo vệ theo luật pháp của tiểu bang và liên bang. Trong Đạo Luật Giáo Dục Dành Cho Người Khuyết Tật (IDEA), tất cả trẻ em khuyết tật đều có quyền được giáo dục công cộng miễn phí và phù hợp (FAPE) được thiết kế để đáp ứng nhu cầu cá nhân của các em và chuẩn bị cho các em vào đại học, có việc làm và cuộc sống tự lập. Học sinh khuyết tật phải được học tại các lớp học cùng học sinh bình thường càng nhiều càng tốt. Đây còn được gọi là Môi Trường Ít Hạn Chế Nhất (LRE).

Văn Phòng Giáo Dục Đặc Biệt cung cấp nhiều loại hình học tập dành cho học sinh khuyết tật:

- **Hội nhập hoàn toàn**: Học sinh được học tập cùng với các học sinh không có nhu cầu đặc biệt trong 80% thời gian của ngày học hoặc nhiều hơn ở lớp học chung
- **Hội nhập một phần**: Học sinh có thể dành 60% thời gian của ngày học để tham gia các hoạt động chung bên ngoài lớp học
- **Chủ yếu học ở lớp riêng**: Học sinh dành hơn 60% thời gian của ngày học ở ngoài lớp học chung
- Một số học sinh có nhu cầu cao về giáo dục đặc biệt ghi **danh vào các trường ở hình thức công lập hoặc tư nhân**, học ban ngày tại trường hoặc ở nhà và nhận tất cả các hướng dẫn và dịch vụ tại các trường giáo dục đặc biệt riêng này. BPS có 3 trường học ban ngày cho học sinh có nhu cầu cao về giáo dục đặc biệt:
  - Trường Horace Mann dành cho học sinh khiếm thính hoặc nghe khó
  - Carter School dành cho học sinh bị khuyết tật nhiều chức năng
  - McKinley Schools dành cho học sinh bị rối loạn cảm xúc.
- **Các dịch vụ liên quan**: Các dịch vụ giáo dục đặc biệt trực tiếp và/hoặc tư vấn dành riêng cho học sinh bị khiếm thị và/hoặc khiếm thính.

Nếu nghi ngờ con mình gặp khó khăn trong việc tiến bộ ở lớp học thường do bị khuyết tật, quý vị có quyền đánh giá con mình để xem có bị khuyết tật hay không và có đủ điều kiện để được nhận các dịch vụ đặc biệt hay không. Hãy liên hệ với hiệu trưởng hoặc điều phối viên về Giáo Dục Đặc Biệt và Các Dịch Vụ Dành Cho Học Sinh (COSE) tại trường của con quý vị để thực hiện đánh giá.

Muốn Biết Thêm Thông Tin

- Giáo Dục Đặc Biệt 617-635-8599
  bostonpublicschools.org/Special-ed
- Sở Giáo Dục Tiểu Học và Trung Học Massachusetts,
  www.doe.mass.edu/sped/parents.html

Văn Phòng Đặc Trách Ngôn Ngữ

BPS ưu tiên hướng dẫn chất lượng cao cho Người Học Anh Ngữ. BPS cung cấp các lựa chọn và dịch vụ để giúp các học sinh này học Anh ngữ học thuật khi học các môn văn học, viết, toán, khoa học, lịch sử/nghiên cứu xã hội, nghệ thuật, giáo dục thể chất và các môn khác. Tầm nhìn của chúng tôi là cung cấp các dịch vụ giáo dục đáp ứng về mặt văn hóa và ngôn ngữ kèm theo những hỗ trợ cần thiết để đảm bảo rằng tất cả những người học Anh ngữ được tiếp cận một cách công bằng với các cơ hội thúc đẩy việc tiếp nhận ngôn ngữ, song ngữ, khả năng đọc viết thành thạo hai ngôn ngữ và học tập suốt đời.

Thế nào là Học Sinh Còn Kém Anh Ngữ?

Học Sinh Anh Ngữ (EL) là các học sinh mà tiếng mẹ đẻ là một ngôn ngữ không phải tiếng Anh và chưa đủ thành thạo về tiếng Anh học thuật để thực hiện việc học bằng Tiếng Anh mà không được hỗ trợ về ngôn ngữ. Có hơn 15.000 học sinh tại BPS (chiếm 32% tổng số học sinh của BPS) được xếp là Học Sinh Anh Ngữ.

Học sịnh được xếp lớp như thế nào trong các dịch vụ EL?

Phụ huynh/người giám hộ của mỗi học sinh nhập học BPS lần đầu phải hoàn thành một khảo sát về ngôn ngữ sử dụng tại nhà khi đăng ký nhập học. Nếu khảo sát cho thấy học sinh đó đủ điều kiện để nhận các dịch vụ EL, khu học chánh phải đánh giá mức độ thành thạo Anh ngữ học thuật của học sinh đó ở 4 lĩnh vực là nghe, nói, đọc và viết. Phụ huynh và người giám hộ của các học sinh đủ điều kiện nhận dịch vụ ELL có quyền hợp pháp về việc được thông tin về các lựa chọn và lợi ích của các dịch vụ EL hiện có theo cách thức mà họ có thể hiểu và sau đó lựa chọn điều mà họ (phụ huynh hoặc người giám hộ) tin rằng phù hợp nhất với các nhu cầu của con mình. Dù ghi danh học ở trường nào, con của quý vị có quyền được nhận các dịch vụ. Phụ huynh của Người Học Anh ngữ cũng có quyền "không tham gia" các dịch vụ EL dành cho con mình và để trẻ đăng ký vào một lớp học bình thường, chỉ sử dụng Anh ngữ.

Học Sinh Anh Ngữ ở BPS có các tùy chọn chương trình nào?

Theo luật pháp của tiểu bang, tất cả những Học Sinh Còn Kém Anh Ngữ (EL) đều có quyền tiếp cận để nhận hướng dẫn về Anh ngữ là ngôn ngữ thứ hai (ESL), được thiết kế để dạy ngôn ngữ cho các EL. Tất cả các giáo viên giảng dạy các môn học thuật chính cho các EL (ví dụ như toán, nghiên cứu xã hội và khoa học) phải được đào tạo đặc biệt và có chứng chỉ SEI (Đào Tạo Hội Nhập Anh Ngữ) cùng bằng cấp sư phạm. Các giáo viên cung cấp chương trình giảng dạy bằng tiếng mẹ đẻ phải được đào tạo và có Chứng Nhận Giáo Dục Song Ngữ (BEE).

BPS cung cấp các chương trình sau để hỗ trợ cho Học Sinh Còn Kém Anh Ngữ:

- **ESL trong lớp thông thường hoặc trong lớp học Đặc Biệt**. Trong chương trình này, bất cứ học sinh nào có Chương Trình Phát Triển Ngôn Ngữ Anh từ 1-5 được xếp vào trường không có chương trình trợ giúp, chương trình SEI chính thức sẽ nhận được hướng dẫn ESL rõ ràng. Riêng đối với học sinh có trình độ phát triển Anh ngữ từ 4-5 sẽ học ESL qua các lớp ELA hàng ngày. Học sinh có trình độ từ 1-5 trong các lớp thông thường sẽ nhận được sự hướng dẫn từ giáo viên có bằng dạy chương trình SEI.
- **Chương Trình Hội Nhập Anh Ngữ (SEI)**. Trong chương trình này, học sinh được chú trọng trong việc học Anh ngữ và được hướng dẫn với nhiều phương pháp khác nhau trong ngày nhằm giúp các học sinh có trình độ phát triển Anh ngữ (ELD) từ 1 - 3 học hỏi tốt hơn. Sự giảng dạy sẽ bằng Anh ngữ, và tiếng mẹ đẻ được dùng để giải thích khi cần thiết. Học sinh trong lớp sẽ nói cùng ngôn ngữ và có cùng trình độ ELD từ 1 đến 3. Sự giảng dạy sẽ theo từng trình độ và giúp học sinh EL dễ tiếp thu trong việc học. BPS hiện có các chương trình SEI bằng tiếng Tây Ban Nha, tiếng Haiti, tiếng Cabo Verde, tiếng Việt, tiếng Trung và chương trình đa ngôn ngữ.

Văn Phòng Đặc Trách Ngôn Ngữ

- **Giáo Dục Song Ngữ**. Giáo dục song ngữ cho phép học sinh nghiên cứu nội dung học thuật bằng hai ngôn ngữ. Các mục tiêu là phát triển song ngữ, đảm bảo mức độ thành tích học tập cao và giúp học sinh phát triển năng lực đa văn hóa. BPS cung cấp các chương trình ngôn ngữ kép Kết Hợp Hai Chiều cho tiếng Tây Ban Nha, tiếng Creole của Haiti, tiếng Việt và Ngôn Ngữ Ký Hiệu Hoa Kỳ (ASL). Trong Chương Trình Kết Hợp Hai Chiều, các lớp học bao gồm học sinh là người nói tiếng Anh bản ngữ và học sinh là người bản ngữ của ngôn ngữ đối tác (tiếng Tây Ban Nha, tiếng Haiti, tiếng Việt). Tất cả học sinh đều sẽ học các môn như đọc, viết, nói và thông hiểu cả hai thứ tiếng, và được giảng dạy bởi giáo viên với nhiều kinh nghiệm. Người Học Anh Ngữ trong chương trình Giáo Dục Song Ngữ sẽ được hướng dẫn của giáo viên với nhiều kinh nghiệm nhằm giúp học sinh thành thạo hơn trong ngôn ngữ Anh văn.
- **Chương Trình Bổ Túc Văn Hoá (HILT) cho Học Sinh Bị Gián Đoạn Việc Học (SLIFE)**. BPS đề nghị học chương trình này đối với các học sinh từ 8 tuổi trở lên mới đến Hoa Kỳ, không biết đọc biết viết, hoặc chỉ biết chút ít bằng tiếng mẹ đẻ, hoặc các học sinh mà việc học bị giới hạn hoặc gián đoạn ở quốc gia quê hương của họ.

  Trong các chương trình HILT, học sinh được
  - Giúp phát triển về đọc, viết và Anh ngữ học thuật chuyên sâu
  - Giảng dạy bằng tiếng mẹ đẻ để giúp học các môn đọc, viết, toán, khoa học và lịch sử/nghiên cứu khoa học, khi cần thiết
  - Các khóa học bổ sung như công nghệ, nghệ thuật và thể dục.
- **Trong các trường không có chương trình EL chính thức, bất kỳ học sinh nào có trình độ ELD từ 1-5 sẽ nhận được hướng dẫn từ một giáo viên có trình độ giúp các em hiểu bài và nội dung một cách dễ hiểu hơn.** Nếu qúy vị muốn từ chối bất kỳ dịch vụ hoặc đề xuất nào, vui lòng làm hẹn để gặp hiệu trưởng trường học của con bạn, họ sẽ giải thích các quyền và sự lựa chọn của qúy vị. Sau cuộc họp ban đầu này, nếu qúy vị vẫn muốn từ chối dịch vụ, yêu cầu của qúy vị sẽ được chính thức gửi và chấp thuận bởi Văn phòng Đặc Trách Ngôn Ngữ.

Luật của tiểu bang được gọi là Đạo Luật LOOK, cho phép khu học chánh linh hoạt thực hiện các chương trình dành cho học sinh học tiếng Anh và khẳng định tầm quan trọng của học sinh về ngôn ngữ bản địa. Đạo luật LOOK Act cũng cho phép phụ huynh của 20 học sinh trở lên có thể yêu cầu khu học chánh thực hiện chương trình giảng dạy qua ngôn ngữ cụ thể. Khu học chánh sẽ đáp ứng yêu cầu này trong vòng 90 ngày học. Vui lòng liên hệ với Văn Phòng Đặc Trách Ngôn Ngữ để biết thêm thông tin về những lựa chọn này.

Thông tin về việc học Anh ngữ

- Văn Phòng Học Sinh Anh Ngữ BPS 617-635-9435
  oell@bostonpublicschools.org
- Trung Tâm Tư Vấn và Đánh Giá Học Sinh Mới BPS 617-635-1565
- Sở Giáo Dục Tiểu Học và Trung Học Massachusetts ..... **www.doe.mass.edu/ele**

Trung Tâm Tư Vấn và Đánh Giá Học Sinh Mới (NACC)

617-635-1565

Bolling Building, 2300 Washington St., Roxbury

nacc@bostonpublicschools.org

Khảo sát ngôn ngữ cho học sinh từ K2–lớp 12 những ai đăng ký học tại Hệ Thống Trường Công Lập Boston để xem xét khả năng và những chương trình sẽ giúp ích cho học sinh còn trở ngại về Anh ngữ.

NACC cung cấp các dịch vụ sau đây cho gia đình và học sinh:

- ☑ Kiểm tra ngôn ngữ bằng tiếng mẹ đẻ và tiếng Anh
- ☑ Tư vấn về các lựa chọn chương trình EL và chọn trường
- ☑ Định hướng cho BPS và các dịch vụ thành phố
- ☑ Thông tin và các nguồn lực dành cho phụ huynh

Khung Giờ Hoạt Động của NACC

- **Tháng 8-Tháng 6**
  Thứ Hai - Thứ Sáu 9:00 sáng - 5:00 chiều
- **Tháng 7**
  Thứ Hai - Thứ Năm 9:00 sáng - 5:00 chiều

Học Sinh Là Trẻ Vô Gia Cư

Các học sinh vô gia cư cần được học tập ổn định ở trường. Mạng Lưới Nguồn Lực Giáo Dục Người Vô Gia Cư BPS (HERN) cung cấp nhiều nguồn lực và hỗ trợ khác nhau cho học sinh là người vô gia cư.

Thông tin thêm

- Mạng Lưới Nguồn Lực Giáo Dục Người Vô Gia Cư ..617-635-8037

Học Tại Nhà và Bệnh Viện

BPS cung cấp dịch vụ giảng dạy tại nhà và tại bệnh viện cho các học sinh phải ở nhà hoặc bệnh viện, hoặc kết hợp cả hai, trong tối thiểu 14 ngày học của một năm học bất kỳ. Trước khi học sinh có thể được nhận các dịch vụ này, một bác sỹ được cấp phép phải có một bản tường trình theo mẫu, và có thể lấy mẫu này từ y tá của trường mà con quý vị học.

Thông tin thêm về việc dạy tại nhà và tại bệnh viện

- Hỗ trợ học sinh.....617-635-6633

Học Tại Nhà

Phụ huynh sống tại Boston và muốn con mình được dạy học tại nhà phải có nộp đơn đến Văn Phòng Các Lựa Chọn Giáo Dục BPS phê duyệt. Phụ huynh phải chứng được đề xuất học tại nhà của mình tuân thủ Các Hướng Dẫn về Giáo Dục Tại Nhà ở Massachusetts và đáp ứng các yêu cầu của tiểu bang. Giáo trình giờ giấc theo từng cấp lớp. Phụ huynh hoặc người giám hộ phải nộp bản tổng kết cuối năm cho mỗi năm học. Học tại nhà sẽ được chấp thuận tùy theo nhu cầu của mỗi hồ sơ.

Để biết thêm thông tin về Học Tại Nhà

- Chương Trình Hỗ Trợ Thêm 617-635-8880

Các Chương Trình Đặc Biệt

Chương Trình Giáo Dục Bổ Sung

Hệ Thống Trường Công Lập Boston cung cấp nhiều chương trình giáo dục thay thế và các dịch vụ cho học sinh trung học cơ sở và trung học phổ thông không thành công khi học tại trường công. Các chương trình cung cấp các dịch vụ hỗ trợ tăng cường và các cách tiếp cận học tập khác nhau. Điều quan trọng cần lưu ý là không phải học sinh nào yêu cầu học chương trình thay thế cũng được xếp vào một chương trình.

Một số chương trình bao gồm:

- **Trung Tâm Tái Tham Gia BPS** (REC) là văn phòng giới thiệu cho tất cả học sinh những cơ hội thay thế tiềm năng. REC giúp các học sinh bỏ dở trung học phổ thông (hoặc những người đang tính tới việc bỏ học) hoàn thành chương trình phổ thông trung học, tiếp tục việc học và chuẩn bị cho nghề nghiệp sau khi tốt nghiệp phổ thông trung học phổ thông.
- **Boston Adult Technical Academy** (BATA) phục vụ các học sinh ở độ tuổi từ 18-22, được coi là quá tuổi so với cấp lớp của họ. Một số trong các học sinh này là người học Anh ngữ.
- **Chương Trình Lấy Bằng Cấp Tốc tại Brighton High School (ADP)** Chương trình ADP là một chương trình tự nguyện, dựa trên năng lực dành cho những học sinh gặp khó khăn trong môi trường truyền thống.
- **Chương Trình Can Thiệp tại Excel High School (AIP)**
- **Charlestown Diploma Plus** phục vụ học sinh của tất cả các trường trung học phổ thông BPS, những người không thành công ở các chương trình bình thường và cần một chương trình giáo dục dựa trên năng lực thực tế, được hỗ trợ bằng cách học tập cá nhân hóa theo nhóm nhỏ.
- **Greater Egleston High School (GEHS)** Một Trường Thay Thế phục vụ 125 học sinh, lớp 9-12. Trường tuyển sinh các học sinh từ 15-21 tuổi, là những người quá tuổi đi học và chưa đủ tín chỉ. GEHS hỗ trợ học sinh bằng phương pháp tiếp cận toàn diện nhằm khuyến khích sự phát triển về mặt xã hội-tình cảm, ra quyết định tích cực, hợp tác và tư duy phản biện. Các lớp học có quy mô nhỏ, chú ý vừa đủ đến học sinh để các em có thể thành công.
- **Community Academy** (lớp 9-12) dành cho các học sinh cần học trong môi trường nhóm nhỏ, có tổ chức tập trung vào hành vi và tham gia tích cực ở trường.
- **Boston Day and Evening Academy (BDEA)** thu hút các thanh thiếu niên cùng xây dựng tầm nhìn cho tương lai của họ thông qua các mối quan hệ hỗ trợ và trải nghiệm học tập dựa trên năng lực thiết thực.
- **Boston Central Adult High School** cung cấp cả văn bằng và **Đánh Giá Tương Đương Trung Học** (HiSET). Học sinh và phụ huynh có thể chọn các chương trình này nếu họ đã có trải nghiệm tiêu cực ở trường học hoặc muốn đi theo một con đường khác để được cấp bằng tốt nghiệp trung học.

Boston Collaborative High School (BCHS) cung cấp các chương trình bổ sung như một phần của quan hệ đối tác với các tổ chức tại cộng đồng:

- **ABCD University High School** giảng dạy chương trình phi truyền thống và sắp xếp chương trình cả năm cho các học sinh quá tuổi, muốn tập trung vào hướng nghiệp.
- **Ostiguy High School** dành cho học sinh đang phải chữa trị chứng nghiện chất.
- **LogOn Academy** là một chương trình trực tuyến dành cho những học sinh quá tuổi đi học, chưa đủ tín chỉ muốn học trực tuyến cấp tốc với sự hướng dẫn và hỗ trợ của giáo viên.
- **Otro Camino (Lộ Trình Khác)** dành cho học sinh Anh ngữ. Học sinh nhận được hỗ trợ EL cần thiết đồng thời cũng được hưởng lợi từ mô hình học tập dựa trên dự án
- **St. Mary's School** dành cho các học sinh mang thai và nuôi con nhỏ, sử dụng phương pháp học trực tuyến, theo danh mục và dựa trên dự án. Học sinh của St. Mary's nhận được các nguồn hỗ trợ dành cho phụ huynh mới và hỗ trợ trông trẻ.

Thông Tin Bổ Sung về Chương Trình Giáo Dục Thay Thế

- Trung Tâm Tái Tham Gia.....617-635-2273
- Thông tin về GED.....**www.doe.mass.edu/hse**

Lớp học nâng cao & Excellence for All

Khu học chánh tiếp tục tham gia cùng với các gia đình, lãnh đạo trường học, các nhà giáo dục và các đối tác cộng đồng trong các cuộc thảo luận về tương lai của chương trình AWC khi số lượng ghi danh giảm.

Vào năm học này, BPS đưa ra sáng kiến Excellence for All (EFA) ở 16 trường tiểu học và trung học cơ sở. EFA cung cấp cho các trường các nguồn lực nhằm nâng cao mức độ nghiêm ngặt và mở rộng cơ hội cho tất cả học sinh từ lớp 3-6. Các em học sinh nhận được một loạt các can thiệp (ví dụ, đọc, toán) và bổ sung (ví dụ, các khóa học ngôn ngữ thế giới và STEM) để giúp các em phát triển nhiều kỹ năng quan trọng cần thiết cho sự thành công trong tương lai.

Nếu quý vị có thêm câu hỏi về các chương trình hoặc quá trình lựa chọn, vui lòng liên hệ với các văn phòng sau để biết thêm thông tin:

- **Câu hỏi về các chương trình**
  Chương trình & Hướng dẫn 617-635-9202
- **Câu hỏi về các mẫu đơn chọn trường và email trực tuyến**
  Văn phòng chào đón gia đình 617-635-9512
- **Câu hỏi về các lựa chọn trường học**
  Bất kỳ Trung tâm chào mừng BPS nào (xem trang 5)

Để biết thêm thông tin và danh sách các trường cung cấp các chương trình này, vui lòng truy cập:

- **bostonpublicschools.org/efa**

Các Trường Thi Tuyển

Dưới đây là 3 trường thi tuyển trong khu học chánh BPS cho lớp 7-12.

Boston Latin School, thành lập năm 1635, là ngôi trường cổ nhất tại Hoa Kỳ, phục vụ học sinh với sự đa dạng về văn hóa và kinh tế. BLS hướng đến việc cung cấp cho học sinh của mình chương trình giáo dục cổ điển đương đại để chuẩn bị cho các em học đại học thành công, trở thành công dân có trách nhiệm và tích cực tham gia công tác xã hội và sống một cuộc đời bổ ích.

Boston Latin Academy cung cấp cho học sinh một môi trường nghiêm ngặt, Ngoài ra, đây là một trong những ngôi trường đa dạng nhất trong tiểu bang về mặt chủng tộc, văn hóa và ngôn ngữ, cung cấp cho học sinh một trải nghiệm như ngoài cuộc sống thực tế.

John D. O'Bryant School of Mathematics and Science là một cộng đồng học sinh đa dạng và đầy tính hỗ trợ, học tập theo một chương trình Khoa Học, Công Nghệ, Kỹ Thuật và Toán nghiêm ngặt và toàn diện, phối hợp với môn Nhân Văn. Trường chuẩn bị cho việc học đại học và giúp học sinh phát huy tối đa tiềm năng của mình và trở thành những người lãnh đạo tạo ra hướng đi cho xã hội.

Tất cả ba trường này nhận học sinh mới vào lớp 7 và lớp 9. O'Bryant cũng nhận một số ít học sinh mới vào lớp 10. Các trường này nằm trong số các trường công lập có thành tích tốt nhất trên cả nước. Các trường này cung cấp cho các học sinh một chương trình học tập cổ điển và chuẩn bị cho đại học, các cơ hội chơi thể thao, tham gia các hoạt động nghệ thuật, câu lạc bộ học sinh, các vị trí thực tập sinh và lãnh đạo và quan hệ đối tác với các trường đại học và doanh nghiệp trong khu vực.

➲ Để biết thêm thông tin về quy trình tuyển sinh vào ba trường thi tuyển, vui lòng truy cập **bostonpublicschools.org/exam**

Nơi Cư Trú Của Ứng Viên Trường Thi Tuyển

Để nộp đơn vào một trường thi tuyển, cả học sinh và phụ huynh/người giám hộ phải sống tại thành phố Boston.

Nếu bị loại vì lý do vi phạm quy định về cư trú, học sinh không được trở lại học một trường thi tuyển trong năm học đó. Học sinh phải nộp lại đơn xin học ở cấp lớp có thi tuyển tiếp theo và phải chứng minh được là cư dân của Boston.

Rời Khỏi Trường Thi Tuyển

- Các học sinh đang học tại một trường thi tuyển có thể xin chuyển trường nếu muốn chuyển sang một trường bình thường cho đến cuối tháng 11.
- Trường thi tuyển phải thực hiện một cuộc phỏng vấn trước khi rời trường và cấp cho học sinh một thư cho phép chuyển trường. Học sinh phải mang theo thư này khi nộp đơn xin chuyển trường tại một Trung Tâm Tiếp Đón BPS.
- Học sinh đã chuyển ra khỏi trường thi tuyển có thể quay trở lại học tại trường trong năm học đó nếu được hiệu trưởng cho phép.

Thông tin thêm về các trường thi tuyển

➲ Dịch Vụ Tiếp Đón .....617-635-9512 hoặc 617-635-9505

➲ **bostonpublicschools.org/exam**

➲ Gọi đến bất kỳ Trung Tâm Tiếp Đón BPS nào (xem trang 5)

➲ Xem trang 44 để biết thêm thông tin đối với yêu cầu về cư trú

Giáo Dục Nghề Nghiệp và Kỹ Thuật (CTE)

BPS cung cấp rất nhiều cơ hội trong chương trình Giáo Dục Nghề Nghiệp và Kỹ Thuật (CTE) để giúp học sinh nâng cao khả năng cạnh tranh cho nghề nghiệp mà mình mong muốn trong hơn 25 lĩnh vực khác nhau. CTE cung cấp cơ hội thực hành giúp học sinh tích lũy kiến thức cả về học tập và chuyên môn, kỹ năng giải quyết vấn đề, kỹ năng làm việc và kỹ năng nghề nghiệp cụ thể để có thể làm việc trong lĩnh vực các em mong muốn. Mục tiêu của chúng tôi là mọi học sinh tham gia chương trình CTE đều nắm vững các kỹ năng học tập, chuyên ngành và chuyên môn khi tốt nghiệp để có thể nắm bắt những cơ hội tốt hơn sau trung học như lấy bằng trung học chuyên nghiệp, bằng cử nhân, chứng nhận, tham gia chương trình đào tạo nghề và học việc.

Học sinh BPS có thể chọn từ hơn 40 chương trình Định Hướng thông qua ba loại chương trình Giáo Dục Nghề Nghiệp và Kỹ Thuật:

- Các chương trình theo **Chương 74** được cung cấp tại Trường Trung Học Nghề Madison Park, Trường English High, Học Viện Nghệ Thuật Boston, Học Viện Boston Green và Học viện Y Khoa Kennedy. Các chương trình này đáp ứng định nghĩa về giáo dục dạy nghề chuyên nghiệp theo Chương 74, Bộ Luật Massachusetts, Đạo luật Perkins và được Sở Giáo Dục Tiểu Học và Trung Học Massachusetts phê duyệt.
- Các chương trình Định Hướng CTE **Ngoài Chương 74** được cung cấp tại các trường trung học phổ thông của Boston như Boston International, East Boston, Jeremiah E. Burke, John D. O'Bryant, New Mission và Học Viện TechBoston. Các chương trình này đáp ứng định nghĩa về giáo dục dạy nghề chuyên nghiệp theo Đạo luật Perkins và được BPS phê duyệt.
- **Lộ Trình Đổi Mới** Các Lộ Trình CTE được cung cấp tại Dearborn STEM Academy và Excel High School được Sở Giáo Dục Tiểu Học và Trung Học phê duyệt và bao gồm các môn học ở bậc đại học.

Yêu cầu giáo dục nghề nghiệp ngoài khu học chánh

Học sinh ngoài khu học chánh phải nộp đơn xin học phí qua email hoặc thư bưu điện tới Giám Đốc Điều Hành Chương Trình Giáo Dục Nghề Nghiệp và Kỹ Thuật trước ngày 1 tháng 4 năm 2023 nếu muốn được xét tham gia chương trình vào mùa thu tới. Những học sinh muốn tham gia chương trình này cần liên hệ với Văn Phòng Chương Trình Giáo Dục Nghề Nghiệp và Kỹ Thuật để được trợ giúp về quá trình đăng ký.

Tất cả các cá nhân bao gồm thành viên của các nhóm dân số đặc biệt, đều có quyền bình đẳng tham gia các chương trình, dịch vụ và hoạt động giáo dục hướng nghiệp/dạy nghề và không bị phân biệt đối xử do là thành viên của các nhóm dân số đặc biệt hoặc dựa trên chủng tộc, màu da, giới tính, nguồn gốc quốc gia, tình trạng khuyết tật, tôn giáo, khuynh hướng tình dục, nhận dạng giới hay trình độ tiếng Anh. Đạo Luật Perkins, Mục 122 & 134, Quy Định về Giáo Dục Dạy Nghề Chuyên Nghiệp 603 CMR 4.03(4) (6) (7), M.G.L.c.76, Mục 5.

Thông tin bổ sung về lộ trình học cụ thể mà mỗi trường cung cấp

➲ **bostonpublicschools.org/cte**

Các Dịch Vụ Dành Cho Học Sinh

Y Tế và Sức Khỏe

Hệ Thống Trường Công Lập Boston khuyến khích về hoạt động thể chất, giao tiếp xã hội, sức khỏe tinh thần cho tất cả học sinh để hỗ trợ cả sự phát triển lành mạnh và sẵn sàng học hỏi của các em. Học sinh khoẻ mạnh sẽ học tập tốt hơn!

BPS:

- cải thiện sức khỏe và thể lực của học sinh
- cải thiện chăm sóc sức khỏe tại trường học
- khuyến khích những hoạt động lành mạnh
- tạo ra một môi trường học đường lành mạnh hơn

Chính Sách về Sức Khỏe của Khu Học Chánh BPS (**HWD-01**) là một lộ trình giúp hướng dẫn các trường thực hiện công việc này. Chính sách bao gồm việc giáo dục sức khỏe toàn diện, thực phẩm lành mạnh, các ngôi trường an toàn và có tính hỗ trợ, môi trường thể chất lành mạnh, các dịch vụ y tế, thông thạo về văn hóa, giáo dục thể chất và hoạt động thể chất. Muốn biết thêm thông tin: **bostonpublicschools.org/hwd**

Dịch Vụ Về Hành Vi và Sức Khoẻ

Phòng trợ huấn các hành vi của trường BPS có các nhà tâm lý học được chỉ định cung cấp các dịch vụ toàn diện cho tất cả các trường BPS trên toàn khu học chánh. Văn phòng này giúp cung cấp các dịch vụ trợ huấn về hành vi bao gồm phòng ngừa, các dịch vụ có nguy cơ cao và chuyên sâu. Ngoài ra, đội ngũ Dịch Vụ Về Sức Khoẻ Hành Vi cũng là đội ngũ ứng phó với các khủng hoảng về sức khỏe tâm thần cho khu học chánh, các trường học và học sinh sau khi các sự kiện chấn thương tâm lý xảy ra. Để trao đổi với nhân viên tâm lý học về con qúy vị, hãy gọi cho trường của con em qúy vị. Tất cả các trường học đều có nhân viên xã hội tại trường học để sẵn sàng hỗ trợ con quý vị. Nhiều trường học có quan hệ đối tác với các cơ quan cộng đồng cung cấp các dịch vụ cần thiết ngay cả trong trường hoặc trong cộng đồng. Nếu qúy vị quan tâm đến con qúy vị khi nhận dịch vụ tư vấn, vui lòng liên hệ với nhà trường để hỏi về quan hệ đối tác và dịch vụ mà họ cung cấp cho con em của quý vị.

Muốn biết thêm thông tin: Các Dịch Vụ Sức Khỏe Hành Vi, truy cập **cbhmboston.com** hoặc **bostonpublicschools.org/behavioral-health** hoặc gọi Andria Amador, Giám Đốc Chương Trình theo số 617-635-9676

Trung tâm Giúp Thành Công của Boston

Succeed Boston @ Trung Tâm Tư Vấn & Can Thiệp (Succeed) phục vụ nhiều học sinh BPS cả trực tuyến và trực tiếp bằng cách cung cấp dịch vụ chăm sóc nhận biết chấn thương, vòng kết nối cộng đồng, thực hành phục hồi và phát triển kỹ năng học tập tình cảm xã hội (SEL) như quản lý cơn giận dữ, giảm căng thẳng, xây dựng sự đồng cảm, chương trình học cho từng cá nhân và giáo dục về chất kích thích.

Succeed có hai chương trình riêng biệt:

1. Chương trình ngắn hạn dành cho học sinh lớp 6-12, cung cấp tư vấn cá nhân và nhóm, các lớp xây dựng kỹ năng xã hội và tình cảm cho những học sinh đã vi phạm Bộ Quy Tắc Ứng Xử ảnh hưởng đến sức khỏe thể chất/tinh thần của người khác có thể bị đình chỉ, bằng cách nuôi dưỡng sự phát triển của học sinh thông qua việc bồi dưỡng **các Kỹ Năng Xã Hội, Tình Cảm, Giáo Dục và Ra Quyết Định "SEEDS"**, thúc đẩy khả năng đánh giá rủi ro, xem xét hậu quả và sửa chữa tác hại. Chương trình giáo dục/phòng ngừa tự nguyện, kéo dài một ngày, dành cho học sinh từ lớp 1-12, qua đó giúp các em hiểu về nạn bắt nạt, thiên vị, quản lý cơn giận dữ, phòng chống bạo lực, giải quyết xung đột, thiết lập ranh giới, an toàn internet, các mối quan hệ lành mạnh, giáo dục và phòng chống sử dụng ma túy và rượu.
2. Chương Trình Phòng Chống Sử Dụng Chất Gây Nghiện (SUP) là một chương trình tự nguyện dành cho những học sinh có vấn đề do sử dụng ma túy hoặc rượu. Chương trình này hướng dẫn về ảnh hưởng của ma túy, thuốc kích thích, thuốc lá điện tử và rượu, đồng thời cung cấp cho học sinh những giải pháp thay thế để đối phó với căng thẳng và kết nối với các tài nguyên bên ngoài, nếu cần thiết. **Nếu quý vị muốn con mình tham dự hội thảo tự nguyện, vui lòng liên hệ nhà trường của các em.**

Để Biết Thêm Thông Tin

- succeedboston.org
- Jodie Elgee, Giám Đốc Cấp Cao 617-635-8123

Các Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe

Hầu hết tất cả các trường đều có dịch vụ y tá. Nếu quý vị cần liên lạc với y tá của trường, hãy gọi đến văn phòng nhà trường.

Tất cả các y tá trường được cấp phép hành nghề y tá tại Massachusetts và có chứng nhận của Sở Tiểu Học & Trung Học. Trách nhiệm của y tá nhà trường là:

- đánh giá và quản lý các nhu cầu về sức khỏe của tất cả học sinh,
- xác định và quản lý các học sinh có nhu cầu sức khỏe đặc biệt,
- làm việc với các nhóm khác trong trường để cung cấp môi trường an toàn và lành mạnh,
- giám sát và quản lý thuốc và các quy trình y tế theo hướng dẫn của nhà cung cấp dịch vụ sức khỏe chính của học sinh hoặc chuyên gia y tế,
- thực hiện sơ cứu, cấp cứu,
- giúp các gia đình có bảo hiểm y tế và tìm nhà cung cấp dịch vụ bảo hiểm y tế,
- quản lý việc kiểm soát các bệnh truyền nhiễm,
- đối với y tá tại các trường trung học phổ thông, phối hợp với các nhân viên khác trong Nhóm Phân Phát Bao Cao Su để cung cấp bao cao su và tư vấn về sức khỏe sinh sản.

Quý vị có thể giúp y tá nhà trường chăm sóc con mình bằng cách:

- cho y tá biết nếu con quý vị mắc các chứng bệnh mãn tính hoặc cấp tính (tiểu đường, hồng cầu hình lưỡi liềm, suyễn, co giựt...) hoặc cần các dịch vụ y tá khi ở trường, để chúng tôi có thể hỗ trợ kịp thời
- liên lạc với y tá nếu thay đổi nhu cầu về thuốc hoặc y tế
- Nộp hồ sơ chích ngừa, kết quả khám tổng quát khi đi học (kết quả trong 1 năm trở lại)
- cập nhật địa chỉ thông báo trong trường hợp khẩn cấp của con mình trong hồ sơ tại nhà trường để trường luôn có thể liên lạc với quý vị
- gửi văn bản cho phép y tá thảo luận với nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của con quý vị về các nhu cầu chăm sóc sức khỏe của trẻ. (Vui lòng xem mẫu văn bản tại địa chỉ **bostonpublicschools.org/healthservices**.)

Chích ngừa

Theo luật pháp tiểu bang, học sinh phải được chủng ngừa một số căn bệnh trước khi có thể tới trường. Hệ Thống Trường Công Lập Boston yêu cầu học sinh phải được chủng ngừa đầy đủ tại thời điểm ghi danh mới được nhập học. Theo luật pháp của tiểu bang Massachusetts, các học sinh không cung cấp đủ giấy tờ chứng minh về tình hình chủng ngừa đến hiện tại (bao gồm ngày của từng lần chủng ngừa) sẽ được yêu cầu rời khỏi trường cho tới khi được chủng ngừa đầy đủ.

Hồ sơ chủng ngừa rất quan trọng. Phụ huynh có trách nhiệm chủng ngừa đầy đủ cho con và thông báo cho y tá nhà trường biết khi con mình mới chủng ngừa bổ sung. Các y tá nhà trường kiểm tra hồ sơ chủng ngừa thường xuyên.

Yêu Cầu Về Chủng Ngừa Khi Ghi Danh cho Năm Học 2021-2022

(Ghi chú: Các yêu cầu này chỉ áp dụng cho năm học này.)

	K0/K1 (3-4 tuổi)	K2 (4-5 tuổi)	Lớp 1-6	Lớp 7-12
Viêm gan B	3 mũi*	3 mũi*	3 mũi*	3 mũi*
DtaP/DTP/DT/Td	≥ 4 mũi chích DTaP/DTP	5 mũi chích DTaP/DTP	≥4 mũi chích DTaP/DTP hoặc ≥3 mũi chích Td	4 mũi chích DTaP/DTP hoặc ≥3 mũi chích Td +1 mũi Tdap
Tdap	-	-	-	1 mũi
Bại liệt	3 mũi	3-4 mũi chích^	3-4 mũi chích^	3-4 mũi chích^
Hib	1-4 mũi chích	-	-	-
MMR	1 mũi*	2 mũi*	2 mũi*	2 mũi*
Thủy đậu (Chicken pox)	1 mũi *	2 mũi *	2 mũi*	2 mũi*
MenACWY (Liên hợp não mô cầu)	–	–	–	1 liều đối với lớp 7-10 và 1 liều đối với lớp 11-12 (16 tuổi)

^ mũi chích cuối cùng phải khi trẻ được 4 tuổi hoặc hơn và ≥ sau 6 tháng trước mũi kế hoặc cần chích thêm khi cần

*hoặc tài liệu về bệnh

- Để biết thêm chi tiết, vui lòng truy cập trang **www.mass.gov/service-details/school-immunizations**. Xin liên hệ với bộ phận Dịch Vụ Y Tế BPS theo số điện thoại 617-635-6788 nếu quý vị có điều cần hỏi.
- Ngoài ra, con quý vị rất nên **Kiểm Tra Rủi Ro Mắc Bệnh Lao** trong kỳ khám sức khỏe hàng năm.
- Không bắt buộc **tiêm vắc-xin ngừa viêm màng não mô cầu khuẩn** khi nhập trường. Tuy nhiên, Sở Y tế Công cộng Massachusetts yêu cầu phải thực hiện tiêm một liều vắc-xin viêm màng não cầu khuẩn (MenACWY) cho trẻ vào lớp 7, tuổi từ 11–12 và một liều bổ sung cho thanh thiếu niên đang hoặc sắp vào trung học (16 tuổi).
- **CÁC TÌNH HUỐNG ĐẶC BIỆT** Trừ trường hợp khẩn cấp hoặc có dịch, học sinh có thể bắt đầu đi học nếu phụ huynh hoặc người giám hộ xuất trình một văn bản (1) của một bác sỹ, nêu rằng trẻ chưa được chủng ngừa vì lý do y tế, hoặc (2) nêu rằng trẻ chưa được chủng ngừa do quy định của tôn giáo.

Khám Sức Khỏe

Mặc dù phụ huynh là người chịu trách nhiệm cuối cùng về sức khỏe của con mình, song nhà trường phải chịu trách nhiệm về sự an toàn và sức khỏe của học sinh khi ở trường. Theo luật pháp tiểu bang, các học sinh mới vào hệ thống trường phải xuất trình kết quả khám sức khỏe toàn diện trong vòng 1 năm trước khi đi học hoặc 30 ngày sau khi ghi danh. Nếu con của quý vị mới nhập trường thì bắt buộc phải mang một bản sao chứng nhận chủng ngừa và khám sức khỏe đến cho y tá nhà trường vào ngày đầu tiên đi học, mặc dù quý vị có thể đã nộp trước đó khi ghi danh. Thông tin này là cần thiết để cung cấp các dịch vụ chăm sóc sức khỏe tốt nhất cho học sinh trong quá trình học tập ở trường. Tất cả các học sinh học liên tục đều phải khám sức khỏe ở lớp 4, 6, và 9.

Khám Sức Khỏe Cho Vận Động Viên Học Sinh

Vận động viên học sinh phải vượt qua bài kiểm tra thể chất trong vòng mười ba (13) tháng trước khi bắt đầu mỗi mùa thể thao. Xin lưu ý rằng nhiều nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe cần ít nhất hai tuần để sao chép hồ sơ.

Sử Dụng Thuốc Tại Trường

Trong phần lớn các trường hợp, chỉ y tá của trường mới được cho học sinh dùng thuốc. Tuy nhiên, có 3 trường hợp mà người khác có thể cấp thuốc cho học sinh:

- Khi học sinh đi thực tế y tá có thể ủy quyền và huấn luyện một người lớn khác cho học sinh dùng thuốc.
- Đối với các học sinh bị dị ứng có thể nguy hiểm đến tính mạng, nhân viên nhà trường có thể cho dùng thuốc khẩn cấp, ví dụ như bút tiêm EpiPen. Y tá nhà trường chịu trách nhiệm huấn luyện và giám sát tất cả các cá nhân tham gia vào việc cấp thuốc.
- Một số học sinh có thể tự cấp thuốc, ví dụ như người phải hít thuốc trị hen suyễn. Để cho phép sử dụng thuốc, phụ huynh phải liên hệ với y tá nhà trường để thu xếp một Kế Hoạch Tự Cấp Thuốc.

Để quản lý việc kê đơn thuốc, y tá phải có một lệnh từ nhà cung cấp dịch vụ y tế chính của học sinh và giấy phép có chữ ký của phụ huynh/người giám hộ. Để được nhân viên y tế của BPS cho học sinh sử dụng thuốc đối với các loại thuốc không kê đơn như Tylenol hoặc Motrin phải được yêu cầu, và phải có giấy phép của phụ huynh. Hãy yêu cầu y tá của trường mà con quý vị học cấp mẫu giấy phép. Phụ huynh phải cung cấp thuốc cho con mình và thuốc phải được để nguyên trong bao chứa ban đầu của nhà thuốc. Luôn báo cho y tá nhà trường biết nếu bác sỹ thay đổi loại thuốc hoặc liều dùng. Mẫu đơn ủy quyền thuốc, được ký bởi bác sĩ của học sinh và người giám hộ hợp pháp, phải được đưa đến y tá của trường. Ngoài ra, cung cấp cho y tá các kế hoạch điều trị cho các tình trạng bệnh lý mãn tính (dị ứng thực phẩm, suyễn, giật kinh phong, thiếu máu, vv).

Bảo Hiểm Y Tế

Tất cả trẻ em tại Massachusetts đều được cấp bảo hiểm y tế. Nếu quý vị cần thêm thông tin về bảo hiểm y tế và chăm sóc sức khỏe, vui lòng gọi đến Đường Dây Về Y Tế của Thị Trưởng, 617-534-5050. Nếu quý vị có bảo hiểm, vui lòng nêu rõ trong Thỏa Thuận của Phụ Huynh & Học Sinh ở trang 36.

Khám Sức Khỏe và Các Chương Trình Khác

Y tá nhà trường khám để kiểm tra nhiều vấn đề về sức khỏe, từ thính lực và thị lực đến việc sử dụng chất kích thích.

Tần suất khám đo chiều cao, cân nặng, nha khoa (răng), thính lực, thị lực và bệnh vẹo cột sống tùy thuộc vào cấp lớp. Nếu phụ huynh không muốn thực hiện kiểm tra này, họ phải nêu rõ trong phần Sàng Lọc Sức Khỏe của Biểu Mẫu Cập Nhật Dành Cho Phụ Huynh-Học Sinh, có sẵn trực tuyến tại **bostonpublicschools.org/contact** và biểu mẫu giấy tại trường học của con.

▶ **Thông tin này đóng vai trò là thông báo về chính sách hỗ trợ tiếp cận bao cao su.** Phụ huynh và người chăm sóc không muốn học sinh của mình nhận bao cao su ở trường nên gửi email hoặc gửi

văn bản ý định của họ cho hiệu trưởng và bao gồm (các) y tá của trường trong cuộc trao đổi này. Nếu quý vị thay đổi quyết định và mong muốn con của mình được sử dụng bao cao su miễn phí, vui lòng gửi email cho hiệu trưởng và y tá trong năm học để thông báo cho họ về sự thay đổi này.

- **Theo luật pháp của tiểu bang Massachusetts về Bảo Mật Cho Thanh Thiếu Niên**, thanh thiếu niên có thể được nhận các dịch vụ bảo mật để chẩn đoán, chữa trị và giới thiệu khám chữa bệnh đối với các bệnh lây qua đường tình dục, phương pháp bảo vệ và có thai. Lựa chọn không nhận bao cao su KHÔNG áp dụng đối với các dịch vụ bảo mật này.
- Sàng lọc lạm dụng chất kích thích do tiểu bang khuyến nghị **(SBIRT)** được thực hiện ở lớp 7 và lớp 10. Thông tin về **SBIRT (Sàng Lọc, Can Thiệp Nhanh và Giới Thiệu Điều Trị)**, bao gồm cả thư từ chối tham gia, sẽ được gửi đến phụ huynh/người giám hộ của các học sinh trung học cơ sở và trung học phổ thông. SBIRT có thể giúp các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe và chuyên gia khác xác định xem liệu một người có đang lạm dụng rượu và/hoặc ma túy hay không.
- **Chương Trình Hỗ Trợ Sản Phẩm Vệ Sinh Nữ Giới** cung cấp sản phẩm vệ sinh nữ giới miễn phí cho học sinh từ lớp 3-12 của các trường BPS. Chương trình do (các) y tá trường học phụ trách tại mỗi trường và một nhóm nhân viên nhà trường, trong đó họ sẽ đảm bảo những sản phẩm do BPS mua được cung cấp đến tất cả học sinh trong kỳ kinh nguyệt.

Các Trường Hợp Vận Chuyển Đặc Biệt

Xem trang 38, **"Các Trường Hợp Vận Chuyển Đặc Biệt"** để biết thông tin về các dịch vụ vận chuyển đặc biệt dành cho học sinh khuyết tật và học sinh do điều kiện sức khỏe mà không thể đi bộ hoặc đến trạm xe buýt để tới trường.

Cấp Cứu

Nếu một học sinh bị bệnh hoặc bị thương tại trường, nhà trường sẽ làm hết sức để liên lạc với phụ huynh hoặc người liên hệ trong trường hợp khẩn cấp được nêu tên trong hồ sơ lưu tại văn phòng nhà trường. Hiệu trưởng và y tá nhà trường sẽ quyết định nên hành động thế nào. Hầu hết các trường hợp bệnh và thương tích xảy ra tại trường đều là nhỏ và y tá có thể xử lý được. Nếu tình trạng của học sinh rất nghiêm trọng thì y tá, lãnh đạo trường hoặc nhân viên khác của trường sẽ gọi cấp cứu. Một nhân viên của nhà trường sẽ đi cùng xe cấp cứu với học sinh và ở lại bệnh viện, thường là cho tới khi phụ huynh tới. Tuy nhiên, nếu phụ huynh không đến trong một khoảng thời gian hợp lý, phòng cấp cứu của bệnh viện sẽ chịu trách nhiệm chăm sóc học sinh đó.

Các Trung Tâm Y Tế Tại Trường

Uỷ Ban Y Tế Công Cộng Boston phối hợp với Trung Tâm Y Tế Boston điều hành các trung tâm y tế tại các trường học của BPS. Các trung tâm y tế cộng đồng phối hợp với các trường để cung cấp các dịch vụ y tế tại các trường khác của BPS. Danh sách các trung tâm này được nêu ở trang 57.

Các học sinh học tại các trường có trung tâm y tế được khuyến khích đăng ký tại trung tâm y tế để nhận các dịch vụ dưới đây và các dịch vụ y tế khác:

- tư vấn sức khỏe tâm thần cá nhân và quản lý khủng hoảng
- chăm sóc sức khỏe sinh sản và tình dục
- các dịch vụ khám sàng lọc
- chữa trị vết thương
- khám sức khỏe tổng quát và khám sức khỏe dành cho các môn thể thao
- ghi danh nhận bảo hiểm y tế
- thông tin sức khỏe

Các trung tâm y tế có một nhà cung cấp dịch vụ y tế (một y tá hoặc y sĩ), tư vấn viên về sức khỏe tâm thần và một nhà giáo dục sức khỏe. Họ có mặt trong các giờ học ở trường nên các học sinh cần đến các dịch vụ chăm sóc sức khỏe chỉ mất thời gian tối thiểu ngoài lớp học.

Thông tin thêm về Các Dịch Vụ Sức Khỏe Tại Trường

Các thông tin chi tiết về các dịch vụ sức khỏe tại trường, trong đó có tất cả các mẫu đơn về dịch vụ sức khỏe, thông tin liên hệ của y tá nhà trường, các cảnh báo và chính sách về sức khỏe, đều có trên trang mạng về Các Dịch Vụ Y Tế.

➲ **bostonpublicschools.org/healthservices**

Ngoài các chính sách nêu tại các trang 28-30, Hệ Thống Trường Công Lập Boston có các chính sách về:

- bệnh suyễn
- bệnh tiểu đường
- chứng dị ứng thức ăn
- quản lý thuốc tại trường
- chấy tóc
- Bệnh thiếu máu
- Co giật/Giật kinh phong

Giáo Dục Về Sức Khỏe

BPS yêu cầu giáo dục về sức khỏe từ lớp tiền mẫu giáo đến lớp 12. Lớp giáo dục sức khỏe trực tiếp góp phần vào khả năng của học sinh trong việc thực hành các hành vi bảo vệ và thúc đẩy sức khỏe và tránh hoặc giảm thiểu rủi ro cho sức khỏe. Học sinh khoẻ mạnh sẽ học được tốt hơn! Cung cấp cho sinh viên thời gian để hiểu, thực hành, và làm chủ các kỹ năng y tế giúp họ đạt được thành công trong học tập, phát triển thói quen lối sống lành mạnh, đưa ra quyết định lành mạnh và sáng suốt, và nâng cao hiểu biết về sức khỏe trong suốt cuộc đời của họ. Điều này rất quan trọng là bắt đầu dạy cho học sinh những thông tin này từ những năm đầu đời.

Chương trình Giáo Dục Sức Khỏe phù hợp về mặt y tế, tuổi tác và phát triển, bao gồm văn hóa và duy trì ngôn ngữ được thực hiện trong môi trường học tập an toàn và hỗ trợ, nơi TẤT CẢ học sinh cảm thấy có giá trị. Các chương trình này được giảng dạy bởi các giáo viên đủ trình độ, được đào tạo. Chương trình Giáo Dục Sức Khỏe được sửa đổi khi cần thiết cho học sinh khuyết tật và học sinh Anh ngữ. Chương trình giảng dạy đề cập đến nhiều chủ đề, bao gồm:

- sức khỏe cá nhân, hoạt động thể chất và phòng chống bệnh tật
- tinh thần, quản lý căng thẳng và học về tâm lý xã hội và diễn tả cảm xúc
- mối quan hệ lành mạnh với bản thân và những người khác và kỹ năng giao tiếp
- phòng chống lạm dụng thuốc lá, rượu, thuốc và những vấn đề tệ nạn khác
- ăn uống/ dinh dưỡng lành mạnh
- thiết lập mục tiêu, ra quyết định và kỹ năng giúp từ chối
- truy cập thông tin, sản phẩm và dịch vụ hợp lệ để tăng cường sức khỏe
- phân tích ảnh hưởng của gia đình, đồng nghiệp, phương tiện truyền thông và công nghệ đến các hành vi sức khỏe
- phòng chống bạo lực và an toàn bao gồm bắt nạt/đe doạ và bạo lực
- giáo dục về sức khỏe tình dục

Để tìm hiểu thêm về chương trình giảng dạy giáo dục sức khỏe của BPS, vui lòng truy cập trang **bostonpublicschools.org/hwd** hoặc gọi đến Văn Phòng Y Tế và Sức Khỏe theo số điện thoại 617-635-6643.

Giáo Dục Về Sức Khỏe Tình Dục

Giáo dục về sức khỏe tình dục là một phần quan trọng của Chương Trình Giáo Dục Sức Khỏe của BPS cho học sinh từ lớp tiền mẫu giáo đến lớp 12. Các khóa học này được giảng dạy bởi các giáo viên đủ trình độ và được đào tạo, đề cập đến các khía cạnh về thể chất, tinh thần, tình cảm và xã hội của giới tính con người ở mức độ phù hợp với lứa tuổi của học sinh. Chương trình giảng dạy bao gồm giáo dục về bản dạng tính dục và giới tính, và dành cho tất cả các học sinh, kể cả học sinh đồng tính nữ, đồng tính nam, lưỡng tính, chuyển giới và chưa rõ giới tính (LGBTQ). Chương trình được thiết kế để giúp các học sinh duy trì sức khỏe tình dục bằng cách phát triển quan hệ một cách lành mạnh, tránh quan hệ tình dục sớm, tránh bệnh tật, tránh có thai và giảm các hành vi tình dục gây rủi ro.

- Các bài học có thể bao gồm các chủ đề sau:
- Sự tăng trưởng và phát triển của thiếu niên, bao gồm cả những thay đổi ở tuổi dậy thì
- Cách nuôi dưỡng và duy trì các mối quan hệ lành mạnh
- Các đường lây truyền bệnh lây qua đường tình dục (bao gồm cả HIV/AIDS) và cách phòng chống lây nhiễm
- Ra quyết định có trách nhiệm, bao gồm cả việc giảm các hành vi gây rủi ro liên quan đến sức khỏe tình dục
- Chống cự lại những ép buộc của bạn bè xấu
- Những hành vi gây rủi ro cho sức khỏe và Những cách hiệu quả để giúp nói "không" với những hành vi gây rủi ro
- Tôn trọng quyền riêng tư của bản thân và của người khác.

Tài liệu cho các lớp học sức khoẻ bao gồm: Mô Hình Michigan về Sức Khỏe hoặc Sức Khỏe Thông Minh để giáo dục sức khỏe toàn diện; Bộ Phận Cơ Thể Khỏe Mạnh và An Toàn (Sức Khỏe Thể Chất & Tinh Thần BPS); Quyền Lợi, Sự Tôn Trọng, Trách Nhiệm; Đưa Ra Lựa Chọn Tự Hào; và Thực Tế để giáo dục sức khỏe tình dục. Chương trình giảng dạy này được thiết kế theo **Tiêu Chuẩn Giáo Dục Giới Tính Quốc Gia** và phù hợp với lứa tuổi, chính xác về mặt y tế và được dạy bằng các phương pháp hay nhất cho giáo dục sức khỏe. Chúng tôi khuyến khích quý vị xem xét các tài liệu này tại trường của con mình.

BPS công nhận vai trò của các gia đình là nhà giáo dục sức khỏe chính cho con cái họ. Các gia đình có thể và nên có tác động mạnh mẽ đến các quyết định về sức khỏe của con mình. BPS tổ chức các hội thảo dành cho phụ huynh để giúp quý vị trò chuyện với con mình về các vấn đề sức khỏe nhạy cảm. Vui lòng liên hệ với Cheryl Todisco, Giám Đốc Giáo Dục Sức Khoẻ theo số (617) 635-8709, **ctodisco@bostonpublicschools.org** để biết thêm thông tin.

Mặc dù học sinh tham gia các lớp học giáo dục sức khỏe tình dục không cần phải xin phép gia đình, nhưng gia đình có quyền đề nghị để con mình không tham gia các lớp học đó. Các gia đình có thể lựa chọn cho con tham gia hoặc không tham gia học phần này hoặc bất kỳ phần nào của chương trình giáo dục giới tính mà không chịu bất kỳ hình thức phạt nào (Bộ Luật Massachusetts, Chương 71, Tiêu Mục 32A và Bản Tin BPS **HWD-05**).

▶ Nếu quý vị KHÔNG muốn con mình tham gia vào các lớp học giáo dục sức khỏe tình dục, vui lòng liên lạc với hiệu trưởng của nhà trường mà con quý vị học qua thư hoặc qua email để thông báo cho hiệu trưởng biết về quyết định của quý vị. Các học sinh không tham gia học sẽ không bị phạt.

Y2Connect Boston

Trang Web Tìm Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe Tình Dục ở Boston

boston.y2connect.org

Y2Connect Boston là một trang web dễ sử dụng để tìm hiểu và tiếp cận các dịch vụ sức khỏe tình dục ở Boston cho học sinh, gia đình và nhân viên.

Quý vị có thể tìm thêm thông tin về các chủ đề như

- tránh thai
- hỗ trợ ghi danh nhận bảo hiểm y tế
- và LGBTQ+

Trang web hiển thị nhóm nội dung tìm kiếm phổ biến cho các dịch vụ sức khỏe tình dục và cũng có tính năng GPS cho phép học sinh, gia đình và nhân viên trường học tìm kiếm các phòng khám và tài nguyên theo mã bưu chính. Một tiện ích ngôn ngữ có sẵn trên trang web, để có thể xem tài liệu bằng nhiều ngôn ngữ khác nhau.

Y2Connect Boston cũng cung cấp thông tin giáo dục sức khỏe và sức khỏe tình dục cũng như các nguồn lực bên ngoài đáng tin cậy để học sinh và nhân viên nhà trường tìm hiểu thêm. Trong phần "Get the Facts" (Thông Tin Thực Tế), học sinh và nhân viên nhà trường có thể tìm hiểu thông tin về tránh thai, STI, mối quan hệ lành mạnh, quyền của học sinh, cũng như biết cách sắp xếp lịch hẹn khám sức khỏe.

Các Trung Tâm Nguồn Lực Y Tế

Uỷ Ban Y Tế Công Cộng Boston (BPHC) có các Trung Tâm Nguồn Lực Y Tế (HRC) tại vài trường phổ thông trung học ở Boston. Các nhà giáo dục về sức khỏe của HRC có mặt tại các trường này 2 tuần mỗi tuần. Các nhân viên HRC cung cấp cho học sinh các thông tin về việc ra những quyết định lành mạnh, những mối quan hệ lành mạnh, và tránh các bệnh lây nhiễm qua đường tình dục (STI), HIV và có thai ngoài ý muốn. Các nhân viên của HRC giảng dạy theo lớp và tư vấn giáo dục sức khỏe cho cá nhân, giới thiệu khám chữa bệnh, cung cấp bao cao su và các thông tin kế hoạch hóa gia đình theo yêu cầu của học sinh.

Các trường trung học này có Trung Tâm Nguồn Lực Y Tế:

- Another Course to College
- Boston Arts Academy
- Community Academy of Science & Health (CASH)
- English High School
- Excel High School
- Fenway High School
- O'Bryant School of Mathematics & Science

Thông tin thêm về các Trung Tâm Nguồn Lực Y Tế:

➲ Meagan Hemeon, Giám Đốc Chương Trình
617-534-2279 or **MHemeon@bphc.org**

Y Tế và Sức Khỏe

Chính Sách về Sức Khỏe

Chính phủ liên bang yêu cầu tất cả các khu học chánh nhận tài trợ cho Chương Trình Bữa Ăn Học Đường Quốc Gia phải có Chính Sách Về Sức Khỏe Của Khu Học Chánh. Theo chính sách này, mỗi trường trong khu học chánh phải có một Hội Đồng Sức Khỏe Nhà Trường và hội đồng này lập Kế Hoạch Hành Động Về Sức Khỏe hàng năm. Kế hoạch phải bao gồm các bước nhằm đẩy mạnh giáo dục về thể dục thể thao, sức khoẻ, an toàn và sự trợ giúp khi có biến cố, môi trường lành mạnh, đồ ăn uống lành mạnh và hoạt động thể chất. Chúng tôi khuyến khích quý phụ huynh tìm hiểu và tham gia các hoạt động sức khỏe tại trường con mình. Hãy liên hệ với hiệu trưởng hoặc Hội Đồng Sức Khỏe Nhà Trường để biết trường của con quý vị thực hiện Chính Sách Về Sức Khỏe như thế nào.

Để biết thêm thông tin, vui lòng liên hệ với Văn Phòng Y Tế và Sức Khỏe BPS:

- **bostonpublicschools.org/hwd**
- Văn Phòng Y Tế và Sức Khỏe BPS, 617-635-6643

Hội Đồng Sức Khỏe Của Khu Học Chánh

Hội Đồng Sức Khỏe Khu Học Chánh bao gồm các thành viên của cộng đồng trường học, do tổng giám đốc học khu bổ nhiệm, làm việc cùng nhau để hướng dẫn các chính sách và thực hành nhằm tạo ra môi trường học tập lành mạnh tại mọi trường học. Các thành viên hội đồng xem xét các chính sách liên quan đến sức khỏe và tư vấn cho khu học chánh về các chính sách giải quyết vấn đề sức khỏe của học sinh. Các cuộc họp hội đồng mở cửa với tất cả công chúng và các thành viên cộng đồng được khuyến khích tham dự. Để biết thêm thông tin về lịch họp hoặc tìm hiểu về cách tham gia, xin truy cập **bostonpublicschools.org/hwd**.

Giáo Dục Thể Chất

Hoạt động thể chất rất có lợi cho sức khỏe và việc học tập. Tăng cường hoạt động thể chất và tập luyện mang lại tác động tích cực đến sự tập trung và học tập. Các Trường Trung Học Boston nỗ lực cải thiện việc giáo dục thể chất và hoạt động thể chất cả về số lượng và chất lượng cho tất cả học sinh từ lớp Tiền Mẫu Giáo đến lớp 12 để thúc đẩy sự phát triển khỏe mạnh và sẵn sàng cho học tập của các em.

Luật pháp tiểu bang Massachusetts quy định rằng giáo dục thể chất phải được giảng dạy như một môn học bắt buộc ở tất cả các cấp lớp và cho tất cả học sinh. Tất cả các trường cần phải tạo các cơ hội rèn luyện thể chất cho tất cả các học sinh ở tất cả các cấp lớp.

Yêu Cầu và Khuyến Nghị Về Giáo Dục Thể Chất đối với học sinh Tiền Mẫu Giáo đến lớp 8:

- 150 phút hoạt động thể chất mỗi tuần
- 20 phút giờ chơi hàng ngày
- Ít nhất 45 phút giáo dục thể chất mỗi tuần
- Mục tiêu 80 phút giáo dục thể chất mỗi tuần

Yêu Cầu Về Giáo Dục Thể Chất cho học sinh lớp 9-12:

- Mỗi năm một kỳ giáo dục thể chất (tương đương với nửa năm học) đối với tất cả học sinh lớp 9-12

Chính sách của Hệ Thống Trường Công Lập Boston cũng nêu rõ tầm quan trọng của điền kinh và các hoạt động thể chất sau giờ học.

Để tìm hiểu thêm về chương trình giáo dục thể chất của BPS

- **bostonpublicschools.org/hwd**
- Văn Phòng Y Tế và Sức Khỏe.....617-635-6643

Khảo Sát Hành Vi Rủi Ro Của Thanh Thiếu Niên

Hàng năm, một số ít học sinh ở các trường trung học cơ sở và trung học phổ thông được yêu cầu hoàn thành khảo sát về hành vi sức khỏe và các chủ đề liên quan khác. Những khảo sát này giúp chúng tôi xây dựng và cải thiện các chương trình và chính sách y tế của trường nhằm thúc đẩy các hành vi sức khỏe tích cực.

Các cuộc khảo sát này là ẩn danh và bảo vệ quyền riêng tư của mỗi học sinh. Tất cả các câu trả lời của học sinh đều được bảo mật. Khảo sát là tự nguyện. Học sinh có thể bỏ qua bất kỳ câu hỏi nào mà các em không muốn trả lời và có thể ngừng tham gia khảo sát bất kỳ lúc nào mà không bị phạt.

Nếu trường học và lớp học của con quý vị được chọn để tham gia khảo sát, thư thông báo tới phụ huynh/người giám hộ sẽ được gửi về gia đình của học sinh. Nếu quý vị không muốn học sinh tham gia khảo sát, vui lòng gửi lại biểu mẫu miễn trừ để chọn không tham gia khảo sát. Sẽ không có hành động nào chống lại quý vị hoặc con quý vị nếu con quý vị không tham gia.

Để biết thêm thông tin:

- Email: yrbs@bostonpublicschools.org
- **bostonpublicschools.org/YRBS**

Môi Trường Trường Học Lành Mạnh và An Toàn

Tất cả các trường BPS đều cố gắng tạo ra một môi trường học đường lành mạnh hơn. Theo luật pháp của liên bang và tiểu bang và chính sách của BPS, mỗi tòa nhà của BPS đều phải có **một kế hoạch quản lý amiăng và một kế hoạch quản lý côn trùng tích hợp** (IPM) trong mọi trường học. Các kế hoạch quản lý này phải được thực hiện ở tất cả các tòa nhà của các trường, ngay cả khi không có vấn đề về a-mi-ăng được xác định hay côn trùng được phát hiện trong tòa nhà. Thông báo về việc có sẵn các kế hoạch này phải được niêm yết tại khu vực văn phòng chính, sảnh dành cho nhân viên hoặc phòng dành cho giáo viên, và phòng của nhân viên vệ sinh.

Bản sao Kế Hoạch Hành Động theo Đạo Luật Ứng Phó Khẩn Cấp Với Sự Cố Amiăng (AHERA) được chuẩn bị sẵn tại Văn Phòng Chính của nhà trường trong giờ làm việc. Bản Kế hoạch được kẹp trong folder đựng hồ sơ màu trắng được đánh dấu "Kế hoạch quản lý AHERA".

Khu học chánh sẽ tiếp tục theo dõi, cập nhật và hoàn thiện Kế hoạch Quản lý AHERA của mỗi trường. Mọi thắc mắc liên quan đến công tác quản lý vật liệu có chứa amiăng trong các trường BPS vui lòng gửi đến Người Phụ Trách AHERA, Maria Carvalho, 1216 Dorchester Avenue, Dorchester, 02125, **mcarvalho2@bostonpublicschools.org** và 617-635-8300.

Kế hoạch IPM (trong nhà và ngoài trời) cũng được lưu hồ sơ trong văn phòng chính của nhà trường. Hiệu trưởng có trách nhiệm cập nhật các kế hoạch IPM hàng năm.

Hàng năm, BPS tiến hành kiểm tra cơ sở cùng với Uỷ Ban Y Tế Công Cộng Boston và bổ sung các kế hoạch này. Cuộc kiểm tra sẽ lập hồ sơ về tình hình côn trùng, các mối rò rỉ, nấm mốc và các sửa chữa cần thiết. Qúy vị có thể yêu cầu báo cáo từ lãnh đạo nhà trường hoặc tìm báo cáo tại **bostonpublicschools.org/schools** dưới dạng "Báo Cáo Tóm Tắt Kiểm Toán Môi Trường Học Đường của BPS."

Chất Tẩy Rửa Xanh. Hiện tại tất cả các trường học ở Boston đều tẩy rửa bằng các chất tẩy rửa lành mạnh. Không được phép mang các sản phẩm tẩy rửa từ nhà đến trường.

Sức Khỏe Học Đường. Các gia đình có thể thúc đẩy việc chăm sóc sức khỏe cho học sinh tại trường thông qua việc nắm được thông tin về tình hình các tòa nhà ở trường mà con mình học. Hãy thông báo cho y tá nhà trường nếu con quý vị mắc chứng hen suyễn hoặc dị ứng, có thể bị ảnh hưởng bởi các tác nhân như nấm mốc, bụi, côn trùng hoặc mùi hơi mạnh, và đảm bảo rằng y tá có Kế Hoạch Hành Động Về Bệnh Suyễn của con quý vị do bác sĩ, dịch vụ y tế gửi.

Vui lòng liên hệ với văn phòng chính nhà trường nếu quý vị có lo ngại nào về vấn đề sức khỏe và an toàn của cơ sở vật chất của nhà trường.

Muốn Biết Thêm Thông Tin

➲ Bộ Phận Quản Lý Cơ Sở Vật Chất - Môi Trường của BPS, 617-635-8300

Các Chính Sách Về Y Tế và Sức Khỏe Khác

Sức khỏe hành vi, hỗ trợ chấn thương, phòng chống bạo lực, và các dịch vụ khác cho học sinh ..... trang 28

Phòng tránh chấn thương đầu: xem mục Điền Kinh ..... trang 50

Chính sách về nước và môi trường không thuốc lá ..... trang 51

Chính sách đối với học sinh đang mang thai và có con ..... trang 52

Dịch Vụ Tư Vấn Hướng Dẫn

Các giám thị của trường giải quyết các nhu cầu phát triển của tất cả học sinh thông qua một chương trình tư vấn toàn diện về trường học nhằm giải quyết sự phát triển học tập, nghề nghiệp và cá nhân/xã hội của tất cả học sinh. Các giám thị của trường làm việc với học sinh trong các môi trường cá nhân, nhóm nhỏ và lớp học để giúp tạo ra một kế hoạch học tập cho giáo dục, chuẩn bị cho nghề nghiệp thành công sau khi tốt nghiệp và giúp học sinh phát triển các kỹ năng cần thiết, như tổ chức, quản lý thời gian và kỹ năng học tập. Họ cũng giúp học sinh vượt qua các chướng ngại vật có thể tạo thành rào cản đối với việc học tập bằng cách giúp học sinh trả lời các vấn đề như ly dị hoặc tử vong trong gia đình, cũng như các vấn đề phát triển điển hình.

Thông tin chi tiết về Trung Tâm Tư Vấn Hướng Dẫn:

➲ 617-635-8030

Các Dịch Vụ Về Thực Phẩm và Dinh Dưỡng

Phòng Dịch Vụ Ăn Uống và Dinh Dưỡng (FNS) của BPS phục vụ bữa sáng và bữa trưa miễn phí và bữa ăn sau giờ học đủ dinh dưỡng cho tất cả học sinh từ tiền mẫu giáo đến trung học phổ thông và các chương trình giáo dục thay thế. Trong các tháng nghỉ hè, FNS cung cấp bữa sáng và bữa trưa đến các cơ sở trong toàn thành phố.

Các thực đơn ăn của trường được đăng tải trên trang mạng của BPS. Truy cập **bostonpublicschools.org/fns.**

Đối với các học sinh phải ăn kiêng đặc biệt, ví dụ như bị dị ứng thức ăn, FNS có thể cũng cấp các bữa ăn thay thế. Quý vị nên gặp y tá của trường hoặc liên hệ trực tiếp với FNS.

Tất Cả Học Sinh Được Ăn Miễn Phí

- Tất cả các học sinh BPS đều được nhận bữa sáng, bữa trưa, các bữa ăn sau giờ học và bữa ăn trong kỳ hè miễn phí.
- Khi ăn bữa sáng và bữa trưa tại trường, học sinh sẽ nhập mã số học sinh BPS gồm 6 chữ số vào hệ thống đếm suất ăn.
- Các gia đình yêu cầu có thư xác nhận về chương trình bữa ăn miễn phí có thể liên hệ với Dịch Vụ Thực Phẩm và Dinh Dưỡng theo số điện thoại dưới đây.

Thực đơn trường học và thông tin chi tiết

➲ **bostonpublicschools.org/fns**

➲ Các Dịch Vụ Thực Phẩm và Dinh Dưỡng 617-635-9144

Chính Sách Sức Khỏe và Dinh Dưỡng: Lựa Chọn Lành Mạnh

Hệ Thống Trường Công Lập Boston ủng hộ các thói quen ăn uống lành mạnh suốt đời. BPS đã thông qua các hướng dẫn về chính sách dinh dưỡng áp dụng cho tất cả các loại thực phẩm được bán hoặc phục vụ trong trường học không thuộc chương trình bữa ăn học đường quốc gia để tăng cường khả năng tiếp cận các thực phẩm bổ dưỡng trong cộng đồng trường học và giải quyết các vấn đề sức khỏe liên quan đến dinh dưỡng.

Để biết chính sách đầy đủ

➲ **bostonpublicschools.org/fns,** nhấp vào "Chính Sách Dinh Dưỡng"

Quý vị có biết...

...tại sao ăn sáng và ăn trưa tại trường lại là việc làm đúng không?

- Các học sinh ăn sáng tại trường có số điểm môn toán và đọc cao và cải thiện được tốc độ và trí nhớ trong các bài kiểm tra đánh giá các kỹ năng tư duy và giải quyết vấn đề.
- Học sinh ăn sáng tại trường thực hiện các bài thi tốt hơn các học sinh bỏ bữa sáng hoặc ăn sáng tại nhà.
- Trẻ em tham gia vào bữa trưa tại trường nạp dưỡng chất tốt hơn so với các trẻ không tham gia.
- Chương Trình Bữa Trưa Học Đường Quốc Gia cung cấp cho học sinh 1/3 Chế Độ Ăn Uống Khuyến Nghị (RDA) đối với các chất dinh dưỡng chính. Các bữa trưa này phải cung cấp không quá 30% lượng ca-lo từ chất béo và dưới 10% từ chất béo bão hòa.

Vận Chuyển Học Sinh

Học sinh lớp mẫu giáo-lớp 6

Học sinh BPS từ lớp mẫu giáo-lớp 6 đủ điều kiện được đưa đón bằng xe buýt của BPS nếu các em học tập tại một trường gần nhà và đáp ứng các yêu cầu về khoảng cách được liệt kê dưới đây.

Yêu Cầu Tại Nhà: Tất cả học sinh BPS phải theo học tại một trường gần nhà để đủ điều kiện sử dụng xe buýt trường học. Danh sách các trường gần nhà quý vị được đăng tải tại **discoverbps.bostonpublicschools.org**

Yêu cầu số khoảng cách: Học sinh từ lớp mẫu giáo-lớp 5 phải sống cách trường hơn 1 dặm (khoảng cách đi bộ) để đủ điều kiện đi lại bằng xe buýt trường học. Học sinh lớp 6 phải sống cách trường hơn 1,5 dặm (khoảng cách đi bộ) để đủ điều kiện đi lại bằng xe buýt trường học.

Hồ sơ quản lý học tập của con quý vị gửi về cho quý vị sẽ bao gồm thông tin về tính đủ điều kiện được sử dụng phương tiện đưa đón của trẻ. Nếu con quý vị đủ điều kiện đưa đón bằng xe buýt, trước khi bắt đầu năm học chúng tôi sẽ gửi cho quý vị một thông báo về địa điểm điểm dừng xe buýt, giờ đón và giờ đưa về đến nhà, số xe buýt.

Học sinh từ mẫu giáo đến lớp 6 sử dụng xe buýt trường học sẽ được đón và trả tại điểm dừng "trung tâm" ở ngã tư được chỉ định trong thành phố, trong vòng nửa dặm từ địa chỉ nhà của họ. Những điểm dừng được chỉ định này là những địa điểm duy nhất mà tại đó xe buýt màu vàng được chỉ định để phục vụ học sinh đợi ở ngã tư.

Dành cho học sinh từ lớp 7 - 12

Học sinh từ lớp 7-12 sử dụng xe buýt và tàu điện ngầm MBTA cho dịch vụ vận chuyển và nhận thẻ MBTA bảy ngày miễn phí hàng tháng để sử dụng dịch vụ này. Mỗi trường được cấp thẻ và phân phát cho tất cả học sinh đủ điều kiện vào ngày đầu tiên đi học. MBTA cho phép học sinh đi miễn phí vào ngày đầu tiên đi học trước khi được nhận thẻ hàng tháng. Thẻ đi xe MBTA có giá trị cho tất cả các giờ, 7 ngày trong tuần. Học sinh nên được hướng dẫn đi lại đến trường và về nhà trước ngày đầu tiên đi học.

Đối với các trường khó đến bằng MBTA, BPS có thể cung cấp dịch vụ xe trung chuyển bằng xe buýt trường học giữa trung tâm MBTA và trường. Văn Phòng Vận Chuyển của BPS và MBTA sẽ quyết định trường nào được nhận dịch vụ này.

Học sinh lớp 6 có thể chọn sử dụng dịch vụ MBTA thay vì đi xe buýt trường học khi các em đủ điều kiện được nhận dịch vụ của xe buýt màu vàng. Học sinh từ K0-5 sẽ không nhận được thẻ đi xe MBTA.

Các Trường Hợp Vận Chuyển Đặc Biệt

Chúng tôi cung cấp dịch vụ đưa đón đặc biệt cho các học sinh khuyết tật theo Chương Trình Giáo Dục Cá Nhân (IEP) hoặc Kế hoạch Phần 504 của các em. Các dịch vụ đưa đón chỉ được cung cấp nếu IEP của học sinh hoặc Kế hoạch Mục 504 cho biết chúng được yêu cầu. Một số học sinh có IEP hoặc Kế Hoạch Phần 504 cũng có thể được đón và trả ở điểm dừng ngã tư, nhận thẻ đi xe MBTA hoặc đi bộ đến trường.

Các loại hình dịch vụ đưa đón chuyên dụng:

- **Đưa đón tận nhà:** Học sinh được đón và trả trước địa chỉ nhà của các em. Nếu xe buýt của chúng tôi không thể đến tận địa chỉ nhà của học sinh, chúng tôi có thể cung cấp dịch vụ ở điểm có thể tiếp cận gần nhất.
- **Giám sát Xe buýt:** Giám sát xe buýt giáo dục đặc biệt được cung cấp cho học sinh theo IEP hoặc Kế Hoạch Mục 504 của các em.

Xin lưu ý: Xe buýt không cần đi vào các chỗ đậu xe riêng.

Dịch Vụ Vận Chuyển Tư Nhân

Một số gia đình thu xếp đưa đón con bằng dịch vụ vận chuyển tư nhân hoặc cá nhân. Vì lý do an toàn, nhà trường không giao học sinh cho bất kỳ ai ngoài phụ huynh được quyền giám hộ hoặc người giám hộ, nếu không được sự đồng ý bằng văn bản của phụ huynh. Nếu quý vị muốn thu xếp xe đưa đón riêng cho con mình, quý vị cần ký vào một giấy đề nghị đón học sinh theo mẫu. Quý vị có thể nhận mẫu giấy đề nghị từ nhà trường hoặc website của BPS: **bostonpublicschools.org/suptcirculars**, "Chính Sách & Quy Trình", sau đó nhấp vào thư mục Safety Services (Dịch Vụ An Toàn). Đó là Thông Tin SAF-08. Giấy này đồng ý không quy trách nhiệm cho BPS nếu có vấn đề xảy ra với dịch vụ đưa đón tư nhân.

Chính Sách Đón Học Sinh

Xe buýt BPS được phép đến trước hoặc sau thời gian đón học sinh theo lịch trình 10 phút. Vào các buổi sáng, học sinh phải có mặt tại điểm chờ xe buýt trước 10 phút so với giờ đón đã quy định. Học sinh/phụ huynh phải có mặt tại điểm chờ xe buýt, không đợi trong nhà hoặc xe ô tô. Tài xế có thể bỏ qua điểm chờ nếu họ chờ trong xe 10 phút và không thấy bất kỳ học sinh hoặc phụ huynh nào đang đợi. Người lái xe buýt không được phép bấm còi tại các điểm dừng xe buýt.

Chính Sách Đưa Học Sinh Về Nhà

Xe buýt BPS được phép đến trước hoặc sau thời gian thả học sinh theo lịch trình 10 phút. Học sinh có địa chỉ nơi ở gần điểm dừng xe buýt ở góc đường có thể xuống xe buýt tại điểm dừng được chỉ định mà không cần phụ huynh/người giám hộ có mặt nếu các em cảm thấy thoải mái khi tự đi bộ về nhà từ điểm dừng xe buýt. Người lái xe buýt không có quyền giữ học sinh, kể cả học sinh mẫu giáo, trên xe nếu các em không muốn và khi xe buýt đang ở điểm dừng được chỉ định. Tuy nhiên, học sinh có thể ở lại trên xe buýt nếu các em thấy không muốn xuống xe (ví dụ như khi phụ huynh hoặc người giám hộ không có mặt tại bến xe buýt). Trong trường hợp đó, nhân viên BPS sẽ cố gắng liên lạc với phụ huynh hoặc người giám hộ. Phụ huynh cần chắc chắn con mình thông thuộc khu vực xung quanh trạm xe buýt và biết đường đi an toàn nhất để đi bộ về nhà nếu không có ai ra đón.

Học sinh được đưa đón tận nhà không được phép xuống xe nếu không có phụ huynh/người giám hộ có mặt trong bất kỳ trường hợp nào. Nếu phụ huynh/người giám hộ không có mặt ở điểm dừng, các nhân viên BPS sẽ cố gắng liên lạc với phụ huynh/người giám hộ và sắp xếp để họ đến điểm dừng xe buýt.

Trách Nhiệm Của Phụ Huynh & Người Giám Hộ

- Nếu thích hợp và cảm thấy thoải mái, hãy thảo luận bất kỳ vấn đề y tế nào liên quan đến học sinh với tài xế.
- Phụ huynh/người giám hộ nên đảm bảo đồ dùng cá nhân của học sinh được dán nhãn với họ tên và thông tin liên lạc của phụ huynh/người giám hộ. Điều này hỗ trợ sự an toàn của học sinh và giúp đảm bảo đồ đạc bị mất được trả lại đúng người.
- Nếu số điện thoại hoặc thông tin liên lạc thay đổi bất kỳ lúc nào, hãy thông báo cho nhà trường và cập nhật thông tin của quý vị tại Trung Tâm Tiếp Đón, 617-635-9010. Điều này nhằm đảm bảo chúng tôi có thể dễ dàng liên hệ với phụ huynh trong trường hợp khẩn cấp khi đang ở trên xe buýt.

Xe Buýt của Con Tôi Dừng Ở Đâu

Phụ huynh có thể theo dõi vị trí xe buýt mà con của họ đang sử dụng trên trang web Where's My School Bus, mà có thể được truy cập tại địa chỉ **schoolbus.bostonpublicschools.org**. Để đăng nhập, vui lòng sử dụng thông tin sau:

- Họ của Phụ Huynh/Người Giám Hộ
- Mã Số Học Sinh
- Ngày Sinh của Học Sinh

Nếu quý vị gặp bất kỳ sự cố nào khi sử dụng trang web hoặc có thắc mắc về thông tin đăng nhập của mình, vui lòng liên hệ với chúng tôi qua email hoặc theo Đường Dây Nóng Dịch Vụ Đưa Đón của chúng tôi để được hỗ trợ.

Ứng Xử trên Xe Buýt

BPS coi xe buýt đưa đón học sinh là một "môi trường lớp học thêm". Điều đó có nghĩa là chúng tôi áp dụng các tiêu chuẩn ứng xử như ở trường khi đi xe buýt đưa đón học sinh, trên MBTA, tại trạm xe buýt của trường và tại các trạm xe buýt MBTA. Các tiêu chuẩn này cũng được áp dụng mỗi khi học sinh của chúng tôi đi xe buýt trường học hoặc MBTA, kể cả ngoài giờ học bình thường và vào cuối tuần. Ví dụ, học sinh cần ngồi yên tại chỗ, không nên thò người ra ngoài cửa sổ, đẩy hoặc đánh nhau với các học sinh khác, ném đồ vật hoặc cố gây xao lãng cho lái xe. Học sinh phải tôn trọng tất cả những học sinh khác trên xe buýt trường học và trên MBTA.

Các học sinh vi phạm Quy Định hoặc Quy Tắc Ứng Xử của trường khi ở trên xe buýt đưa đón học sinh hoặc MBTA có thể bị kỷ luật, được gửi sang Chương Trình An Toàn Xe Buýt tại Trung Tâm Tư Vấn & Can Thiệp của BPS hay bị từ chối chuyên chở, bao gồm cả việc hủy thẻ MBTA. Học sinh chỉ bị đình chỉ khỏi tuyến xe buýt đã xảy ra vụ việc. Từ chối chuyên chở dưới 4 ngày sẽ không cần buổi điều trần. Nhà trường phải thông báo cho gia đình trước khi từ chối chuyên chở. Học sinh vi phạm vẫn sẽ được tiếp tục đi học.

Liên Hệ Khoa Dịch Vụ Đưa Đón BPS

Khoa Dịch Vụ Đưa Đón BPS nỗ lực cung cấp dịch vụ chất lượng cho học sinh và phụ huynh. Phụ huynh có thể liên hệ với Khoa Dịch Vụ Đưa Đón BPS theo một số cách:

Cổng Thông Tin Hỗ Trợ: Cổng Thông Tin Hỗ Trợ của chúng tôi cung cấp thông tin về các chính sách của chúng tôi và câu hỏi thường gặp, đồng thời cho phép phụ huynh nhập và kiểm tra các yêu cầu hỗ trợ (câu hỏi, khiếu nại hoặc yêu cầu thay đổi sắp xếp đưa đón). Đây là kênh tốt nhất để trao đổi các câu hỏi hoặc mối quan ngại không khẩn cấp. Yêu cầu của quý vị sẽ tự động được chuyển đến đúng thành viên trong nhóm và chúng tôi thường sẽ trả lời trong vòng 7-10 ngày, thậm chí là trước đó. **bostonpublicschoolshelp.freshdesk.com/support/home**

Đường Dây Nóng Dịch Vụ Đưa Đón: 617-635-9520. Đường Dây Nóng Dịch Vụ Đưa Đón mở với học sinh và phụ huynh từ 6 giờ sáng đến 7 giờ tối vào những ngày mà học sinh phải đến trường. Ngoài ra, đường dây nóng mở cửa trong thời gian hạn chế vào các kỳ nghỉ, thường là từ 9 giờ sáng đến 5 giờ chiều. Nhân Viên Dịch Vụ Khách Hàng sẵn sàng trao đổi với phụ huynh bằng nhiều ngôn ngữ khác nhau. Nếu Nhân Viên Dịch Vụ Khách Hàng không thể hỗ trợ bằng ngôn ngữ mà quý vị thường sử dụng khi gọi đến, chúng tôi sẽ sắp xếp nhân viên khác gọi lại cho quý vị.

Tính Năng Trò Chuyện: Phụ huynh có thể sử dụng tính năng trò chuyện bằng cách truy cập Cổng Thông Tin Hỗ Trợ của chúng tôi và nhấp vào biểu tượng màu xanh lam ở góc dưới cùng bên phải của trang. Tính Năng Trò Chuyện được mở với học sinh và phụ huynh từ 6 giờ sáng - 7 giờ tối vào những ngày mà học sinh phải đến trường.

Điện Thư: Quý vị có thể gửi email cho chúng tôi đến địa chỉ **schoolbus@bostonpublicschools.org**. Một thành viên trong nhóm thường sẽ trả lời trong vòng 2-3 ngày.

Yêu Cầu Thay Đổi Kế Hoạch Đưa Đón

Phụ huynh có thể yêu cầu nhiều thay đổi khác nhau trong kế hoạch đưa đón con của họ thông qua Cổng Thông Tin Hỗ Trợ của chúng tôi. Dễ dàng chuyển đến **Cổng Thông Tin Hỗ Trợ**, nhấp vào "New Support Ticket" (Yêu Cầu Hỗ Trợ Mới) và xác định loại thay đổi trong "Ticket Type" (Hình Thức Yêu Cầu) trước khi nhập thông tin được yêu cầu.

Xin lưu ý rằng thời gian xử lý có thể mất đến 2-3 tuần và chúng tôi không đảm bảo sẽ phê duyệt yêu cầu của quý vị. Chúng tôi xử lý các yêu cầu theo thứ tự nhận được. Nếu được chấp thuận, các yêu cầu sẽ không được chuyển sang năm học tiếp theo và cần phải được gửi lại. Tất cả các yêu cầu nhận được trước ngày 5 tháng 8 sẽ nhận được trả lời vào ngày 15 tháng 8, nếu được chấp thuận, thì sẽ có hiệu lực từ ngày đầu tiên của năm học. Yêu cầu nhận được sau ngày 5 tháng 8 và tháng 9 có thể mất thêm vài tuần để xử lý.

Các yêu cầu thay đổi có thể bao gồm:

- **Yêu Cầu Thay Thế**: Phụ huynh có thể sử dụng tính năng này để yêu cầu đưa và/hoặc đón con quý vị tại một địa chỉ khác, kể cả với các chương trình trước/sau giờ học, chương trình nhà trẻ, v.v. Quý vị có thể yêu cầu dịch vụ này ngay cả khi học sinh không đủ điều kiện được đưa đón từ nhà đến trường và ngược lại. Dù không đảm bảo chấp thuận yêu cầu, nhưng Khoa Dịch vụ Đưa đón BPS sẽ xem xét khả năng đáp ứng yêu cầu của quý vị. Để đáp ứng một yêu cầu:
  - Trạm xe buýt yêu cầu phải nằm trên một trong các tuyến thường xuyên của xe buýt đưa đón học sinh
  - Xe buýt phải còn chỗ
  - Hàng ngày chỉ sử dụng một trạm xe buýt.

Yêu Cầu Thay Đổi Điểm Dừng Xe Buýt: Phụ huynh có thể yêu cầu một điểm dừng khác cho con quý vị vì lý do khoảng cách hoặc an toàn. Hãy lưu ý rằng điểm dừng ở góc đường có thể cách tối đa ½ dặm từ địa chỉ nhà của học sinh. Dịch Vụ Đưa Đón BPS sẽ không xem xét các yêu cầu thay đổi điểm dừng xe buýt đối với học sinh có điểm dừng cách nhà 0,25 dặm hoặc gần hơn, ngoại trừ vì lý do an toàn.

- **Yêu Cầu Đưa Đón Anh Chị Em Cùng Gia Đình**: Phụ huynh có thể sử dụng yêu cầu này nếu hai con của họ học cùng một trường và sống ở cùng một địa chỉ và quý vị mon muốn các em đi xe buýt cùng nhau. Ít nhất một trong hai học sinh đó phải đủ điều kiện đưa đón bằng xe buýt để chúng tôi xem xét yêu cầu này và xe buýt mà quý vị yêu cầu phải còn đủ chỗ.
- **Yêu Cầu Dừng Sử Dụng MBTA**: Phụ huynh có thể sử dụng yêu cầu này nếu con của họ là học sinh lớp 7 hoặc lớp 8 được cấp thẻ tàu điện ngầm M7 và quý vị mong muốn con của mình được đổi sang sử dụng dịch vụ xe buýt trường học. Phải có một bến xe buýt hiện có và một ghế còn trống trên xe buýt để chúng tôi đáp ứng yêu cầu này.
- **Lựa Chọn Sử Dụng MBTA với Lớp 6**: Phụ huynh có thể sử dụng lựa chọn này nếu con của họ được chỉ định đi xe buýt trường học và họ muốn đổi sang thẻ tàu điện ngầm M7. Xin lưu ý rằng học sinh lớp mẫu giáo - lớp 5 không được cấp thẻ MBTA
- **Lựa Chọn Không Sử Dụng Dịch Vụ Đưa Đón**: Phụ huynh có thể đưa ra lựa chọn này để thông báo cho chúng tôi biết rằng quý vị không cần sử dụng dịch vụ đưa đón cho con của mình
- **Khôi Phục Dịch Vụ Đưa Đón**: Phụ huynh có thể sử dụng lựa chọn này nếu phụ huynh trước đó đã lựa chọn không sử dụng phương tiện xe buýt trường học cho con của họ và bây giờ muốn khôi phục dịch vụ đó. Yêu cầu này sẽ chỉ được chấp thuận nếu con quý vị đáp ứng các điều kiện đưa đón bằng xe buýt. Trong hầu hết các trường hợp, việc khôi phục dịch vụ đưa đón bằng xe buýt sẽ mất 10-15 ngày. Quý vị sẽ nhận được thông báo xếp chỗ xe buýt mới của con quý vị khi hoàn thành

Câu Hỏi &Trả Lời Về Việc Vận Chuyển

Bằng cách nào tôi có thể tìm kiếm thông tin về quyết định xếp chỗ xe buýt cho con tôi?

Quý vị có thể xem thông tin về quyết định xếp chỗ xe buýt hiện tại của con quý vị và những thay đổi khác trực tuyến trên cổng thông tin SIS vào bất cứ thời điểm nào. Để được hướng dẫn thực hiện điều đó, vui lòng truy cập Cổng Thông Tin Hỗ Trợ của chúng tôi. Ngoài ra, quý vị sẽ được thông báo qua đường bưu điện và/hoặc email bất cứ khi nào kế hoạch xếp chỗ xe buýt của con quý vị thay đổi hoặc cập nhật.

Con tôi bị lỡ chuyến xe buýt. Xe buýt có thể quay trở lại điểm dừng xe buýt mà con tôi đang chờ được không?

Xe buýt không thể quay lại điểm dừng xe buýt sau khi học sinh bị lỡ xe buýt. Vui lòng đảm bảo rằng con quý vị đến điểm dừng buýt theo chỉ định trước ít nhất mười phút so với lịch trình. Học sinh/phụ huynh phải có mặt tại điểm chờ xe buýt, không đợi trong nhà hoặc xe ô tô. Người lái xe buýt có thể bỏ qua một điểm chờ nếu họ không quan sát bất kỳ học sinh hoặc phụ huynh nào đang đợi.

Xe buýt không dừng lại tại điểm dừng mà con tôi đứng đợi. Tôi phải làm gì?

Nếu quý vị tin rằng xe buýt không dừng lại tại điểm dừng mà con quý vị đứng đợi, vui lòng liên hệ với Đường Dây Nóng Dịch Vụ Đưa Đón ngay theo số 617-635-9520. Nếu thông tin xác nhận cho thấy xe buýt không dừng lại tại điểm dừng mà con quý vị đứng đợi, chúng tôi sẽ sắp xếp một chiếc xe buýt dự phòng để đón con quý vị.

Nếu tôi chuyển nhà trong năm học, làm cách nào để thay đổi trạm xe buýt cho con tôi?

Phòng Vận Chuyển của BPS không thể xử lý việc thay đổi địa chỉ. Đến một Trung Tâm Tiếp Đón bất kỳ và mang theo giấy tờ chứng minh về nơi cư trú (xem trang 47) và điền vào một mẫu đơn "thay đổi địa chỉ" Sau khi quý vị thay đổi địa chỉ tại Trung Tâm Tiếp Đón, Phòng Vận Chuyển sẽ chỉ định con quý vị đến một trạm xe buýt mới nếu con quý vị đủ điều kiện để được vận chuyển. Nếu quý vị chuyển nhà trong năm học, con của quý vị có thể học tiếp tại trường hiện tại—song có thể không còn đủ điều kiện để được nhận dịch vụ vận chuyển.

Con tôi đã chuyển sang trường khác. Vậy tôi phải đổi trạm xe buýt như thế nào?

BPS sẽ tự động chỉ định trạm xe buýt mới nếu con của quý vị đủ điều kiện để được chuyên chở. Việc chỉ định có hiệu lực vào sáng thứ Tư hàng tuần, do đó có thể mất một khoảng thời gian từ khi chuyển trường tới khi chỉ định trạm xe buýt.

Nếu xe buýt đến trễ thì con tôi có bị xác định là đi học trễ không?

Học sinh sẽ được xác định là đi học trễ, nhưng là đi học trễ vì lý do "xe buýt" và được coi là lý do chính đáng và sẽ không được tính.

Trên các xe buýt có radio hay điện thoại để lái xe có thể liên lạc hoặc gọi điện xin trợ giúp không?

Có, tất cả các xe buýt đều có radio hai chiều. Các xe cũng được trang bị GPS (Hệ Thống Định Vị Toàn Cầu) để giúp định vị xe trong trường hợp khẩn cấp.

Con tôi được chỉ định đi một xe buýt, nhưng tôi muốn lái xe chở con tôi đi học hàng ngày. Tôi có cần báo cáo ai không?

Vui lòng truy cập Cổng Thông Tin Hỗ Trợ của chúng tôi và điền vào Biểu Mẫu Lựa Chọn Không Sử Dụng Dịch Vụ Đưa Đón. Nếu con quý vị có nhu cầu sử dụng xe buýt sau này và đủ điều kiện được đưa đón bằng xe buýt, quý vị có điền thông tin vào Biểu Yêu Cầu Khôi Phục Dịch Vụ Đưa Đón và con quý vị sẽ được xếp chỗ xe buýt.

Tôi cần gọi cho ai nếu con tôi gặp vấn đề với lái xe hoặc học sinh khác trên xe buýt?

Đầu tiên, quý vị cần gọi cho Hiệu Trưởng. Nếu Hiệu Trưởng không thể giải quyết vấn đề, vui lòng liên hệ với Khoa Dịch Vụ Đưa Đón tại Cổng Thông Tin Hỗ Trợ của chúng tôi bằng cách gọi 617-635-9520 hoặc gửi email cho chúng tôi theo địa chỉ **schoolbus@bostonpublicschools.org**.

Nếu tôi thấy trạm xe buýt mà con tôi được chỉ định không an toàn hoặc quá xa nhà, tôi có thể làm gì?

Đầu tiên, hãy liên lạc với nhà trường để chắc chắn địa chỉ đăng ký trong hồ sơ của con quý vị ở trường là đúng. Khi sắp xếp các điểm dừng xe buýt, Phòng Vận Chuyển đã cân nhắc đến sự an toàn của học sinh và hoạt động các tuyến xe hiệu quả nhất có thể. Trong hầu hết các trường hợp, các trạm xe buýt được đặt cách nhà học sinh trong vòng ½ dặm. Nếu quý vị cho rằng BPS sai sót khi xếp điểm đón xe buýt của con mình, hãy liên hệ với Phòng Vận Chuyển. Phòng sẽ xem lại điểm đón và có thể điều chỉnh. Tuy nhiên, xin lưu ý rằng nhiều học sinh không được nhận dịch vụ chuyên chở thường đi bộ tới 1 dặm để đến trường.

Trên xe buýt có người giám sát không?

Hầu hết các xe buýt không có người giám sát. Một số học sinh có thể có người giám sát giáo dục đặc biệt theo yêu cầu của Chương Trình Giáo Dục Cá Nhân (IEP). Hiệu trưởng cũng có thể yêu cầu cấp ngân sách để thuê người phục vụ trên xe buýt trong các trường hợp đặc biệt khi có xảy ra những vấn đề hành vi nghiêm trọng.

Lái xe có những trách nhiệm gì khi lái xe chở học sinh?

Lái xe chịu trách nhiệm đưa đón học sinh an toàn và đúng giờ. Các trách nhiệm của lái xe bao gồm: điều khiển xe, giám sát việc học sinh lên xe và xuống xe; giám sát học sinh trong khi xe đang chạy; báo cáo về các trường hợp mất an toàn và ứng xử không đúng quy định cho hiệu trưởng; và (nếu có áp dụng) đảm bảo rằng các hệ thống đai an toàn cho trẻ hoặc hệ thống giữ xe lăn ở đúng vị trí.

Mỗi xe buýt được phép chở bao nhiêu học sinh?

Việc này còn tùy theo loại xe. Xe buýt cỡ lớn có thể chở an toàn 71 học sinh tiểu học. Hành khách đi trên xe buýt không được phép đứng. Vì lý do an toàn, chỉ những học sinh được chỉ định mới được phép lên các xe buýt chở học sinh.

Xe buýt chở học sinh có dây an toàn không?

Không, xe buýt trường học không cần phải có dây an toàn, mặc dù nhiều xe buýt nhỏ của chúng tôi có trang bị các hệ thống đai an toàn cho trẻ em được thiết kế như một lựa chọn về an toàn cho các học sinh có trọng lượng dưới 40 pound. Tất cả các xe buýt chở học sinh của BPS đều đáp ứng các tiêu chuẩn an toàn của liên bang và tiểu bang.

Tôi rất lo lắng vì con tôi đến trường bằng phương tiện công cộng chứ không phải xe buýt của trường. Đi lại như vậy có an toàn không?

Chúng tôi phối hợp chặt chẽ với các cơ quan cộng đồng, Văn Phòng Về Dịch Vụ Cộng Đồng của Thành Phố, MBTA và các bên liên quan khác để giữ an toàn cho học sinh. Chúng tôi cũng có thể cung cấp dịch vụ xe trung chuyển bằng xe buýt trường học cho các học sinh ở các trường mà việc đi lại không thuận tiện. Học sinh cũng nên được hướng dẫn đi lại đến trường và về nhà trước ngày đầu tiên đi học.

Tôi nên làm gì nếu con của tôi bị mất thẻ tàu điện ngầm MBTA?

Nếu Thẻ MBTA bị mất hoặc bị đánh cắp, vui lòng báo cho trường học của con quý vị. Nhân viên nhà trường sẽ hủy bỏ thẻ cũ và cấp thẻ mới cho con quý vị.

Thông Tin Thêm Về Dịch Vụ Vận Chuyển có sẵn tại

- **www.bostonpublicschools.org/transportation** hoặc trên Cổng Thông Tin Hỗ Trợ của chúng tôi tại **bostonpublicschoolshelp.freshdesk.com/support/home.**

Các Chính Sách của BPS

An Toàn Cho Học Sinh và Các Trường Hợp Khẩn Cấp

Đối với chúng tôi, không có gì quan trọng hơn việc giữ cho học sinh được an toàn. Dưới đây là một số chính sách bảo vệ học sinh của chúng tôi.

Học Sinh Bị Lạc và Mất Tích

Trong trường hợp rất hãn hữu, một học sinh có thể rời khỏi nhà vào buổi sáng và không đến trường, hoặc có thể rời khỏi trường nhưng không về nhà. Nếu con quý vị bị lạc hoặc mất tích, đầu tiên hãy gọi cho nhà trường. Nếu không có ai trả lời, hãy gọi 911. Quý vị cũng cần gọi đến Phòng Các Dịch Vụ An Toàn Học Đường, số điện thoại 617-635-8000. Các nhân viên phụ trách về An Toàn Học Đường sẽ làm việc với Cảnh Sát Boston (và Phòng Vận Chuyển BPS nếu con quý vị có sử dụng dịch vụ vận chuyển) và sẽ cập nhật thông tin cho quý vị cho tới khi tìm thấy cháu.

Cấp Cứu

Vui lòng xem trang 29 về chính sách của BPS đối với việc xử lý các trường hợp khẩn cấp về y tế xảy ra tại trường và trong các hoạt động do nhà trường tài trợ.

KIỂM TRA Cori/Sori Đối Với Các Tình Nguyện Viên Của Trường

Tất cả những tình nguyện viên và người đi kèm với học sinh nhà trường trong các chuyến đi du ngoạn phải được kiểm tra CORI/SORI trước khi tham gia. CORI là Mẫu Đơn Kiểm Tra Xem Có Vi Phạm Tội Hình Sự Không. SORI là Mẫu Đơn Kiểm Tra Xem Có Vi Phạm Tội Xâm Phạm Tình Dục Không.

Giao Học Sinh Cho Người Lớn Không Phải Là Phụ Huynh

Nhà trường sẽ không cho phép bất kỳ ai ngoài phụ huynh hay người giám hộ của học sinh được phép rước học sinh ra khỏi trường. Nếu quý vị muốn họ hàng, bạn bè hoặc nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc đến đón con em qúy vị tại trường, quý vị phải gửi một giấy cho phép hoặc gọi đến nhà trường. Nếu quý vị gọi, hiệu trưởng phải xác minh đúng là phụ huynh/người giám hộ đã gọi đến. Người đến đón phải xuất trình giấy tờ tùy thân trước khi nhà trường giao học sinh.

Nếu quý vị muốn có dịch vụ vận chuyển riêng để đưa đón con mình đi học, quý vị phải điền và ký vào "Giấy Ủy Quyền Đón Học Sinh Của Phụ Huynh". Quý vị có thể lấy mẫu đơn ở văn phòng nhà trường hoặc trên trang mạng của BPS. BPS không chịu trách nhiệm đối với tai nạn hoặc chấn thương của các học sinh sử dụng các hình thức đi lại không phải do BPS cung cấp. Vui lòng xem trang 34 để biết thêm thông tin.

Khi Trẻ Không Được Đón Ở Trường

Hiệu trưởng nhà trường hoặc một nhân viên chịu trách nhiệm biết học sinh nào đi xe buýt, học sinh nào được phép tự đi bộ về nhà, và học sinh nào thường được phụ huynh hoặc một người lớn khác đưa đón.

Hiệu trưởng chịu trách nhiệm đảm bảo rằng tất cả các học sinh đều về nhà an toàn. Khi trẻ không được đón tại trường, Hiệu Trưởng sẽ cố gắng liên lạc với phụ huynh hoặc người được chỉ định liên lạc trong trường hợp khẩn cấp. Sau 5 giờ chiều, nhân viên BPS có thể liên lạc với Sở Trẻ Em & Gia Đình Massachusetts (DCF) để giám hộ trẻ.

Khi một học sinh liên tục không được đón tại trường, Hiệu Trưởng sẽ nộp hồ sơ 51A (xem phần "Lạm Dụng và Bỏ Bê Trẻ" ở trang này).

Lạm Dụng và Bỏ Bê Trẻ

Nếu nhân viên nhà trường nghi ngờ rằng một học sinh đang bị lạm dụng hoặc bị bỏ rơi, họ sẽ phải tuân thủ luật (MGL Chương 119, Mục 51A) và chính sách của BPS trong báo cáo hành vi đó cho Sở Trẻ Em Và Gia Đình Massachussete (DCF). Tất cả các báo cáo đều được bảo mật nghiêm ngặt. DCF duy trì đường dây nóng hoạt động 24 giờ: 1-800-792-5200.

Chính sách của BPS cũng đưa ra các quy trình về cách thức mà các trường ứng phó với việc lạm dụng hoặc bỏ bê trẻ em, bao gồm cả việc phối hợp với DCF để điều tra.

Chuyển Trường Vì Lý Do An Toàn

Đôi khi một học sinh cần được chuyển trường để đảm bảo có môi trường học tập an toàn.

- Các học sinh là nạn nhân của sự hành hung nghiêm trọng về thể chất, tinh thần và/hoặc qua đường điện tử, hoặc các học sinh là nạn nhân của một hành vi bạo lực phạm pháp khi đang ở trong khu vực của trường, trên xe buýt chở học sinh, hoặc tại các hoạt động do nhà trường tài trợ, đều có quyền được chuyển sang học một trường khác vì lý do an toàn.
- Học sinh đang học tại một trường được Sở Giáo Dục Tiểu Học & Trung Học Massachusetts coi là "không an toàn hoặc nguy hiểm" có thể chuyển đến học một trường an toàn. Tại thời điểm in cuốn Hướng Dẫn này, không trường công lập nào của Boston bị coi là không an toàn hoặc nguy hiểm.

Để yêu cầu chuyển trường vì lý do an toàn, phụ huynh/người giám hộ phải làm đơn và ký đơn "Yêu Cầu Chuyển Trường Vì Lý Do An Toàn" theo mẫu và gửi cho Người Đứng Đầu Trường, Hiệu Trưởng, hoặc giám đốc chương trình để xem xét và cho ý kiến. Vui lòng liên lạc với Hiệu Trưởng để biết thêm thông tin.

Truy Cập Kiểm Soát Trường

Sự an toàn, sức khỏe và thể chất của học sinh, nhân viên và gia đình là ưu tiên hàng đầu của chúng tôi tại Hệ Thống Trường Công Lập Boston. Tuân theo Hướng Dẫn SAF-12 của Tổng Giám Thị về Kiểm Soát Ra Vào Trường Học, mỗi trường học trong khu học chánh phải hoàn thành và nộp Kế Hoạch Dự Phòng An Toàn Cho Trường được cập nhật hàng năm. Kế hoạch phải đảm bảo rằng các trường đã xây dựng quy định kiểm soát ra vào trường học rõ ràng và toàn diện.

Khám Xét Học Sinh

Theo luật pháp liên bang, nhân viên nhà trường có thể khám xét một học sinh nếu nghi ngờ học sinh có chứng cớ cho thấy có hành vi phạm pháp luật hoặc vi phạm quy định của nhà trường. Để nghi ngờ điều gì một cách hợp lý, nhân viên nhà trường phải có đủ dữ kiện thực tế để khẳng định điều nghi ngờ đó có thể là sự thực.

Để xác định liệu có cần khám xét một học sinh hay không và cách thức khám xét thế nào, nhân viên nhà trường phải sử dụng lương tri và sự phán xét tốt. Họ cần cân nhắc các yếu tố như sự nguy hiểm mà vật đang được tìm kiếm mang lại; khả năng chứng cứ bị vứt bỏ hoặc tiêu hủy, và tuổi, giới tính, và hồ sơ kỷ luật trước đây của học sinh.

Các Chính Sách của BPS

An Toàn Cho Học Sinh và Các Trường Hợp Khẩn Cấp (tiếp tục)

Việc khám xét học sinh phải theo các hướng dẫn này và các quy định khác:

- Chỉ những quản trị viên được ủy quyền đình chỉ việc học tập của học sinh ở trường theo Bộ Quy Tắc Ứng Xử mới được thực hiện việc khám xét học sinh.
- Nếu giám hiệu nhà trường tin rằng một học sinh có thể đang sở hữu vũ khí, vật nguy hiểm hoặc ma túy, hoặc sợ rằng việc khám xét có thể gây nguy hiểm cho sự an toàn của mình thì cần thông báo cho Cảnh Sát Học Đường Boston và Sở Cảnh Sát Boston, và một nhân viên cảnh sát phải có mặt trong quá trình khám xét. Nhân viên cảnh sát phải có mặt trong quá trình khám xét.
- Nhân viên được ủy quyền chỉ được khám xét các học sinh cùng giới tính với mình.
- Việc khám xét thông thường chỉ giới hạn ở các khu vực và đồ vật có thể dự kiến một cách hợp lý là có chứa các vật đang được tìm kiếm, ví dụ như tủ đựng đồ của học sinh, túi áo hoặc ba lô.

Một số trường sử dụng máy dò kim loại như một phần trong kế hoạch an toàn tổng thể. Cộng đồng nhà trường, Hội Đồng Nhà Trường, và Hiệu Trưởng cùng quyết định liệu nhà trường có sử dụng máy dò kim loại hay không. Chính sách phải được lập thành văn bản và phải được Văn Phòng Pháp Lý BPS xem xét.

Muốn Biết Thêm Thông Tin

- Truy cập **bostonpublicschools.org/suptcirculars**
  - Khám Xét Học Sinh: Xem Hướng Dẫn SAF-01 của Tổng Giám Thị.
  - Máy dò kim loại: Xem Hướng Dẫn SAF-07 của Tổng Giám Thị.
  - Truy Cập Kiểm Soát Trường Xem Hướng Dẫn SAF-12 của Tổng Giám Thị.

Các Trường Hợp Khẩn Cấp Trong Toàn Cộng Đồng Hoặc Toàn Trường

Mỗi trường công lập ở Boston đều có một kế hoạch hành động trong trường hợp có thiên tai hoặc trường hợp khẩn cấp trong cộng đồng. Kế hoạch dự phòng an toàn của nhà trường được thiết kế theo đặc thù của từng ngôi trường. Phụ huynh và người giám hộ cần hiểu rằng, mỗi trường học mà con em họ theo học đều có một kế hoạch cụ thể, đặc biệt là kế hoạch để phụ huynh đến đón học sinh nếu nhà trường phải sơ tán.

"Chế Độ An Toàn" hay còn gọi là "Safe Mode"

Đôi khi, cùng với Sở Cảnh Sát Boston, chúng tôi yêu cầu các trường tăng mức độ đảm bảo an toàn vì có khả năng xảy ra những vụ việc từ bên ngoài tác động đến tòa nhà (ví dụ như trong khu vực xung quanh). Biện pháp chủ động này được gọi là "Chế Độ An Toàn."

Khi việc này xảy ra, đơn giản có nghĩa là người ngoài không được phép vào trường, học sinh và nhân viên không được phép rời khỏi trường và các biện pháp an ninh hiện tại sẽ được tăng cường. Việc giảng dạy và học tập có thể được duy trì ở các lớp học (tùy thuộc vào từng vụ việc) khi các biện pháp đảm bảo an toàn bổ sung này được áp dụng. Chúng tôi muốn đảm bảo với các gia đình của khu học chánh BPS rằng sự an toàn của học sinh và nhân viên của chúng tôi luôn là ưu tiên cao nhất. Để đảm bảo rằng tất cả mọi người trong trường đều hiểu rõ quy trình này, mỗi trường phải hoàn thành hai cuộc diễn tập hàng năm.

Nếu có câu hỏi nào về các quy trình này, quý vị có thể liên hệ với Hiệu Trưởng của nhà trường con quý vị đang theo học để biết thêm thông tin.

Nếu Có Trường Hợp Khẩn Cấp:

Gọi 911 và/hoặc một trong các số điện thoại sau của BPS:

- Phòng An Toàn Học Đường.....617-635-8000
- Phòng Vận Chuyển.....617-635-9520

Hãy Luôn Cập Nhật Thông Tin Liên Hệ Trong Trường Hợp Khẩn Cấp Của Con Quý Vị!

Cần đảm bảo rằng nhà trường có thông tin liên lạc CẬP NHẬT!

- ☑ Địa chỉ nhà, nơi làm việc và số điện thoại di động của phụ huynh/người giám hộ
- ☑ Địa chỉ email
- ☑ Số điện thoại tốt nhất để quý vị nhận các cuộc điện thoại tự động (xem trang 7)
- ☑ Địa chỉ hiện tại
- ☑ Một người để liên hệ trong trường hợp khẩn cấp kèm theo số điện thoại và địa chỉ của người đó (nếu không thể liên lạc với phụ huynh)
- ☑ Thông tin về bảo hiểm y tế

Gọi ngay cho nhà trường nếu có bất kỳ thay đổi nào

Phòng Chống Bắt Nạt

Hệ Thống Trường Công Lập Boston sẽ không chấp nhận bất kỳ hành vi gây rối hoặc bất hợp pháp nào, bao gồm hành vi bắt nạt dưới mọi hình thức đối với người khác trong bất kỳ trường học nào hoặc các hoạt động học tập nào có liên quan. Hệ thống trường công lập Boston sẽ nhanh chóng điều tra tất cả các báo cáo và khiếu nại về hành vi bắt nạt, và thực hiện hành động nhanh chóng, hiệu quả để chấm dứt và ngăn chặn hành vi đó tái diễn. Học sinh/phụ huynh/người giám hộ/người chăm sóc, những người cảm thấy lo ngại hoặc muốn báo cáo hành vi bắt nạt, học sinh có thể nói chuyện riêng với một nhân viên đáng tin cậy hoặc gọi đến Đường Dây Nóng Phòng Chống Bắt Nạt và Không Gian An Toàn theo số 617-592-2378. Các tài nguyên và hỗ trợ bổ sung được đăng tải tại **www.succeedboston.org** và Thông Tư của Tổng Giám Đốc Học Khu SSS-18.

Không Phân Biệt Đối Xử và Dân Quyền

Các luật về cơ hội học tập bình đẳng và chống phân biệt đối xử bảo vệ các quyền cua học sinh khi tham gia tất cả các hoạt động liên quan đến việc giáo dục. **Các Chính Sách Không Phân Biệt Đối Xử** của khu học chánh quy định:

> *Hệ Thống Trường Công Lập Boston... không phân biệt đối xử trong các chương trình, cơ sở vật chất, việc làm hoặc các cơ hội học tập vì lý do chủng tộc, màu da, tuổi tác, lý lịch tư pháp (chỉ các cuộc điều tra), khuyết tật, mang thay, tình trạng vô gia cư, giới tính, bản dạng giới, tôn giáo, nguồn gốc quốc gia, tổ tiên, khuynh hướng tình dục, di truyền học hoặc tình trạng tham gia quân đội, và không chấp nhận bất kỳ hình thức hăm dọa, đe dọa hoặc sách nhiễu nào làm hạ thấp phẩm giá con người hoặc can thiệp vào khả năng học tập và làm việc của họ.*

Ở phần dưới quý vị sẽ tìm thấy phần mô tả vắn tắt các chính sách chống phân biệt đối xử ("Circulars") của Hệ Thống Trường Công Lập Boston (BPS). Để xem bản sao đầy đủ của bất kỳ chính sách nào như đã nêu, vui lòng truy cập **bostonpublicschools.org/suptcirculars**. Số của Thông Tri liên quan có tại sau mỗi phần tóm tắt chính sách dưới đây.

- **Nếu quý vị tin rằng quý vị hoặc con quý vị bị phân biệt đối xử dựa trên sắc tộc, giới tính, chủng tộc, khuynh hướng tình dục, hoặc tình trạng thành viên của các nhóm được bảo vệ như liệt kê ở trên hoặc là nạn nhân của các hành vi sai trái về tình dục, hoặc nếu quý vị có thắc mắc về chính sách phân biệt đối xử của khu học chánh, vui lòng liên hệ với Văn Phòng Đảm Bảo Công Bằng BPS theo số 617-635-9650 hoặc bpsequity@bostonpublicschools.org.**
- **Học sinh hoặc nhân viên vi phạm chính sách Đảm Bảo Công Bằng của khu học chánh có thể bị kỷ luật đến mức đuổi học (đối với học sinh) hoặc sa thải (đối với nhân viên).**

Tuyên Bố Không Phân Biệt Đối Xử. Hệ Thống Trường Công Lập Boston cam kết duy trì một môi trường giáo dục và làm việc mà mỗi cá nhân, bất kể hoàn cảnh xuất thân và trải nghiệm sống, đều được chào đón, khuyến khích, hòa hợp và phát triển. BPS khẳng định rằng không bao giờ cản trở học sinh và giáo viên của mình bởi các định kiến và đối xử khác biệt.

BPS sẽ không chấp nhận hành vi phân biệt đối xử, bao gồm đe dọa hoặc quấy rối nhân viên, học sinh, hay bất cứ ai khác đến thăm hoặc là một phần của cộng đồng học tập của chúng tôi. Hành vi trả đũa đối với những người đã báo cáo về khả năng có sự thiên vị, kỳ thị hoặc hành vi không thích hợp, những người đã giúp đỡ điều tra hoặc đã thực hiện các quyền của họ theo chính sách này cũng bị cấm. **EQT-1**

Phân Biệt Đối Xử/Quấy Rối Học Sinh. Chính sách này nghiêm cấm hành vi phân biệt đối xử hoặc quấy rối học sinh, bao gồm việc cư xử khác biệt, sử dụng ngôn từ hoặc hành động xúc phạm tạo ra một môi trường giáo dục có tính đe doạ, hoặc lạm dụng, hoặc từ chối cho một học sinh tham gia vào hoạt động vì họ đã tham gia vào một lớp học được bảo vệ. Thông tri này đề cập đến cách nộp đơn khiếu nại đối với hành vi liên quan đến sự phân biệt đối xử do chủng tộc, màu da, tuổi tác, khuyết tật, tình trạng vô gia cư, giới tính, bản dạng giới, tín ngưỡng tôn giáo, nguồn gốc quốc gia, tổ tiên, trả đũa, khuynh hướng tình dục, di truyền học hoặc tham gia quân ngũ. **EQT-2**

Chính Sách Về Chống Hành Vi Tình Dục Sai Trái. Chính sách này tuyên bố rằng các hành vi tình dục sai trái, bao gồm quấy rối tình dục và tấn công tình dục, sẽ không được dung thứ, dù đó là nhân viên, học sinh hay bên thứ ba, và nghiêm cấm hành vi trả đũa lại người báo cáo hành vi sai trái về tình dục hoặc hợp tác điều tra. Hành vi sai trái về tình dục dưới bất kỳ hình thức nào sẽ không được dung thứ trong địa phận trường, tại các sự kiện hay hoạt động do nhà trường bảo trợ, hoặc trên đường đi đến trường hay các sự kiện do nhà trường bảo trợ. Chính sách này cũng quy định các quy trình để học sinh báo cáo về việc tấn công tình dục. **EQT-3** và **EQT-6**

Không Phân Biệt Đối Xử Với Học Sinh trên Cơ Sở Nhận Dạng Giới. Luật pháp Massachusetts và Hệ Thống Trường Công Lập Boston nghiêm cấm phân biệt đối xử trên cơ sở giới tính, khuynh hướng tình dục và nhận dạng giới trong tất cả các lớp học, chương trình, hoạt động và quá trình tuyển dụng. Thông tri này đưa ra các hướng dẫn cho các trường và nhân viên khu học chánh để tạo ra một văn hóa mà trong đó các học sinh chuyển giới và có giới tính không phù hợp cảm thấy an toàn, được hỗ trợ, và hòa nhập đầy đủ và để đáp ứng nghĩa vụ của mỗi trường trong việc cung cấp các cơ hội học tập cho tất cả học sinh. **EQT-4**

Chống Phân Biệt Đối Xử Đối Với Học Sinh Khuyết Tật BPS cố gắng thực hiện một chính sách chống phân biệt đối xử đối với các học sinh khuyết tật, theo Phần 504 của Đạo Luật Phục Hồi 1973. Đạo Luật Về Người Khuyết Tật Hoa Kỳ 1990 và Đạo Luật Chống Phân Biệt Đối Xử của bang Massachusetts (M.G.L. 151B). Học sinh khuyết tật không bị từ chối quyền lợi hoặc từ chối tham gia bất kỳ chương trình hoặc hoạt động nào vì lý do khuyết tật. **SPE-21**

Luật Chống Bắt Nạt. Luật pháp bang Massachusetts coi hành vi bắt nạt là vi phạm pháp luật. Bắt nạt là hành vi hoặc cách thức của một tổ chức học sinh, dù ở khu vực công cộng hay nhà riêng, cố ý hoặc liều lĩnh để gây nguy hiểm về thể chất và tinh thần cho bất kỳ học sinh hay một người nào khác. Chính sách của BPS về chống bắt nạt cũng bao gồm quy định về nghĩa vụ theo pháp luật của mọi người trong việc báo cáo với các cơ quan thực thi pháp luật nếu biết có nạn nhân bị bắt nạt hoặc đang ở trong hoàn cảnh đó. **LGL-01**

Muốn Biết Thêm Thông Tin

- Liên lạc nhân viên Đảm Bảo Công Bằng theo số 617-635-9650 **bpsequity@bostonpublicschools.org**
  - Phó Tổng Giám Thị Nhóm Công Bằng
  - Giám Đốc Nhóm Tuân Thủ, Điều phối viên Mục IX (Director of Compliance, Title IX Coordinator)
  - Giám Đốc Đào Tạo & Điều Chỉnh Thích Nghi,
  - Điều Phối Viên Phần 504
  - Quản Lý Đảm Bảo Công Bằng
  - Quản lý Hỗ trợ Học sinh LGBTQ+

Bộ Quy Tắc Ứng Xử

Hệ thống trường công lập Boston ("Học khu" hoặc "BPS") có niềm tin mãnh liệt rằng một cộng đồng học đường an toàn, tích cực, bình đẳng, hỗ trợ lẫn nhau và phục hồi sẽ nuôi dưỡng sự học, tuổi thơ và tuổi trẻ, đồng thời giảm tỷ lệ thôi học. Để hiểu hành vi của học sinh, cần thấu hiểu hoàn cảnh và hệ thống mà hành vi đó biểu hiện. Bộ Quy Tắc Ứng Xử này là một trong những nỗ lực không ngừng của Boston nhằm phát triển, hỗ trợ và cải thiện cộng đồng trường học cho tất cả học sinh.

Mục tiêu của BPS là thúc đẩy một nền văn hóa và cộng đồng chống phân biệt chủng tộc, khuyến khích trao đổi ý kiến tự do, tối đa hóa sự phát triển cá nhân và phát triển tiếng nói của học sinh, đồng thời duy trì các quyền cơ bản của các em.

Học sinh cần được học tập trong một môi trường an toàn, lành mạnh và thân thiện. Để đảm bảo việc này, tất cả các trường công lập ở Boston tuân thủ Bộ Quy Tắc Ứng Xử BPS.

Tóm tắt về Bộ Quy Tắc Ứng Xử được nêu ở các trang kế tiếp của Hướng Dẫn này. Quý vị sẽ nhận được một bản sao Các Quy Định Của Nhà Trường của con quý vị cùng với Hướng Dẫn này. Cả hai tài liệu này đều rất quan trọng. Quý vị có thể xem Bộ Quy Tắc Ứng Xử trên trang web của chúng tôi. Tham khảo phần **Tìm Bộ Quy Tắc Ứng Xử Ở Đâu** tại trang 42.

Bộ Quy Tắc Ứng Xử của BPS

Mỗi trường phải tuân thủ Bộ Quy Tắc Ứng Xử của Hệ Thống Trường Công Lập Boston. Bộ Quy Tắc nêu các quy định mà tất cả học sinh cần tuân theo. Mặc dù các quy tắc của nhà trường có thể khác nhau tùy theo trường, nhưng chúng có thể không mâu thuẫn với Bộ Quy Tắc Ứng Xử.

Bộ Quy Tắc Ứng Xử nhấn mạnh việc phòng ngừa và các cách tiếp cận tích cực đối về hành vi. Mỗi trường học đều có một hệ thống hỗ trợ nhiều cấp về các nhu cầu xã hội, tình cảm và hành vi của học sinh nhằm mục đích duy trì học sinh đến trường. Các Quy Định Của Nhà Trường và Bộ Quy Tắc Ứng Xử áp dụng cho hành vi của học sinh khi các em đang đi học, trong quá trình học tập từ xa hoặc trực tuyến, việc sử dụng internet nhất định và/hoặc phương tiện truyền thông xã hội bên ngoài trường học đã gây ra hoặc có khả năng gây gián đoạn đáng kể hay can thiệp vật chất vào các hoạt động của trường và/hoặc các bên liên quan đến trường, tại các hoạt động do trường tài trợ và trên đường đến trường của các em (trên xe buýt của trường, tại bến xe buýt, trên MBTA và đi bộ).

Đối với năm học 2021-2022, Bộ Quy Tắc Ứng Xử sửa đổi mới đã được hoàn thiện và trình bày. Bộ Quy Tắc sửa đổi năm 2022 được đăng tải tại **bostonpublicschools.org/code-of-conduct**.

Mọi thắc mắc hay câu hỏi về Luật Ứng Xử, Đình Chỉ Học, tiến trình khiếu nại hoặc bị trục xuất xin liên lạc văn phòng Phó Tổng Giám Thị tại số 617-635-6755.

Các Quy Định Của Nhà Trường

Mỗi trường còn có các quy định riêng–được gọi là "Các Quy Định Của Nhà Trường" mà học sinh phải tuân thủ. Các quy tắc này không được mâu thuẫn với bất kỳ Thông Tư nào của Tổng Đốc Học Khu hoặc Bộ Quy Tắc Ứng Xử của BPS. Ví dụ, ở một trường trung học cơ sở, học sinh có thể phải xếp thành hàng một cách im lặng và đi vào lớp. Ở một trường khác, học sinh lại được phép đi vào lớp theo từng nhóm nhỏ.

Nếu vi phạm quy định một hoặc nhiều Các Quy Định Của Nhà Trường, học sinh có thể bị kỷ luật tăng dần. Hiệu trưởng có thể yêu cầu học sinh ký cam kết sẽ thay đổi hành vi của mình, hoặc phạt học sinh ở lại trường sau giờ học.

Các Quy Định Của Nhà Trường do ban giám hiệu, các giáo viên và phụ huynh của mỗi trường lập và được Hội Đồng Nhà Trường xem xét lại hàng năm vào mùa xuân. Ở các trường phổ thông cơ sở và phổ thông trung học, học sinh cũng được tham gia vào ủy ban. Các Quy Định Của Nhà Trường cần được niêm yết ở mỗi lớp học và gửi về nhà của học sinh vào Tháng Chín hàng năm.

Đừng Bỏ Lỡ Đặc Ân Của Nhà Trường!

Học sinh có cơ hội tham gia vào nhiều chức năng và hoạt động riêng của nhà trường, ví dụ như các chuyến đi thực tế, các buổi lễ kỷ niệm, biểu diễn, dạ hội, lễ tốt nghiệp và nhiều hoạt động khác. Việc tham gia vào các hoạt động đó là một đặc ăn—không phải là một "quyền". Vào đầu mỗi năm học, Hiệu trưởng/Lãnh đạo Nhà trường sẽ thông báo cho tất cả phụ huynh/người giám hộ/người chăm sóc về các đặc quyền của trường, ví dụ như tập hợp, sử dụng cửa hàng của trường, bữa trưa ngoài trường, thẻ đi trễ đã được phê duyệt, quy định về trang phục của học sinh, vv, và mối liên quan của chúng đến những kỳ vọng chung đối với học sinh.

Nếu vi phạm các quy định của trường hoặc Bộ Quy Tắc Ứng Xử, học sinh có thể bị mất các đặc ân đó. Người đứng đầu trường có quyền giới hạn hoặc từ chối cho một học sinh tham gia vào các chức năng và hoạt động đặc biệt đó.

Từ Chối Nhận Vận Chuyển

Học sinh có hành động gây nguy hiểm hoặc sẽ tiếp tục gây nguy hiểm cho người khác hoặc chính các em trên phương tiện di chuyển do trường cung cấp, bao gồm cả MBTA hoặc xe buýt trường học, có thể bị từ chối được đưa đón đến và/hoặc từ trường trên cơ sở tạm thời. Đưa học sinh ra khỏi xe buýt sẽ được sử dụng như một biện pháp cuối cùng để giữ an toàn cho học sinh. Học sinh có thể bị từ chối đa đón chỉ để cho phép BPS, học sinh và phụ huynh, người giám hộ hoặc người chăm sóc của học sinh xây dựng Kế hoạch An toàn Xe buýt có thể bao gồm nhưng không giới hạn ở sắp xếp chỗ ngồi.

Nếu cha mẹ, người giám hộ hoặc người chăm sóc không thể cung cấp dịch vụ đưa đón, thì việc loại bỏ này sẽ được tính là đình chỉ nghỉ học và phải tuân theo quy trình đình chỉ.

Học sinh khuyết tật có thể có các biện pháp bảo vệ bổ sung liên quan đến phương tiện đi lại. (Tham khảo Thông Tư của Tổng Giám Đốc Học Khu #SPE-15)

Đình Chỉ Học

Đình Chỉ Ngắn Hạn nghĩa là học sinh không được phép đến trường trong một số ngày đi học nhất định. Đối với học sinh từ 15 tuổi trở xuống, thời gian đình chỉ ngắn hạn có thể là 3 ngày học liên tục. Đối với học sinh từ 16 tuổi trở lên, thời gian đình chỉ có thể đến 5 ngày học liên tục.

Xin lưu ý rằng học sinh từ lớp K0 đến lớp 2 không thể bị đình chỉ học. Dành cho học sinh từ lớp 3 - 5 Hành vi vi phạm dẫn đến bị đình chỉ học được giới hạn ở:

- khi học sinh bị cáo buộc đã hành hung một học sinh khác hoặc nhân viên nhà trường; hoặc
- khi học sinh bị buộc tội sở hữu vũ khí nguy hiểm; hoặc
- khi học sinh bị buộc tội sở hữu chất cấm; hoặc
- khi học sinh bị buộc tội có hành vi sai trái tình dục; hoặc
- khi học sinh bị buộc tội vi phạm quyền công dân; hoặc
- khi học sinh bị buộc tội bắt nạt nhiều lần.

Đình chỉ dài hạn là việc đình chỉ học trong thời gian hon 10 ngày học liên tục hoặc tổng cộng. Khi bị đình chỉ học trong thời gian hơn mười ngày liên tục, dù với hành vi vi phạm trong hay ngoài phạm vi trường học, học sinh sẽ có cơ hội tiếp nhận các dịch vụ giáo dục để tiến bộ theo các yêu cầu của tiểu bang và địa phương thông qua kế hoạch dịch vụ giáo dục toàn trường. Trong thời gian bị đình chỉ hoặc đuổi học dài hạn, học sinh trung học được yêu cầu tham gia Chương Trình Dài Hạn Dành Cho Học Sinh Trung Học. Học sinh trung học được chỉ định tham gia một chương trình trung học thay thế. Khi thời hạn đình chỉ dài hạn của học sinh kết thúc, học sinh có thể quay lại trường cũ nếu được Lãnh Đạo Nhà Trường hoặc phụ huynh/người giám hộ/người chăm sóc (hoặc học sinh từ 18 tuổi trở lên) chấp thuận.

Quy Trình Đình Chỉ và Khiếu Nại. Trước khi Người Đứng Đầu Trường có thể đình chỉ một học sinh, họ phải tổ chức một phiên điều trần tại trường và mời học sinh và phụ huynh/người giám hộ/người chăm sóc của học sinh. Nhà trường phải cung cấp cho phụ huynh/người giám hộ/người chăm sóc một văn bản thông báo về phiên điều trần bằng tiếng Anh và bằng ngôn ngữ được nói tại nhà của học sinh. Tại buổi điều trần, Người Đứng Đầu Trường nghe các chứng cứ và quyết định liệu học sinh có bị đình chỉ học hay không. Nếu không đồng ý với việc đình chỉ, học sinh và phụ huynh/người giám hộ/người chăm sóc có thể gửi khiếu nại lên Phụ Trách Điều Trần của Tổng Giám Thị Học Khu trong vòng 10 ngày học.

Trong một số trường hợp, học sinh có thể bị đình chỉ học trước buổi điều trần. Quyết định đuổi học khẩn cấp chỉ được áp dụng khi một học sinh bị cáo buộc đã vi phạm ở mức có thể bị đình chỉ, theo đó, sự hiện diện của học sinh trong trường học sẽ là mối đe dọa với người hoặc tài sản hoặc làm gián đoạn nghiêm trọng các hoạt động dạy và học, và, dựa trên đánh giá của lãnh đạo nhà trường, khi không có giải pháp thay thế để kiểm soát mối đe dọa hoặc mức độ gián đoán đó. Học sinh chỉ có thể bị đuổi học trong thời gian còn lại của năm học tương ứng. Trước khi bị đuổi học khẩn cấp, Lãnh Đạo Nhà Trường phải thông báo cho phụ huynh/người giám hộ / người chăm sóc. Học sinh phải được bố trí đưa về nhà một cách an toàn. Nhà trường sẽ gửi thông báo bằng lời nói và văn bản và triệu tập phiên điều trần kỷ luật trong vòng hai (2) ngày làm việc. Các trường hợp đuổi ọc khẩn cấp phải được cập nhật vào hệ thống SIS/Aspen.

Trục Xuất

Trục xuất là việc đưa học sinh ra khỏi khu vực trường, các hoạt động thường xuyên của lớp học và các hoạt động của trường trong thời gian hơn 90 ngày học, vô thời hạn, hoặc vĩnh viễn. Học sinh có thể bị trục xuất do sở hữu vũ khí nguy hiểm, chất bị kiểm soát, tấn công giáo viên, mắc trọng tội hoặc bị kết án nếu lãnh đạo nhà trường xác định rằng sự hiện diện liên tục trong trường của học sinh đó sẽ tạo ra ảnh hưởng tiêu cực rất lớn đến môi trường học tập chung của nhà trường.

Quy Trình Đuổi Học

1. Trong một số trường hợp, khi học sinh vi phạm nghiêm trọng, Người Đứng Đầu Trường có thể ra lệnh đuổi học khẩn cấp vì lý do an toàn.
2. Tại phiên điều trần về quyết định đuổi học, Người Đứng Đầu Trường sẽ lắng nghe các nhân chứng và xem xét các bằng chứng. Học sinh hoặc phụ huynh/người giám hộ/người chăm sóc có thể mang người biện hộ hoặc luật sư đến buổi điều trần. Nếu đã được xác định cụ thể hoặc dựa trên yêu cầu, nhà trường sẽ cung cấp thông dịch viên cho phụ huynh/người giám hộ/người chăm sóc không sử dụng tiếng Anh là ngôn ngữ chính. Nhà trường phải ghi âm lại buổi điều trần và chuẩn bị 1 bản sao cho phụ huynh/người giám hộ/người chăm sóc hoặc học sinh nếu được yêu cầu.
3. Sau buổi điều trần, Người Đứng Đầu Trường sẽ gửi khuyến nghị bằng văn bản cho Lãnh Đạo Điều Hành để xem xét về quy trình thích hợp. Nếu quyết định đuổi học được đưa ra với học sinh, hiệu trưởng phải thông báo bằng văn bản cho học sinh và phụ huynh/người giám hộ/người chăm sóc.

Khiếu Nại Về Việc Đình Chỉ Hoặc Trục Xuất. Nếu không đồng ý với quyết định đuổi học, học sinh và phụ huynh/người giám hộ/người chăm sóc có thể gửi khiếu nại lên Tổng Giám Đốc Học Khu trong vòng 10 ngày làm việc. Tổng Giám Thị sẽ phụ trách giải quyết tất cả các khiếu nại quyết định đuổi học. Đối với các khiếu nại đình chỉ, Tổng Giám Thị có thể chỉ định một nhân viên điều trần.

Trong Và Sau Thời Gian Trục Xuất. Khi bị đình chỉ học trong thời gian hơn mười ngày liên tục, dù với hành vi vi phạm trong hay ngoài phạm vi trường học, học sinh sẽ có cơ hội tiếp nhận các dịch vụ giáo dục để tiến bộ theo các yêu cầu của tiểu bang và địa phương thông qua kế hoạch dịch vụ giáo dục toàn trường. Khi thời hạn trục xuất của học sinh chấm dứt, phụ huynh/người giám hộ/người chăm sóc (hoặc học sinh từ 18 tuổi trở lên) phải đến Trung Tâm Tiếp Đón BPS và ghi danh lại cho học sinh vào Hệ Thống Trường Công Lập Boston. Học sinh sẽ không được quay trở lại học trường đã bị trục xuất, trừ khi Người Đứng Đầu Trường có ý kiến tại thời điểm trục xuất.

Boston ở trang 28 để nắm được các thực hành phục hồi cho những học sinh vi phạm Bộ Quy Tắc Ứng Xử.

Hình Phạt Về Thân Thể

Theo luật pháp của tiểu bang và chính sách của Hội Đồng Nhà Trường, nhân viên nhà trường không được phạt học sinh bằng cách đánh, đẩy hoặc sử dụng sức mạnh. Nhân viên nhà trường chỉ được sử dụng sức mạnh hợp lý của cơ thể để giữ học sinh trong trường hợp (1) nếu không can thiệp bằng sức mạnh thì không hiệu quả hoặc đã sử dụng biện pháp khác mà không hiệu quả và/hoặc (2) thấy rằng các hành động của học sinh có thể làm bản thân em đó hoặc người khác bị thương. (3) chỉ sử dụng sức mạnh hợp lý khi cần thiết để bảo vệ học sinh hoặc một thành viên khác trong cộng đồng trường học khỏi bị hành hung hoặc tổn hại thể chất, tổn hại nghiêm trọng, sắp có tổn hại xảy ra. Khi thực hiện các biện pháp kiểm soát học sinh, nhân viên phải thông báo bằng lời nói cho hiệu trưởng/lãnh đạo nhà trường về việc kiểm soát học sinh càng sớm càng tốt và gửi báo cáo bằng văn bản chậm nhất là vào ngày làm việc tiếp theo của nhà trường.

Lãnh Đạo Nhà Trường sẽ nỗ lực hợp lý để thông báo bằng lời nói cho

Các Chính Sách của BPS
Bộ Quy Tắc Ứng Xử

phụ huynh/người giám hộ/người chăm sóc của học sinh về biện pháp kiểm soát trong vòng 24 giờ kể từ khi sự kiện xảy ra và sẽ thông báo cho phụ huynh/người giám hộ/người chăm sóc bằng văn bản báo cáo được gửi trong vòng ba ngày làm việc của trường kể từ khi biện pháp kiểm soát đó xảy ra, tới địa chỉ email được cung cấp bởi phụ huynh để liên lạc về học sinh hoặc bằng thư thông thường được đóng dấu bưu điện không muộn hơn ba ngày làm việc của trường kể từ ngày thực hiện biện pháp kiểm soát. Các nhân viên nhà trường sử dụng sức mạnh không hợp lý sẽ bị kỷ luật.

Học Sinh Khuyết Tật

Bộ Quy Tắc Ứng Xử áp dụng đối với tất cả học sinh. Tuy nhiên, có quy trình riêng đối với học sinh khuyết tật vi phạm kỷ luật. Quý vị có thể xem quy trình này trên trang mạng của BPS. Quy trình được mô tả trong Hướng Dẫn SPE-15 của Tổng Giám Thị. Quý vị có thể tải xuống và in ra. Nếu quý vị có nhu cầu, nhà trường của con quý vị có thể cung cấp cho quý vị một bản sao tài liệu này. Quy trình này cũng được nêu trong cuốn Quyền Của Phụ Huynh mà quý vị nhận được cùng với Chương Trình Giáo Dục Cá Nhân (IEP) dành cho con của mình.

Phụ Huynh Có Thể Giúp Gì

Là phụ huynh, quý vị có thể giúp con mình tuân thủ các quy định và giúp giữ cho trường được an toàn bằng cách:

- chia sẻ trách nhiệm về ứng xử của con mình ở trường, trong các hoạt động do nhà trường bảo trợ và trên đường đi học
- chuẩn bị cho con mình về việc chịu trách nhiệm cho việc đi học và cho các hành vi ứng xử của mình
- nuôi dưỡng cho con thái độ tích cực về bản thân, về những người khác, về mái trường và cộng đồng
- liên lạc với nhân viên nhà trường để nắm bắt tình hình về con mình
- tham dự các cuộc họp cá nhân hoặc họp nhóm
- hiểu rằng các nhân viên nhà trường có quyền thực thi các chính sách của Ủy Ban Trường Học Boston
- thực hiện các hành vi theo quy định, không gây ảnh hưởng đến các hoạt động khác khi đến thăm trường
- chắc chắn rằng con mình chỉ mang tới trường những đồ vật phù hợp.

Tìm Bộ Quy Tắc Ứng Xử Ở Đâu

- Truy cập **bostonpublicschools.org/code-of-conduct**
- Vào trang **bostonstudentrights.org** và tải ứng dụng di động. Được phát triển bởi các học sinh, ứng dụng này trình bày Bộ Quy Tắc Ứng Xử dưới dạng một cách súc tích, đơn giản, có thêm thông tin về các quyền và trách nhiệm của học sinh và các nguồn trợ giúp pháp lý.
- Vui lòng liên hệ một Trung Tâm Tiếp Đón BPS bất kỳ (trang 5) hoặc Văn Phòng Tổng Giám Thị khu học chánh (số điện thoại 617-635-9050 hoặc email **superintendent@bostonpublicschools.org**) để yêu cầu được cấp một bản in.

Các Lỗi Vi Phạm Khiến Học Sinh Có Thể Bị Đình Chỉ Học Hoặc Trục Xuất

Học sinh có thể bị đình chỉ học đến 1 năm dương lịch chỉ vì gây ra các lỗi nghiêm trọng sau:

- sở hữu vũ khí nguy hiểm;
- sở hữu các chất bị kiểm soát;
- hành hung nhân viên giáo dục;
- khiếu nại trọng tội hoặc khiếu nại phạm pháp trọng tội hoặc kết án,

Học sinh có thể bị đình chỉ học trong những trường hợp nghiêm trọng sau:

- tấn công nhân viên nhà trường
- Hành vi tình dục sai trái
- Tấn công bất kỳ người nào
- Tấn công và hành hung người khác gây thương tích, trừ khi cần thiết để tự vệ
- Gây nguy hiểm cho sự an toàn về thể chất hoặc sức khỏe tinh thần/tình cảm của người khác bằng cách sử dụng vũ lực hoặc đe dọa bao gồm cả công nghệ (bao gồm bắt nạt, bắt nạt trên mạng, thù hận)
- Đang chuẩn bị hoặc cố gắng phóng hỏa.
- Cổ vũ hành vi đánh nhau bằng cách dàn dựng và/hoặc xúi giục đánh nhau hoặc đăng bài xúi giục
- Sở hữu súng cầm tay, vũ khí nguy hiểm hoặc vật dụng không có công dụng hợp lý
- Bắt nạt và bắt nạt trên mạng
- Hành vi dựa trên thành kiến và hành vi tình dục sai trái
- Sở hữu và sử dụng rượu, thuốc lá và các chất bị cấm khác
- Phân phối hoặc sở hữu bất kỳ chất kiểm soát nào được kê đơn hoặc không kê đơn
- Nghiêm cấm sử dụng các sản phẩm thuốc lá, bao gồm nhưng không giới hạn ở thuốc lá điện tử, dụng cụ tiêm chích ma túy và các sản phẩm vape trong khuôn viên trường, tại các hoạt động do trường tài trợ hoặc trong khi di chuyển trên phương tiện giao thông do trường cung cấp.
- Phân phối hoặc sử dụng các sản phẩm thuốc lá điện tử
- Trộm cắp và phá hoại
- Làm hỏng hoặc ăn trộm tài sản của nhà trường hoặc tài sản tư nhân, bao gồm hành vi làm giả hồ sơ.
- Hành vi sử dụng mạng không được chấp nhận, bao gồm nền tảng Internet và thư điện tử (Email)
- Có mặt tại một khu vực trong trường hoặc sân trường mà học sinh bị cấm lui tới.
- Rời khỏi trường, các hoạt động do trường tài trợ, bao gồm các chuyến đi thực tế hay khuôn viên trường khi chưa được phép.
- Cho phép bất cứ người nào ra vào hoặc quay trở lại trường khi chưa được ủy quyền, bao gồm hành vi chặn cửa đóng tự động, nhằm mục đích tránh các giao thức an toàn của trường học.
- Ngăn cản hoặc cố gắng ngăn cản, bằng hành động thể chất, sự vận hành an toàn của bất kỳ bộ phận nào của bất kỳ trường học nào,
- Cố ý gây cản trở đáng kể hoặc can thiệp nghiêm trọng vào hoạt động của nhà trường hoặc công việc giảng dạy các học sinh khác. Điều này bao gồm việc sử dụng điện thoại di động trái phép, vi phạm nhiều lần.
- Đe dọa đánh bom.
- Kích hoạt/Báo cháy giả.

LƯU Ý: Danh sách này chỉ mang tính hướng dẫn. Vui lòng tham khảo Phần 7 của Bộ Quy Tắc Ứng Xử để xem danh sách đầy đủ các lỗi vi phạm và hình phạt.

Sử Dụng Công Nghệ Trong Trường Học

Hệ Thống Trường Công Lập Boston (BPS) cung cấp nhiều nguồn lực công nghệ để học sinh và các nhân viên nhà trường sử dụng. Các nguồn lực này chỉ được sử dụng cho các mục đích giáo dục. Chính sách Sử Dụng Chấp Nhận Được của BPS quy định việc sử dụng có trách nhiệm và các hoạt động bị cấm khi sử dụng tất cả các công nghệ, bao gồm mạng, các thiết bị điện tử và các nguồn lực trực tuyến. Chính sách được lập ra với sự đóng góp từ các nhà quản lý, giáo viên, học sinh, phụ huynh, đối tác cộng đồng, cảnh sát học đường và cố vấn pháp lý của BPS. Nó áp dụng cho tất cả những người sử dụng mạng của BPS, bao gồm các nhân viên, học sinh và khách thăm. Uỷ Ban Trường Học đã áp dụng một AUP mới vào mùa xuân năm 2014 cho nhiều loại hình công nghệ mới mà các trường học của chúng tôi đang sử dụng hoặc muốn sử dụng trong các lớp học của mình.

Mỗi học sinh cần tuân thủ tất cả các quy định và điều kiện được nêu dưới đây cũng như các quy định và điều kiện mà các giáo viên và giám hiệu BPS đưa ra bằng lời, và phải luôn phải thể hiện tư cách công dân tốt và hành vi có đạo đức.

Chính Sách Sử Dụng Chấp Nhận Được về Công Nghệ, Kể Cả Internet: Trách Nhiệm Sử Dụng Của Học Sinh

1. **Tôi có trách nhiệm đối với tài khoản máy tính và tài khoản email của mình.** Tôi hiểu rằng mật khẩu là riêng tư và tôi không nên chia sẻ mật khẩu của mình với người khác. Tôi hiểu rằng tôi chịu trách nhiệm về tất cả các hoạt động được thực hiện qua tài khoản của tôi. Tôi sẽ không cho phép người khác sử dụng tên tài khoản và mật khẩu của mình hay cố gắng sử dụng tên tài khoản và mật khẩu của người khác. Tôi hiểu rằng tôi sẽ vi phạm pháp luật nếu cố gắng lấy mật khẩu của người khác. Tôi hiểu rằng cần đăng xuất khỏi máy tính sau mỗi buổi học để người khác không thể sử dụng mật khẩu của tôi.
2. **Tôi chịu trách nhiệm về ngôn từ của mình.** Tôi sẽ sử dụng ngôn từ phù hợp trong các tin nhắn qua email, bài đăng trực tuyến và các cách thức liên lạc kỹ thuật số khác. Tôi sẽ không sử dụng ngôn từ tục tĩu hoặc bất kỳ ngôn ngữ nào khác mà giám hiệu nhà trường xác định là không phù hợp.
3. **Tôi chịu trách nhiệm về cách ứng xử của mình với những người khác.** Tôi sẽ sử dụng email và các phương tiện liên lạc khác một cách có trách nhiệm. (ví dụ: blog, wiki, trò chuyện, nhắn tin nhanh, bảng thảo luận, v.v.) Tôi sẽ không gửi hoặc đăng thư hăm dọa hoặc quấy rối, mang tính kỳ thị hoặc xúc phạm người khác, hoặc tham gia vào việc bắt nạt, quấy rối hoặc có hành vi chống đối xã hội khác trong khi ở trường hoặc ngoài trường học.
4. **Tôi chịu trách nhiệm về việc sử dụng mạng Hệ Thống Trường Công Lập Boston của mình.** Tôi sẽ sử dụng các nguồn lực công nghệ BPS một cách có trách nhiệm. Tôi sẽ không tìm kiếm, truy xuất, lưu giữ, phát tán hoặc hiển thị các tài liệu xúc phạm hoặc khiêu dâm. Tôi sẽ không sử dụng bất kỳ nguồn lực công nghệ nào của BPS để tìm kiếm, truy xuất, lưu giữ hoặc phát tán các hình ảnh hoặc thông tin về vũ khí, trừ khi được giám hiệu/giáo viên của trường cho phép như một phần trong nhiệm vụ được giao.
5. **Tôi chịu trách nhiệm về hành vi ứng xử của mình trên tất cả các trang mạng.** Tôi hiểu rằng những việc tôi làm trên các trang mạng xã hội không được gây ảnh hưởng xấu đến môi trường học tập của trường và/hoặc các bạn học sinh, các giáo viên và giám hiệu.
6. **Tôi chịu trách nhiệm về việc trung thực khi ở trên mạng.** Tôi hiểu rằng việc giả mạo hoặc giả danh người khác là hành vi bị cấm. Các hành vi này bao gồm, song không giới hạn ở việc gửi email, lập tài khoản, đăng tin nhắn hoặc các nội dung trực tuyến khác (ví dụ tin nhắn, ảnh, đoạn ghi âm hoặc video) bằng tên người khác.
7. **Tôi có trách nhiệm bảo vệ an ninh cho mạng Hệ Thống Trường Công Lập Boston.** Tôi sẽ không cố gắng vượt qua các cài đặt bảo mật hoặc các bộ lọc Internet, hoặc tác động đến hoạt động của mạng bằng cách cài đặt phần mềm bất hợp pháp, bao gồm cả việc chia sẻ tệp tin, phần mềm chia sẻ, phần mềm miễn phí trên các máy tính của nhà trường.
8. **Tôi có trách nhiệm bảo vệ tài sản của nhà trường.** Tôi hiểu rằng việc phá hoại bị nghiêm cấm. Phá hoại bao gồm, song không giới hạn ở việc truy cập, chỉnh sửa hoặc phá hủy thiết bị, chương trình, tệp tin hoặc cài đặt trên bất kỳ mày tính hoặc nguồn lực công nghệ nào. Tôi hiểu rằng tôi phải xin phép của giám hiệu/giáo viên để được sử dụng các thiết bị điện tử cá nhân mà tôi mang đến trường, bao gồm song không giới hạn ở bộ nhớ ngoài (ví dụ ổ USB).
9. **Tôi có trách nhiệm tôn trọng tài sản trực tuyến của người khác**. Tôi sẽ tuân thủ luật bản quyền. Tôi sẽ không ăn cắp hoặc sử dụng tác phẩm của người khác mà không trích dẫn phù hợp và xin phép. Tôi sẽ không tải bất hợp pháp tài liệu có bản quyền, bao gồm nhưng không giới hạn ở âm nhạc và phim ảnh.
10. **Tôi có trách nhiệm tuân thủ các quy định của trường mỗi khi đăng tải thông tin lên mạng.** Tôi sẽ tuân thủ tất cả các hướng dẫn của BPS và/hoặc thầy cô giáo khi đăng bài tập lên mạng (ví dụ như lên một trang web, blog, wiki, diễn đàn thảo luận, podcasting hoặc máy chủ video). Tôi hiểu rằng sẽ là không an toàn khi đăng các thông tin cá nhân về bản thân, bao gồm nhưng không giới hạn ở tên, địa chỉ, số điện thoại hoặc tên trường. Tôi sẽ không đăng ảnh của các học sinh kèm theo họ và tên của họ lên bất kỳ trang mạng trực tuyến nào, bao gồm song không giới hạn ở các trang web, mạng xã hội, blog, wiki và các diễn đàn thảo luận mà không xin phép phụ huynh/người giám hộ và học sinh đó (tuổi từ 18 trở lên).

Thông Tin Chi Tiết về Chương Trình An Toàn Internet của BPS

Để biết thêm thông tin về

Chính sách Sử Dụng Phù Hợp, học sinh và phụ huynh vui lòng truy cập:

bostonpublicschools.org/technology

(xem phần Chính Sách Chấp Nhận Được Sử Dụng)

Các Chính Sách của BPS

Yêu Cầu Về Cư Trú của Học Sinh

Chỉ các học sinh sống tại Thành Phố Boston mới được ghi danh và học tại Hệ Thống Trường Công Lập Boston theo chính sách của BPS và phù hợp với Phần 5, Chương 76, Luật Chung của Massachusetts. Nơi cư trú của học sinh dưới 18 tuổi là nơi cư trú hợp pháp của phụ huynh hoặc người giám hộ, là những người giám hộ về mặt thể xác của học sinh. Học sinh từ 18 tuổi trở lên có thể có nơi cư trú riêng ngoài nhà của cha mẹ hoặc người giám hộ để phục vụ việc đến trường.

"Nơi cư trú" là nơi mà một người thường trú. Nơi cư trú tạm thời ở Thành Phố Boston, chỉ để phục vụ mục đích đi học tại một trường công lập ở Boston, không được coi là "nơi cư trú".

Chính sách về nơi cư trú này không áp dụng đối với học sinh vô gia cư. Để được giải đáp thắc mắc, vui lòng liên lạc với Văn Phòng Cố Vấn Pháp Lý, số điện thoại 617-635-9320.

Chứng Minh Nơi Cư Trú Ở Thành Phố Boston

Để ghi danh cho con học một trường công lập ở Boston, phụ huynh hoặc người giám hộ hợp pháp của phụ huynh phải cung cấp 2 loại giấy tờ chứng minh mình cư trú tại Thành Phố Boston như nêu ở danh sách bên dưới. Giấy tờ phải được in trước, có tên và địa chỉ hiện tại của phụ huynh/người giám hộ của học sinh (hoặc của bản thân học sinh nếu học sinh đã đủ 18 tuổi trở lên). Người giám hộ hợp pháp phải có giấy tờ chứng minh từ toà án hay cơ quan chính quyền.

Tất cả tên trong hồ sơ phải đồng điệu. Nếu khác nhau xin cung cấp giấy đổi tên.

Hai thứ giấy tờ phải khác loại.

- Hóa đơn dịch vụ (không dùng hóa đơn tiền nước hay điện thoại di động) lập trong vòng 60 ngày qua
- Hợp đồng thuê nhà hiện tại, thảo thuận theo Mục 8 hoặc Đơn Xác Nhận Của Chủ Nhà BPS [được đăng tải trên **bostonpublicschools.org/residencypolicy**] có ngày lập trong thời hạn một năm
- Chứng thư, giấy tờ thanh toán tiền vay mua nhà trong vòng 60 ngày, hoặc giấy trả tiền thuế nhà đất năm ngoái
- Hồ sơ thuế (mẫu W2) trong năm hoặc cuống phiếu lương lập trong vòng 60 ngày qua
- Sao kê tài khoản ngân hàng hoặc thẻ tín dụng trong vòng 60 ngày qua
- Thư của một cơ quan chính phủ được phê duyệt* trong vòng 60 ngày qua

➲ Các cơ quan chính phủ được phê duyệt bao gồm: Sở Thuế Vụ (DOR), Sở Dịch Vụ Trẻ Em và Gia Đình (DCF), Sở Trợ Giúp Chuyển Tiếp (DTA), Sở Dịch Vụ Thanh Thiếu Niên (DYS), Sở An Sinh Xã Hội, bất kỳ địa chỉ nào trên tiêu đề văn bản của Tiểu Bang Massachusetts.

Nơi Cư Trú Của Ứng Viên Trường Thi Tuyển

Để xem các quy định riêng về nơi cư trú của học sinh áp dụng cho 3 trường có thi tuyển đầu vào là—Boston Latin Academy, Boston Latin School và John D. O'Bryant School of Mathematics and Science—vui lòng xem trang 27.

Tuyên Bố Về Nơi Cư Trú Tại Boston

Phụ huynh hay người giám hộ hợp pháp của học sinh tại Hệ Thống Trường Công Lập Boston và các học sinh từ 18 tuổi trở lên phải ký một bản sát nhận chịu trách nhiệm với mọi hình thức trong đó khẳng định họ là cư dân hợp pháp của Thành Phố Boston. Họ cũng phải đồng ý thông báo cho BPS nếu chuyển nhà trong năm học.

Nếu một học sinh chuyển đi khỏi Boston trong năm học

- Học sinh trung học phổ thông có thể tiếp tục học tại trường BPS đang theo học nếu chuyển nhà sau ngày bắt đầu học lớp 12.
- Học sinh đang học lớp mẫu giáo tới lớp 11 chuyển đi khỏi Boston vào hoặc trước ngày 30 tháng Tư sẽ phải chuyển trường ngay.
- Học sinh đang học lớp mẫu giáo đến lớp 11 chuyển đi khỏi Boston sau ngày 30 tháng Tư có thể học nốt năm học tại trường đang theo học. Các em này sẽ được chuyển khỏi BPS vào cuối năm học.
- BPS không cung cấp dịch vụ vận chuyển cho các học sinh sống ngoài thành phố Boston.

Thực Hiện Yêu Cầu Về Nơi Cư Trú

Khi nghi ngờ gia đình của một học sinh hiện tại của BPS sống ở ngoài khu vực Boston, khu học chánh sẽ tiến hành điều tra. BPS có thể nghi ngờ một học sinh không phải là cư dân của thành phố nếu, ví dụ, thư gửi đi bị trả lại do sai địa chỉ, giấy tờ chứng minh về địa chỉ mà phụ huynh nộp không nhất quán hoặc gây nghi ngờ, hoặc có báo cáo từ hiệu trưởng hay một người gọi nặc danh.

Ngoài việc điều tra các gia đình bị nghi ngờ không phải là cư dân thành phố, thanh tra viên về nơi cư trú sẽ thực hiện một số cuộc kiểm tra xác suất đối với học sinh các trường có thi tuyển và không thi tuyển đầu vào. Thanh tra viên về nơi cư trú cũng sẽ làm việc với các cơ quan bên ngoài khác để lấy các thông tin liên quan đến nơi cư trú của học sinh. Thỉnh thoảng, khu học chánh cũng có thể thực hiện các cuộc kiểm tra MBTA đối với các học sinh bị nghi là sống ở ngoài thành phố.

Điều gì xảy ra đối với các học sinh vi phạm Chính Sách Về Nơi Cư Trú?

Các học sinh bị phát giác là vi phạm Chính Sách Về Nơi Cư Trú sẽ bị đình chỉ học theo thông báo của Hệ Thống Trường Công Lập Boston.

Ngoài việc đình chỉ học, Hệ Thống Trường Công Lập Boston sẽ áp dụng một khoản phạt dựa trên chi phí cho các dịch vụ giáo dục mà học sinh đã nhận được và có thể áp dụng các khoản phạt bổ sung đối với gia đình, vi dụ như kiện ra tòa và rút lại các khoản học bổng và giải thưởng.

Phụ huynh/người giám hộ của học sinh bị sa thải do không phải là cư dân thành phố có thể nộp đơn khiếu nại. Học sinh có thể được phép tiếp tục học tại trường trong quá trình khiếu nại. Xem trang 9, "Bảo Vệ Cho Con Của Quý Vị".

Đường Dây Báo Cáo Về Nơi Cư Trú

617-635-9609

Gọi để báo cáo ẩn danh về các học sinh học tại BPS nhưng không sống tại Thành Phố Boston.

Ghi Danh Học–Bắt Đầu Sớm Để Tìm Hiểu Về Các Lựa Chọn!

Thành Phố Boston có hơn 120 trường công lập với các dịch vụ riêng. Theo chính sách phân trường của Các Trường Công Lập Boston (BPS), các gia đình có nhiều lựa chọn về trường cho con mình. Tuy nhiên, không có lựa chọn nào được "bảo đảm". Các học sinh được phân trường theo một hệ thống rút thăm may rủi, trong đó ưu tiên các ứng viên có anh chị em đã học tại trường.

Đăng ký và chuyển đơn đăng ký cho Năm Học 2023–2024 bắt đầu vào tháng 1 năm 2023. Chúng tôi khuyến khích các gia đình đến trong thời gian đăng ký đầu tiên cho lớp của con họ để có cơ hội tốt nhất vào được trường mà họ muốn.

Nếu con quý vị bắt đầu học mẫu giáo vào năm tới hoặc đang học lớp cuối cấp ở trường hiện tại, chúng tôi khuyên quý vị bắt đầu tìm trường vào mùa thu này để tìm hiểu thêm về các lựa chọn trường.

Vào Mùa Thu:

Discover Boston Public Schools

- **Hãy tìm hiểu xem con quý vị có thể xin vào những trường nào**. Theo kế hoạch phân trường của khu học chánh, lựa chọn trường của quý vị được xét trên cơ sở địa chỉ nhà của quý vị. Vui lòng truy cập trang **DiscoverBPS.org** để xem danh sách tùy chỉnh về các lựa chọn trường cho quý vị.
- **Hãy suy nghĩ về những gì quý vị đang tìm kiếm ở một trường học**, ví dụ các chương trình đặc biệt, thành tích của học sinh, cơ cấu cấp lớp (K0–lớp 1, K–5, K–8 v.v...) và quy mô.

Tháng 11 đến đầu tháng 01:

- **Tìm hiểu thêm về từng trường trong danh sách tùy chỉnh của quý vị**. Đừng chỉ chọn theo những gì quý vị nghe được từ bạn bè và người thân. Mỗi trường đều có sự khác biệt, và các trường có thể thay đổi theo thời gian. Xem thông tin mới nhất về từng trường trên trang **DiscoverBPS.org**, **bostonpublicschools.org/schools** và tập bản tin "Discover the Boston Public Schools" (Khám Phá Hệ Thống Trường Công Lập Boston), được cung cấp từ cuối tháng 11 tại các trường, các Trung Tâm Tiếp Đón của BPS, các chi nhánh Thư Viện Công Cộng Boston và trên trang web của chúng tôi. Quý vị cũng có thể xem Báo Cáo Chất Lượng Nhà Trường (xem trang 57) với các thông tin chi tiết về từng trường.
- **Tham gia Ngày Hội Giới Thiệu BPS Trên Toàn Thành Phố**. Ngày hội này là một cơ hội tuyệt vời để phụ huynh và học sinh tương lai gặp gỡ Hiệu Trưởng và nhân viên các trường. Đây cũng là cơ hội để phụ huynh tìm hiểu thêm về lựa chọn trường học, bao gồm chương trình học tập của BPS, chương trình sau giờ học, thể thao, và tinh thần học tập.
- **Đến thăm các trường vào Ngày Tìm Hiểu Trường** (chi tiết tại trang này). Đây là cách tốt nhất để tìm hiểu "không khí" của trường và các yêu cầu của họ đối với học sinh.
- **Nộp đơn vào đợt ghi danh đầu tiên cho cấp lớp mà con quý vị sẽ theo học**. Nếu con quý vị là học sinh mới đến BPS, quý vị cần nộp đơn tại một Trung Tâm Tiếp Đón BPS. Hãy mang theo 2 chứng từ chứng minh nơi cư trú (xem trang 44), hồ sơ chủng ngừa của trẻ, giấy chứng sinh của trẻ, hộ chiếu hoặc Mẫu I-94, giấy tờ tùy thân có ảnh của phụ huynh/người giám hộ và phiếu điểm do trường học trước đây cấp cho học sinh (nếu áp dụng).
- Để biết đầy đủ về cách ghi danh vào trường, vui lòng truy cập trang **bostonpublicschools.org/register**, gọi điện đến một Trung Tâm Tiếp đón bất kỳ (xem trang 5), hoặc lấy một bản tập tin về việc chọn trường "Discover the Boston Public Schools" của chúng tôi có sẵn tại các trường, các Trung Tâm Tiếp Đón và các chi nhánh Thư Viện Công Cộng Boston.

Ngày Thăm Trường

Trong các **Ngày Thăm Trường** –từ tháng 11 đến tháng 01 – các trường đón tiếp khách thăm vào các ngày đặc biệt và có các hoạt động để giúp phụ huynh có các lựa chọn đầy đủ thông tin về ngôi trường tương lai cho con mình.

☑ Hãy xem trên trang mạng của BPS để biết thêm thông tin chi tiết và Ngày Tìm Hiểu Trường của từng trường. Nếu quý vị không thể đến thăm vào các thời điểm trên, hãy liên lạc với các trường để yêu cầu thu xếp một buổi đến thăm.

Các nhân viên làm việc toàn thời gian tại Thành Phố Boston là phụ huynh/người giám hộ của trẻ em trong độ tuổi đi học được quyền nghỉ 4 giờ làm việc trong thời gian Các Ngày Tìm Hiểu Trường để đi thăm các trường. Để đủ điều kiện được hưởng quyền lợi này, nhân viên đó phải có con sẽ ghi danh vào Hệ Thống Trường Công Lập Boston lần đầu tiên, hoặc hiện đang là học sinh BPS và ghi danh vào các lớp chuyển tiếp ở trường mới (mẫu giáo, lớp 6, lớp 7 và lớp 9). Đây là thời gian "nghỉ được hưởng lương" và sẽ không bị trừ vào phép, nghỉ cá nhân hay nghỉ ốm. Những nhân viên đủ điều kiện nên liên lạc với phòng Nhân Sự của công ty mình trước khi sử dụng quyền lợi này.

Ngoài ra, theo **Sắc Lệnh Của Thành Phố Boston Về Việc Phụ Huynh Được Nghỉ Làm Để Lo Việc Học Cho Con** (Chương 12-13.3), phụ huynh có con học từ mẫu giáo đến lớp 12 có thể nghỉ tới 21 giờ trong một năm học để đến trường lo việc cho con. Thông thường phụ huynh phải sử dụng ngày nghỉ phép, nghỉ việc cá nhân hoặc nghỉ bù. Sắc lệnh này áp dụng đối với các chủ doanh nghiệp có 25 công nhân trở lên làm việc tại cùng một địa điểm. Phụ huynh phải thông báo trước cho chủ doanh nghiệp về kế hoạch đến trường làm việc của mình.

Để biết thêm chi tiết, vui lòng xem Hướng Dẫn SUP-03 của Tổng Giám Thị về Thăm Trường Đối Với Phụ Huynh tại địa chỉ **bostonpublicschools.org/suptcirculars**.

Chuyển Trường Và Các Trường Hợp Đặc Biệt Khác

Yêu Cầu Chuyển Trường Tự Nguyện Phụ huynh hoặc học sinh từ 18 tuổi trở lên có thể yêu cầu được chuyển sang học một trường khác. Có thể yêu cầu chuyển trường tự nguyện, tức là chuyển trường không phải vì lý do thay đổi địa chỉ, an toàn, chương trình hay kỷ luật vào các ngày sau:

- *Lớp K0-K2*: tới cuối tháng 01 năm 2023
- *Lớp 1-12*: Tới cuối tháng 11 năm 2022

Danh sách chờ sẽ hết hạn sau thời hạn trên.

Để yêu cầu chuyển trường tự nguyện, vui lòng đến một Trung Tâm Tiếp Đón bất kỳ của BPS. Quý vị phải mang theo giấy tờ tùy thân có ảnh khi thực hiện bất kỳ giao dịch nào. Trước khi điền vào mẫu đơn, quý vị nên hỏi trước xem có còn chỗ trong trường mà quý vị yêu cầu không.

Các Chính Sách của BPS

Ghi Danh Học

Chuyển Trường Vì Lý Do An Toàn Đôi khi một học sinh cần được chuyển trường để đảm bảo học sinh đó được tham gia môi trường học tập an toàn. Việc chuyển trường vì lý do an toàn được bắt đầu từ trường mà học sinh đó đang học. (Vui lòng xem trang 37, An Toàn Và Các Trường Hợp Khẩn Cấp)

Đình Chỉ và Đuổi Học Dài Hạn. BPS có thể chuyển các học sinh tiểu học sang trường khác vì lý do kỷ luật. Học sinh trung học cơ sở và trung học phổ thông chỉ được chỉ định chuyển trường do các chương trình thay thế.

Thay Đổi Địa Chỉ: Nếu một học sinh chuyển nhà và trường mà học sinh đó đang theo học vẫn nằm trong số các trường theo tuyến chỉ định theo địa chỉ mới, học sinh đó có thể tiếp tục học ở trường hiện tại song có thể không còn đủ điều kiện để được đi xe buýt vàng. Các học sinh chuyển nhà và trường đang học hiện tại không nằm trong tuyến khu vực được chỉ định sẽ phải chuyển trường. Tuy nhiên, học sinh có thể tiếp tục học ở trường hiện tại cho đến khi hết cấp lớp cao nhất nếu phụ huynh có văn bản đồng ý là sẽ tự thu xếp việc đưa con đi học. Nếu gia đình yêu cầu chuyển trường cho học sinh vì lý do chuyển đến địa chỉ mới, chúng tôi sẽ cố gắng sắp xếp cho anh chị em học cùng một trường nếu còn chỗ.

Học Sinh Vô Gia Cư. Học Sinh Vô Gia Cư Học sinh là con của gia đình vô gia cư có quyền tiếp tục học ở trường hiện tại hoặc chuyển sang trường ở nơi ở hoặc thành phố mới sống tạm thời. BPS cũng có một chương trình chuyên biệt để cung cấp các nguồn lực và hỗ trợ cho học sinh vô gia cư. Để biết thêm thông tin, vui lòng liên hệ Mạng Lưới Nguồn Lực Giáo Dục Người Vô Gia Cư BPS, số điện thoại 617-635-8037.

Học Sinh Quá Tuổi. Học sinh từ 20-21 tuổi sẽ được giới thiệu đến Trung Tâm Tái Tham Gia BPS để thảo luận về các lựa chọn ghi danh. Chính sách này áp dụng với cả học sinh đang theo học cũng như các học sinh mới và những học sinh đang ghi danh lại vào BPS. Tuy nhiên, Hiệu Trưởng có thể cho phép một số học sinh tiếp tục học tại trường trung học phổ thông mà các em đang học. Học sinh cũng có quyền khiếu nại quyết định giới thiệu đến Trung Tâm Tái Tham Gia của Hiệu Trưởng nhà trường bằng cách liên hệ với bộ phận Dịch Vụ Tiếp Đón theo số 617-635-9046.

Trước Khi Quý Vị Đến Thăm Trường

Các trường sẵn sàng đón tiếp khách đến thăm vào hầu hết các ngày trường làm việc. Tốt nhất quý vị nên gọi điện trước để chắc chắn có người đón tiếp và dẫn quý vị đi thăm trường, trả lời các câu hỏi của quý vị. Hãy tìm hiểu xem trường có tổ chức dịp đặc biệt nào cho khách thăm đi tham quan và gặp gỡ hiệu trưởng hay không.

Để Biết Thêm Thông Tin

- Liên lạc với các Trung Tâm Tiếp Đón của BPS được nêu ở trang 5.
- **greatschools.org/find-a-school/slideshows/3469-choosing-an-elementary-school.gs**

Chính Sách Phân Trường

BPS áp dụng chính sách phân trường cho học sinh theo địa chỉ nhà đối với học sinh từ mẫu giáo đến lớp 8. Tất cả các trường phổ thông trung học của chúng tôi duy trì các tùy chọn toàn thành phố cho học sinh.

Sử dụng nhà của học sinh làm điểm đầu tiên để phân trường.

- BPS sẽ cung cấp một danh sách tùy chỉnh các lựa chọn trường cho từng gia đình trên cơ sở địa chỉ nhà của họ. Danh sách này bao gồm tất cả các trường cách nhà trong vòng bán kính 1 dặm và, ngoài ra, nếu cần thiết là các trường lân cận dự theo bản Chất Lượng Trường (SQF). Xem thêm thông tin về SQF tại **bostonpublicschools.org/schoolquality**. Điều này giúp đảm bảo rằng tất cả các gia đình đều có thể tiếp cận với các trường chất lượng cao, bất kể họ sống ở đâu.
- Danh sách này cũng có thể tăng thêm, nếu cần thiết, để đưa vào danh sách các trường có lớp K0, Lớp Tiên Tiến (AWC) và các lớp khác, và để đảm bảo rằng chúng tôi có thể cung cấp cho mỗi trẻ em một chỗ học tại một trường trong danh sách của em đó. Các trường này được gọi là "Các Trường Tùy Chọn".
- Các gia đình cũng có thể lựa chọn bất kỳ trường nào trong toàn thành phố. Và một số gia đình cũng có thể có các tùy chọn theo khu vực.
- Mỗi gia đình sẽ có lựa chọn ít nhất là 6 trường; phần lớn sẽ có 10 đến 14 lựa chọn.
- Kế hoạch Theo Địa Chỉ Nhà sử dụng một thuật toán giống như xổ số; do đó chúng tôi không thể đảm bảo một ứng viên sẽ được chỉ định đến học tại một trường nằm trong những lựa chọn hàng đầu của mình
- Do số lượng chỗ có hạn nên chúng tôi không thể đảm bảo việc xếp trường cho K0 hoặc K1.
- Các học sinh xin vào học lớp K0, K1, lớp 6, 7 và lớp 9 vào tháng 1 là cơ hội tốt nhất để được phân vào các trường học thuộc lựa chọn hàng đầu của mình. Đăng ký hay đổi trường thời gian ghi danh sẽ bắt đầu vào tháng 2, thời gian này dành cho học sinh sẽ vào K2 và những lớp khác.

Ưu Tiên Gia Đình

Kế hoạch Dựa Trên Địa Chỉ Nhà tiếp tục được thực hiện để giữ các gia đình ở cùng nhau. Do đó, kế hoạch bao gồm cả ưu tiên đối với anh chị em. Mặc dù BPS không thể bảo đảm các anh chị em được học cùng một trường cụ thể, song ưu tiên đối với anh chị em là mối ưu tiên cao nhất mà chúng tôi đưa ra để đảm bảo rằng chúng tôi cố gắng để giữ các gia đình ở cùng nhau trong khuôn khổ các chính sách của mình.

Trợ Giúp Học Anh Ngữ và Học Sinh Khuyết Tật

Kế hoạch Dựa Trên Địa Chỉ Nhà tạo ra các lựa chọn trường theo khối cộng đồng để đảm bảo rằng học sinh có thể ghi danh vào các trường có các chương trình học chất lượng ở gần nhà.

Các học sinh là Người Học Anh Ngữ được tiếp cận với các trường trong danh sách theo địa chỉ nhà cũng như các lựa chọn chương trình trong khối khu vực rộng hơn.

Tùy theo nhu cầu của mình, học sinh khuyết tật có thể chọn các trường trong danh sách dựa trên địa chỉ nhà, hoặc có thể được chỉ định đến học một chương trình trong khối khu vực mà em đó sống nếu Chương Trình Giáo Dục Cá Nhân của học sinh đó yêu cầu các dịch vụ cụ thể hoặc cấp dịch vụ.

Ghi Danh Học

Một số chương trình vẫn áp dụng cho toàn thành phố.

Quý vị có thể đọc về kế hoạch một cách chi tiết hơn và tìm hiểu về các lựa chọn trường trên bản tin Discover BPS của chúng tôi.

"Các ưu tiên" là gì?

Đôi khi một trường không có đủ chỗ cho tất cả các học sinh đã chọn trường đó. Khi điều này xảy ra, máy tính chỉ định trường cho học sinh dựa trên lựa chọn và ưu tiên. Ưu tiên đối với anh chị em là một trong những mối ưu tiên cao nhất của chúng tôi, và các ưu tiên khác bao gồm ưu tiên cho học sinh EEC/ELC, ưu tiên trường hiện tại và ưu tiên đối với học sinh thuộc khu vực East Boston/không thuộc East Boston.

- **Ưu Tiên Anh Chị Em**
  Chúng tôi cố gắng xếp các học sinh là anh chị em trong một gia đình học cùng một trường nếu phụ huynh yêu cầu. Nếu quý vị muốn các con mình được học cùng trường, hãy hỏi nhân viên Trung Tâm Tiếp Đón cách xin được nhận ưu tiên dành cho anh chị em. Tuy nhiên, đôi khi có trường không đủ chỗ trống cho tất cả anh chị em trong một gia đình đăng ký, do đó không thể đảm bảo sắp xếp cho tất cả các em được học cùng một trường. Quý vị cần đảm bảo có đưa ưu tiên anh chị em vào đơn xin học từ lần đầu.
- **Ưu Tiên Trường Hiện Tại**
  Ưu tiên trường hiện tại cung cấp cho một học sinh sự ưu tiên cho một chương trình ở trường của học sinh đó so với một học sinh khác đang học ở trường khác. Ví dụ, một học sinh đang học lớp 3 ở trường Hennigan sẽ được ưu tiên vào học lớp 4 AWC (Lớp Tiên Tiến) tại trường Hennigan so với một học sinh lớp 3 học trường Mendell được chọn vào học chương trình AWC của trường Hennigan.
- **Ưu Tiên Đối Với Học Sinh EEC và ELC xin vào Lớp 2**
  Các học sinh đang học lớp 1 tại một Trung Tâm Học Tập Sớm (ELC) hoặc Trung Tâm Giáo Dục Sớm (EEC) không phải là trường Pathway sẽ được ưu tiên xếp vào học lớp 2 trước các học sinh mới đến BPS hoặc các học sinh đang xin chuyển từ các trường tiểu học khác đến.
  Khi xếp các học sinh này vào lớp 2, bao gồm cả việc xếp từ các danh sách chờ, các yếu tố thường xuyên được cân nhắc là thời gian ghi danh khi xin học, sự ưu tiên và mã số được xếp ngẫu nhiên của các học sinh đó. Các trường hợp ngoại lệ có thể bao gồm chỗ trong chương trình dành cho Người Học Anh Ngữ, và các dịch vụ dành cho một số học sinh khuyết tật
- **Ưu tiên Đối Với Học Sinh Khu Vực East Boston/không thuộc Khu Vực East Boston**
  Do tính chất đặc biệt về địa điểm, học sinh phổ thông ở khu vực East Boston bắt đầu học từ K2 được đảm bảo xếp vào học tại trường ở East Boston, nếu các em có nguyện vọng.
  - Các danh sách chọn trường dành cho học sinh East Boston sẽ bao gồm tất cả các trường tại East Boston.
  - Học sinh là cư dân East Boston được ưu tiên hơn so với các em không phải là người sống ở East Boston. Danh sách lựa chọn tùy chỉnh của học sinh cũng có thể bao gồm một số trường bên ngoài East Boston, nhưng ưu tiên sẽ không áp dụng cho những trường này.
  - Vì điều này là ưu tiên hàng đầu do đó sẽ làm giới hạn sự tiếp cận của các học sinh không phải là cư dân East Boston. các học sinh đó sẽ được ưu tiên hơn so với học sinh người East Boston trong danh sách.
- **Mã số ngẫu nhiên**
  Máy tính chọn cho mỗi đơn xin học một mã số ngẫu nhiên. Các mã số ngẫu nhiên này được sử dụng để phá vỡ "ràng buộc" giữa các học sinh được hưởng ưu tiên như nhau khi xếp trường.
  Nó hoạt động như thế nào? Ví dụ còn một chỗ trống cho lớp K2 ở trường Kenny. Tất cả các ứng viên có anh chị em học trường đó đều đã được thu xếp vào trường. Còn lại 3 học sinh, đều không được ưu tiên về anh chị em học cùng trường, xếp trường Kenny là nguyện vọng số 1 trong danh sách trường xin học của mình. Học sinh có số ngẫu nhiên thấp nhất ("tốt nhất") sẽ được nhận và số còn lại sẽ được đưa vào danh sách chờ đợi

Hồ Sơ Học Sinh

Hồ sơ học sinh bao gồm tất cả các thông tin liên quan đến một học sinh được Hệ Thống Trường Công Lập Boston (BPS) lưu ở bất kỳ dạng thức nào, được tổ chức trên cơ sở tên của học sinh hoặc theo cách có thể dễ dàng nhận biết được học sinh đó.

Học bạ của học sinh hoặc **hồ sơ học sinh**, bao gồm tên, ngày sinh, địa chỉ, số năm và các cấp lớp đã hoàn thành và các khóa học và bằng cấp đã đạt được của học sinh. Học bạ của học sinh được lưu giữ trong vòng 60 năm sau khi học sinh rời khỏi hệ thống nhà trường.

Tất cả các hồ sơ khác liên quan đến học sinh được coi là **hồ sơ tạm thời** và được hủy sau khi học sinh rời khỏi hệ thống nhà trường 7 năm, và cũng tùy theo yêu cầu của phụ huynh hay học sinh. Học sinh ra trường và Phụ huynh/người giám hộ có quyền nhận một bản sao hồ sơ tạm thời này trước khi các em rời trường BPS hay trước khi chúng được hủy. Yêu cầu nhận bản sao bằng cách liên hệ với giám hiệu nhà trường mà học sinh học đang theo học hoặc nhân viên sở giáo dục của trường cuối cùng mà em theo học. Phụ huynh hay người giám hộ hay học sinh phải ký giấy đồng ý cho rút hồ sơ.

Phụ huynh của bất kỳ học sinh nào hoặc học sinh đã vào trung học hay từ 14 tuổi trở lên, có quyền kiểm tra hồ sơ học sinh theo yêu cầu. Phụ huynh hoặc học sinh sẽ nhận được hồ sơ trong vòng 10 ngày kể từ khi yêu cầu, và có thể yêu cầu người khác giải thích về hồ sơ hoặc yêu cầu hiệu trưởng sửa đổi hồ sơ. Nếu quý vị muốn xem hồ sơ của con mình, hay gọi cho nhà trường mà con quý vị đang học. Tuy nhiên khi học sinh đã 18 tuổi, phụ huynh phải có thư cho phép từ học sinh để được quyền rút hồ sơ học bạ của em.

Các Chính Sách của BPS

Ghi Danh Học

Để biết thêm thông tin về học bạ học sinh:

- Hướng Dẫn LGL-7, "Quy Trình Về Hồ Sơ Học Sinh" của Tổng Giám Thị.
- **www.doe.mass.edu/lawsregs/advisory/cmr23qanda.html?section**

Hồ Sơ Sức Khỏe Của Học Sinh

Theo luật pháp và quy định của tiểu bang và liên bang về hồ sơ học sinh, hồ sơ sức khỏe của học sinh phải được bảo mật chặt chẽ. Mặc dù hồ sơ sức khỏe của học sinh là một phần của hồ sơ tạm thời, song nó không có mức truy cập giống như bảng điểm hoặc hồ sơ tạm thời. Nói chung, chỉ y tá nhà trường mới được tiếp cận đầy đủ thông tin trong hồ sơ sức khỏe của học sinh trong hồ sơ tạm thời. Đối với thông tin về việc khi nào pháp luật cho phép tiết lộ các thông tin sức khỏe cụ thể của học sinh được tiết lộ cho nhân viên nhà trường không phải là y tá mà không được phép của phụ huynh, vui lòng xem Thông Tri LGL-16 "Thông Tin Sức Khỏe Của Học Sinh" của Tổng Giám Thị khu học chánh trên trang mạng của BPS.

Lấy Hồ Sơ Của Học Sinh BPS Cũ

Học sinh củ của BPS có thể nhận bản sao bảng điểm và hồ sơ chứng nhận tốt nghiệp của mình bằng cách gửi yêu cầu bằng văn bản. Vui lòng vào trang web của BPS để xem thông tin chi tiết và Mẫu Yêu Cầu Cấp Bảng Điểm: **bostonpublicschools.org/request-transcript**

Nếu trường trung học của bạn vẫn đang hoạt động...

Tìm mẫu Yêu Cầu Cấp Bảng Điểm, điền vào mẫu yêu cầu và fax hoặc gửi qua email cho nhà trường. Thông tin liên hệ của từng trường có trên trang danh sách các trường trong trang web của BPS.

Nếu trường trung học của bạn đã đóng cửa...

- Gọi cho Đường Dây Yêu Cầu Học Bạ Của Các Trường Đã Đóng Cửa của BPS:
  617-635-7327
- In và hoàn thành Mẫu Yêu Cầu Nhận Học Bạ từ trang: **bostonpublicschools.org/request-transcript** và gửi đến:
  Văn Phòng Hướng Dẫn & Công Nghệ Thông Tin Hệ Thống Trường Công Lập Boston
  2300 Washington St., Roxbury MA 02119
  hoặc gửi fax tới: 617-635-9164
- Yêu cầu cấp bảng điểm học sinh trực tuyến tại: **bpsma.scriborder.com**

Hồ Sơ Của Học Sinh Đã Rời Hệ Thống Trường Công Lập Boston

Khi một học sinh rời khỏi Hệ Thống Trường Công Lập Boston để chuyển sang học một trường không thuộc BPS, BPS sẽ gửi trực tiếp hồ sơ của học sinh cho trường mới. Xin lưu ý rằng nếu học sinh chuyển sang trường mới vào mùa hè, phụ huynh có thể mất vài ngày hoặc vài tuần để lấy hồ sơ từ trường. Trong tháng 7 và tháng 8, nhân viên nhà trường chỉ làm việc vào một số giờ nhất định.

Công Bố Thông Tin Về Học Sinh

Thông thường, không có cá nhân hoặc tổ chức nào được phép có các thông tin của hồ sơ học sinh nếu không được sự cho phép bằng văn bản của phụ huynh hoặc học sinh hợp lệ. Tuy nhiên, có một số ngoại lệ cho phép các trường tiết lộ thông tin về học sinh mà không cần sự đồng ý của phụ huynh (đôi khi là văn bản thông báo), như quy định trong Hướng Dẫn này. Dưới đây là một số ví dụ về các ngoại lệ:

- Theo luật pháp tiểu bang, khi một học sinh chuyển sang học một trường mới, hồ sơ của học sinh (bao gồm cả hồ sơ về giáo dục đặc biệt) có thể được chuyển cho trường mới và không cần sự đồng ý của phụ huynh, trong khi theo luật này thì phụ huynh vẫn nhận được thông báo hàng năm.
- Có thể phải tiết lộ thông tin để bảo vệ sức khỏe và an toàn của một người, và có thể theo yêu cầu của Sở Trẻ Em Và Gia Đình Massachussete (DCF), Sở Dịch Vụ Thanh Thiếu Niên (DYS), nhân viên tòa án hoặc các cơ quan thực thi pháp luật và giáo dục khác.
- Theo luật pháp tiểu bang, các khu học chánh phải cung cấp tên, địa chỉ và số điện thoại của các học sinh trung học phổ thông cho các nhà tuyển dụng của quân đội và đại học của Hoa Kỳ. Tuy nhiên, học sinh hoặc phụ huynh có quyền yêu cầu bằng văn bản về việc KHÔNG tiết lộ các thông tin đó. Có hai cách để gửi yêu cầu:
  - Hoàn thành phần "Tiết Lộ Thông Tin Cho Các Nhà Tuyển Dụng Quân Đội và Đại Học" trực tuyến tại **bostonpublicschools.org/contact**.
  - Gửi yêu cầu bằng văn bản đến Hiệu Trưởng nhà trường qua thư hoặc email. Vì các nhà tuyển dụng thường yêu cầu các thông tin này rất sớm ngay từ đầu năm học, quý vị phải gửi yêu cầu của mình muộn nhất là vào ngày 1 tháng 10 năm 2022 để tránh bị muộn
- Theo quy định của Luật Cải Cách Giáo Dục Tiểu Bang Massachusetts, các khu học chánh phải cung cấp cho các trường tư tên và địa chỉ các học sinh của mình để phục vụ mục đích tuyển sinh. Nếu quý vị không muốn thông tin này bị tiết lộ, vui lòng hoàn thành phần "Tiết Lộ Thông Tin Cho Các Trường Đặc Quyền" trực tuyến tại địa chỉ **bostonpublicschools.org/contact**
- Hệ Thống Trường Công Lập Boston công bố các thông tin sau mà không cần ý kiến chấp thuận của phụ huynh: tên, tuổi, khu vực lân cận của nơi cư trú và ngày học sinh đi học. Nếu quý vị không muốn chúng tôi chia sẻ các thông tin này khi chưa được sự đồng ý của quý vị, quý vị phải thông báo cho Hiệu Trưởng trước ngày 1 tháng 10 năm 2022. Quý vị cũng có thể cập nhật thông tin này trên trang web của chúng tôi: **bostonpublicschools.org/familyguide**.

Hội Đồng Tư Vấn Học Sinh Boston nói rằng...

BPS có trách nhiệm đảm bảo các học sinh và phụ huynh hiểu rõ quyền của họ về việc không tham gia. Sau khi suy nghĩ kỹ về các lựa chọn, quý vị có thể quyết định tham gia dịch vụ quân đội. Quý vị cần biết những mánh lới quảng cáo mà các nhà tuyển sinh và tuyển dụng sử dụng và cảnh giác với những thông tin không đầy đủ hoặc gây nhầm lẫn. Chúng ta có quyền lựa chọn tương lai của mình, song chúng ta cũng có quyền biết những gì chúng ta đang tiến tới.

Luật pháp tiểu bang Massachusetts [M.G.L. C.71, section 34H và 603 CMR 23.07 (5) (a)] quy định các quy trình các trường công lập cung cấp thông tin về hồ sơ học sinh cho các phụ huynh không nuôi dưỡng con. Để biết thông tin, vui lòng truy cập: **www.doe.mass.edu/news/news.aspx?id=3063**

Mỗi trường đều có sẵn bản sao các chính sách của BPS về hồ sơ học sinh và quyền của phụ huynh và học sinh đối với hồ sơ học sinh. Phụ huynh hoặc học sinh có thể nộp đơn khiếu nại gửi Văn Phòng Tuân Thủ Chính Sách Gia Đình của Bộ Giáo Dục Hoa Kỳ cho các cáo buộc về vi phạm Đạo Luật về Quyền Riêng Tư và Quyền về Giáo Dục Của Gia đình (FERPA) và các quy định của luật.

Lễ Tốt Nghiệp

Tốt nghiệp phổ thông trung học cấp 3 là một sự kiện đặc biệt và quan trọng. Tất cả các trường trung học phổ thông cấp 3 BPS tôn vinh các học sinh tốt nghiệp của mình bằng một buổi lễ chính thức, trong đó các học sinh tốt nghiệp được trao bằng tốt nghiệp, học bổng và các loại khen thưởng khác. Chỉ các học sinh đáp ứng các yêu cầu về lên lớp tại phổ thông trung học của BPS và đáp ứng yêu cầu về các bài thi MCAS về Xác Định Mức Thành Thạo của tiểu bang về ELA, toán, khoa học và công nghệ/kỹ thuật mới có thể tham gia các kỳ thi tốt nghiệp phổ thông trung học và nhận bằng tốt nghiệp. Các học sinh không đáp ứng yêu cầu tốt nghiệp có thể không "bước lên sân khấu" và được nhận một tờ giấy trắng thay vì một tấm bằng tốt nghiệp.

Có 3 ngoại lệ đối với chính sách này:

1. Các học sinh đã học xong 2 năm chương trình đào tạo nghề kỹ thuật tại Madison Park và các học sinh đã nhận được Chứng Nhận Lành Nghề có thể tham gia vào các lễ tốt nghiệp.
2. Các học sinh giáo dục đặc biệt bị khuyết tật nặng 22 tuổi và phải ra khỏi trường trung học phổ thông vì quá tuổi và đã đạt các mục tiêu IEP sẽ được nhận **Chứng Nhận Tham Gia** và cũng được phép tham dự lễ tốt nghiệp.
3. Các học sinh khuyết tật khác có thể được chọn tham dự nếu đáp ứng các yêu cầu sau đây:
   - Học sinh không nghỉ quá 9 buổi không lý do trong năm học trước
   - Học sinh đã thi MCAS Lớp 10 ít nhất 3 lần mỗi môn bị rớt, hoặc đã nộp ít nhất là 2 tập tuyển các bài làm tốt để "đánh giá thay thế"
   - Học sinh đã hoàn thành năm học lớp 12 với điểm số tốt như xác định trong IEP và đáp ứng tất cả các tiêu chuẩn đối với các mặt không phải học thuật của nhà trường và BPS.

Nhiều trường lễ mãn khóa cho các học sinh hoàn thành chương trình mẫu giáo, lớp 5 và lớp 8. Tuy nhiên, **các buổi lễ này không phải lễ tốt nghiệp**. Khu học chánh không khuyến khích các trường gọi đó là lễ tốt nghiệp, phát "bằng tốt nghiệp" và cho học sinh đội mũ, mặc áo tốt nghiệp.

Trừ học sinh cuối cấp chuẩn bị tốt nghiệp phổ thông trung học, tất cả các học sinh đều phải đi học cho đến ngày cuối (ngày thứ 180) của năm học, ngay cả khi lễ bế giảng được tổ chức trước ngày cuối cung của năm học, và sẽ bị coi là "vắng mặt" nếu không đi học.

Bài Tập Về Nhà

Các nhà giáo dục tại Hệ Thống Trường Công Lập Boston tin rằng khi học sinh dành thời gian để làm các bài tập về nhà rất có ý nghĩa, các em sẽ thành công hơn trong học tập. Bài tập về nhà được xây dựng dựa trên bài học ở lớp và khuyến khích học sinh phát triển tính tự giác và trách nhiệm cá nhân. Bài tập về nhà cũng giúp khuyến khích sự hợp tác và giao tiếp giữa gia đình và nhà trường.

Mỗi học sinh BPS đều được giao bài tập về nhà hàng ngày. Quý vị xem các trang 18 (trường tiểu học), trang 20 (trường trung học cơ sở) và trang 22 (trường trung học phổ thông) để biết các hướng dẫn về bài tập về nhà. Các giáo viên chịu trách nhiệm giao bài tập về nhà.

Nếu quý vị có câu hỏi về bài tập về nhà, hoặc nếu quý vị hay con quý vị quan ngại về giá trị hoặc khối lượng bài tập về nhà đã giao, vui lòng liên hệ với giáo viên trước, sau đó với Hiệu Trưởng nhà trường.

Đi Học Trễ

Hàng ngày, tất cả học sinh cần đến trường đúng giờ. Học sinh đến trường sau khi buổi học bắt đầu được coi là đi học trễ. Học sinh đến muộn phải thực hiện các quy trình về đi học trễ của nhà trường để được coi là có mặt tại lớp ngày hôm đó. Các trường trung học phổ thông có thể coi đi học quá trễ không lý do là nghỉ học. Vui lòng xem trang 14 để biết thêm thông tin (Đi Học Đúng Giờ).

Chính sách của Ủy Ban Trường Học Boston (được phê duyệt ngày 24 tháng 5 năm 2006) là các học sinh đi học trễ phải được cho vào lớp học và không được đuổi ra ngoài. Hiệu trưởng phải (a) cùng Hội Đồng Nhà Trường xem xét các quy định về đi học trễ hiện tại của trường, (b) thiết lập những quy định hợp lý để xử lý việc đi học trễ của học sinh và khuyến khích đi học đúng giờ, và (c) giám sát chặt chẽ việc tuân thủ các chính sách này.

Hội Đồng Tư Vấn Học Sinh Boston nói rằng...

Chính sách về đi học đều và đúng giờ là sự tôn trọng đối với học sinh và việc học tập của các em. Các nhà quản lý của BPS thấy rằng việc phạt các học sinh đi trễ bằng cách bắt các em phải ở ngoài trường là điều sai trái. Nhà trường cần tiếp tục phát triển những động lực tích cực nhằm làm cho sinh viên MUỐN đến trường, ví dụ như bằng cách cải thiện văn hoá học đường và nhấn mạnh sự giúp đỡ cho học sinh đi trễ hơn là giữ ở lại hoặc phạt. Và học sinh cũng cần thể hiện tầm quan trọng của giáo dục đối với mình–bằng cách đi học đúng giờ.

Tủ Khóa Dành Cho Học Sinh Ở Trường

Các trường trung học cấp 2 và trung học phổ thông cấp 3 giao cho mỗi học sinh một tủ khóa để đựng đồ dùng học tập và vật dụng cá nhân. Một số trường K-8 không có tủ khóa cho học sinh trung học cấp 2. Nhà trường cung cấp ổ khóa và chìa khóa. Học sinh không được sử dụng ổ khóa của riêng mình.

Điều quan trọng là các học sinh và phụ huynh cần hiểu rằng tủ khóa vẫn là tài sản của nhà Hệ Thống Trường Công Lập Boston trong thời gian học sinh sử dụng. Nhân viên nhà trường có quyền kiểm tra các tủ khóa và vật dụng cá nhân bên trong tủ khóa (ví dụ như túi áo khoác).

Nhân viên nhà trường kiểm tra các tủ khóa ít nhất mỗi năm một lần để vệ sinh tổng thể. Nhân viên nhà trường cũng kiểm tra các tủ khóa khi

Các Chính Sách của BPS

nghi ngờ về sự an toàn hoặc có vấn đề về an ninh. Mọi đồ vật bất hợp pháp, bị cấm hoặc có khả năng gây nguy hiểm, hoặc các bằng chứng tội phạm được tìm thấy trong khi kiểm tra tủ khóa sẽ được giao cho các cơ quan hữu quan.

Vui lòng xem Các Quy Định Của Nhà Trường để biết quy định chi tiết về tủ khóa.

Điện Thoại Di Động

Theo quy định về điện thoại di động của Hệ Thống Trường Công Lập Boston được lập ra để đảm bảo rằng việc sử dụng điện thoại cá nhân không làm ảnh hưởng đến việc dạy và học ở trường. Chính sách này áp dụng đối với tất cả các học sinh ghi danh tại tất cả các trường của BPS ở mọi cấp lớp, bao gồm cả các trường thí điểm và trường đặc quyền Horace Mann.

1. Học sinh chỉ được phép sử dụng điện thoại di động trong các khoảng thời gian sau:
   - trước và sau giờ học ở bên ngoài hoặc bên trong trường;
   - trong các hoạt động sau giờ học hoặc thể thao, chỉ khi được sự cho phép của huấn luyện viên, người hướng dẫn hoặc giám đốc chương trình;
   - trong các hoạt động buổi tối hoặc cuối tuần bên trong trường
   - trong lớp học, khi được phép của giáo viên, sử dụng cho các mục đích giáo dục
2. Vào các thời điểm khác, học sinh không được phép sử dụng điện thoại cá nhân vì bất kỳ mục đích gì, bao gồm cả gọi điện thoại, nhắn tin hoặc sử dụng các chức năng khác ở sân trường
3. Phải cất điện thoại di động trong cả ngày học
4. Phải tắt hoàn toàn điện thoại di động (không được để ở chế độ im lặng hay chế độ rung) trong cả ngày học

Các hình phạt đối với học sinh vi phạm chính sách này như sau:

- **Vi phạm lần đầu:** Nhà trường sẽ tạm thu điện thoại di động và trả lại cho học sinh vào cuối ngày học.
- **Vi phạm từ lần thứ hai trở đi:** Nhà trường sẽ tạm thu điện thoại di động và chỉ trả lại cho phụ huynh hoặc người giám hộ của học sinh đó. Học sinh sẽ không được phép mang điện thoại di động đến trường trong suốt thời gian còn lại của năm học.
- **Vi phạm nhiều lần:** Học sinh có thể phải chịu thêm các hình thức kỷ luật dự theo Bộ Quy Tắc Ứng Xử.

Hội Đồng Tư Vấn Học Sinh Boston nói rằng...

BPS có trách nhiệm đảm bảo các học sinh và phụ huynh hiểu rõ quyền của họ về việc không tham gia. Sau khi suy nghĩ kỹ về các lựa chọn, quý vị có thể quyết định tham gia dịch vụ quân đội. Quý vị cần biết những mánh lới quảng cáo mà các nhà tuyển sinh và tuyển dụng sử dụng và cảnh giác với những thông tin không đầy đủ hoặc gây nhầm lẫn. Chúng ta có quyền lựa chọn tương lai của mình, song chúng ta cũng có quyền biết những gì chúng ta đang tiến tới.

Vật Dụng Cá Nhân

Nếu các vật dụng cá nhân có giá trị như nữ trang, đồ chơi hoặc đồ điện tử bị mất hoặc bị mất cắp ở trường, cả học sinh và nhân viên của trường đều không vui. Chúng tôi rất khuyến khích các gia đình đảm bảo rằng con cái mình không mang các đồ quý giá tới trường.

Nếu các đồ vật đó gây ra sự xáo trộn ở trường, chiếu theo Quy Định Của Nhà Trường cho phép các nhân viên tạm giữ đồ vật đó trong thời gian học sinh ở trường. Dự theo Quy Định Của Nhà Trường học sinh cũng có thể không được mang một số vật dụng cụ thể đến trường nữa.

Chúng tôi cố gắng tìm và trả lại tất cả các tài sản cá nhân cho học sinh và phụ huynh. Tuy nhiên, chúng tôi không chịu trách nhiệm đền bù bằng tiền hoặc vật dụng thay thế cho các tài sản bị mất hoặc bị đánh cắp.

Phiếu Điểm

Các trường cấp phiếu điểm vào cuối mỗi học kỳ. Nói chung, các trường tiểu học và các lớp K-5 ở các trường K-8 có 3 kỳ học. Phần lớn các trường trung học cấp 2, lớp 6-8 ở các trường K-8 và trường trung học cấp ba có bốn kỳ học. Một số trường K–8 có thể yêu cầu có một loại kỳ học cho tất cả các cấp lớp. Quý vị sẽ thấy các học kỳ của năm học 2022–2023 bên trong bìa sau của Hướng Dẫn này. Hội Đồng Nhà Trường có thể yêu cầu một lịch học kỳ khác so với lịch của khu học chánh.

Thông thường, học sinh mang phiếu điểm về nhà để phụ huynh hoặc người giám hộ ký. Sau đó học sinh cầm phiếu điểm nộp lại cho giáo viên. Một số trường phát phiếu điểm vào Ngày Hội Thông Tin Và Tham Quan Trường hoặc các cuộc họp giữa phụ huynh và giáo viên.

Vào giữa mỗi học kỳ, nhà trường phải gửi thông báo cảnh báo về nhà cho các phụ huynh có con có khả năng bị rớt.

Để biết tình hình học tập của con mình, hãy gọi cho nhà trường để sắp xếp một cuộc họp giữa phụ huynh và giáo viên. Các Trung Tâm Tiếp Đón BPS có thể tư vấn cho quý vị cách để có một cuộc họp hiệu quả với giáo viên của con. Danh sách các trung tâm này được nêu ở trang 5. Vui lòng xem trang 10, "Chuẩn Bị Cho Một Cuộc Họp Giữa Phụ Huynh và Giáo Viên Thành Công."

Các gia đình cũng có thể giám sát tình hình học tập của con mình qua đường trực tuyến thông qua Cổng SIS (Hệ Thống Thông Tin Về Học Sinh) Dành Cho Phụ Huynh. Truy cập **bostonpublicschools.org/SIS** để biết thêm thông tin. Thông tin chi tiết cũng được cung cấp thông qua trường học của con quý vị.

Thể Thao

Có nhiều cơ hội để các học sinh trung học cơ sở và phổ thông trung học BPS tham gia vào các hoạt động thể thao. BPS Athletics là thành viên của Hiệp Hội Thể Thao Liên Trường Massachusetts (MIAA) Để tham gia mỗi vận động viên là học sinh phải thực hiện một cuộc khám sức khỏe trong vòng 13 tháng trước khi bắt đầu mỗi mùa thể thao, có giấy chấp thuận có chữ ký của phụ huynh và duy trì điểm học tập trung bình (GPA) đạt yêu cầu và mức đi học đều.

Luật pháp của Massachusetts yêu cầu tất cả các vận động viên là học sinh và phụ huynh học sinh, huấn luyện viên, giám đốc thể thao, y tá nhà trường và bác sĩ phải biết hậu quả của chấn thương và chấn động ở đầu qua các chương trình đào tạo và tài liệu dạng viết. Các tình nguyện viên là phụ huynh và các phụ huynh/người giám hộ của các học sinh tham gia vào các hoạt động thể thao ngoài giờ sẽ nhận được thêm thông tin từ nhà trường. Có thể xem nội dung bộ luật tại đây: **www.malegislature.gov/Laws/GeneralLaws/PartI/TitleXVI/Chapter111/Section222.**

Quý vị có thể tìm thêm thông tin về vấn đề thể thao tại BPS và trên trang web của BPS, **bostonpublicschools.org/athletics.**

Các Cơ Hội Thể Thao tại BPS

Mùa Thu - Chạy Băng Đồng, Cổ Vũ, Bóng Bầu Dục, Bóng Đá, Bóng Chuyền

Mùa Đông - Bóng Rổ, Khúc Côn Cầu Trên Băng, Chạy Trong Nhà, Bơi, Vật

Mùa Xuân - Bóng Chày, Điền Kinh, Bóng Mềm, Bóng Chuyền, Quần Vợt

Đóng Cửa Trường

Đôi khi, BPS có thể cần phải đóng cửa trường do thời tiết xấu hoặc tình huống khẩn cấp. Chúng tôi thông báo thông tin về việc đóng cửa trường theo các cách thức sau:

- Gọi điện thoại tự động đến nhà học sinh
- Các đài radio và truyền hình chính, bắt đầu từ 5 giờ 30 sáng.
- Đường dây nóng của Văn Phòng Thị Trưởng: Lớp 311
- Văn Phòng Trung Tâm BPS 617-635-9000
- Trang web của BPS **bostonpublicschools.org**
- BPS Twitter (**@bostonschools**) và Facebook (**@bostonpublicschools**)
- Trang web của Thành Phố Boston **cityofboston.gov/snow** *
  - Đăng ký để được thông báo về các tình huống khẩn cấp do bão tuyết, lệnh cấm đậu xe và những ngày trường đóng cửa qua điện thoại hoặc email.

Cho dù chúng tôi quyết định thế nào về việc mở cửa trường, phụ huynh cũng là người ra quyết định cuối cùng về việc liệu để con đến trường có an toàn hay không. Nếu một phụ huynh quyết định để con ở nhà vì lo ngại về sự an toàn, học sinh sẽ được coi là vắng mặt có phép nếu phụ huynh gửi giấy xin phép. (Vui lòng xem trang 14, "Chính Sách Lên Lớp: Đến Lớp.")

- **Nếu các trường đóng cửa**: Học sinh sẽ học bù vào cuối của năm học.
- **Nếu xảy ra thời tiết xấu trong ngày học**: Giờ tan học vẫn như thường lệ.
- **Các chương trình sau giờ học**: Khi trường đóng cửa, tất cả các chương trình sau giờ học tại các trường BPS, các sự kiện thể thao của BPS và các lớp học và sự kiện buổi tối cũng sẽ bị hủy.

Theo luật tiểu bang, năm học của học sinh phải có 180 ngày. Theo hợp đồng với Công Đoàn Giáo Chức Boston, ngày cuối của năm học không được muộn hơn ngày 30 tháng 6. Nếu cần, chúng tôi sẽ điều chỉnh lịch của BPS cho phù hợp với các yêu cầu này. Quý vị sẽ nhận được thông tin từ trường của con mình.

Chính Sách về Môi Trường Không Thuốc Lá

Việc sở hữu, sử dụng và trưng bày tất cả sản phẩm thuốc lá và phụ kiện bao gồm thuốc điện tử, tất cả điều bị nghiêm cấm trong khu vực nhà trường và trong vòng bán kính 50 feet tính từ trường học vào bất kỳ thời gian nào, và kể cả tại tất cả các hoạt động ngoài trường, các hoạt động do trường bảo trợ. "Khu vực nhà trường" bao gồm các phòng học, văn phòng, nhà kho, sân thể thao, xe buýt và phương tiện chở học sinh, chỗ đậu xe, lối đi và các khu vực khác thuộc thẩm quyền của BPS. Chính sách áp dụng với mọi cá nhân, kể cả nhân viên nhà trường và khách thăm. Học sinh vi phạm có thể bị kỷ luật. Học sinh vi phạm chính sách này sẽ bị kỷ luật theo quy định của Bộ Quy Tắc Ứng Xử và/hoặc sổ tay hướng dẫn của nhà trường. Vui lòng đọc Thông Tư HWD-06 của Tổng Giám Đốc Học Khu để xem toàn bộ chính sách.

Giữ Gìn Sách Vở và Các Tài Liệu Khác

Các trường của chúng tôi cung cấp miễn phí sách giáo khoa và các tài liệu khác cần thiết cho việc học tập. Sách giáo khoa và sách thư viện thuộc sở hữu của BPS.

Hầu hết sách giáo khoa đang được sử dụng tại các trường của chúng tôi ở tình trạng tốt. Mỗi năm chúng tôi đều mua sách mới nếu cần thiết. Học

sinh phải trả lại sách ở tình trạng tốt. Tất cả sách giáo khoa mà học sinh mượn mang về nhà phải được bọc ngoài.

Nếu học sinh để hư hỏng hoặc mất sách hay tài sản khác của trường, học sinh hoặc phụ huynh của học sinh đó có thể phải bồi thường thay thế. Các gia đình cần hiểu rằng nhiều cuốn sách giáo khoa rất đắt tiền.

Đồng Phục

Hệ Thống Hệ Thống Trường Công Lập Boston không có đồng phục cho toàn khu học chánh. Tuy nhiên, khu học chánh có một Chính Sách Về Đồng Phục. Theo chính sách này, mỗi Hội Đồng Nhà Trường phải chọn một trong 3 lựa chọn sau:

- không áp dụng đồng phục học sinh;
- đồng phục tự nguyện hoặc quy định loại quần áo được mặc; hoặc
- đồng phục bắt buộc hoặc loại quần áo bắt buộc.

Ngay cả khi trường của con quý vị có chính sách đồng phục bắt buộc, quý vị vẫn có quyền không tham gia. Để làm việc này, hãy gửi một thư tới hiệu trưởng, nói rõ lý do tại sao con quý vị không tham gia mặc đồng phục. Nhân viên nhà trường phải cho phép các học sinh không mặc đồng phục vào lớp học.

Cung Cấp Nước Uống

Theo quy định pháp luật, các trường phải có sẵn nước uống miễn phí cho tất cả học sinh trong giờ học. Tất cả các trường đều có vòi nước uống hay thùng đựng nước để trong phòng ăn hoặc các khu vực mà các học sinh ăn trong giờ ăn. Tất cả các nguồn nước dùng để uống, nấu nướng hoặc phục vụ cho các dịch vụ y tế được kiểm tra hàng năm. Để biết thêm thông tin về việc cấp nước sinh hoạt trong trường và mức độ an toàn, vui lòng liên hệ với Phòng Y Tế và Sức Khỏe, 617-635-6643, hoặc truy cập trang **bostonpublicschools.org/water**.

Học Sinh Mang Thai Và Có Con

Thông Tư EQT-08 của Tổng Giám Đốc Học Khu nêu chi tiết chính sách và thực tiễn của BPS để hỗ trợ các học sinh đang mang thai và nuôi con để các em có thể ở lại trường và hoàn thành mục tiêu học tập của mình. Chúng tôi sử dụng thuật ngữ bao hàm là "đang" bởi vì chính sách

BPS Policies

Hiệu Trưởng nhà trường, dựa trên ý kiến đóng góp của học sinh, nên chỉ định một hoặc nhiều cố vấn học tập để giám sát từng hội đồng học sinh. Hiệu Trưởng các trường chịu trách nhiệm đảm bảo rằng thành lập hội đồng học sinh tại trường của họ. Tham khảo Hướng Dẫn FAM-3 Về Hội Đồng Học Sinh.

Hội Đồng Tư Vấn Học Sinh Boston (BSAC) là một cơ quan gồm nhiều học sinh tiên phong, đại diện cho các trường trung học phổ thông mà các em đang theo học. BSAC là phương tiện chính để gắn kết thanh niên trong BPS và đóng vai trò là tiếng nói của học sinh đối với Hội Đồng Hệ Thống Trường Công Lập Boston. Đại diện của BSAC đưa ra các quan điểm về những nỗ lực cải cách học đường và thông báo cho các trường về những vấn đề liên quan đến trường học trong toàn thành phố. BSAC cũng đảm bảo rằng các học sinh được tham gia trong việc ra các quyết định và chính sách có ảnh hưởng đến cuộc sống và học tập của các em. Xem Thông Tư FAM-6 của Tổng Giám Đốc Học Khu.

➲ Để biết thêm thông tin:
bsac@bostonpublicschools.org, 617-635-9446

áp dụng cho học sinh, không phân biệt giới tính, đang mang thai hoặc đã mang thai. Theo chính sách này, tất cả các trường từ lớp 6-12 phải cử ra một người liên lạc về Chính Sách Dành Cho Học Sinh Mang Thai và Nuôi Con, để chịu trách nhiệm mang thông tin về chính sách cho cộng đồng nhà trường.

Học Sinh Tham Gia và Quản Trị

Mỗi trường trung học cơ sở và trung học phổ thông ở Boston (bao gồm trường công lập, trường thi tuyển, trường thay thế, trường thí điểm và trường công đặc cách trong khu học chánh) phải có **một kế hoạch gắn kết học sinh bằng văn bản**, trong đó nêu rõ các cơ hội dành cho học sinh trong vai trò lãnh đạo lớp học và cộng đồng học tập như đã nêu trong **Bảy Yếu Tố Cần Thiết Để Cải Thiện Trường Toàn Diện của BPS**. Chính sách thu hút học sinh phải là một phần của Kế hoạch thu hút gia đình của mỗi trường. **Là một phần trong chính sách này, mỗi trường trung học phổ thông cũng phải có hội đồng học sinh hoạt động hiệu quả. Trường trung học cấp 2 cũng khuyến khích nên thành lập hội đồng quản trị của học sinh.** Các lãnh đạo là học sinh trong cơ quan này sẽ đại diện cho bạn học của họ bằng cách đóng vai trò là cố vấn, nhà nghiên cứu và người tham gia quá trình ra quyết định ở cấp độ trường và khu học chánh. Hội đồng học sinh có vai trò gắn kết học sinh học tập trong tìm hiểu về dân chủ và năng lực lãnh đạo

Hội đồng học sinh phải đảm bảo sự đa dạng của học sinh trong trường về chủng tộc/dân tộc, giới tính, khối lớp, chương trình học tập (ví dụ: giáo dục thông thường, đặc biệt và song ngữ), và các yếu tố khác. Số lượng người tham gia tùy thuộc vào quy mô của trường. Số lượng khuyến nghị là 10-15 học sinh. Các Cộng Đồng Học Tập Quy Mô Nhỏ (SLC) cũng nên xây dựng hội đồng học sinh của riêng họ, với hai đại diện từ mỗi SLC tham gia vào hội đồng học sinh toàn trường.

Bảy Yếu Tố Cần Thiết Trong Việc Cải Thiện Trường Toàn Diện Của BPS

Yếu Tố Quan Trọng - Hướng dẫn hiệu quả
Sử dụng thực hành giảng dạy hiệu quả và phù hợp về văn hóa và tạo ra môi trường học tập hợp tác để cải thiện học tập của học sinh, thúc đẩy sự tham gia của học sinh, và dựa trên kiến thức và kinh nghiệm trước đó.

Yếu Tố Cần Thiết #2 - Bài Làm Của Học Sinh & Dữ Liệu
Kiểm tra bài làm và dữ liệu của học sinh để hướng dẫn và phát triển chuyên môn.

Yếu Tố Cần Thiết #3 - Phát triển chuyên nghiệp
Đầu tư vào phát triển chuyên nghiệp để cải thiện hướng dẫn.

Yếu Tố Cần Thiết #4 - Lãnh đạo chia sẻ
Chia sẻ sự lãnh đạo để duy trì cải tiến giảng dạy.

Yếu Tố Cần Thiết #5 - Năm yếu tố cần thiết
Tập trung các nguồn lực để hỗ trợ cải tiến giảng dạy và cải thiện việc học tập của học sinh.

Yếu Tố Cần Thiết #6 - Gia đình & amp; cộng đồng
Hợp tác với gia đình và cộng đồng để hỗ trợ học sinh và tham gia.

Yếu Tố Cần Thiết #7 - Hoạt động xuất sắc
Duy trì mức độ hiệu quả, hiệu quả và công bằng cao trong hoạt động.

Các Thông Tin Hổ Trợ Khác Dành Cho Các Gia Đình

Đạo Luật Sự Thành Công Của Mỗi Học Sinh (Every Student Succeeds Act)

Luật Sự Thành Công Của Mỗi Học Sinh (ESSA) Nói Gì?

Đạo luật Sự Thành Công Của Mỗi Học Sinh (ESSA) được ký thành luật bởi Tổng Thống Obama trong năm 2015. ESSA bao gồm các quy định giúp đảm bảo thành công cho các học sinh và trường học, và đảm bảo cơ hội cho tất cả các học sinh Hoa Kỳ. ESSA...

- Đưa tất cả học sinh tới các tiêu chuẩn học tập cao.
- Chuẩn bị cho tất cả học sinh thành công ở trường đại học và trong nghề nghiệp.
- Tạo điều kiện cho thêm nhiều trẻ em được tiếp cận với các trường mầm non chất lượng cao.
- Đảm bảo thực hiện các bước để giúp học sinh và nhà trường được cải thiện.
- Giảm gánh nặng thi cử trong khi, đồng thời duy trì thông tin hàng năm cho phụ huynh và học sinh.
- Khuyến khích đổi mới ở địa phương và đầu tư vào những gì đạt hiệu quả.

ESSA bao gồm 9 "Tiêu Mục" (Title), trong đó phần lớn ngân sách cung cấp cho các tiểu bang và khu học chánh. Lớn nhất là ngân quỹ cho **Tiêu Mục I**, giúp các chương trình để cải thiện thành tích học tập của học sinh có hoàn cảnh khó khăn. Khi nhận được tài trợ, các tiểu bang và khu học chánh phải tuân thủ các yêu cầu của luật. ESSA cho các tiểu bang sự linh hoạt hơn so với đạo luật trước đó trong việc thiết lập các tiêu chuẩn đánh giá hiệu quả hoạt động của nhà trường và học sinh.

ESSA có ảnh hưởng thế nào đến Hệ Thống Trường Công Lập Boston?

Kế hoạch của Massachusetts về trách nhiệm và sự hỗ trợ của trường theo yêu cầu của Đạo Luật Tất Cả Học Sinh Phải Thành Đạt (ESSA) đã được Bộ Giáo dục Hoa Kỳ phê duyệt vào tháng 4 năm 2018. Mọi thông tin về hệ thống trách nhiệm giải trình mới này xin được đăng tải tại website về Trách Nhiệm Giải Trình của DESE, Khu Học Chánh và Trường Học tại địa chỉ **www.doe.mass.edu/accountability**.

Trách Nhiệm Của Nhà Trường

Hệ Thống Trường Công Lập Boston chịu trách nhiệm về kết quả học tập của tất cả học sinh trong hệ thống với DESE. Những kết quả học tập này bao gồm việc học sinh thực hiện tốt như thế nào về các bài kiểm tra tiếng Anh, toán học và khoa học; Điểm tiến bộ trên bài thi tiếng Anh và toán; Sự tiến bộ của học sinh đang học Anh Ngữ trong qúa trình học tiếng Anh; và tỷ lệ học sinh vắng mặt thường xuyên (vắng mặt từ 10% hoặc hơn trong niên học). Những yếu tố này áp dụng cho tất cả các trường, nhưng đối với trường trung học cấp 3, trường còn phải cộng thêm tỷ lệ học sinh tốt nghiệp trung học, tỷ lệ tham gia hoạt động ngoài giờ, tỷ lệ bỏ học hàng năm và tỷ lệ học sinh hoàn thành môn học nâng cao như lớp Tiên Tiến (Advanced Placement Classes).

Nhà trường và khu học chánh sẽ chịu trách nhiệm giải trình dựa theo mức độ tiến bộ của trường cũng như mức độ trợ giúp hay hỗ trợ mà nhà trường có thể nhận được từ DESE.

Giáo Dục Mầm Non

Các lớp K0, K1 và K2 ở nhiều Hệ Thống Trường Công Lập Boston được công nhận thông qua Hiệp Hội Giáo Dục Trẻ Em Toàn Quốc (NAEYC). NAEYC được công nhận là của quốc gia, hệ thống kiểm định tự nguyện. Quản trị viên và giáo viên K0, K1 và K2 tại các trường mà NAEYC công nhận đã được đào tạo chuyên ngành để đảm bảo họ đáp ứng được tiêu chuẩn quốc gia, thực hành tốt nhất và cung cấp một chương trình mầm non với chất lượng cao.

➲ Xem thêm thông tin và danh sách các trường được NAEYC công nhận **bpsearlylearning.org/naeyc-accreditation**

➲ Các câu hỏi khác về chứng nhận NAEYC
Phòng Giáo Dục Trẻ Nhỏ .....617-635-9063.

Báo Cáo Đánh Giá Trường Học và Khu Học Chánh

Hàng năm, tất cả các tiểu bang và khu học chánh phải gửi báo cáo đánh giá với từng trường. Báo cáo này khác với phiếu điểm học sinh được dùng để thông báo về thành tích học tập của con quý vị ở trường. Cũng giống như phiếu báo cáo kết quả học tập của con quý vị, trong đó thể hiện rõ kết quả học tập của học sinh trong từng môn học, báo cáo đánh giá kết quả hoạt động ở mỗi trường sẽ thể hiện kết quả hoạt động của nhà trường trong các lĩnh vực khác nhau.

Phiếu Điểm của Trường cho biết thông tin về

- cơ hội học tập cho học sinh
- ngân sách chi tiêu cho mỗi học sinh
- Có bao nhiêu giáo viên có năng lực tốt (có nghĩa là đã được đào tạo và chứng nhận) để dạy những môn họ đang giảng dạy
- Kết quả thi toàn tiểu bang vừa qua của học sinh của trường trong các môn Anh ngữ văn khoa và toán.

Các Thông Tin Hổ Trợ Khác Dành Cho Các Gia Đình

- Kết quả thi các kỳ thi nêu trên của các nhóm học sinh cụ thể:
  - học sinh thuộc các nhóm chủng tộc và sắc tộc khác nhau
  - học sinh đủ điều kiện được nhận bữa ăn miễn phí và giảm giá
  - học sinh không thành thạo Anh ngữ
  - học sinh của các lớp giáo dục đặc biệt
- tỷ lệ học sinh của từng nhóm này đã tham gia các bài thi
- kết quả các bài đánh giá của toàn khu học chánh và tiểu bang
- tỷ lệ học sinh đến lớp và học sinh bị kỷ luật
- tỷ lệ học sinh tốt nghiệp phổ thông trung học.

Báo Cáo Đánh Giá Khu Học Chánh cũng phải bao gồm các thông tin về những nhóm học sinh khác trên toàn quốc và so sánh điểm thi trung bình của tất cả học sinh trong tiểu bang

Tại sao báo cáo đánh giá trường học và khu học chánh lại quan trọng?

Các báo cáo này cung cấp thông tin cho các phụ huynh để giúp họ ra quyết định về việc giáo dục con em mình trước năm học mới.

Tôi có thể nhận được báo cáo đánh giá trường học của con tôi và của khu học chánh như thế nào?

Các trường phải gửi báo cáo đánh giá trường học cho phụ huynh, có thể qua đường điện thư (email) hoặc đưa cho học sinh cầm về nhà. Các trường phải cung cấp báo cáo đánh giá trường học và khu học chánh cho phụ huynh nếu được yêu cầu. Chúng cũng có sẵn tại Trung Tâm Tiếp Đón của BPS và trên trang web của mỗi trường. Tìm các trang web tại **bostonpublicschools.org/schools** và nhấp vào "Xem Danh sách Trường".

Tôi có thể nhờ ai đọc báo cáo đánh giá trường học con tôi và khu học chánh?

Các phiếu điểm là loại thân thiện với phụ huynh và cung cấp thông tin theo cách dễ hiểu. Hãy hỏi hiệu trưởng nếu quý vị không hiểu điều gì trong phiếu điểm.

Quý vị có thể tìm hiểu gì về trình độ giáo viên của con mình?

Quý vị có quyền biết về trình độ của các giáo viên trong trường và thông tin cụ thể về giáo viên của con quý vị. Các trường học phải có thông tin về chất lượng giáo viên tại chỗ và họ phải cung cấp thông tin này nếu quý vị yêu cầu. Một số trường có thể yêu cầu quý vị yêu cầu thông tin bằng văn bản.

Quý vị có thể tìm hiểu về:

- liệu giáo viên có đáp ứng các tiêu chuẩn giảng dạy của tiểu bang đối với các cấp lớp và môn học mà họ giảng dạy hay không
- liệu giáo viên có đang giảng dạy trong tình trạng khẩn cấp vì hoàn cảnh đặc biệt
- chuyên ngành của giáo viên ở trường đại học là gì
- liệu giáo viên có bất kỳ bằng cấp cao nào không và trong lĩnh vực nghiên cứu nào
- liệu các phụ tá có đang cung cấp dịch vụ cho con quý vị hay không và nếu có, trình độ của họ là gì

Mỗi năm một lần, khu học chánh phải cho quý vị biết có bao nhiêu giáo viên trong trường của con quý vị có trình độ cao. Thông tin này sẽ là một phần trong học bạ của con quý vị. (Vui lòng xem "Phiếu Điểm của Trường và Khu Học Chánh" trên trang này.)

Các Trung Tâm Y Tế Tại Trường

Trung Tâm Y Tế Tại Trường là một cơ sở lâm sàng cung cấp các dịch vụ sàng lọc, tư vấn sức khỏe tâm thần và chăm sóc sức khỏe sinh sản & tình dục. Các trung tâm này được điều hành bởi Ủy Ban Y Tế Công Cộng Boston hoặc các Trung Tâm Y Tế Cộng Đồng địa phương.

Another Course to College (Kiểm Tra STI & Sức Khỏe Tinh Thần) ★
617-635-8865

Blackstone Elementary
South End Health Center
617-425-2000

Học Viện Lãnh Đạo Cộng Đồng Boston / Trường Trung Học Phổ Thông New Mission ★
617-910-2333

Học Viện Boston Latin ★
617-534-9930

Trường Trung Học Phổ Thông Brighton ★
617-534-9958

Trường Trung Học Phổ Thông Fenway ★
617-534-9954

Charlestown High School
North End Waterfront Health
617-643-8000

Trường Trung Học Phổ Thông East Boston
EBNHC
617-568-4877

Gardner Pilot Academy
Charles River Community Health Center
617-783-0500

Jackson/Mann K-8 School
Charles River Community Health Center
617-783-0500

Trường Trung Học Nghề Madison Park ★
617-534-9965

Trường Quốc Tế Snowden tại Copley ★
617-534-9967

TechBoston Academy
Codman Square Health Center
617-825-9660

Young Achievers K-8 School
Trung Tâm Sức Khỏe Cộng Đồng Mattapan
617-296-0061

★ Trung tâm y tế tại các trường do Sở Y- Tế Boston (the Boston Public Health Commission) đảm trách.

Mọi thông tin xin liên lạc:

Jeremiah Woodbury, Giám Đốc
Giám Đốc, Ban Sức Khỏe Trẻ Em và Thanh Thiếu Niên tại BPHC
617-534-5198

schoolhealth@bphc.org

bphc.org > Sức Khỏe Trẻ Em và Thanh Thiếu Niên

Chính Sách về Sự Tham Gia của Phụ Huynh

Phụ huynh đóng vai trò quan trọng đối với sự thành công trong học tập của con cái. Tất cả các trường Title I phải có một văn bản **Chính Sách Về Sự Tham Gia Của Phụ Huynh**, được phụ huynh tham gia lập và phê duyệt. Chính sách này quy định rõ cách thức phụ huynh tham gia vào việc học tập của con em mình. Kế hoạch này cần được đánh giá thường xuyên khi các mối quan tâm của phụ huynh thay đổi. Phụ huynh cần tham gia vào việc lập, xem xét và đánh giá chính sách.

Trong Chính Sách Về Sự Tham Gia Của Phụ Huynh có những thông tin gì?

Chính sách phải bao gồm 3 lĩnh vực chính sau:

(1) lập chính sách, (2) chia sẻ trách nhiệm đối với sự thành công của học sinh, và (3) năng lực của các nhà giáo dục và phụ huynh để làm việc cùng nhau, giúp tất cả các học sinh đạt được các yêu cầu học tập của mình.

- **Lập chính sách**. Chính sách phải cho biết phụ huynh sẽ tham gia vào việc lập Chính Sách Về Sự Tham Gia của Phụ Huynh của trường như thế nào? Nó phải mô tả phụ huynh đã làm gì để đóng góp và phê duyệt chính sách và kế hoạch chương trình Title 1. Ví dụ, cần có một kế hoạch để tư vấn cho phụ huynh về các quyết định chính về cách sử dung tiền Title 1. Chính sách này cần cho biết cách nhà trường hỗ trợ phụ huynh tham gia vào các cuộc họp quan trọng về Title 1, ví dụ như cung cấp chỗ ở, thực phẩm và chăm sóc trẻ em.
- **Chia sẻ trách nhiệm**. Chính sách phải có một bản sao Thỏa Thuận giữa Gia Đình và Nhà Trường, trong đó nêu cách nhà trường sẽ làm việc với phụ huynh để giúp học sinh tiến bộ trong học tập. Chính sách phải đưa ra các mục tiêu của thỏa thuận. Nó cũng nêu cách mà các phụ huynh và trường học để cùng nhau tạo ra thỏa thuận. (Để biết thêm về thỏa thuận, hãy xem trang 59, "Thỏa Thuận Giữa Gia Đình-Nhà Trường.")
- **Kỹ năng và kiến thức về các nhà giáo dục và phụ huynh**. Chính sách cần giải quyết các nhu cầu về đào tạo và thông tin. Phụ huynh phải có cơ hội để tìm hiểu về:
  - các tiêu chuẩn và mục tiêu học tập cụ thể mà học sinh phải đáp ứng
  - cách thức đánh giá sự tiến bộ của học sinh
  - cách thức đánh giá học sinh
  - cách thức phụ huynh phối hợp với giáo viên để cải thiện thành tích học tập của học sinh
  - các tài liệu và cơ hội hướng dẫn để giúp phụ huynh tham gia học tập cùng học sinh.

Nhân viên nhà trường cần có cơ hội để tìm hiểu về tầm quan trọng của việc đưa phụ huynh vào tham gia như các đối tác ngang bằng. Nếu có thể, phụ huynh nên tham gia vào các buổi đào tạo dành cho nhân viên.

Ai viết chính sách này?

Nhà trường phải đưa phụ huynh tham gia cùng viết Chính Sách Về Sự Tham Gia Của Phụ Huynh. Trường của con quý vị sẽ tổ chức một cuộc họp vào đầu năm học để lấy ý kiến đóng góp của quý vị.

Tôi cần làm cách nào để được nhận một bản sao Chính Sách Về Sự Tham Gia Của Phụ Huynh của trường con tôi?

Hãy yêu cầu hiệu trưởng hoặc người phụ trách liên lạc với phụ huynh của nhà trường cấp cho quý vị một bản sao chính sách. Nội dung chính sách cần dễ hiểu. Nếu quý vị cần giúp đỡ để hiểu nội dung chính sách, hãy liên lạc với hiệu trưởng nhà trường. Ngoài tiếng Anh, chính sách này còn được dịch ra các ngôn ngữ khác.

Tôi cần làm gì để có thể tham gia vào việc viết Chính Sách Về Sự Tham Gia Của Phụ Huynh của trường con tôi?

Nhà trường phải trình bày về chương trình Title 1 tại một cuộc họp hàng năm dành cho phụ huynh, thường được gọi là Ngày Hội Thông Tin và Tham Quan Trường. Hầu hết các trường đều tổ chức Ngày Hội Thông Tin và Tham Quan Trường vào đầu năm học. Nhà trường phải cho phụ huynh biết rằng họ có quyền tham gia và cách thức tham gia vào hoạt động của trường một cách tổng thể và văn bản Chính Sách Về Sự Tham Gia Của Phụ Huynh. Nếu quý vị không thể dự cuộc họp này, sự tham gia của quý vị vẫn rất quan trọng—đối với con của quý vị và nhà trường. Hãy gọi cho hiệu trưởng và hỏi xem quý vị có thể tham gia những gì.

Thỏa Thuận Giữa Gia Đình và Nhà Trường

Tất cả các học sinh thuộc các trường Title I đều phải có Thỏa Thuận Giữa Gia Đình và Nhà Trường. Bản Thoả Thuận này nói rõ cách thức nhà trường kết hợp với phụ huynh để giúp học sinh thành công trong học tập. Nó đề ra cách nhà trường sẽ đáp ứng các nhu cầu của học sinh, vai trò và trách nhiệm của phụ huynh và học sinh. Nó được sử dụng làm cơ sở cho một văn bản thỏa thuận giữa từng học sinh, phụ huynh/người giám hộ của học sinh và nhà trường. Cả phụ huynh/người giám hộ, học sinh, giáo viên giảng dạy và hiệu trưởng nhà trường đều ký vào thỏa thuận.

Bản thỏa thuận bao gồm những gì?

Nội dung của nó bao gồm tất cả các trách nhiệm và nhiệm vụ mà phụ huynh, học sinh, và giáo viên thống nhất cần làm để giúp học sinh học tập. Nội dung thoả thuận sẽ được trường nêu rõ và nên được dịch sang ngôn ngữ gia đình của các gia đình.

Nó sẽ bao gồm tất cả những gì nhà **trường** sẽ thực hiện để:

- cung cấp sự giảng dạy chất lượng cao cho tất cả học sinh
- giám sát quá trình học tập của tất cả học sinh
- đảm bảo rằng tất cả học sinh đều nhận được những bài tập đầy thách thức và chỉ dẫn chất lượng cao
- tạo những cách thức để phụ huynh và giáo viên hợp tác làm việc tốt với nhau
- Trao đổi thường xuyên với phụ huynh về tình hình học tập của con em họ
- đảm bảo rằng phụ huynh có thể dễ dàng liên lạc với nhân viên nhà trường
- đảm bảo rằng các gia đình nhận được các thông tin, tài liệu và nội dung đào tạo mà họ cần để giúp con em trong các môn học phức tạp như toán và khoa học

Bản thỏa thuận cũng nêu những điều mà **phụ huynh** cần làm:

- Giúp các em học ở nhà
- tránh đi học trễ và nghỉ học ở mức độ có thể
- trao đổi thường xuyên với giáo viên
- Tham gia hoạt động, tiến trình quyết định

Bản thỏa thuận cũng nêu những điều mà **học sinh** cần làm:

- tránh đi học trễ và nghỉ học ở mức độ có thể
- tôn trọng mọi người
- hoàn tất bài vở đúng thời gian quy định
- Tham gia hoạt động, tiến trình quyết định

Tôi cần làm cách nào để có được một bản Thỏa Thuận Giữa Gia Đình và Nhà Trường?

Quý vị sẽ nhận được một bản để ký vào đầu năm học. Quý vị cũng có thể yêu cầu nhà trường cấp cho một bản sao.

Các Thông Tin Hổ Trợ Khác Dành Cho Các Gia Đình

Kế Hoạch về Trường Chất Lượng

Kế Hoạch Về Trường Chất Lượng (QSP) là kế hoạch mà trường của con quý vị sẽ thực hiện để hướng dẫn việc dạy và học trong cả năm học. Nội dung kế hoạch nêu những gì nhà trường sẽ làm để cải thiện kết quả học tập của tất cả học sinh.

QSP cũng là Kế Hoạch Dự Án Toàn Trường Title 1 của nhà trường và phải đáp ứng tất cả các yêu cầu Title 1.

Nội dung QSP gồm những gì?

Nội dung QSP gồm có:

- đánh giá nhu cầu, trong đó có số liệu về các kết quả đã đạt được
- các mục tiêu và chiến lược hướng dẫn
- các chiến lược cải cách nhà trường
- các chiến lược giúp đỡ học sinh để giúp các học sinh gặp khó khăn
- cách nhà trường thu hút sự tham gia của phụ huynh vào việc học tập của con
- việc đào tạo dành cho giáo viên để nâng cao năng lực
- cách nhà trường có thể áp dụng để sử dụng tốt nhất tất cả các nguồn lực của mình
- cách nhà trường sử dụng thông tin về điểm thi của học sinh để cải thiện việc giảng dạy
- loại hình hỗ trợ nào tốt nhất cho học sinh
- nhà trường sẽ làm gì để san bằng khoảng cách về học tập giữa các nhóm học sinh
- ngân sách của nhà trường cho các khoản vốn địa phương và tất cả các khoản tài trợ của trường
- kế hoạch của nhà trường về việc nâng cao sức khỏe, được gọi là Kế Hoạch Hành Động Vì Sức Khỏe

Tôi có thể tìm QSP của trường con tôi ở đâu?

Quý vị có thể đọc tài liệu này tại trường.

Các trường sẽ có các bản tóm tắt kế hoạch của mình để cung cấp cho các phụ huynh muốn biết về các kế hoạch của nhà trường. Các trường sẽ dịch các bản tóm tắt sang các nhóm ngôn ngữ chính được sử dụng trong trường.

Nếu quý vị cần trợ giúp để hiểu nội dung QSP của trường con mình, hãy yêu cầu với hiệu trưởng.

Văn Phòng Đặc Trách Ngôn Ngữ

Nếu quý vị là phụ huynh của một học sinh là Người Học Anh Ngữ (EL), quý vị có thể dự kiến rằng:

- Trình độ tiếng Anh của con quý vị sẽ được kiểm tra mỗi năm cho đến khi phát triển ở mức thông thạo. Quý vị sẽ nhận được báo cáo đánh giá ngôn ngữ hàng năm. Nếu con em quý vị không đạt trình độ được đề ra, quý vị sẽ được thông báo và đề nghị những hỗ trợ làm thế nào để giúp con em quý vị đạt được kế hoạch đòi hỏi. Muốn biết thêm thông tin vào trang nhà **www.doe.mass.edu/ele/resources/benchmarks**.
- Nếu Hệ Thống Trường Công Lập Boston thấy rằng con của quý vị cần phải theo học một chương trình Anh ngữ, quý vị có quyền chọn chương trình mà quý vị cho là tốt nhất. Vui lòng xem các trang 24-25 "**Học Sinh Anh Ngữ**" để biết thông tin về các chương trình EL được cung cấp tại BPS.
- Các chương trình EL dành cho học sinh khuyết tật cũng sẽ đáp ứng các yêu của Chương Trình Giáo Dục Cá Nhân (IEP) của các em này.
- Ngoài việc học Anh ngữ, con của quý vị cần được giảng dạy các nội dung tương tự như tất cả các học sinh khác về toán học, lịch sử và các môn khác.
- Thông tin mà quý vị nhận được sẽ dễ hiểu. Đối với các thông tin về tình hình học tập của con quý vị, giáo dục đặc biệt hoặc các dịch vụ giáo dục khác, sức khỏe và an toàn và các thông tin cơ bản khác, quý vị sẽ nhận được thông tin bằng ngôn ngữ của quý vị.
- Nếu quý vị nói một ngôn ngữ không phải là tiếng Anh, sẽ có sẵn các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí cho quý vị. Liên hệ nhà trường của con quý vị để được hỗ trợ. **www.bostonpublicschools.org/translation-interpretation**

Sự Phối Hợp Giữa Nhà Trường và Cộng Đồng

Xác Định và Tiếp Cận các Chương Trình Hợp Tác Chất Lượng

Học sinh và phụ huynh BPS có thể tham gia các chương trình nào do Đối Tác Nhà Trường-Cộng Đồng cung cấp?

Có hơn 1.000 chương trình hợp tác với BPS. Các chương trình này có nhiều dịch vụ, cơ hội cho học sinh tham gia bao gồm mỹ thuật, thể thao, học tập và nhiều hơn nữa.

Làm cách nào để đăng ký các chương trình này?

Vào trang nhà **PartnerBPS.org**, có thể tìm thấy trên mạng của Hệ Thống Trường Công Lập Boston.

Làm thế nào để tìm chương trình trên trang mạng PartnerBPS tại trường con em qúy vị và trong sở BPS?

1. Truy cập **PartnerBPS.org**
2. Bấm vào nút "Search Schools" (Tìm Trường) trên Trang Chủ để tìm kiếm trường học của con quý vị. Đọc những thông tin về chương trình mà trường đó cung cấp và danh sách những cơ quan có hợp tác với trường để xem những thông tin.
3. Nhấn vào nút "Search Programs" (Tìm Chương Trình) để tìm hiểu về các chương trình có sẵn tại BPS theo sở thích của quý vị.

Làm thế nào để đăng ký chương trình trên trang mạng PartnerBPS.org hoặc mang trẻ đến trường?

Thông thường các chương trình sẽ đến Hệ Thống Trường Công Lập Boston để tìm học sinh. Nếu quý vị biết được bất cứ chương trình nào mà qúy vị ưa thích, xin cứ tự nhiên liên lạc hoặc tìm trên mạng PartnerBPS để biết thêm thông tin làm thế nào để đăng ký. Dù cho chương trình đó không có tên trong danh sách trường của qúy vị, qúy vị cũng có thể liên lạc và có rất nhiều cơ quan sẽ vui lòng nói chuyện và trao đổi với trường về cách hợp tác nếu có thể. Qúy vị cũng có thể liên lạc với lãnh đạo nhà trường mà con em quý vị đang theo học để thảo luận cách thức thiết lập các mối quan hệ đối tác mới.

Qúy vị sẽ liên lạc với ai nếu qúy vị có mọi thắc mắc?

Mọi câu hỏi trong khi sử dụng trang mạng hoặc làm thế nào để tìm kiếm chương trình xin bấm vào nơi giúp đở để tìm cách hướng dẫn và câu trả lời hoặc liên lạc chúng tôi qua điện thư **partnerbps@bostonpublicschools.org**, Văn Phòng Gia Đình, Nhà Trường và Cộng Đồng.

Các Tổ Chức Cung Cấp Dịch Vụ Đào Tạo Phụ Huynh và Phát Triển Chuyên Môn

Tổ chức	Trang Web & Điện Thoại	Loại Hình Đào Tạo Có Sẵn
Liên Hiệp Hành Động Vì Phát Triển Cộng Đồng Boston (ABCD)	bostonabcd.org 617-348-6000	Nhiều nguồn hỗ trợ cho các gia đình ở Boston, bao gồm Head Start, các chương trình dành cho thanh thiếu niên, các kỹ năng đào tạo việc làm và nhà ở.
Học Sinh Người Mỹ Cao Đẳng Hỗ Trợ Trung Tâm Lập Kế Hoạch	asa.org/for-students/college-planning 617-536-0200	Trợ giúp miễn phí cho mọi người ở mọi lứa tuổi với việc lập kế hoạch và trả chi phí đại học cùng các chương trình xây dựng nghề nghiệp khác. Tọa lạc tại Thư Viện Công Cộng Boston, Quảng Trường Copley, Khu Dân Cư Người Mỹ Gốc Á (Chinatown), Trung Tâm Cộng Đồng Harborside (Đông Boston) và các thư viện chi nhánh sau: Quảng Trường Codman, Quảng Trường Egleston, Công Viên Hyde và Nam Boston.
Tổ chức Sau và Ngoài Giờ học Boston	bostonbeyond.org	Trợ giúp cho phụ huynh và người chăm sóc trong việc tìm kiếm các chương trình sau giờ học và chương trình hè ở các vùng lân cận Boston, cùng với những thông tin khác về chăm sóc trẻ em trong thời gian không đến trường.
Kế Nối Nghề Nghiệp Boston	bostoncareerlink.org 617-541-1400	Trung tâm nghề nghiệp một điểm đến, phát triển lực lượng lao động và dịch vụ việc làm.
Trung Tâm Thanh Thiếu Niên và Gia Đình Boston (Trung Tâm Cộng Đồng)	cityofboston.gov/bcyf 617-635-4920	Các chương trình và dịch vụ dành cho trẻ sơ sinh, trẻ em, thanh thiếu niên và người trưởng thành thuộc mọi lứa tuổi. Các chương trình giáo dục và giải trí phong phú và vui vẻ ở mỗi khu vực tại Boston.
Trung Tâm Khu Dân Cư Người Hoa Tại Boston	bcnc.net 617-635-5129 x 1035	Các chương trình sau giờ học, nghệ thuật và bồi dưỡng, phát triển thanh thiếu niên, ESL dành cho người lớn. Chương Trình Dịch Vụ Gia Đình bao gồm hội thảo dành cho phụ huynh, các lớp học và hỗ trợ cá nhân. Hỗ trợ cho các phụ huynh có con cái có nhu cầu đặc biệt hoặc đang trong chương trình Giáo Dục Đặc Biệt. Các dịch vụ được cung cấp bằng phương ngữ bản địa của tiếng Trung.
Boston Saves	bostonsavescsa.org 617-918-5847	Các nguồn hỗ trợ giúp các gia đình tiết kiệm tiền và lập kế hoạch cho việc đào tạo đại học hoặc nghề nghiệp của con họ, cũng như các cơ hội kiếm tiền cho tương lai các em.
Giáo dục cho người trường thành BPS	bostonpublicschools.org/adulted 617-635-9300	Các chương trình giúp người dân Boston có được các kỹ năng đọc viết và học thuật. Các con đường học tập thay thế để có bằng phổ thông trung học hoặc GED để giúp những người trưởng thành, người bỏ học giữa chừng và học sinh trung học phổ thông có thêm cơ hội để thành công.
Chuẩn Bị Vào Mẫu Giáo Bps	countdowntokindergarten.org 617-635-6816	Thông tin giúp trẻ em và các gia đình trên toàn thành phố sẵn sàng đi học mẫu giáo. Chuẩn bị các nhóm "Chơi để Học" dành cho trẻ chưa đi học mẫu giáo, phụ huynh, trẻ nhỏ và chuyên gia mầm non sẽ cùng nhau xây dựng một cộng đồng những người cùng trang lứa để hỗ trợ, thúc đẩy các hành vi nuôi dưỡng, giúp gia đình tiếp cận các dịch vụ cần thiết khác và mô hình thực hành phù hợp với sự phát triển.
Ủy Ban Cố Vấn Học Sinh Anh Ngữ của Khu Học Chánh BPS (DELAC)	bostonpublicschools.org/Page/4656 617-635-9435	Một ủy ban đa văn hóa, đa sắc tộc, do phụ huynh lãnh đạo bao gồm phụ huynh của Học Sinh Anh Ngữ (EL) và các thành viên cộng đồng có nhiệm vụ cung cấp các khuyến nghị cho quan chức khu học chánh về chương trình và dịch vụ dành cho học sinh EL.
Chương Trình Phổ Cập Giáo Dục Gia Đình BPS Family Literacy/ Trung Tâm Học Tập Cho Người Trưởng Thành	bostonpublicschools.org/ adult-learning 617-635-9300	Các lớp dành cho phụ huynh của trẻ em ở độ tuổi đến trường, bao gồm ESL, đọc viết và toán, từ trình độ cơ bản đến chương trình chuẩn bị GED, ngoài ra còn có thêm chương trình kỹ năng dành cho phụ huynh. Có các buổi hội thảo cho phụ huynh và trẻ em, hướng dẫn về sử dụng máy tính và tư vấn.
Văn Phòng Gia Đình Và Tiến Bộ Cộng Đồng Của Bps	bostonpublicschools.org/advancement 617-635-7750 617-635-9660	Hỗ trợ (1) đảm bảo các gia đình được tiếp cận với thông tin cần thiết để chọn trường phù hợp cho con mình; (2) thu hút sự tham gia của gia đình, học sinh và cộng đồng trong việc ra quyết định và chính sách ở cấp trường và cấp khu học chánh; và (3) xây dựng quan hệ đối tác hiệu quả tập trung vào việc học của học sinh và cải tiến trường học.
Chương Trình Tu Học Dành Cho Phụ Huynh của BPS	bostonpublicschools.org/ parentuniversity 617-635-7750	Các lớp học miễn phí nhằm giúp các phụ huynh BPS hiểu thêm về việc học tập và sự phát triển của trẻ em, những gì con mình cần học, cách giúp cho con mình thành công và cách gắn kết các phụ huynh để chung tay giúp cải thiện nhà trường. Các lớp học về nhiều chủ đề khác nhau như quản lý tài chính, sức khỏe tinh thần và thể chất, ESL và trình độ tin học.

Các Tổ Chức Cung Cấp Dịch Vụ Đào Tạo Phụ Huynh và Phát Triển Chuyên Môn

Tổ chức	Trang Web & Điện Thoại	Loại Hình Đào Tạo Có Sẵn
Giáo Dục Đặc Biệt và Các Dịch Vụ Dành Cho Học Sinh của BPS	bostonpublicschools.org/specialed 617-635-8599	Các dịch vụ dành cho học sinh (có và không có khuyết tật) và hỗ trợ các gia đình, bao gồm tư vấn, học sinh vô gia cư, v.v.
Hội Đồng Tư Vấn Phụ Huynh Về Giáo Dục Đặc Biệt Của BPS	bostonspedpac.org 617-297-7335	Hỗ trợ, đào tạo và vận động cho các gia đình của học sinh BPS tham gia chương trình Giáo Dục Đặc Biệt.
BPS Tech Goes Home (TGH)	techgoeshome.org 617-635-2822	Đào tạo công nghệ cho gia đình, trẻ em/thanh thiếu niên, người lớn, người cao niên, người không nói tiếng Anh và người khuyết tật, chủ yếu là người có thu nhập thấp. Các lĩnh vực tập trung: kỹ năng máy tính, giao tiếp hiệu quả, nguồn Internet, nguồn tìm kiếm việc làm, hiểu biết về tài chính. Cơ hội mua một máy tính với giá $50 và đăng ký dịch vụ Internet gia đình chi phí thấp.
City Connects	bc.edu/schools/lsoe/cityconnects 617-552-4231	City Connects, do Boston College điều hành, làm việc với hơn 200 đối tác cộng đồng để kết nối các gia đình trong một số trường BPS với các dịch vụ gia đình, nhận được sự đồng ý cho các dịch vụ, đảm bảo tài trợ và phương tiện đi lại, giúp đỡ về rào cản ngôn ngữ và cung cấp các nhu cầu cơ bản như nhà ở và quần áo.
Hội Phụ huynh Toàn Thành phố (ALT)	citywideparentcouncil.org	Nhóm phụ huynh được chọn đại diện cho tất cả các trường tại BPS. Hỗ trợ kỹ thuật, dịch vụ vận động, đào tạo, hỗ trợ và các nguồn lực cho phụ huynh BPS.
Cradles to Crayons	617-779-4727 knorth@cradlestocrayons.org	Cradles to Crayons cung cấp các gói được thiết kế riêng cho trẻ em từ mới sinh đến 12 tuổi đáp ứng các yêu cầu về khả năng đủ điều kiện thu nhập. KidPacks chứa các mặt hàng thiết yếu như quần áo, giày dép, dụng cụ học tập, tã lót, áo khoác mùa đông dày dặn, v.v. Tất cả mặt hàng do Cradles to Crayons cung cấp đều miễn phí.
Dudley Street Sáng Kiến Khu Vực Lân Cận (DSNI)	dsni.org 617-442-9670	Thông tin cho phụ huynh, gia đình, cư dân và các tổ chức đối tác về các cuộc họp, đào tạo, hội nghị và phiên điều trần sắp tới liên quan đến giáo dục có ảnh hưởng đến các gia đình trong khu phố Dudley Street.
Hội Đồng Dân Cư Tôn Giáo Phía Đông Boston	ebecc.org 617-567-2750 (Tiếng Anh và Tiếng Tây Ban Nha)	Hỗ trợ cho người Latino nhập cư ở mọi lứa tuổi bao gồm hướng dẫn tiếng Anh, giáo dục, dịch vụ, vận động, tổ chức cộng đồng và phát triển khả năng lãnh đạo.
Tiếng Anh cho Cư Dân Boston Mới	englishfornewbostonians.org 617-982-6861	Sáng kiến ESL cho Phụ Huynh và Người Chăm Sóc của ENB cung cấp chương trình giảng dạy ESL tùy chỉnh cho các phụ huynh trưởng thành là người nhập cư của học sinh BPS.
Gia Đình Là Trên Hết	families-first.org 617-868-7687	Các chương trình nuôi dạy con cái dành cho phụ huynh từ nhiều xuất thân và hoàn cảnh sống khác nhau, tại nhiều địa điểm trong và xung quanh Boston. Nhấn mạnh vào kỷ luật, lòng tự trọng và giao tiếp. Tìm hiểu các mẹo và chiến lược nuôi dạy con cái trên trang web của họ.
Trung Tâm Bồi Dưỡng Văn Hóa Cho Gia Đình của Massachusetts	familynurturing.org 617-474-1143	Hỗ trợ các gia đình có thành viên mới sinh đến vị thành niên để giúp họ nuôi dạy con cái trong môi trường nuôi dưỡng. Chương trình chào đón bé sơ sinh, thăm nhà phụ huynh/trẻ em, các khu vui chơi để trẻ em chơi cùng cha mẹ/người chăm sóc của các em, các chương trình Nuôi Dạy Nuôi Dưỡng chuyên sâu và kết nối với dịch vụ cộng đồng.
Hội Bảo Trợ Trẻ Em Có Nhu Cầu Đặc Biệt	fcsn.org 1-800-331-0688	Thông tin, đào tạo và giới thiệu cho các gia đình liên quan đến Giáo Dục Đặc Biệt, vận động chăm sóc sức khỏe và can thiệp sớm để hỗ trợ cha mẹ của trẻ khuyết tật. Đường dây nóng miễn phí cho các gia đình cần trợ giúp với IEP của học sinh.
JVS Boston	jvs-boston.org 617-399-3100	Phát triển nhân lực; các dịch vụ tìm việc làm cho người tị nạn; GED; đào tạo nghề, bao gồm đào tạo cho những người không có bằng đại học; chuẩn bị cho các chứng chỉ về công nghệ sinh học, điều dưỡng và dược.
La Alianza Hispana	laalianza.org 617-427-7175 (Tiếng Anh và Tiếng Tây Ban Nha)	Dịch vụ tư vấn và hỗ trợ gia đình, Học Tiếng Anh, dịch vụ dành cho người trưởng thành và người cao tuổi, giáo dục người trưởng thành và đào tạo việc làm, chương trình sau giờ học

Các Tổ Chức Cung Cấp Dịch Vụ Đào Tạo Phụ Huynh và Phát Triển Chuyên Môn

Tổ chức	Trang Web & Điện Thoại	Loại Hình Đào Tạo Có Sẵn
Tổ Chức Bảo Vệ Quyền Lợi Trẻ Nhỏ Massachusetts	massadvocates.org 617-357-8431 (Tiếng Anh và Tiếng Tây Ban Nha)	Hỗ trợ tổ chức cộng đồng giữa các phụ huynh, các tổ chức dựa trên đức tin, các lãnh đạo cộng đồng và những người khác để đảm bảo sự công bằng và xuất sắc về giáo dục cho tất cả trẻ em ở Massachusetts, đặc biệt là những người dễ bị tổn thương nhất; vận động cho chứng tự kỷ, cải cách trường học ở Boston, Giáo Dục Đặc Biệt, đối phó với chấn thương và kỷ luật học đường tích cực.
Hiệp Hội Ngăn Chặn Hành Vi Tàn Ác Đối Với Trẻ Em của Massachusetts (MSPCC)	mspcc.org 617-983-5850	Hỗ trợ gia đình và tư vấn; hỗ trợ ông bà nuôi dạy cháu và họ hàng nội ngoại thông qua chương trình KINnections bằng cách cung cấp thông tin, nguồn lực, vận động; hỗ trợ, giáo dục và các nguồn lực để giúp phụ huynh quản lý những thách thức trong việc nuôi dạy những đứa trẻ đang đối mặt với những lo lắng về sức khỏe tâm thần; các nhóm hỗ trợ, đào tạo và hội thảo, cùng các hoạt động và chương trình lấy gia đình làm trung tâm.
Liên Minh Quốc Gia Về Bệnh Tâm Thần (NAMI) của Massachusetts	nami.org 617-580-8541	Các khóa học Family-to-Family kéo dài 12 tuần miễn phí cho người chăm sóc của các cá nhân ở mọi lứa tuổi đang sống chung với bệnh tâm thần; Kết nối nhóm hỗ trợ phục hồi hàng tuần cho những người đang sống chung với bệnh tâm thần.
Diễn Đàn Dành Cho Phụ Huynh	parentsforum.org 617-864-3801	Mạng lưới, các nhóm hỗ trợ và hội thảo (bằng tiếng Anh và tiếng Tây Ban Nha) để giúp phụ huynh của những trẻ mới biết đi đến thanh niên trở nên tự tin và có năng lực hơn trong việc quản lý những thách thức, khủng hoảng và xung đột trong cuộc sống gia đình. Hội thảo ở Roxbury và các địa điểm khác.
Dự Án Hy Vọng	prohope.org 617-442-1880	Cơ quan đa dịch vụ cung cấp cho phụ nữ thu nhập thấp và vô gia cư có con tiếp cận với giáo dục, việc làm, nhà ở và các dịch vụ khẩn cấp.
ReadBoston	readboston.org 617-918-5286	Các chương trình giáo dục tại cộng đồng và trường học cung cấp các nguồn lực và cơ hội cho giáo viên và gia đình. Kể chuyện, hội thảo dành cho phụ huynh, cho mượn thư viện, chương trình đọc sách tại nhà, khuyến khích và các chương trình dành cho trường học và gia đình để giúp khuyến khích việc đọc sách tại nhà thường xuyên và thực hành đọc viết tốt nhất.
Urban League of Eastern Massachusetts	ulem.org 617-442-4519	Các chương trình nhằm xây dựng cộng đồng vững mạnh hơn và tạo ra tương lai tốt đẹp hơn cho các cá nhân bằng cách cung cấp cho cư dân địa phương chương trình giáo dục, đào tạo việc làm và sắp xếp miễn phí.

Danh Bạ Hệ Thống Trường Công Lập Boston

Trường Tiểu học và Mẫu giáo – Lớp 8

Samuel Adams Elementary School
Joanna McKeigue Cruz, Principal
165 Webster Street, East Boston 02128
617-635-8383
adams@bostonpublicschools.org

Dante Alighieri Elementary Montessori School
Jessica Gorham, Principal
37 Gove Street, East Boston 02128
617-635-8529
alighieri@bostonpublicschools.org

Baldwin Early Learning Pilot Academy
Min-Jen Taylor, Principal
121 Corey Road, Brighton 02135
617-635-8409
baldwin@bostonpublicschools.org

Phineas Bates Elementary School
Rodolfo Morales, Principal
426 Beech Street, Roslindale 02131
617-635-8064
bates@bostonpublicschools.org

Ludwig van Beethoven School (K1-2)
Edward Puliafico, Principal
5125 Washington Street, West Roxbury 02132
617-635-8149
beethoven@bostonpublicschools.org

William Blackstone Elementary School
Shammah Daniels, Principal
380 Shawmut Avenue, Boston 02118
617-635-8471
blackstone@bostonpublicschools.org

Boston Teachers Union K-8 Pilot School
Lauren Clarke-Mason & Rebecca Gadd, Lead Teachers
25 Walk Hill Street, Jamaica Plain 02130
617-635-7717
btuschool@bostonpublicschools.org

Manassah E. Bradley Elementary School
Claire Carney, Principal
110 Beachview Road, East Boston 02128
617-635-8422
bradley@bostonpublicschools.org

William Ellery Channing Elementary School
Carline Pignato, Principal
35 Sunnyside Street, Hyde Park 02136
617-635-8722
channing@bostonpublicschools.org

James J. Chittick Elementary School
Michelle Burnett, Principal
154 Ruskindale Road, Hyde Park 02126
617-635-8652
chittick@bostonpublicschools.org

Roger Clap Elementary School
Emma Fialka-Feldman, Principal
35 Harvest Street, Dorchester 02125
617-635-8672
clap@bostonpublicschools.org

James F. Condon K–8 School
Carlitta Camillo, Interim Principal
200 D Street, South Boston 02127
617-635-8608
condon@bostonpublicschools.org

George H. Conley Elementary School
Jennifer Eddington, Principal
450 Poplar Street, Roslindale 02131
617-635-8099
conley@bostonpublicschools.org

Curley K–8 School
Katherine Grassa, Principal
40 Pershing Road, Jamaica Plain 02130
617-635-8239
curley@bostonpublicschools.org

Paul A. Dever Elementary School
Margaret Reardon, Principal
325 Mt. Vernon Street, Dorchester 02125
617-635-8694
dever@bostonpublicschools.org

Dudley St. Neighborhood Charter School
Elijah Heckstall, Principal
6 Shirley Street, Roxbury 02119
617-635-8507
dudleystreetschool@bostonpublicschools.org

East Boston Early Education Center
Rhiannon Varmette, Principal
135 Gove Street, East Boston 02128
617-635-6456
ebostoneec@bostonpublicschools.org

Thomas A. Edison K–8 School
Elvis Henriquez, Principal
60 Glenmont Road, Brighton 02135
617-635-8436
edison@bostonpublicschools.org

Eliot K–8 Innovation School
Traci Walker Griffith, Principal
K1-1: 16 Charter Street, Boston 02113
2-4: 173 Salem Street, Boston 02113
5-8: 585 Commercial Street, Boston 02113
617-635-8545
eliot@bostonpublicschools.org

David A. Ellis Elementary School
Lemuel Ivy, Principal
302 Walnut Avenue, Roxbury 02119
617-635-8257
ellis@bostonpublicschools.org

Dr. Catherine Ellison/Rosa Parks Early Education School
Benjamin Rockoff, Principal
108 Babson Street, Mattapan 02126
617-635-7680
ellison-parks@bostonpublicschools.org

Edward Everett Elementary School
Karen Cahill, Principal
71 Pleasant Street, Dorchester 02125
617-635-8778
everett@bostonpublicschools.org

Gardner Pilot Academy
Erica Herman, Principal
30 Athol Street, Allston 02134
617-635-8365
gardner@bostonpublicschools.org

Sarah Greenwood K–8 School
Antonelli Mejia, Principal
189 Glenway Street, Dorchester 02121
617-635-8710
sgreenwood@bostonpublicschools.org

Henry Grew Elementary School
Michelle Simon, Principal
40 Gordon Avenue, Hyde Park 02136
617-635-8715
grew@bostonpublicschools.org

Curtis Guild Elementary School
Karen McCarthy, Principal
195 Leyden Street, East Boston 02128
617-635-8523
guild@bostonpublicschools.org

Nathan Hale Elementary School
Candice Whitmore, Principal
51 Cedar Street, Roxbury 02119
617-635-8205
hale@bostonpublicschools.org

Dennis C. Haley Elementary School
Kathleen Sullivan, Principal
570 American Legion Highway, Roslindale 02131
617-635-8169
haley@bostonpublicschools.org

Harvard/Kent Elementary School
Mark Silva, Interim Principal
50 Bunker Hill Street, Charlestown 02129
617-635-8358
harvard-kent@bostonpublicschools.org

Trường Tiểu học và Mẫu giáo – Lớp 8

Rev. Dr. Michael E. Haynes Early Education Center
Donette Wilson-Wood, Principal
263 Blue Hill Avenue, Roxbury 02119
617-635-6446
hayneseec@bostonpublicschools.org

Dr. William W. Henderson K-12 Inclusion School
Patricia Lampron, Principal
K0-1: 1669 Dorchester Avenue, Dorchester 02122
2-12: 18 Croftland Ave., Dorchester 02124
617-635-8725
henderson@bostonpublicschools.org

James W. Hennigan School (K-8)
Tanya Woodard, Principal
200 Heath Street, Jamaica Plain 02130
617-635-8264
hennigan@bostonpublicschools.org

Rafael Hernández K–8 School
Carolina Brito, Principal
61 School Street, Roxbury 02119
617-635-8187
hernandez@bostonpublicschools.org

Henry L. Higginson Elementary School (K0-2)
Karla Jenkins, Principal
160 Harrishof Street, Roxbury 02119
617-635-8909
higginson@bostonpublicschools.org

Higginson/Lewis K–8 School
Dana Skelly, Principal
131 Walnut Avenue, Roxbury 02119
617-635-8137
higginsonlewis@bostonpublicschools.org

Oliver W. Holmes Elementary School
Edverette Brewster, Principal
40 School Street, Dorchester 02124
617-635-8681
holmes@bostonpublicschools.org

Joseph J. Hurley K–8 School
Bethy Verano, Principal
70 Worcester Street, Boston 02118
617-635-8489
hurley@bostonpublicschools.org

Jackson/Mann K–8 School
Elvis Henriquez, Principal
40 Armington Street, Allston 02134
617-635-8532
jackson-mann@bostonpublicschools.org

John F. Kennedy Elementary School
Christine Copeland, Principal
7 Bolster Street, Jamaica Plain 02130
617-635-8127
jkennedy@bostonpublicschools.org

Patrick J. Kennedy Elementary School
Kristen Goncalves Redden, Principal
343 Saratoga Street, East Boston 02128
617-635-8466
pkennedy@bostonpublicschools.org

Thomas J. Kenny Elementary School
Shereka King, Principal
19 Oakton Avenue, Dorchester 02122
617-635-8789
kenny@bostonpublicschools.org

Joyce Kilmer K–8 School
Joseph Foley, Principal
K-3: 35 Baker Street, West Roxbury 02132
617-635-8060
4-8: 140 Russett Road, West Roxbury 02132
617-635-6855
kilmer@bostonpublicschools.org

Martin Luther King Jr. K–6 School
Grace Coleman-Burns, Principal
77 Lawrence Avenue, Dorchester 02124
617-635-8212
king@bostonpublicschools.org

Lee Academy (K0–3)
Alex Chery, Principal
25 Dunbar Avenue, Dorchester 02124
617-635-8618
leeacademy@bostonpublicschools.org

Joseph Lee K–8 School
Paul Kennedy, Principal
155 Talbot Avenue, Dorchester 02124
617-635-8687
lee@bostonpublicschools.org

Patrick F. Lyndon K–8 Pilot School
Kathleen Tunney and Andre Ward, Management Team
20 Mt. Vernon Street, West Roxbury 02132
617-635-6824
lyndon@bostonpublicschools.org

Mary Lyon K–8 School
Dr. Hervé Anoh, Principal
50 and 95 Beechcroft Street, Brighton 02135
617-635-7945
lyon@bostonpublicschools.org

Joseph P. Manning Elementary School
Allyson Hart, Principal
130 Louder's Lane, Jamaica Plain 02130
617-635-8102
manning@bostonpublicschools.org

Samuel W. Mason Elementary School
Carolyn Allston, Principal
150 Norfolk Avenue, Roxbury 02119
617-635-8405
mason@bostonpublicschools.org

Mather Elementary School
Hai Son, Principal
24 Parish Street, Dorchester 02122
617-635-8757
mather@bostonpublicschools.org

Mattahunt Elementary School
Walter Henderson, Principal
123 Alabama Street, Mattapan, MA 02126
617-635-8792
mattahunt@bostonpublicschools.org

Donald McKay K–8 School
Jason Meland, Principal
122 Cottage Street, East Boston 02128
617-635-8510
mckay@bostonpublicschools.org

Ellis Mendell Elementary School
Michelle Morrissey, Interim Principal
164 School Street, Roxbury 02119
617-635-8234
mendell@bostonpublicschools.org

Mildred Avenue K-8 School
Kristina Reeves-Barber, Principal
5 Mildred Avenue, Mattapan 02126
617-635-1642
mildredave@bostonpublicschools.org

Wolfgang Amadeus Mozart Elementary School
Shantae Toole, Principal
236 Beech Street, Roslindale 02131
617-635-8082
mozart@bostonpublicschools.org

Richard J. Murphy K–8 School
Courtney Sheppeck, Principal
1 Worrell Street, Dorchester 02122
617-635-8781
murphy@bostonpublicschools.org

Hugh R. O'Donnell Elementary School
Emily Berman, Principal
33 Trenton Street, East Boston 02128
617-635-8454
odonnell@bostonpublicschools.org

Dr. William H. Ohrenberger School (3-8)
John Travis, Principal
175 West Boundary Road, West Roxbury 02132
617-635-8157
ohrenberger@bostonpublicschools.org

Orchard Gardens K–8 School
Lauren Murdock, Principal
906 Albany Street, Roxbury 02119
617-635-1660
orchardgardens@bostonpublicschools.org

James Otis Elementary School
Paula Cerqueira-Goncalves, Principal
218 Marion Street, East Boston 02128
617-635-8372
otis@bostonpublicschools.org

Michael J. Perkins Elementary School
Heela Roshan, Principal
50 Rev. Burke Street, South Boston 02127
617-635-8601
perkins@bostonpublicschools.org

Trường Tiểu học và Mẫu giáo – Lớp 8

Oliver Hazard Perry K-6 School
Andrew Rollins, Principal
745 E. Seventh Street, South Boston 02127
617-635-8840
perry@bostonpublicschools.org

John D. Philbrick Elementary School
Danladi Bobbitt, Principal
40 Philbrick Street, Roslindale 02131
617-635-8069
philbrick@bostonpublicschools.org

Josiah Quincy Elementary School
Cynthia Soo Hoo, Principal
885 Washington Street, Boston 02111
617-635-8497
quincy@bostonpublicschools.org

Franklin D. Roosevelt Elementary School (K1-8)
Bannet Steele, Principal
K1-1: 30 Millstone Road
2-8: 95 Needham Road
Hyde Park 02136
617-635-8676
roosevelt@bostonpublicschools.org

William E. Russell Elementary School
Derrick Ciesla, Principal
750 Columbia Road, Dorchester 02125
617-635-8803
russell@bostonpublicschools.org

Pauline A. Shaw Elementary School
Tinu Arowosegbe, Principal
429 Norfolk Street, Dorchester 02124
617-635-8777
shaw@bostopublicschools.org

Charles Sumner Elementary School
Meghan Welch, Principal
15 Basile Street, Roslindale 02131
617-635-8131
sumner@bostonpublicschools.org

Charles H. Taylor Elementary School
Jennifer Marks, Principal
1060 Morton Street, Mattapan 02126
617-635-8731
taylor@bostonpublicschools.org

Maurice J. Tobin K–8 School
Dr. Natasha Halfkenny, Principal
40 Smith Street, Roxbury 02120
617-635-8393
tobin@bostonpublicschools.org

William Monroe Trotter School
Sarita Thomas, Principal
135 Humboldt Avenue, Dorchester 02121
617-635-8225
trotter@bostonpublicschools.org

Joseph P. Tynan Elementary School
Leslie Gant, Principal
650 E. Fourth Street, South Boston 02127
617-635-8641
tynan@bostonpublicschools.org

Mario Umana Academy
Christina Michel, Principal
312 Border Street, East Boston 02128
617-635-8481
umana@bostonpublicschools.org

UP Academy Charter School of Dorchester
Erica Andrew and Ariella Silverstein-Tapp, Principals
35 Westville Street, Dorchester 02124
617-635-8810
UpAcademyDorchester@bostonpublicschools.org

UP Academy Holland
Victoria Thompson, Principal
85 Olney Street, Dorchester 02121
617-635-8832
holland@bostonpublicschools.org

Warren/Prescott K–8 School
Michele Davis, Principal
50 School Street, Charlestown 02129
617-635-8346
warren-prescott@bostonpublicschools.org

West Zone Early Learning Center
Stacia LeMond, Principal
200 Heath Street, Jamaica Plain 02130
617-635-8275
wzelc@bostonpublicschools.org

F. Lyman Winship Elementary School
Brian Radley, Principal
54 Dighton Street, Brighton 02135
617-635-8399
winship@bostonpublicschools.org

John Winthrop Elementary School
Leah Blake McKetty, Principal
35 Brookford Street, Dorchester 02125
617-635-8379
winthrop@bostonpublicschools.org

Young Achievers School of Science and Math
T'Sheba Martin, Principal
20 Outlook Road, Mattapan 02126
617-635-6804
youngachievers@bostonpublicschools.org

Các Trường Trung Học Cấp 2

Lilla G. Frederick Pilot Middle School
Pauline Lugira, Principal
270 Columbia Road, Dorchester 02121
617-635-1650
frederick@bostonpublicschools.org

UP Academy Charter School of Boston
Rashidah Lawson, Principal
215 Dorchester Street, South Boston 02127
617-635-8819
UPAcademy@bostonpublicschools.org

Trường Trung Học (6-12, 7-12, 9-12)

Another Course to College (9-12)
Michele Pellam, Head of School
612 Metropolitan Avenue, Hyde Park 02136
617-635-8865
acc@bostonpublicschools.org

Boston Arts Academy (9-12)
Anne Clark, Head of School
174 Ipswich St, Boston 02215
617-635-6470
artsacademy@bostonpublicschools.org

Boston Community Leadership Academy / McCormack (7-12)
Ondrea Johnston, Head of School
7-10: 315 Mt. Vernon Street, Dorchester 02125
617-635-8657
11-12: 655 Metropolitan Avenue, Hyde Park 02136
617-635-8937
boston@bostonpublicschools.org

Boston Green Academy (6-12)
Matthew Holzer, Head of School
20 Warren Street, Brighton 02135
617-635-9860
info@bostongreenacademy.org

Boston International Newcomers Academy (9-12)
Tony King, Head of School
100 Maxwell Street, Dorchester 02124
617-635-9373
bihs@bostonpublicschools.org

Boston Latin Academy (7-12)
Gavin Smith, Head of School
205 Townsend Street, Dorchester 02121
617-635-9957
academy@bostonpublicschools.org

Boston Latin School (7-12)
Jason Gallagher, Head of School
78 Avenue Louis Pasteur, Boston 02115
617-635-8895
latin@bostonpublicschools.org

Brighton High School (7-12)
Andrew Bott, Head of School
25 Warren Street, Brighton 02135
617-635-9873
brighton@bostonpublicschools.org

Jeremiah E. Burke High School (7-12)
Amilcar Silva, Head of School
60 Washington Street, Dorchester 02121
617-635-9837
burke@bostonpublicschools.org

Charlestown High School (7-12)
Joel Stembridge, Head of School
240 Medford Street, Charlestown 02129
617-635-9914
charlestown@bostonpublicschools.org

Community Academy of Science and Health (9-12)
Robin Lee, Head of School
11 Charles Street, Dorchester 02122
617-635-8950
CASH@bostonpublicschools.org

Henry Dearborn 6-12 STEM Academy
Darlene Marcano, Head of School
36 Winthrop Street, Roxbury 02119
617-635-8412
dearborn@bostonpublicschools.org

East Boston High School (7-12)
Phillip R. Brangiforte, Head of School
86 White Street, East Boston 02128
617-635-9896
eboston@bostonpublicschools.org

The English High School (7-12)
Caitlin Murphy, Head of School
144 McBride Street, Jamaica Plain 02130
617-635-8979
english@bostonpublicschools.org

Excel High School (9-12)
Jerleen John, Interim Head of School
95 G Street, South Boston 02127
617-635-9870
excel@bostonpublicschools.org

Fenway High School (9-12)
Geoffrey Walker, Head of School
67 Alleghany Street, Roxbury 02120
617-635-9911
fenway@bostonpublicschools.org

Greater Egleston Community High School (9-12)
Kevin Brill, Head of School
80 School Street, Roxbury 02119
617-635-6429
egleston@bostonpublicschools.org

Dr. William W. Henderson K-12 Inclusion School
Patricia Lampron, Principal
K-4: 1669 Dorchester Avenue, Dorchester 02122
5-12: 18 Croftland Ave., Dorchester 02124
617-635-8725
henderson@bostonpublicschools.org

Edward M. Kennedy Academy for Health Careers (9-12)
Dr. Caren Walker Gregory, Head of School
Grades 9–10: 10 Fenwood Road, Boston 02115
617-635-8450
Grades 11–12: 2 McLellan St, Dorchester 02121
617-373-8576
healthcareers@bostonpublicschools.org

Mary Lyon Pilot High School (9-12)
Dr. Hervé Anoh, Head of School
95 Beechcroft Street, Brighton, MA 02135
617-635-8351
lyon@bostonpublicschools.org

Madison Park Technical Vocational High School (9-12)
Sidney Brown, Head of School
75 Malcolm X Boulevard, Roxbury 02120
617-635-8970
madison@bostonpublicschools.org

Margarita Muñiz Academy (9-12)
Dania Vázquez, Head of School
20 Child Street, Jamaica Plain 02130
617-635-8198
munizacademy@bostonpublicschools.org

New Mission High School (7-12)
William Thomas, Head of School
655 Metropolitan Avenue, Hyde Park 02136
617-635-6437
newmission@bostonpublicschools.org

John D. O'Bryant School of Mathematics and Science (7-12)
Patreka Wood, Head of School
55 Malcolm X Boulevard, Roxbury 02120
617-635-9932
obryant@bostonpublicschools.org

Josiah Quincy Upper School (6–12)
Richard Chang and Stephen Cirasuolo, Co-Heads of School
152 Arlington Street, Boston 02116
617-635-8940
quincyupper@bostonpublicschools.org

Muriel S. Snowden International School at Copley (9-12)
Raquel Martinez, Head of School
150 Newbury Street, Boston 02116
617-635-9989
snowden@bostonpublicschools.org

TechBoston Academy (6–12)
Patrick Cleary, Head of School
9 Peacevale Road, Dorchester 02124
617-635-1615
tbainfo@techboston.org

Các Chương Trình và Trường Đặc Biệt

ABCD University High School
Sherann Jackson, Director
Action for Boston Community Development, Inc
575 Warren Street, Dorchester 02121
617-357-6000 x 520 or 521
sjackson6@bostonpublicschools.org

Accelerated Intervention Program (AIP) at Excel High School
Andrew Manning, Director
95 G Street, South Boston 02127
617-635-9870
amanning@bostonpublicschools.org

Boston Adult Technical Academy
Benjamin Helfat, Head of School
20 Church Street, Boston 02116
617-635-1542
adultacad@bostonpublicschools.org

Boston Collaborative High School
(Including Log-On Academy, Otro Camino, and St. Mary's Alternative School)
Sherri Neasman, Head of School
215 Dorchester St, South Boston 02127
617-635-8035
sneasman@bostonpublicschools.org

St. Mary's Alternative School
90 Cushing Avenue, Dorchester 02125)
Boston Day and Evening Academy
Alison Hramiec, Head of School
20 Kearsarge Avenue, Roxbury 02119
617-635-6789
evening@bostonpublicschools.org

William E. Carter School
Mark O'Connor, Principal
396 Northampton Street, Boston 02118
617-635-9832
carter@bostonpublicschools.org

Community Academy
Sonie Felix, Head of School
25 Glen Road, Jamaica Plain 02130
617-635-7734
commacad@bostonpublicschools.org

Roland Hayes School of Music
Greg Gazzola, Program Director
55 Malcolm X Boulevard, Roxbury 02120
617-635-8973
rolandhayes@bostonpublicschools.org

Horace Mann School for the Deaf and Hard of Hearing (Pre-K-12)
Dr. Michelle Eisan-Smith, Head of School
40 Armington Street, Allston 02134
617-635-8534
hmann@bostonpublicschools.org

William McKinley Schools
Cindie Neilson, Head of School
90 Warren Avenue, Boston 02116
617-635-9976

McKinley Elementary School
Cindie Neilson, Head of School
90 Warren Avenue, Boston 02116
617-635-9978
mckelem@bostonpublicschools.org

McKinley Middle School
Cindie Neilson, Head of School
50 St. Marys Street, Boston 02215
617-635-9853
mckmid@bostonpublicschools.org

McKinley Prep High School
Cindie Neilson, Head of School
97 Peterborough Street, Boston 02215
617-635-9907
mckprep@bostonpublicschools.org

McKinley South End Academy
Cindie Neilson, Head of School
90 Warren Avenue, Boston 02116
617-635-9976
mckseacad@bostonpublicschools.org

Newcomers Academy
A program of Boston International High School
Tony King, Head of School
100 Maxwell Street, Dorchester 02124
617-635-7993
newcomers@bostonpublicschools.org

William J. Ostiguy High School
Roger Oser, Director
Action for Boston Community Development, Inc.
19 Temple Place, Boston 02111
617-348-6730
roger.oser@bostonabcd.org

Re-Engagement Center
Emmanuel Allen, Director
Madison Park Complex
55 Malcolm X Blvd., Roxbury 02120
617-635-2273

Succeed Boston
Jodie Elgee, Senior Director
515 Hyde Park Avenue, Roslindale 02131
617-635-8123
jelgee@bostonpublicschools.org
succeedboston@bostonpublicschools.org

BOSTON Public Schools

2022-2023 Report Card Schedule

Trimesters (Grades K-5, K-6, K-8) ◆

	Fall (Grades 1-5 only)	Winter (K-Grade 5)	Spring (K-Grade 5)
Term	September 8 - December 2, 2022	December 5, 2022 - March 17, 2023	March 20 - June 21, 2023
Progress Reports Grading Window	October 17 - 28, 2022	January 23 - February 3, 2023	April 24 - May 5, 2023
Distribute Progress Reports	October 31, 2022	February 6, 2023	May 8, 2023
Report Card Grading Window	November 28 - December 9, 2022	March 13 - 24, 2023	June 7 - 22, 2023
Distribute Report Cards	December 12 - 16, 2022	March 27-31, 2023	June 22, 2023

EXCEPTIONS:

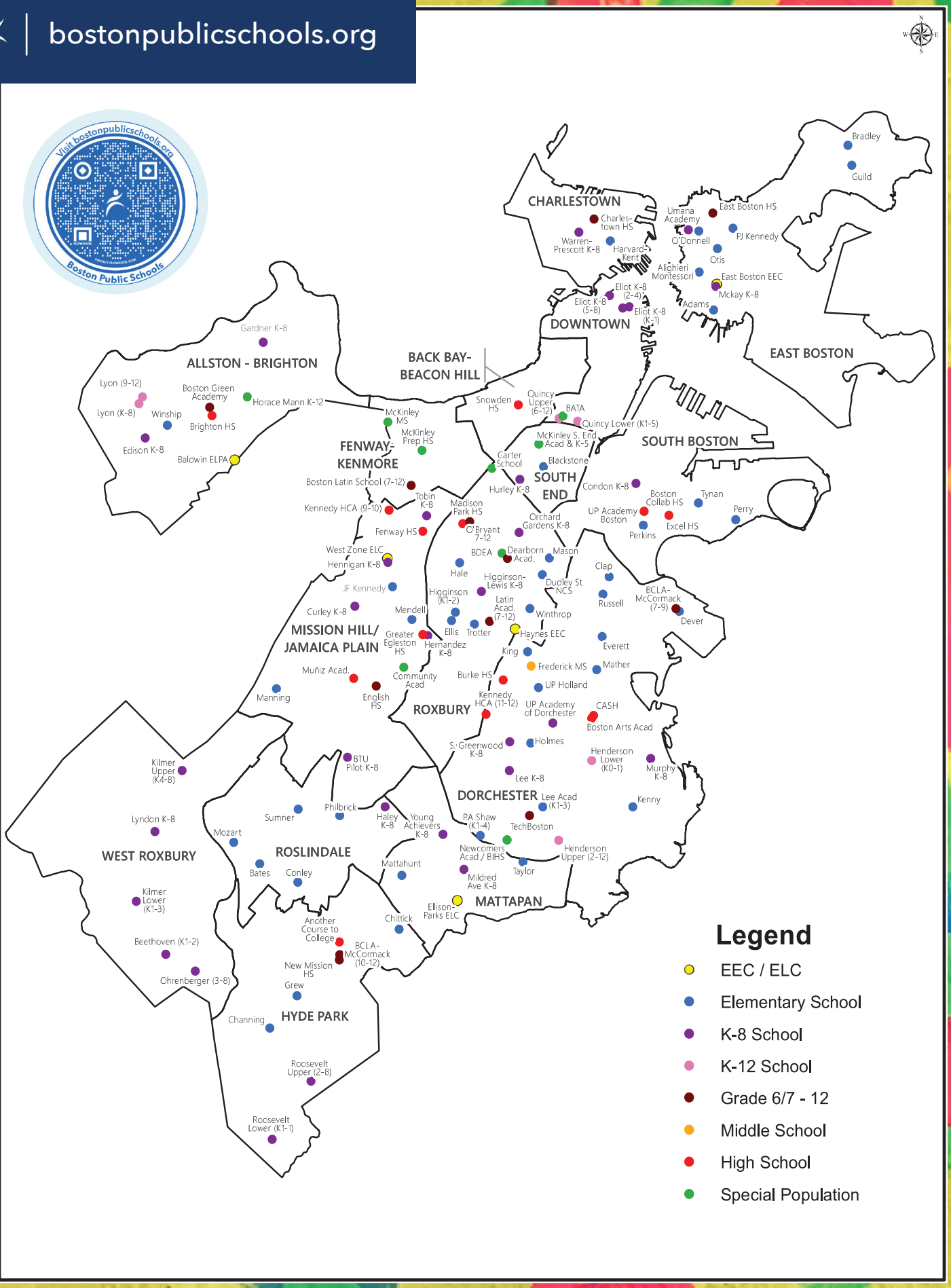
- ▶ **Kindergarten students do not receive a Fall report card.**
- ◆ **The following K-8 schools have Quarters for grades 6-8:** Eliot, Greenwood, Haley, Hurley, , Kilmer, Lee, Lyndon, McKay, Mildred Ave., Murphy, Ohrenberger , Roosevelt, Tobin, Trotter, and Up Academy Dorchester

Quarters Grades 6–12 ◆

	Term 1	Term 2	Term 3	Term 4 Grades 6–11	Term 4 Grade 12
Term	Sept. 8 - Nov. 10, 2022	Nov. 14, 2022 - Jan. 27, 2023	Jan. 30 - April 6, 2023	April 10 - June 22, 2023	April 10 - June 6, 2023
Progress Reports Grading Window	October 3 - 14, 2022	December 12 - 22, 2022	Feb. 27 - March 10, 2023	May 15 - 26, 2023	May 15 - 26, 2023
Distribute Progress Reports	October 17, 2022	December 22, 2022	March 13, 2023	May 30, 2023★	May 30, 2023
Report Card Grading Window	November 7 - 18, 2022	Jan. 23 - Feb. 3, 2023	April 11 - 26, 2023	June 8 - 21, 2023	May 24 - June 2, 2023
Grades 9-12 Term-based GPAs posted	November 19, 2022	February 4, 2023	April 27, 2023	June 22, 2023	June 3, 2023
Distribute Report Cards	November 21, 2022	February 6, 2023	April 27, 2023	Last day of school / via Email	June 7, 2023 / via Email

EXCEPTIONS:

- ◆ **Includes grades 6-8 in K-8 schools:** Eliot, Greenwood, Haley, Hurley, Kilmer, Lee, Lyndon, McKay, Mildred Ave., Murphy, Ohrenberger, Roosevelt, Tobin, Trotter, and Up Academy Dorchester
- ★ **The last marking period will be adjusted in Spring 2023 after the last day of school is established.**
- ♦ **Students' GPA (grade point average) is based on grade data availability.**

PROPOSED 8/2/2022

bostonpublicschools.org